

EPHEMERIDES CALASANCTIANAE

a. XCI · n. X DIC 2022

COMMENTARIUM OFFICIALE
ORDINIS SCHOLARUM PIARUM



EPHEMERIDES CALASANCTIANAE
mensile associato all'Unione Stampa Periodica Italiana
Direttore responsabile: Luigi Capozzi
Autorizzazione del Tribunale di Roma n. 16735 del 22.03.1977
Finito di stampare nel mese di febbraio 2023

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE

Piazza de' Massimi, 4 - 00186 ROMA - Tel. 06 6840741 - Fax 06 94446022

ESP: www.scolopi.org

ITA: www.scolopi.org/it

ENG: www.scolopi.org/en

FRA: www.scolopi.org/fr

E-mail: comunicacion@scolopi.net

Realizado por / Edited by / A cura di / Édité par

Oficina de Comunicación de la Curia de los Padres Escolapios de Roma

DIRECTOR: P. Julio Alberto Álvarez Díaz

TRADUCCIONES

Responsable del equipo de traductores / In charge of the team of translators

Responsabile dell'equipe dei traduttori / Responsable de l'équipe des traducteurs

P. José Pascual Burgués

SECTIO OFFICIALIS

Responsable de la Sectio Officialis / Responsabile della Sectio Officialis

Responsible for Sectio Officialis / Responsable de la Sectio Officialis

P. Francesc Mulet i Ruis

Frons publicationis

Visita del P. General a Indonesia y Timor Leste

Visita del P. Generale in Indonesia e Timor Leste

Fr. General's visit to Indonesia and Timor Leste

Visite du P. Général en Indonésie et Timor Leste

IMPRIME

ICCE. Instituto Calasanz de Ciencias de la Educación

Conde de Vilches, 4. 28028 Madrid

Imprenta: Gramadosa

ISSN 1720-8637

INDEX

2443 SALUTATIO PATRIS GENERALIS *Pedro Aguado*

Acentos formativos / Accenti formativi / Accents in Formation /
Accents formatifs

2460 SECTIO OFFICIALIS

De Capitulis, electiones
Nominaciones
Notificaciones
Professiones solennes
Ordinationes presbiterales
Prot.S.408.2022

2467 EX ECCLESIA

Carta del Santo Padre Francisco al pueblo ucraniano a nueve meses del
inicio de la guerra / Lettera del Santo Padre Francesco al popolo ucraino
a nove mesi dallo scoppio della guerra / Letter of His Holiness Pope
Francisto the people of Ukraine nine months after the outbreak of the war

NOTITIAE ET VITA ORDINIS

2476 Provincia de Italia. Patrocinio de San José de Calasanz en Empoli / Provincia
dell'Italia. Patrocinio di San Giuseppe Calasanzio a Empoli / Province of Italy.
Patronage of St. Joseph Calasanz in Empoli / Province d'Italie. Patronage
de Saint Joseph de Calasanz à Empoli. *P. Tommaso De Luca Sch. P.*

- 2484** Casa Generalicia “Santa Paula Montal”. Capítulo Local Diciembre 2022 / Casa Generalizia “Santa Paula Montal”. Capitolo Locale Dicembre 2022 / “Santa Paula Montal” General House. Local Chapter December 2022 / Maison Généralice « Sainte Paula Montal ». Chapitre Local Décembre 2022
- 2488** Provincia Betania. Visita del P. General a Indonesia y Timor Leste. Primera parte / Provincia Betania. Visita del P. Generale in Indonesia e Timor Leste. Prima parte / Bethany Province. General’s visit to Indonesia and Timor Leste. First part / Province Béthanie. Visite du P. Général en Indonésie et au Timor Leste. Première partie
- 2490** Provincia Betania. Visita del P. General a Indonesia y Timor Leste. Segunda etapa / Provincia Betania. Visita del P. Generale in Indonesia e Timor Leste. Seconda tappa / Bethany Province. Fr. General’s visit to Indonesia and Timor Leste. Second stage / Province Béthanie. Visite du P. Général en Indonésie et Timor Leste. Deuxième étape
- 2494** Provincia Betania. Visita del P. General a Indonesia y Timor Leste. Tercera etapa / Provincia Betania. Visita del P. Generale in Indonesia e a Timor Leste. Terza tappa / Bethany Province. Fr. General’s visit to Indonesia and Timor Leste. Third stage / Province Béthanie. Visite de P. Général en Indonésie et Timor Leste. Troisième étape
- 2498** Provincia Emaús. Seis años de presencia escolapia en Mozambique / Provincia Emaús. Sei anni di presenza scolopica in Mozambico / Emmaus Province. Six years of Piarist presence in Mozambique / Province Emmaüs. Six ans de présence piariste au Mozambique
- 2510** Encuentro con los Comunicadores Demarcacionales / Incontro con i Comunicatori Demarcazionali / Meeting with the Demarcational Communicators / Rencontre avec les communicateurs démarcationnels
- 2514** Provincia Emaús. Colaboración del Archivo de Emaús con el Ayuntamiento de Alcañiz / Provincia Emaús. Collaborazione dell'Archivio Emmaus con il Comune di Alcañiz / Emmaus Province. Collaboration of the Emmaus Archive with the Alcañiz City Council / Province Emmaüs. Collaboration des Archives Emmaüs avec la Mairie d'Alcañiz. *P. José Pascual Burgués Sch. P.*
- 2518** Viceprovincia de las Californias. Profesión solemne de José Manuel Serrano / Vice-provincia delle Californie. Professione solenne di José Manuel Serrano /

Vice-Province of Californias. Solemn Profession of José Manuel Serrano /
Viceprovincia de Californie. Profession solennelle de José Manuel Serrano

2520 Provincia de Polonia. Festival de Teatros Escolapios en Łowicz / Provincia di
Polonia. Festival dei Teatri Scolopici a Łowicz / Province of Poland. Piarist
Theatre Festival in Łowicz / Province de Pologne. Festival des Théâtres
Piaristes à Łowicz. *P. Jacek Wolan Sch. P.*

2524 Provincia de Polonia. Curso de espiritualidad en Polonia / Provincia
di Polonia. Corso di spiritualità in Polonia / Province of Poland. Spirituality
course in Poland / Province de Pologne. Cours de spiritualité en Pologne.
P. Jacek Wolan Sch. P.

2528 Provincia de Centro América y Caribe. Juan Alfonso Serra, elegido Superior
Provincial / Provincia del Centro America e dei Caraibi. Juan Alfonso Serra,
eletto Superiore Provinciale / Province of Central America and the Caribbean.
Juan Alfonso Serra, elected Provincial Superior / Province d'Amérique
Centrale et des Caraïbes. Juan Alfonso Serra, élu Supérieur Provincial

2532 Provincia de Centro América y Caribe. Elegida la nueva Congregación
Provincial / Provincia del Centro America e dei Caraibi. Eletta la nuova
Congregazione Provinciale / Province of Central America and the Caribbean.
New Provincial Congregation elected / Province d'Amérique Centrale
et des Caraïbes. Election de la nouvelle Congrégation Provinciale

2534 Encuentro de trabajo de la Oficina de Comunicación / Riunione di lavoro
dell'Ufficio Comunicazioni / Working meeting of the Communications
Office / Réunion de travail du Bureau de Communication

2536 Provincia USA-PR. Ordenación presbiteral de José Juan Reséndiz Medina /
Provincia USA-PR. Ordinazione sacerdotale di José Juan Reséndiz Medina /
Province USA-PR. Priestly ordination of José Juan Reséndiz Medina /
Province USA-PR. Ordination sacerdotale de José Juan Reséndiz Medina.

2540 Viceprovincia de la India. Reunión de formandos indios / Vice-Provincia
dell'India. Raccolta di formandi indiani / Vice-Province of India. Gathering
of Indian Formands / Vice-Province de l'Inde. Rassemblement des indiens
en formation. *Hno. Charan Sch. P.*

2544 Bajó del cielo... / È disceso dal cielo... / He came down from heaven... /
Il est descendu du ciel... *Congregación General de las Escuelas Pías*

- 2548** Congregación General. Reunión de la Congregación General en Peralta de la Sal / Congregazione Generale. Incontro della Congregazione Generale a Peralta de la Sal / General Congregation. Meeting of the General Congregation in Peralta de la Sal / Congrégation Générale. Réunion de la Congrégation Générale à Peralta de la Sal
- 2550** Provincia Emaús. Elección del P. Provincial / Provincia Emaús. Elezione del P. Provinciale / Emmaus Province. Election of Fr. Provincial / Province Emmaüs. Election du P. Provincial
- 2554** Viceprovincia de la India. Ordenación sacerdotal de Ajo Puliyurbil / Vice-Provincia dell'India. Ordinazione sacerdotale di Ajo Puliyurbil / Vice-Province of India. Priestly ordination of Ajo Puliyurbil / Vice-Province de l'Inde. Ordination sacerdotale de Ajo Puliyurbil
- 2556** Ciudad del Vaticano. Ha fallecido Su Santidad Benedicto XVI / Città del Vaticano. Sua Santità Benedetto XVI^e morto / Vatican City. His Holiness Benedict XVI has died / Cité du Vatican. Sa Sainteté Benoît XVI est décédé

2558 SECTIO BIBLIOGRAPHICA 2022

2564 SODALES DEFUNCTI ANNO 2022

CONSUETA MEMORIA

- 2568** P. Annibale DIVIZIA ab Immaculata Conceptione (Poli 1937 – Roma 2016).
P. Tommaso De Luca Sch. P.

2584 INDEX ANNI 2022

SALUTATIO PATRIS GENERALIS DIC

Pedro Aguado PADRE GENERAL | PADRE GENERALE | FATHER GENERAL | PÈRE GÉNÉRAL

CARTA A LOS HERMANOS

Accentos formativos

LETTERA AI FRATELLI

Accenti formativi

LETTER TO OUR BRETHREN

Accents in Formation

LETTRE AUX FRÈRES

Accents formatifs

ESP

Sigo adelante con la tarea de compartir con todos vosotros algunas reflexiones relacionadas con las Claves de Vida que aprobó nuestro 48° Capítulo General, rescatando aquellos matices que las enriquecen y que las convierten en desafiantes para nosotros. Dedico esta *salutatio* al tema de la Formación Inicial, uno de los que fue más trabajado, tanto en las sesiones capitulares como en el proceso previo de reflexión y preparación.

Comienzo recordando el texto de la clave de vida que aprobamos: *“Impulsar aquellas opciones y experiencias que hoy son más urgentes y necesarias para el desarrollo adecuado de nuestros procesos de Formación Inicial”*. El sentido de esta redacción es muy evidente: la Formación Inicial está muy trabajada y reflexionada entre nosotros, disponemos de un Directorio completo y renovado (FEDE), pero van apareciendo nuevos retos que deben ser tenidos en cuenta. El Capítulo no volvió a decir todo lo que hay que decir sobre la Formación Inicial, sino que destacó y subrayó algunos aspectos concretos del proceso formativo. Por

ITA

Continuo con il compito di condividere con tutti voi alcune riflessioni relative alle Chiavi di Vita approvate dal nostro 48° Capitolo Generale, evidenziando quelle sfumature che le arricchiscono e le rendono stimolanti per noi. Dedico questa *salutatio* al tema della Formazione Iniziale, uno dei temi su cui si è lavorato di più, sia nelle sessioni capitolari che nel processo di riflessione e preparazione che le ha precedute.

Inizio ricordando il testo della chiave di lettura che abbiamo approvato: *“Promuovere quelle opzioni ed esperienze che oggi sono più urgenti e necessarie per un adeguato sviluppo dei nostri processi di Formazione Iniziale”*. Il significato di questa formulazione è molto chiaro: la Formazione Iniziale è ben lavorata e riflettuta tra di noi, abbiamo un Directorio (FEDE) completo e rinnovato, ma si presentano nuove sfide che devono essere prese in considerazione. Il Capitolo non ha detto tutto quello che c’era da dire sulla Formazione iniziale, ma ha evidenziato e sottolineato alcuni aspetti concreti del processo formativo. Per questo motivo la pro-

ENG

I continue with the task of sharing with all of you some reflections related to the Keys of Life approved by our 48th General Chapter, highlighting those nuances that enrich them and make them challenging for us. I dedicate this salutatio to the theme of Initial Formation, one of the issues that was most worked on, both in the Chapter sessions and in the previous process of reflection and preparation.

I begin by recalling the text of the key to life that we approved: *“To promote those options and experiences that today are most urgent and necessary for the proper development of our Initial Formation processes”*. The meaning of this wording is very evident: Initial Formation is very worked and reflected among us, we have a complete and renewed Directory (FEDE), but new challenges must be considered. The Chapter did not say again everything that needs to be told about Initial Formation but highlighted and underlined some concrete aspects of the formation process. Therefore, the proposal says, **“options and experiences that are more necessary today.”** Therefore,

FRA

Je continue avec la tâche de partager avec vous tous quelques réflexions liées aux Clés de Vie que notre 48e Chapitre Général a approuvées, en sauvant ces nuances qui les enrichissent et les rendent difficiles pour nous. Je dédie cette *salutatio* au thème de la Formation Initiale, l’un des plus travaillés, tant dans les sessions du chapitre que dans le processus précédent de réflexion et de préparation.

Je commence par rappeler le texte de la clé de vie que nous avons approuvé : *« Promouvoir les options et les expériences qui sont aujourd’hui les plus urgentes et les plus nécessaires au bon développement de nos processus de Formation Initiale »*. Le sens de cette formulation est très évident : la Formation Initiale est très travaillée et réfléchie parmi nous, nous avons un Directoire complet et renouvelé (FEDE), mais de nouveaux défis apparaissent qui doivent être pris en compte. Le Chapitre n’a pas répété tout ce qui doit être dit sur la Formation Initiale, mais a souligné et souligné certains aspects concrets du processus de formation. Par conséquent, la proposition

eso, la propuesta dice **“opciones y experiencias que hoy son más necesarias”**. Por lo tanto, no voy a dedicar la carta a exponer los núcleos esenciales de nuestra Formación Inicial, sino a subrayar algunas convicciones que el Capítulo General consideró importantes.

Voy a destacar solamente cinco de las varias que el Capítulo propuso, y voy a añadir dos más que yo veo especialmente significativas en este momento de la Orden. Obviamente, el tema queda abierto, como casi todos, para que podamos continuar nuestra reflexión en el seno de nuestras comunidades y provincias. Comienzo por las cinco que quiero destacar de las aprobadas por el Capítulo.

La **“cultura misionera”**. Me impresiona lo sintético de la expresión y lo profundo del contenido. El Capítulo pide que la Formación Inicial esté preñada de cultura misionera y que genere esa cultura en los jóvenes y, consiguientemente, en la Orden. *“Cultura”* se refiere a algo estable que orienta nuestro modo de vivir, trabajar y discernir. Esto es lo que se pide. Y *“misionera”* se refiere a la misión, en los tres sentidos en los que la Orden piensa cuando habla de *“misión”*, a saber:

- a. Vivir con entusiasmo la misión que nos ha sido encomendada y a la que hemos sido enviados, estemos donde estemos.
- b. Vivir la disponibilidad para asumir nuevos envíos en nuevos lugares de la Orden.
- c. Dedicar nuestra vocación a nuevas fundaciones o a una misión en contextos en los que todavía es muy frágil el anuncio de la fe, en dinámica *“ad gentes”*.

Será importante que en todas nuestras casas de formación y en el seno de nuestras demarcaciones nos planteemos qué podemos hacer para avanzar en esta cultura misionera. Sin

postea parla di **“opzioni ed esperienze oggi più necessarie”**. Pertanto, non dedicherò questa lettera ai nuclei essenziali della nostra Formazione iniziale, ma sottolineerò alcune delle convinzioni che il Capitolo generale ha ritenuto importanti.

Ne evidenzierò solo cinque, tra le varie proposte dal Capitolo, e ne aggiungerò altre due che ritengo particolarmente significative in questo momento per l'Ordine. Ovviamente il tema rimane aperto, come quasi tutti, per poter continuare la riflessione all'interno delle nostre Comunità e Province. Inizio con le cinque convinzioni che vorrei evidenziare tra quelle approvate dal Capitolo.

“Cultura missionaria”. Sono colpito dalla sintesi dell'espressione e dalla profondità dei contenuti. Il Capitolo chiede che la Formazione iniziale sia impregnata di cultura missionaria e che generi questa cultura nei giovani e, di conseguenza, nell'Ordine. La *“cultura”* si riferisce a qualcosa di stabile che orienta il nostro modo di vivere, lavorare e discernere. Questo è ciò che viene richiesto. E *“missionario”* si riferisce alla missione, nei tre sensi in cui l'Ordine pensa quando parla di *“missione”*:

- a. Vivere con entusiasmo la missione che ci è stata affidata e alla quale siamo stati inviati, ovunque ci troviamo.
- b. Vivere la disponibilità ad assumere nuovi incarichi in nuovi luoghi dell'Ordine.
- c. Dedicare la nostra vocazione a nuove fondazioni o a una missione in contesti dove l'annuncio della fede è ancora molto fragile, in una dinamica *“ad gentes”*.

Sarà importante che in tutte le nostre case di formazione e all'interno delle nostre Circoscrizioni consideriamo cosa possiamo fare per avanzare in questa cultura missionaria. Senza

I will not devote this letter to outlining the essential nuclei of our Initial Formation, but to underline some of the convictions that the General Chapter considered important

I am going to highlight only five of the several themes that the Chapter proposed, and I am going to add two more that I see as particularly significant at this time for the Order. Obviously, the subject remains open, like almost all of them, so that we can continue our reflection within our communities and provinces. I begin with the five that I would like to highlight from those approved by the Chapter.

The “**missionary culture**”. I am impressed by the synthetic expression and the depth of the content. The Chapter asks that Initial Formation be pregnant with missionary culture and that it generate that culture in young people and, consequently, in the Order. “*Culture*” refers to something stable that guides our way of living, working and discerning. This is what is asked for. The “*missionary*” topic refers to the particular pastoral practice in the three senses the Order thinks of when it speaks of “mission,” namely:

- a. To live with enthusiasm the mission entrusted to us and to which we have been sent, wherever we are.
- b. To live the availability to assume new sendings in new places of the Order.
- c. To dedicate our vocation to new foundations or a mission in contexts in which the proclamation of the faith is still very fragile, in dynamic “*ad gentes*”.

It will be important that in all our houses of formation and within our demarcations, we consider what we can do to advance in this missionary culture. Undoubtedly, the experience of a time of mission in different places

dit « **des options et des expériences qui sont plus nécessaires aujourd’hui** ». Par conséquent, je ne consacrerai pas la lettre à exposer les noyaux essentiels de notre Formation Initiale, mais à souligner certaines convictions que le Chapitre Général considérerait comme importantes.

Je ne soulignerai que cinq des nombreux que le Chapitre a proposés, et j’en ajouterai deux autres que je considère comme particulièrement importants à l’heure actuelle dans l’Ordre. Évidemment, la question reste ouverte, comme presque toutes, afin que nous puissions poursuivre notre réflexion au sein de nos communautés et de nos provinces. Je commence par les cinq que je veux souligner parmi celles approuvées par le Chapitre.

La « **culture missionnaire** ». Je suis impressionné par l’expression synthétique et la profondeur du contenu. Le Chapitre demande que la Formation Initiale soit enceinte de la culture missionnaire et qu’elle génère cette culture chez les jeunes et, par conséquent, dans l’Ordre. La « *culture* » fait référence à quelque chose de stable qui guide notre façon de vivre, de travailler et de discerner. C’est ce qui est demandé. Et « *missionnaire* » fait référence à la mission, dans les trois sens auxquels l’Ordre pense quand il parle de « mission », à savoir :

- a. Vivre avec enthousiasme la mission qui nous a été confiée et à laquelle nous avons été envoyés, où que nous soyons.
- b. Vivre la disponibilité pour assumer de nouveaux envois dans de nouveaux endroits de l’Ordre.
- c. Consacrer notre vocation à de nouveaux fondements ou à une mission dans des contextes où l’annonce de la foi est encore très fragile, dans des dynamiques. « *ad gentes* ».

duda, la experiencia de un tiempo de misión en lugares diferentes de la Orden, y el acento en una formación integral que incluye la experiencia educativa y pastoral adecuadas serán dos de las opciones más necesarias.

La **“ecología integral”** como una transversal formativa. La Iglesia, impulsada por el Papa Francisco, ha tomado clara conciencia de la importancia del trabajo por una ecología integral, desde la que todos podamos crecer y caminar desde un nuevo enfoque ecológico que transforme nuestra manera de habitar el mundo, nuestros estilos de vida, nuestra relación con los recursos de la tierra y, en general, nuestra forma de ver al ser humano y de vivir la vida. Se trata de impulsar, cotidianamente, una ecología humana integral, que involucra no solo las cuestiones ambientales sino a la persona en su totalidad, para que se vuelva capaz de escuchar el clamor de los pobres y de ser levadura para una nueva sociedad. El Capítulo nos pide introducir esta clave en nuestros procesos formativos, y nos llama a conectar decisivamente con esta llamada eclesial.

“Cultura de emprendimiento”. La insistencia capitular en el *“cambio de cultura”* es sumamente interesante y tiene que ver con algo que está muy en el fondo de nuestras preocupaciones. Podemos tratar de renovar nuestra *“cultura de Orden”* en aquellos aspectos que consideremos significativos. Para ello es necesario un fino discernimiento que nos ayude a orientar la dirección en la que queremos caminar. En este punto, el Capítulo nos dice que necesitamos que nuestros jóvenes sean emprendedores. Algo así debía pensar Calasanz cuando insistía en que *“no hay que dar el hábito más a que personas que tengan alma de fundador”*¹.

1 San José de CALASANZ. Carta al P. Onofrio Conti, 1642 *Opera Omnia* vol. VIII, página 39.

dubbio, l’esperienza di un tempo di missione in diverse parti dell’Ordine e l’enfasi su una formazione integrale che includa un’adeguata esperienza educativa e pastorale saranno due delle opzioni più necessarie.

“Ecologia integrale” come trasversale formativa. La Chiesa, incoraggiata da Papa Francesco, è diventata chiaramente consapevole dell’importanza di lavorare per un’ecologia integrale, dalla quale tutti possiamo crescere e camminare con un nuovo approccio ecologico che trasforma il nostro modo di abitare il mondo, i nostri stili di vita, il nostro rapporto con le risorse della terra e, in generale, il nostro modo di vedere gli esseri umani e di vivere la vita. Si tratta di promuovere quotidianamente un’ecologia umana integrale, che coinvolga non solo le questioni ambientali ma l’intera persona, affinché diventi capace di ascoltare il grido dei poveri e di essere lievito per una nuova società. Il Capitolo ci chiede di introdurre questa chiave di lettura nei nostri processi formativi e ci invita a collegarci con decisione a questa chiamata ecclesiale.

“Cultura dell’intraprendenza”. L’insistenza del Capitolo sul *“cambiamento culturale”* è estremamente interessante e ha a che fare con qualcosa che è al centro delle nostre preoccupazioni. Possiamo cercare di rinnovare la nostra *“cultura di Ordine”* negli aspetti che riteniamo significativi. Ciò richiede un discernimento fine che ci aiuti a orientare la direzione in cui vogliamo andare. A questo punto, il Capitolo ci dice che abbiamo bisogno che i nostri giovani siano intraprendenti. Il Calasanzio deve aver pensato a questo quando ha insistito sul fatto che *“l’abito deve essere dato solo a coloro che hanno l’anima di un fondatore”*¹.

1 San Giuseppe CALASANZIO. Lettera al padre Onofrio Conti, 1642 *Opera Omnia* vol. VIII, pag. 39.

of the Order, and the emphasis on an integral formation that includes the appropriate educational and pastoral experience will be two of the most necessary options.

“Integral ecology” as a transversal approach in formation. The Church, encouraged by Pope Francis, has become clearly aware of the importance of working for an integral ecology, from which we can all grow and walk from a new ecological approach that transforms our way of inhabiting the world, our lifestyles, our relationship with the earth’s resources and, in general, our way of seeing human beings and living life. It is about promoting, on a daily basis, an integral human ecology, which involves not only environmental issues but the whole person, so that he or she becomes capable of listening to the cry of the poor and of being a leaven for a new society. The Chapter asks us to introduce this key into our formation processes, and calls us to connect decisively with this ecclesial call.

“Culture of entrepreneurship”. The chapter’s insistence on *“culture change”* is extremely interesting and has to do with something that is very much at the heart of our concerns. We can try to renew our *“culture of Order”* in those aspects that we consider significant. For this, fine discernment is necessary to help us guide the direction we want to walk. At this point, the Chapter tells us that we need our young people to be entrepreneurs. Something like this Calasanz must have thought when he insisted that *“we should give the habit only to people who have the soul of a founder”*¹.

I believe that this is a very demanding proposal for formators and formation communities.

.....

1 Saint Joseph CALASANZ. Letter to Fr. Onofrio Conti, 1642 *Opera Omnia* vol. VIII, page 39.

Il sera important que dans toutes nos maisons de formation et à l’intérieur de nos démarcations, nous réfléchissions à ce que nous pouvons faire pour avancer dans cette culture missionnaire. Sans aucun doute, l’expérience d’un temps de mission dans différents lieux de l’Ordre et l’accent mis sur une formation intégrale qui inclut l’expérience éducative et pastorale appropriée seront deux des options les plus nécessaires.

L’**«écologie intégrale»** comme transversale formatrice. L’Église, promue par Pape François, a pris clairement conscience de l’importance de travailler pour une écologie intégrale, à partir de laquelle nous pouvons tous grandir et marcher à partir d’une nouvelle approche écologique qui transforme notre façon d’habiter le monde, nos modes de vie, notre relation avec les ressources de la terre et, en général, notre façon de voir l’être humain et de vivre la vie. Il s’agit de promouvoir, au quotidien, une écologie humaine intégrale, qui implique non seulement des questions environnementales, mais la personne dans son ensemble, afin qu’elle puisse écouter le cri des pauvres et être le levain d’une nouvelle société. Le Chapitre nous demande d’introduire cette clé dans nos processus de formation et nous appelle à nous connecter de manière décisive à cet appel ecclésial.

«Culture de l’entrepreneuriat». L’insistance capitulaire sur *le « changement de culture »* est extrêmement intéressante et a à voir avec quelque chose qui est au cœur de nos préoccupations. Nous pouvons essayer de renouveler notre *« culture de l’Ordre »* dans les aspects que nous considérons comme importants. Pour cela, un bon discernement est nécessaire pour nous aider à guider la direction dans laquelle nous voulons marcher. À ce stade, le Chapitre nous dit que nous avons besoin que

Creo que estamos ante una propuesta muy exigente para los formadores y las comunidades formativas. Queremos que nuestros jóvenes crezcan en autonomía, sean creativos, tengan experiencias de ir asumiendo poco a poco responsabilidades, tengan clara conciencia del tipo de escolapio que necesitamos. Nuestra Formación Inicial tiene que ofrecer y pedir a los jóvenes un claro crecimiento en su responsabilidad por la vida, los estudios, la misión, la Provincia y su propia vocación. Y esto tiene, en ocasiones, sus riesgos. Es mejor aprender de los errores que no tener la oportunidad de equivocarse porque todo me lo dan, hecho o decidido. La vida no se vive en una campana de cristal, sino en medio de un mundo en el que hay que saber luchar y esforzarse para ir adelante. Por eso, el Capítulo General propuso *“educar en la libertad como condición de posibilidad del proceso formativo. Avanzar de la heteronomía a la autonomía, fomentando procesos de crecimiento personal y capacidad de interdependencia”*².

Atención al **“clericalismo y al abuso de poder”**. El Capítulo General fue fuerte en este tema. Queremos una formación inicial que contribuya decisivamente a erradicar la tentación del clericalismo y las actitudes abusivas, que son normalmente consecuencias del mismo clericalismo. Tal vez la insistencia con la que aparece este tema tiene que ver con su carácter de “dinámica escondida” que tiene en ocasiones, porque puede ocurrir que no seamos del todo conscientes de que podemos estar cayendo en estas patologías.

Pienso que estamos llamados a diseñar programas formativos que nos ayuden a comprender bien de qué estamos hablando, y que

2 CONGREGACIÓN GENERAL. “Claves de Vida de la Orden”. Colección CUADERNOS, n. 69. Publicaciones ICCE, Madrid 2022.

Creo che ci troviamo di fronte a una proposta molto impegnativa per i formatori e le comunità formative. Vogliamo che i nostri giovani crescano in autonomia, siano creativi, facciano esperienze di graduale assunzione di responsabilità, abbiano una chiara consapevolezza del tipo di scolopio di cui abbiamo bisogno. La nostra Formazione iniziale deve offrire e chiedere ai giovani una chiara crescita nella responsabilità della vita, degli studi, della missione, della Provincia e della propria vocazione. E questo ha, a volte, i suoi rischi. È meglio imparare dagli errori che non avere l'opportunità di sbagliare, perché tutto mi è dato, fatto o deciso. La vita non si vive in una campana di vetro, ma in mezzo a un mondo in cui bisogna saper lottare e impegnarsi per andare avanti. Per questo il Capitolo generale ha proposto *“di educare alla libertà come condizione di possibilità del processo formativo. Passare dall'eteronomia all'autonomia, favorendo i processi di crescita personale e la capacità di interdipendenza”*².

Attenzione al **“clericalismo e all'abuso di potere”**. Il Capitolo generale è stato forte su questo tema. Vogliamo che la formazione iniziale contribuisca in modo decisivo a sradicare la tentazione del clericalismo e gli atteggiamenti abusivi, che di solito sono le conseguenze del clericalismo stesso. Forse l'insistenza con cui appare questo tema ha a che fare con il suo carattere di “dinamica nascosta” che a volte ha, perché può capitare di non essere pienamente consapevoli di cadere in queste patologie.

Penso che siamo chiamati a progettare programmi di formazione che ci aiutino a capire di cosa stiamo parlando e che offrano mezzi

2 CONGREGAZIONE GENERALE, “Chiavi di vita dell'Ordine”. Colección CUADERNOS, n. 69. Publicaciones ICCE, Madrid 2022.

We want our young people to grow in autonomy, be creative, have experiences of gradually assuming responsibilities, and be sufficiently aware of the type of Piarist we need. Our Initial Formation must offer and ask young people for transparent and objective growth in their responsibility for life, studies, mission, the Province and their vocation. And this has, at times, its risks. It is better to learn from mistakes than not to have the opportunity to make mistakes because they give me everything, done or decided. Life is not lived in a glass bell but in the middle of a world in which you have to know how to fight and strive to move forward. For this reason, the General Chapter proposed: *“to educate in freedom as a condition of possibility of the formative process. To advance from heteronomy to autonomy, fostering processes of personal growth and capacity for interdependence”*².

Attention to **“clericalism and abuse of power”**. The General Chapter was strong on this issue. We want an initial formation that contributes decisively to eradicating the temptation of clericalism and abusive attitudes, which are usually consequences of the same clericalism. Perhaps the insistence with which this issue appears has to do with its character of a “hidden dynamic” that it has at times because it may happen that we are not fully aware that we may be falling into these pathologies.

We must design formation programs that help us understand what we are talking about and offer means and dynamics that allow a community reflection and accurate and courageous formation work. I am pleased to know that several Juniorates have organized train-

2 GENERAL CONGREGATION. «Keys to Life of the Order». CUADERNOS Collection, n. 69. ICCE Publications, Madrid 2022.

nos jeunes soient des entrepreneurs. Quelque chose comme cela Calasanz a dû penser quand il a insisté sur le fait que *« nous ne devrions pas donner l’habit qu’à des gens qui ont l’âme d’un fondateur »*.¹

Je pense qu’il s’agit d’une proposition très exigeante pour les formateurs et les communautés de formation. Nous voulons que nos jeunes grandissent en autonomie, qu’ils soient créatifs, qu’ils aient l’expérience d’assumer progressivement des responsabilités, qu’ils soient clairement conscients du type de piariste dont nous avons besoin. Notre Formation Initiale doit offrir et demander aux jeunes une croissance claire de leur responsabilité pour la vie, les études, la mission, la Province et leur propre vocation. Et cela comporte, parfois, ses risques. Il vaut mieux apprendre des erreurs que de ne pas avoir l’occasion de faire des erreurs parce qu’on me donne tout, fait ou décidé. La vie ne se vit pas dans une cloche de verre, mais au milieu d’un monde dans lequel il faut savoir se battre et s’efforcer pour aller de l’avant. Pour cette raison, le Chapitre Général a proposé *« d’éduquer à la liberté comme condition de possibilité du processus de formation. Passer de l’hétéronomie à l’autonomie, en favorisant les processus de croissance personnelle et la capacité d’interdépendance »*.²

Attention au **« cléricisme et aux abus de pouvoir »**. Le Chapitre Général a été fort sur cette question. Nous voulons une formation initiale qui contribue de manière décisive à éradiquer la tentation du cléricisme et des attitudes abusives, qui sont généralement des conséquences du cléricisme lui-même.

1 Saint Joseph de CALASANZ. Lettre à P. Onofrio Conti, 1642. *Opera Omnia* vol. VIII, page 39.

2 CONGRÉGATION GÉNÉRALE. « Les clés de vie de l’Ordre ». Collection CUADERNOS, n. 69. Publications ICCE, Madrid 2022.

ofrezcan medios y dinámicas que permitan una reflexión comunitaria y un trabajo formativo certero y valiente. Celebro saber que son diversos los Junioratos que han organizado cursos formativos sobre todo esto. Esperamos buenos frutos de todo este esfuerzo.

En estos temas, como en casi todos, no hay que dar nada por supuesto. Ya Calasanz nos lo advirtió con claridad cuando dejó escrito en sus Constituciones que *“las tendencias torcidas que anidan en el corazón del hombre, con dificultad se diagnostican y con dificultad mayor se desarraigan”*³. Se trata de una frase célebre de Calasanz, que hemos leído y pensado muchas veces. Creo que estamos en un momento eclesial que nos ayuda a dar nombre a estas *“tendencias torcidas”* que hay que diagnosticar y desarraigar. Trabajemos en ello. El Secretariado General para el Escolapio que necesitamos tratará de abordar este asunto de manera sistémica en estos próximos años.

“Dominio de idiomas”. Nuestros jóvenes están avanzando mucho en el tema del manejo de idiomas, pero todavía es insuficiente. Nuestra Orden tiene cuatro idiomas oficiales, y quizá esto no es algo que debemos cambiar. Pero creo que sí debemos avanzar decidiendo que hay dos idiomas que todos los jóvenes escolapios deben dominar antes de finalizar su formación inicial. Trabajaremos este asunto en los ámbitos y equipos formativos, pero os avanzo la propuesta que haré en la Congregación General: que todos los jóvenes escolapios puedan comunicarse ágilmente en inglés y en español antes de sus votos solemnes. De este modo, tendremos bastante garantizado que, en nuestras Escuelas Pías, en un próximo futuro, podamos comunicarnos sin dificultad.

.....
3 SAN JOSÉ DE CALASANZ. Constituciones de la Congregación Paulina n.16.

e dinamiche che permettano una riflessione comunitaria e un lavoro formativo accurato e coraggioso. Sono felice di sapere che diversi Studentati hanno organizzato corsi di formazione su tutto questo. Ci auguriamo che tutti questi sforzi portino buoni frutti.

In queste questioni, come in quasi tutte, non bisogna dare nulla per scontato. Il Calasanzio ci aveva già avvertito chiaramente quando scriveva nelle sue Costituzioni che *“difficilmente si conoscono e più difficilmente si sradicano le passioni che stanno nascoste dentro il cuore umano”*³. Questa è una famosa frase del Calasanzio, che abbiamo letto e pensato molte volte. Credo che siamo in un momento ecclesiale che ci aiuta a dare un nome a queste *“passioni”* nel senso di *tendenze* perverse che devono essere diagnosticate e sradicate. Lavoriamo su di esse. La Segreteria generale per lo Scolopio di cui abbiamo bisogno cercherà di affrontare questo problema in modo sistemico nei prossimi anni.

“Competenza linguistica”. I nostri giovani stanno facendo molti progressi nelle competenze linguistiche, ma non sono ancora sufficienti. Il nostro Ordine ha quattro lingue ufficiali e forse non è il caso di cambiare. Ma penso che dobbiamo fare un passo avanti decidendo che ci sono due lingue che tutti i giovani scolopi devono padroneggiare prima della fine della loro formazione iniziale. Lavoreremo su questo tema nelle aree e nelle équipe di formazione, ma vi anticipo la proposta che farò alla Congregazione generale: che tutti i giovani scolopi possano comunicare fluentemente in inglese e spagnolo prima dei voti solenni. In questo modo, saremo abbastanza garantiti che, nelle nostre Scuole Pie, in un prossimo

.....
3 SAN GIUSEPPE DI CALASANZIO. Costituzioni della Congregazione Paulina n. 16.

ing courses on all this. We expect good fruits from all this effort.

In these issues, as in almost all, nothing should be taken for granted. Calasanz already warned us clearly when he wrote in his *Constitutions* that “*the twisted tendencies that nest in the heart of man, with difficulty are diagnosed and with greater difficulty are uprooted*”³. This is a famous phrase by Calasanz, which we have read and thought about many times. I believe that we are in an ecclesial moment that helps us to give name to these “*twisted tendencies*” that must be diagnosed and uprooted. Let’s work on it. The General Secretariat for the Piarist we need will try to address this issue systemically in the coming years.

“Language proficiency”. Our young people are making significant progress in language management, but it is still insufficient. Our Order has four official languages, and perhaps this is not something we should change. But we must move forward by deciding that there are two languages that all young Piarists must master before finishing their initial training. We will work on this issue in the areas and formation teams. Still, I advance the proposal I will make in the General Congregation: that all young Piarists can communicate quickly in English and Spanish before their solemn vows. In this way, we will have enough guarantee that, in our Pious Schools, shortly, we will be able to communicate without difficulty. Moreover, distinguishing between official languages (4) and languages of use (2) can be pretty illuminating.

Along with these five keys proposed by our General Chapter, I want to add two more that

3 Saint Joseph CALASANZ. Constitutions of the Pauline Congregation n.16.

Peut-être que l’insistance avec laquelle cette question apparaît a à voir avec son caractère de « dynamique cachée » qu’elle a parfois, car il peut arriver que nous ne soyons pas pleinement conscients que nous tombons dans ces pathologies.

Je pense que nous sommes appelés à concevoir des programmes de formation qui nous aident à bien comprendre de quoi nous parlons, et qui offrent des moyens et des dynamiques qui permettent une réflexion communautaire et un travail de formation précis et courageux. Je suis heureux de savoir qu’il y a plusieurs Scolasticats qui ont organisé des cours de formation sur tout cela. Nous attendons de bons fruits de tous ces efforts.

Dans ces questions, comme dans presque toutes, rien ne doit être tenu pour acquis. Calasanz nous a déjà avertis clairement lorsqu’il a écrit dans ses *Constitutions* que « *les tendances tordues qui nichent dans le cœur de l’homme, avec difficulté sont diagnostiquées et avec plus de difficulté sont déracinées* ». ³ C’est une phrase célèbre de Calasanz, que nous avons lue et à laquelle nous avons pensé plusieurs fois. Je crois que nous sommes dans un moment ecclésial qui nous aide à donner un nom à ces « *tendances tordues* » qui doivent être diagnostiquées et déracinées. Travaillons dessus. Le Secrétariat Général du Piariste dont nous avons besoin s’efforcera d’aborder cette question de manière systémique dans les années à venir.

« Maîtrise des langues ». Nos jeunes font de grands progrès en matière de gestion des langues, mais ils sont encore insuffisants. Notre Ordre a quatre langues officielles, et ce n’est peut-être pas quelque chose que nous

3 Saint Joseph de CALASANZ. Constitutions de la Congrégation Paulinienne n.16.

Distinguir entre idiomas oficiales (4) e idiomas de uso (2) puede ser bastante iluminador.

Junto a estas cinco claves propuestas por nuestro Capítulo General, yo quiero añadir dos más que veo como especialmente decisivas en nuestros procesos formativos. Estoy hablando de la **transparencia** y de la **conciencia de proceso**. Dejaré para otra carta un tercer aspecto que considero esencial: el acompañamiento de los formadores, acompañar al que acompaña.

La “**transparencia de vida**”. Me referí a ella en una reciente carta fraterna. Estoy convencido de que cuando un joven vive su proceso con transparencia, las posibilidades de que su camino vocacional sea fructífero son mucho mayores. Dicho de otro modo, si no hay transparencia, no hay posibilidad de proceso. La transparencia es llave de la autenticidad. Es una transparencia que tiene que ver con uno mismo, con nuestra experiencia de Dios y con el formador y los hermanos. Son tres preciosos ámbitos de transparencia que, cuando son vividos sinceramente, provocan una vivencia auténtica de la vocación.

- a. A la transparencia con uno mismo Calasanz le dio un nombre muy exigente: el conocimiento de sí mismo. Es un camino certero. Saber dar nombre a lo que vivo, sin autoengaños ni aplazamientos.
- b. La transparencia espiritual es la que nos ayuda a sentirnos libres y sinceros delante de Dios. La oración personal, en la que uno abre su alma al Señor, nos ayuda a andar en verdad. Nadie engaña a Dios.
- c. Y la transparencia suficiente con el formador y con los hermanos nos ayuda a dejarnos acompañar, a escuchar sugerencias y pistas de avance, a entrar en nosotros mismos con deseo sincero de crecer. Esta

futuro, saremo in grado di comunicare senza difficoltà. Distinguere tra lingue ufficiali (4) e lingue d’uso (2) può essere molto illuminante.

Oltre a queste cinque chiavi proposte dal nostro Capitolo generale, vorrei aggiungerne altre due che considero particolarmente decisive nei nostri processi formativi. Mi riferisco alla **trasparenza** e alla **consapevolezza del processo**. Lascio ad un’altra lettera un terzo aspetto che considero essenziale: l’accompagnamento dei formatori, l’accompagnamento di colui che accompagna.

La “**trasparenza della vita**”. Ne ho parlato in una recente lettera fraterna. Sono convinto che quando un giovane vive il suo processo con trasparenza, le possibilità che il suo percorso vocazionale sia fruttuoso sono molto maggiori. In altre parole, se non c’è trasparenza, non c’è possibilità di un processo. La trasparenza è la chiave dell’autenticità. È una trasparenza che ha a che fare con sé stessi, con la nostra esperienza di Dio e con il formatore e i fratelli. Si tratta di tre preziosi ambiti di trasparenza che, se vissuti con sincerità, provocano un’autentica esperienza di vocazione.

- a. Il Calasanzio ha dato alla trasparenza con sé stessi un nome molto impegnativo: autoconoscenza. È un percorso sicuro. Saper dare un nome a ciò che vivo, senza autoinganni o procrastinazioni.
- b. La trasparenza spirituale è ciò che ci aiuta a sentirci liberi e sinceri davanti a Dio. La preghiera personale, in cui si apre l’anima al Signore, ci aiuta a camminare nella verità. Nessuno inganna Dio.
- c. E una sufficiente trasparenza con il formatore e con i fratelli ci aiuta a lasciarci accompagnare, ad ascoltare i suggerimenti e le strade da percorrere, a entrare in noi stessi con un sincero desiderio di cresce-

I see as primarily decisive in our formation processes. I'm talking about **transparency** and **process awareness**. I will leave for another letter a third aspect that I consider essential: the accompaniment of the formators, accompanying the one who accompanies.

The "**transparency of life**". I referred to it in a recent fraternal letter. I am convinced that when a young person lives his process with transparency, the chances for his going along on the way of vocation to be fruitful are much more significant. In other words, if there is no transparency, there is no possibility of process. Transparency is the key to authenticity. It is a transparency that has to do with oneself, our experience of God, the formator and the brothers. These are three beautiful areas of transparency that, when lived sincerely, provoke an authentic experience of vocation.

- a. To transparency with oneself, Calasanz gave a very demanding name: self-knowledge. It is the correct path. Knowing how to provide a name to what I live without self-deception or postponement.
- b. Spiritual transparency is what helps us feel free and sincere before God. Personal prayer opens one's soul to the Lord, enabling us to walk in truth. No one deceives God.
- c. And sufficient transparency with the formator and the brothers helps us to let ourselves be accompanied, listen to suggestions and clues of progress, and enter into ourselves with a sincere desire to grow. This transparency is something that the formator must know how to work with, and it must be earned little by little, honestly promoting trust and rejecting authoritarian attitudes for what they do is provoke the silence of the young person.

devrions changer. Mais je crois qu'il faut aller de l'avant en décidant qu'il y a deux langues que tous les jeunes piaristes doivent maîtriser avant de terminer leur formation initiale. Nous travaillerons sur cette question dans les domaines et les équipes de formation, mais je fais avancer la proposition que je ferai dans la Congrégation Générale : que tous les jeunes piaristes puissent communiquer facilement en anglais et en espagnol avant leurs vœux solennels. De cette façon, nous aurons suffisamment de garanties que, dans nos Écoles Pies, dans un avenir proche, nous serons en mesure de communiquer sans difficulté. La distinction entre les langues officielles (4) et les langues d'usage (2) peut être très éclairante.

En plus de ces cinq clés proposées par notre Chapitre Général, je veux en ajouter deux autres que je considère comme particulièrement décisives dans nos processus de formation. Je parle de **transparence** et de **sensibilisation aux processus**. Je laisserai pour une autre lettre un troisième aspect que je considère comme essentiel : l'accompagnement des formateurs, accompagner celui qui accompagne.

La « **transparence de vie** ». J'y ai fait référence dans une lettre fraternelle récente. Je suis convaincu que lorsqu'un jeune vit son processus avec transparence, les chances que son parcours vocationnel soit fructueux sont beaucoup plus grandes. En d'autres termes, s'il n'y a pas de transparence, il n'y a pas de possibilité de processus. La transparence est la clé de l'authenticité. C'est une transparence qui a à voir avec soi-même, avec notre expérience de Dieu et avec le formateur et les frères. Ce sont trois belles zones de transparence qui, lorsqu'elles sont vécues sincèrement, provoquent une expérience authentique de vocation.

transparencia es algo que el formador debe saber trabajar, y debe ganarse poco a poco, promoviendo honestamente la confianza y rechazando las actitudes autoritarias que lo que hacen es provocar el silencio del joven.

La transparencia es una tarea permanente, exigente, valiente y honesta. El joven que la vive sinceramente, crece. El formador que la inspira y la respeta (las dos cosas son fundamentales e inseparables) es el formador que el joven valora y necesita. Es el camino.

La segunda clase que deseo proponer es **“ser consciente del proceso”**. La formación inicial es un proceso que debe ser vivido de modo consciente. Este es uno de los objetivos más importantes del acompañamiento formativo: ayudar al joven escolapio a vivir la formación inicial como un proceso real de crecimiento. Y esto sólo se puede hacer si vamos siendo capaces de dar nombre a las luchas, a los descubrimientos, a las opciones, a los movimientos interiores.

Un proceso formativo pasa por muchas fases diversas, sin excluir las crisis o las decepciones. Pero el trabajo interior que cada uno es capaz de hacer es lo que nos va haciendo conscientes de lo que somos. Esta “conciencia de proceso”, el hacerme consciente de los pasos que doy, de los avances y retrocesos, de los cambios y descubrimientos, del escolapio en el que me voy convirtiendo, es una tarea apasionante que nunca debe ser descuidada. Está profundamente relacionada con el “*conocimiento de sí mismo*” del que habla Calasanz. El Papa Francisco se refirió a este reto en una reciente audiencia general: “*Conocerse a uno mismo no es difícil, pero es fatigoso: implica un paciente trabajo de excavación interior. Requiere la capacidad de detenerse, de “apagar el piloto*

re. Esta transparencia è qualcosa su cui il formatore deve saper lavorare, e va guadagnata poco a poco, promuovendo onestamente la fiducia e rifiutando atteggiamenti autoritari che provocano solo il silenzio del giovane.

La trasparenza è un compito permanente, impegnativo, coraggioso e onesto. Il giovane che lo vive cresce sinceramente. Il formatore che lo ispira e lo rispetta (le due cose sono fondamentali e inseparabili) è il formatore che il giovane apprezza e di cui ha bisogno. Lui è la via.

La seconda lezione che vorrei proporre è **“essere consapevoli del processo”**. La formazione iniziale è un processo che deve essere vissuto in modo consapevole. Questo è uno degli obiettivi più importanti dell’accompagnamento formativo: aiutare il giovane scolaro a vivere la formazione iniziale come un vero processo di crescita. E questo si può fare solo se siamo in grado di dare un nome alle lotte, alle scoperte, alle opzioni, ai movimenti interiori.

Un processo formativo passa attraverso molte fasi diverse, senza escludere crisi o delusioni. Ma è il lavoro interiore che ognuno di noi è in grado di fare che ci rende consapevoli di chi siamo. Questa “consapevolezza del processo”, la consapevolezza dei passi che compio, dei progressi e delle battute d’arresto, dei cambiamenti e delle scoperte, dello scolaro che sto diventando, è un compito entusiasmante che non dovrebbe mai essere trascurato. È profondamente legato alla “*conoscenza di sé*” di cui parla il Calasanzio. Papa Francesco ha fatto riferimento a questa sfida in una recente udienza generale: “*Conoscere sé stessi non è difficile, ma è faticoso: implica un paziente lavoro di scavo interiore. Richiede la capacità di fermarsi, di “disattivare il pilota automatico”, per*

Transparency is a permanent, demanding, courageous and honest task. The young man who lives it sincerely: grows. The formator who inspires and respects it (the two things are fundamental and inseparable) is the formator that the young person values and needs. This is the way.

The second lesson I would like to propose is **“being aware of the process”**. Initial formation is a process that must be lived in a conscious way. This is one of the most important objectives of accompaniment in formation: to help the young Piarist to live initial formation as a real process of growth. And this can only be done if we are able to give a name to the struggles, to the discoveries, to the options, to the inner movements.

A formation process goes through many phases without excluding crises or disappointments. But the inner work that each one can do is what makes us aware of who we are. This “awareness of the process”, becoming aware of the steps I take, of the advances and setbacks, of the changes and discoveries, of the Piarist I am becoming, is an exciting task that should never be neglected. It is deeply related to the “*self-knowledge*” of which Calasanz speaks. Pope Francis referred to this challenge in a recent general audience: *“Knowing oneself is not difficult, but it is laborious: it entails patient soul-searching. It requires the capacity to stop, to “deactivate the autopilot”, to acquire awareness of our way of acting, of the feelings that dwell within us, of the recurrent thoughts that condition us, and often unconsciously. Prayer and self-knowledge enable us to grow in freedom”*⁴.

These are some of the keys that can make possible the dream of the 48th General Chapter
.....

4 Pope FRANCIS. General Audience of 5 October 2022.

- a. À la transparence avec soi-même Calasanz a donné un nom très exigeant : la connaissance de soi. C’est un chemin précis. Savoir donner un nom à ce que je vis, sans auto-tromperie ni reports.
- b. La transparence spirituelle est ce qui nous aide à nous sentir libres et sincères devant Dieu. La prière personnelle, dans laquelle on ouvre son âme au Seigneur, nous aide à marcher dans la vérité. Personne ne trompe Dieu.
- c. Et une transparence suffisante avec le formateur et avec les frères nous aide à nous laisser accompagner, à écouter les suggestions et les indices de progrès, à entrer en nous-mêmes avec un désir sincère de grandir. Cette transparence est quelque chose que le formateur doit savoir travailler, et elle doit être gagnée petit à petit, en promouvant honnêtement la confiance et en rejetant les attitudes autoritaires selon lesquelles ce qu’ils font provoque le silence du jeune.

La transparence est une tâche permanente, exigeante, courageuse et honnête. Le jeune homme qui le vit grandit sincèrement. Le formateur qui l’inspire et la respecte (les deux choses sont fondamentales et inséparables) est le formateur que le jeune valorise et dont il a besoin. C’est la voie.

Le deuxième type que je veux proposer est « **être conscient du processus** ». La formation initiale est un processus qui doit être vécu consciemment. C’est l’un des objectifs les plus importants de l’accompagnement formatif : aider le jeune piariste à vivre la formation initiale comme un véritable processus de croissance. Et cela ne peut se faire que si nous sommes capables de donner des noms aux luttes, aux découvertes, aux options, aux mouvements intérieurs.

automático”, para adquirir conciencia sobre nuestra forma de hacer, sobre los sentimientos que nos habitan, sobre los pensamientos recurrentes que nos condicionan, y a menudo sin darnos cuenta. La oración y el conocimiento de uno mismo consienten crecer en la libertad⁴.”

Estas son algunas de las claves que pueden hacer posible el sueño del 48º Capítulo General sobre los jóvenes en formación: *“un escolapio capaz de aprender a aprender, de modo que, a través del tiempo, se vertebré un escolapio abierto y apasionado por Jesucristo y su misión en el mundo⁵”.*

Recibid un abrazo fraterno.

*P. Pedro Aguado Sch. P.
Padre General*

acquistare consapevolezza sul nostro modo di fare, sui sentimenti che ci abitano, sui pensieri ricorrenti che ci condizionano, e spesso a nostra insaputa. La preghiera e la conoscenza di sé ci permettono di crescere nella libertà⁴ “.

Queste sono alcune delle chiavi che possono rendere possibile il sogno del 48º Capitolo Generale sui giovani in formazione: *“uno scolapio capace di imparare ad imparare, affinché, nel tempo, emerga uno scolapio aperto e appassionato di Gesù Cristo e della sua missione nel mondo⁵ “.*

Un abbraccio fraterno.

*P. Pedro Aguado Sch. P.
Padre Generale*

.....
4 Papa FRANCISCO. Audiencia general del 5 de octubre de 2022.

5 CONGREGACIÓN GENERAL. 48º Capítulo General. Documento Capitular. Colección CUADERNOS n. 65, pág. 70. Publicaciones ICCE. Madrid 2022.

.....
4 Papa FRANCISCO. Udienza generale del 5 ottobre 2022.

5 CONGREGAZIONE GENERALE. 48º Capitolo generale. Capitolo Documento. Colección CUADERNOS n. 65, p. 70. Publicaciones ICCE. Madrid 2022.

for young people in formation: “*a Piarist able to learn to learn, so that, over time, a Piarist open to and passionate about Jesus Christ and his mission in the world will emerge*”⁵.

Receive a fraternal embrace.

*Fr. Pedro Aguado Sch. P.
General Father*

Un processus de formation passe par de nombreuses phases différentes, sans exclure les crises ou les déceptions. Mais le travail intérieur que chacun est capable de faire est ce qui nous fait prendre conscience de qui nous sommes. Cette « conscience du processus », prendre conscience des pas que je fais, des avancées et des revers, des changements et des découvertes, du piariste dans lequel je deviens, est une tâche passionnante qui ne doit jamais être négligée. Elle est profondément liée à la « *connaissance de soi* » dont parle Calasanz. Pape François a évoqué ce défi lors d’une récente audience générale : « *Se connaître soi-même n’est pas difficile, mais c’est fatigant : cela implique un patient travail de fouille intérieure. Cela nécessite la capacité de s’arrêter, d’éteindre le pilote automatique, de prendre conscience de notre façon de faire, des sentiments qui nous habitent, des pensées récurrentes qui nous conditionnent, et souvent sans nous poser de questions* »⁴.

Ce sont quelques-unes des clés qui peuvent rendre possible le rêve du 48e Chapitre Général pour les jeunes en formation : « *un piariste capable d’apprendre à apprendre, afin que, à travers le temps, un piariste ouvert et passionné se déverse pour Jésus-Christ et sa mission dans le monde* ».⁵

Recevez une étreinte fraternelle.

*P. Pedro Aguado Sch.P.
Père Général*

.....
5 GENERAL CONGREGATION. 48th General Chapter. Chapter Document. Cuadernos Collection n. 65, p. 70. ICCE Publications. Madrid 2022.

.....
4 Pape FRANÇOIS. Audience générale du 5 octobre 2022.

5 CONGRÉGATION GÉNÉRALE. 48e Chapitre général. Document du chapitre. Collection Cuadernos n. 65, p. 70. Publications de l’ICCE. Madrid 2022.

SECTIO OFFICIALIS

DECEMBRIS 2022

De Capitulis, electiones

In Provincia Americae Centralis et Caribearum

Nova Congregatio Provincialis ad quadriennium 2022-2026:

Provincialis: **P. Juan Alfonso SERRA MORA a Cruce**

Adsistentes Provinciales:

P. Francisco Enrique MONTESINOS ORTÍ a Matre Dei

P. Francisco Javier ALONSO ARROYO a Sancto Paulo

P. José Luis COLMENÁREZ ORTIZ a Sancta Teresia a Iesu Infante

P. Esteban BARRANTES GRANT a Iesu et Maria

In Provincia Emmaus

Nova Congregatio Provincialis ad quadriennium 2022-2026:

Provincialis: **P. Jesús ELIZARI DÍEZ**

Adsistentes Provinciales:

P. Juan José ARANGUREN ANTOÑANZAS a Virgine de Carmelo, pro Formatione Permanente.

P. Javier SAN MARTÍN VICENTE, pro Proiectione futuri.

P. Ion ARANGUREN DEL POZO, pro Spiritualitate et processis vocationalibus.

P. Mariano GRASSA ANSÓN a Virgine de Columna, pro Oeconomia et administratione.

Nominationes

In Provincia Nazareth

Tenore n. 161 Constitutionum et 242.1º Regularum Communium Ordinis nostri, ad quadriennium 2022-2026:

- **P. Luis PADILLA LÓPEZ**, Rector Domus in oppido Bogotá
- **P. Luis Santiago FIGUEREDO CASTELLANOS**, Rector Domus ‘Ad S. Iosephum Calasanctium’ (Juniorato I) in oppido Bogotá,
- **P. Juan Pablo ANDUQUIA HENAO**, Rector Domus ‘Ad Immaculatam Conceptionem’ (Seminario Calasanz-Prenoviciado et Juniorato II) in oppido Bogotá.
- **P. Diego BERNAL HADAD**, Rector Domus in oppido Pereira.
- **P. Andrés VALENCIA HENAO**, Rector Domus ‘Calasanz’ in oppido Medellín.
- **P. Valentín BENAVENTE SACRISTÁN**, Rector Domus ‘Dragonetti’ in oppido Medellín.
- **P. Juan Carlos SEVILLANO GUTIÉRREZ**, Rector Domus in oppido Lima-Ñaña.
- **P. Carles SUCH HERNÁNDEZ**, Rector Domus in oppido Lima-‘San Juan de Lurigancho’.
- **P. Juan Carlos GÓMEZ RAMÍREZ**, Rector Domus ‘Ad Immaculatam Conceptionem’ in oppido Cañar.
- **P. Asdrúbal Fabricio MUÑOZ CHÁVEZ**, Rector Domus ‘Ad Virginem del Cisne in oppido Loja - Saraguro.

Tenore nn. 154 Regularum Communium Ordinis nostri, ad quadriennium 2022-2026:

- **P. Luis Santiago FIGUEREDO CASTELLANOS**, Magister Studentium (Juniorato I).
- **P. Juan Pablo ANDUQUIA HENAO**, Magister Studentium (Juniorato II).

In Provincia Brasiliae-Boliviae

Tenore n. 161 Constitutionum et n. 242.1º Regularum Communium Ordinis nostri, ad quadriennium 2022-2026:

- **P. Justino SORIA VELA**, Rector Domus ‘Ad Virginem Scholarum Piarum’ in oppido Anzaldo.
- **P. Alberto PRIETO DUÑABEITIA**, Rector Domus ‘ad S. Iosephum Calasanctium’ in oppido Cochabamba-Copata.

- **P. Enivaldo João de OLIVEIRA**, Rector Domus “Ad S. Iosephum Calasantium” in oppido Santa Cruz de la Sierra.
- **P. Agendia NCHENGA AGENDIA**, Rector Domus ‘Ad V. Glycerium Landriani’ in oppido Aracajú-Araguaína.
- **P. Pierre Kossi BATCHO KADOTE**, Rector Domus ‘Ad S. Michaelem Archangelum’ in oppido Belo Horizonte.
- **P. Alex DE SOUSA NUNES**, Rector Domus ‘Ad Sanctam Dorotheam’ in oppido Governador Valadares.
- **P. Deibson GOUVÊA**, Rector Domus ‘Dom Hélder Câmara’ in oppido Serra.

Tenore n. 161 Constitutionum et nn. 154 Regularum Communium Ordinis nostri:

- **P. Deibson GOUVÊA**, Magister Pre-novitiorum.
- **P. Alberto PRIETO DUÑABEITIA**, Magister Novitiorum.
- **P. Pierre Kossi BATCHO KADOTE** (Belo Horizonte) et **P. Alberto PRIETO DUÑABEITIA** (Cochabamba), Magistri Studentium
- **P. Enivaldo João de OLIVEIRA**, Magister Studentium, usque ad finem quadriennii 2019-2023.

Notificationes

Professiones solemnes

- **SERRANO TORRES, José Manuel a Sancto Paulo** (Viceprov. Californiarum): 10 decembris 2022

Ordinationes presbiterales

- **RESÉNDIZ MEDINA, José Juan a Virgine de Carmelo** (Prov. Statuum Foederatorum Americae et Porturici): 17 decembris 2022
- **PULIYURUMPIL Ajo Varghese a Sacro Corde Iesu** (Viceprov. Indiæ): 27 decembris 2022



Prot.S.408.2022

A TODOS LOS RELIGIOSOS DE LA ORDEN LA GRACIA Y LA PAZ DE DIOS, NUESTRO PADRE

Como todos sabéis, Su Santidad Benedicto XVI, Papa emérito, ha fallecido. Su muerte se ha producido en su condición de Obispo emérito de Roma, y no como Sumo Pontífice de la Iglesia.

No obstante, siguiendo el sentir de la Iglesia y del conjunto de las Escuelas Pías, y tal y como está dispuesto en nuestra legislación (Reglas 94), cada comunidad escolapia celebrará o concelebrará una Misa por su alma, en agradecimiento a Dios por su vida, su testimonio y su magisterio.

Recordamos con agradecimiento la oración de Benedicto XVI por las Escuelas Pías. Hagámosla nuestra en esta Eucaristía que celebramos por su eterno descanso.

“Quiera el Señor, por la intercesión de María, Sede de la Sabiduría, conceder con generosidad a los Padres Escolapios el don de una renovada fidelidad a su carisma. Suscite en ellos, y en los colaboradores laicos que comparten con ellos la misión y la espiritualidad, el deseo de anunciar y testimoniar a Cristo a los niños y a los jóvenes, transmitiéndoles aquellos altos ideales humanos y evangélicos que han inspirado incesantemente la vida y la obra de San José de Calasanz”.

Recibid un abrazo fraterno, junto a nuestros mejores deseos en este nuevo año que estamos comenzando.

P. Francesc Mulet Sch. P.
Secretario General



P. Pedro Aguado Sch.P.
Padre General

Roma, 31 de diciembre de 2022.

¹ Benedicto XVI. Carta al P. General de las Escuelas Pías, Rmo. P. Jesús María Lecea, el 25 de agosto de 2007, con motivo de la celebración del 450º aniversario del nacimiento de San José de Calasanz.



Prot.S.408.2022

A TUTTI I RELIGIOSI DELL'ORDINE LA GRAZIA E LA PACE DI DIO, NOSTRO PADRE

Come tutti sapete, Sua Santità Benedetto XVI, Papa emerito, è venuto a mancare. La sua morte avvenne in qualità di Vescovo emerito di Roma, e non di Sommo Pontefice della Chiesa.

Tuttavia, seguendo il sentimento della Chiesa e di tutte le Scuole Pie, e come previsto dalla nostra legislazione (Regole 94), ogni comunità scolopica celebrerà o concelebrerà una Messa per la sua anima, in gratitudine a Dio per la sua vita, la sua testimonianza e il suo magistero.

Ricordiamo con gratitudine la preghiera di Benedetto XVI per le Scuole Pie. Facciamola nostra in questa Eucaristia che celebriamo per il suo riposo eterno.

"Il Signore, per intercessione di Maria, Sede della Sapienza, conceda generosamente ai Padri Scolopi il dono di una rinnovata fedeltà al loro carisma. Risvegli in loro, e nei collaboratori laici che condividono con loro la missione e la spiritualità, il desiderio di annunciare e testimoniare Cristo ai bambini e ai giovani, trasmettendo loro quegli alti ideali umani ed evangelici che hanno incessantemente ispirato la vita e l'opera di san Giuseppe Calasanzi".¹

Ricevete un abbraccio fraterno, insieme con i nostri migliori auguri in questo nuovo anno che stiamo iniziando.

P. Francesc Mulet Sch. P.
Segretario Generale



P. Pedro Aguado Sch.P.
Padre Generale

Roma, 31 dicembre 2022.

¹ Benedetto XVI. Lettera al P. Generale delle Scuole Pie, P. Jesús María Lecea, il 25 agosto 2007, in occasione della celebrazione del 450° anniversario della nascita di San Giuseppe Calasanzi.



Prot.S.408.2022

TO ALL RELIGIOUS OF THE ORDER THE GRACE AND PEACE OF GOD, OUR FATHER

As you all know, His Holiness Benedict XVI, Pope Emeritus, has passed away. His death occurred in his capacity as Bishop Emeritus of Rome, and not as Supreme Pontiff of the Church.

However, following the feeling of the Church and the whole of the Pious Schools, and as provided in our legislation (Rules 94), each Piarist community will celebrate or concelebrate a Mass for his soul, in gratitude to God for his life, testimony and magisterium.

We remember with gratitude Benedict XVI's prayer for the Pious Schools. Let us make it our own in this Eucharist that we celebrate for his eternal rest.

"May the Lord, through the intercession of Mary, Seat of Wisdom, generously grant the Piarist Fathers the gift of renewed fidelity to their charism. Awaken in them, and in the lay collaborators who share with them the mission and the spirituality, the desire to proclaim and witness to Christ to children and young people, transmitting to them those high human and evangelical ideals that have incessantly inspired the life and work of St. Joseph Calasanz".¹

Receive a fraternal embrace, together with our best wishes in this new year that we are beginning.

P. Francesc Mulet Sch. P.
General Secretary



P. Pedro Aguado Sch.P.
Father General

Rome, 31 December 2022.

¹ Benedict XVI. Letter to Fr. General of the Pious Schools, Fr. Jesús María Lecea, on August 25, 2007, on the occasion of the celebration of the 450th anniversary of the birth of St. Joseph Calasanz.



Prot.S.408.2022

À TOUS LES RELIGIEUX DE L'ORDRE LA GRÂCE ET LA PAIX DE DIEU, NOTRE PÈRE

Comme vous le savez tous, Sa Sainteté Benoît XVI, Pape émérite, est décédé. Sa mort est survenue en sa qualité d'Évêque émérite de Rome, et non de Souverain Pontife de l'Église.

Cependant, suivant le sentiment de l'Église et de l'ensemble des Écoles Pies, et comme le prévoit notre législation (Règles 94), chaque communauté piariste célébrera ou concélébrera une messe pour son âme, en remerciement à Dieu pour sa vie, son témoignage et son magistère.

Nous nous souvenons avec gratitude de la prière de Benoît XVI pour les Écoles Pies. Faisons nôtre dans cette Eucharistie que nous célébrons pour son repos éternel.

« Que le Seigneur, par l'intercession de Marie, Siège de la Sagesse, accorde généreusement aux Pères Piaristes le don d'une fidélité renouvelée à leur charisme. Qu'elle éveille en eux, et chez les collaborateurs laïcs qui partagent avec eux la mission et la spiritualité, le désir d'annoncer et de témoigner du Christ aux enfants et aux jeunes, en leur transmettant ces idéaux humains et évangéliques élevés qui n'ont cessé d'inspirer la vie et l'œuvre de saint Joseph de Calasanz. »¹

Recevez une étreinte fraternelle, ainsi que nos meilleurs vœux en cette nouvelle année que nous ouvrons.

P. Francesc Mulet Sch. P.
Secrétaire Général



P. Pedro Aguado Sch.P.
Père Général

Rome, le 31 décembre 2022.

¹ Benoît XVI. Lettre au P. Général des Écoles Pies, P. Jesús María Lecea, le 25 août 2007, à l'occasion de la célébration du 450e anniversaire de la naissance de saint Joseph de Calasanz.

**Carta del Santo Padre Francisco
al pueblo ucraniano a nueve meses
del inicio de la guerra**

*Roma, San Juan de Letrán
Jueves, 24 de noviembre de 2022*

**Lettera del Santo Padre Francesco
al popolo ucraino a nove mesi
dallo scoppio della guerra**

*Roma, San Giovanni in Laterano
Giovedì, 24 novembre 2022*

**Letter of His Holiness Pope Francisto
the people of Ukraine nine months
after the outbreak of the war**

*Rome, Saint John Lateran
Thursday, 24 November 2022*

**Lettre du Pape François au peuple
ukrainienne uf mois après le début
de la guerre**

*Rome, Saint-Jean-du-Latran
Jeudi, 24 novembre 2022*

ESP

Queridos hermanos y hermanas ucranianos:

Hace nueve meses se desató en vuestra tierra la locura absurda de la guerra. El estrépito siniestro de las explosiones y el sonido inquietante de las alarmas retumban sin parar en el cielo. Las ciudades son martilladas por las bombas mientras lluvias de misiles provocan muerte, destrucción y dolor, hambre, sed y frío. Muchos han tenido que huir a las calles, dejando sus casas y sus afectos. Junto a los grandes ríos corren día a día ríos de sangre y de lágrimas.

Quisiera unir mis lágrimas a las suyas y decirles que no hay día en el que no esté a su lado y que no los lleve en mi corazón y en mi oración. Su dolor es mi dolor. En la cruz de Jesús los veo hoy a ustedes, a ustedes que sufren el terror desencadenado por esta agresión. Sí, la cruz que ha torturado al Señor revive en las torturas encontradas en los cuerpos inertes, en las fosas comunes descubiertas en varias ciudades, en esas y en tantas otras imágenes cruentas que nos han traspasado el alma, que lanzan un grito: ¿por qué? ¿Cómo pueden los hombres tratar así a otros hombres?

Vuelven a mi mente muchas historias trágicas de las que he sabido. En primer lugar, aquellas sobre los pequeños. Cuántos niños asesina-

ITA

Cari fratelli e sorelle ucraini!

Sulla vostra terra, da nove mesi, si è scatenata l'assurda follia della guerra. Nel vostro cielo rimbombano senza sosta il fragore sinistro delle esplosioni e il suono inquietante delle sirene. Le vostre città sono martellate dalle bombe mentre piogge di missili provocano morte, distruzione e dolore, fame, sete e freddo. Nelle vostre strade tanti sono dovuti fuggire, lasciando case e affetti. Accanto ai vostri grandi fiumi scorrono ogni giorno fiumi di sangue e di lacrime.

Io vorrei unire le mie lacrime alle vostre e dirvi che non c'è giorno in cui non vi sia vicino e non vi porti nel mio cuore e nella mia preghiera. Il vostro dolore è il mio dolore. Nella croce di Gesù oggi vedo voi, voi che soffrite il terrore scatenato da questa aggressione. Sì, la croce che ha torturato il Signore rivive nelle torture rinvenute sui cadaveri, nelle fosse comuni scoperte in varie città, in quelle e in tante altre immagini cruento che ci sono entrate nell'anima, che fanno levare un grido: perché? Come possono degli uomini trattare così altri uomini?

Nella mia mente ritornano molte storie tragiche di cui vengo a conoscenza. Anzitutto quelle dei piccoli: quanti bambini uccisi, feriti o ri-

ENG

Dear Ukrainian brothers and sisters,

For a full nine months, the absurd folly of war has been unleashed upon your land. Your skies have constantly echoed the grim sound of explosions and the alarming wail of sirens. Your cities have been hammered by bombs, as a shower of missiles has caused death, destruction and sorrow, hunger, thirst and freezing cold. Great numbers of people have taken flight into your streets, leaving behind their homes and their dear ones. Alongside the great rivers of your nation, great streams of blood and tears flow daily.

I would like to add my own tears to yours, and to assure you that I am daily close to you and bear you in my heart and in my prayers. Your pain is my pain. Today, in the cross of Jesus, I see all of you who are experiencing the terror unleashed by this aggression. Truly, the cross, the instrument of the Lord's torture, is present anew in the signs of torture found on corpses, in the mass graves discovered in different cities, and in so many other brutal images that leave us appalled and make us cry out, "Why? How can human beings treat other human beings in this way?"

I think often of the many tragic stories that I have heard, especially those involving little

FRA

Chers frères et sœurs ukrainiens !

Sur votre terre, depuis neuf mois, la folie absurde de la guerre s'est déchaînée. Dans votre ciel, le rugissement sinistre des explosions et le son inquiétant des sirènes résonnent sans cesse. Vos villes sont martelées par les bombes tandis que les pluies de missiles causent la mort, la destruction et la douleur, la faim, la soif et le froid. Dans vos rues, tant de gens ont dû fuir, laissant derrière eux maisons et êtres chers. Le long de vos grands fleuves coulent chaque jour des rivières de sang et de larmes.

Je voudrais joindre mes larmes aux vôtres et vous dire qu'il n'y a pas un jour où je ne suis pas proche de vous et où je ne vous porte pas dans mon cœur et dans ma prière. Votre douleur est ma douleur. Dans la croix de Jésus aujourd'hui, je vous vois, vous qui souffrez de la terreur déclenchée par cette agression. Oui, la croix qui a torturé le Seigneur revit dans les tortures trouvées sur les cadavres, dans les charniers découverts dans différentes villes, dans ces images et tant d'autres images sanglantes qui sont entrées dans nos âmes, qui nous font crier : pourquoi ? Comment des hommes peuvent-ils traiter d'autres hommes de cette façon ?

De nombreuses histoires tragiques, dont la connaissance m'est parvenue, me reviennent

dos, heridos o que han quedado huérfanos, arrebatados de sus madres. Lloro con ustedes por cada pequeño que, a causa de esta guerra, ha perdido la vida, como Kira en Odesa, como Lisa en Vínnytsia, y como otros tantos centenares de niños. En cada uno de ellos es derrotada toda la humanidad. Ellos están ahora en el regazo de Dios, ven sus afanes y oran para que terminen. Pero, ¿cómo no sentir angustia por ellos y por aquellos, pequeños y grandes, que han sido deportados? Es incalculable el dolor de las madres ucranianas.

Pienso también en ustedes, jóvenes, que, para poder defender valerosamente la patria, tuvieron que empuñar las armas en lugar de seguir los sueños que habían cultivado para el futuro. Pienso en ustedes, esposas, que han perdido a sus maridos y apretando los labios, en silencio, siguen realizando con dignidad y determinación todo tipo de sacrificios por sus hijos; en ustedes, adultos, que buscan por todos los medios proteger a sus seres queridos; en ustedes, ancianos, que en lugar de vivir un sereno atardecer han sido arrojados en la noche tenebrosa de la guerra; en ustedes, mujeres, que han sufrido violencia y llevan tantas cargas en el corazón; en todos ustedes, heridos en el alma y en el cuerpo. Pienso en ustedes y estoy a su lado, con afecto y con admiración por cómo afrontan pruebas tan duras.

Y también pienso en ustedes, voluntarios, que se desgastan cada día por el pueblo; en ustedes, pastores del pueblo santo de Dios, que —a menudo con gran riesgo para su integridad— se han quedado junto a la gente, llevando el consuelo de Dios y la solidaridad de los hermanos, transformando con creatividad lugares comunitarios y conventos en albergues en los cuales ofrecer hospitalidad, auxilio y alimentos a quienes atraviesan situaciones difíciles. Pienso también en los refugiados y en

masti orfani, strappati alle loro madri! Piango con voi per ogni piccolo che, a causa di questa guerra, ha perso la vita, come Kira a Odesa, come Lisa a Vinnitsia, e come centinaia di altri bimbi: in ciascuno di loro è sconfitta l'umanità intera. Ora essi sono nel grembo di Dio, vedono i vostri affanni e pregano perché abbiano fine. Ma come non provare angoscia per loro e per quanti, piccoli e grandi, sono stati deportati? È incalcolabile il dolore delle madri ucraine.

Penso poi a voi, giovani, che per difendere coraggiosamente la patria avete dovuto mettere mano alle armi anziché ai sogni che avevate coltivato per il futuro; penso a voi, mogli, che avete perso i vostri mariti e mordendo le labbra continuate nel silenzio, con dignità e determinazione, a fare ogni sacrificio per i vostri figli; a voi, adulti, che cercate in ogni modo di proteggere i vostri cari; a voi, anziani, che invece di trascorrere un sereno tramonto siete stati gettati nella tenebrosa notte della guerra; a voi, donne che avete subito violenze e portate grandi pesi nel cuore; a tutti voi, feriti nell'anima e nel corpo. Vi penso e vi sono vicino con affetto e con ammirazione per come affrontate prove così dure.

E penso a voi, volontari, che vi spendete ogni giorno per il popolo; a voi, Pastori del popolo santo di Dio, che — spesso con grande rischio per la vostra incolumità — siete rimasti accanto alla gente, portando la consolazione di Dio e la solidarietà dei fratelli, trasformando con creatività luoghi comunitari e conventi in alloggi dove offrire ospitalità, soccorso e cibo a chi versa in condizioni difficili. Ancora, penso ai profughi e agli sfollati interni, che si trovano lontano dalle loro abitazioni, molte delle quali distrutte; e alle Autorità, per le quali prego: su di loro incombe il dovere di governare il Paese in tempi tragici e di prendere decisioni lungimiranti per la pace e per sviluppare l'economia

ones: how many children have been killed, wounded or orphaned, torn from their mothers! With you, I weep for every child killed in this war, like Kira in Odessa, like Lisa in Vinnytsia, like hundreds of other children. In each of them, our very humanity has been deeply scarred. Now they are in God's arms; they see our struggles and pray that they may soon be ended. Yet how can we fail to feel anguish for their loss and for all those others, young and old, who have been deported? The pain felt by the mothers of Ukraine is incalculable.

I think too of you, young people, who in courageous defence of your homeland have had to take up arms rather than pursue your cherished dreams for the future. I think of you, wives who have lost your husbands, gritting your teeth and quietly carrying on with dignity and determination, and making every sacrifice possible for your children. I think of you adults, who strive in every way possible to protect your dear ones; and you, the elderly, who instead of enjoying a peaceful old age have been cast into the dark night of war. I also think of you, women who were victims of violence and bear immense burdens in your heart, and of all who are pained in soul and body. I think of you and I am close to you, with affection and admiration for the way you are facing such bitter trials.

My thoughts also turn to you, the volunteers who daily sacrifice yourselves to serve others, and to you, the pastors of God's holy people who – often at the risk of your own safety – have remained at the side of your people, offering them the consolation of God and the solidarity of their brothers and sisters. With creativity, you have turned community rooms and religious houses into shelters that provide hospitality, assistance and meals to those in difficulty. I think too of the refugees and the

à l'esprit. Tout d'abord, celles des petits : combien d'enfants tués, blessés ou orphelins, arrachés à leur mère ! Je pleure avec vous pour chaque petit qui, à cause de cette guerre, a perdu la vie, comme Kira à Odessa, comme Lisa à Vinnytsia, et comme des centaines d'autres enfants : en chacun d'eux, c'est toute l'humanité qui est vaincue. Maintenant, ils sont dans le sein de Dieu, ils voient vos angoisses et prient pour qu'elles cessent. Mais comment ne pas éprouver de l'angoisse pour eux et pour ceux, petits et grands, qui ont été déportés ? Le chagrin des mères ukrainiennes est incalculable.

Je pense alors à vous, jeunes, qui, pour défendre courageusement votre patrie, avez dû prendre les armes au lieu de réaliser des rêves que vous aviez cultivés pour l'avenir ; je pense à vous, épouses, qui avez perdu vos maris et qui, vous mordant les lèvres, avez continué en silence, avec dignité et détermination, à faire tous les sacrifices pour vos enfants ; à vous, adultes, qui essayez par tous les moyens de protéger vos proches ; à vous, personnes âgées, qui, au lieu d'un coucher de soleil serein, avez été jetées dans la nuit sombre de la guerre ; à vous, femmes, qui avez souffert de la violence et portez de grands fardeaux dans vos cœurs ; à vous tous, blessés dans votre âme et dans votre corps. Je pense à vous et je suis à vos côtés avec affection et admiration pour la façon dont vous faites face à des épreuves aussi difficiles.

Et je pense à vous, volontaires, qui vous dépensez chaque jour pour les gens ; à vous, Pasteurs du peuple saint de Dieu, qui - souvent au péril de votre propre sécurité - êtes restés proches des gens, apportant la consolation de Dieu et la solidarité des frères, transformant de manière créative les lieux communautaires et les couvents en refuges où vous offrez l'hospitalité, le secours et la nourriture à ceux qui se trouvent

los desplazados, que se encuentran lejos de sus casas, muchas de ellas destruidas; y en las autoridades, por quienes rezo. Sobre ellas recae el deber de gobernar el país en tiempos trágicos y de tomar decisiones con amplitud de miras por la paz y para desarrollar la economía durante la destrucción de tantas infraestructuras vitales, sea en la ciudad como en el campo.

Queridos hermanos y hermanas, en medio a este océano de maldad y de dolor —noventa años después del terrible genocidio de Holodomor—, estoy admirado de su gran celo. El pueblo ucraniano, a pesar de la inmensa tragedia que está sufriendo, no se ha desanimado nunca ni se ha abandonado a la autocompasión. El mundo ha reconocido un pueblo audaz y fuerte, un pueblo que sufre y ora, llora y lucha, resiste y espera. Un pueblo noble y mártir. Yo sigo estando con ustedes, con el corazón y con la oración, con una solícita acción humanitaria, para que se sientan acompañados, para no acostumbrarse a la guerra, para que no sean abandonados hoy, y sobre todo el día de mañana, cuando quizás llegue la tentación de olvidar sus sufrimientos.

Durante estos meses, en los que el rigor del clima hace aún más trágico todo lo que viven, quisiera que el cariño de la Iglesia, la fuerza de la oración, lo mucho que los quieren tantísimos hermanos y hermanas de todas las latitudes, sean caricias en su rostro. Dentro de pocas semanas será Navidad y el estruendo del sufrimiento se percibirá aún más. Sin embargo, quisiera regresar con ustedes a Belén, a la prueba que la Sagrada Familia tuvo que enfrentar aquella noche, que sólo parecía fría y oscura. En cambio, la luz llegó, no desde los hombres, sino de Dios; no desde la tierra, sino del cielo.

La Virgen, la Madre suya y nuestra, vela sobre ustedes. A su Corazón Inmaculado consagré,

durante la destrucción de tante infraestructure vitali, in città come nelle campagne.

Cari fratelli e sorelle, in tutto questo mare di male e di dolore – a novant’anni dal terribile genocidio dell’Holodomor –, sono ammira- to del vostro buon ardore. Pur nell’immane tragedia che sta subendo, il popolo ucraino non si è mai scoraggiato o abbandonato alla commiserazione. Il mondo ha riconosciuto un popolo audace e forte, un popolo che soffre e prega, piange e lotta, resiste e spera: un popolo nobile e martire. Io continuo a starvi vicino, con il cuore e con la preghiera, con la premura umanitaria, perché vi sentiate accompagnati, perché non ci si abitui alla guerra, perché non siate lasciati soli oggi e soprattutto domani, quando verrà forse la tentazione di dimenticare le vostre sofferenze.

In questi mesi, nei quali la rigidità del clima rende quello che vivete ancora più tragico, vorrei che l’affetto della Chiesa, la forza della preghiera, il bene che vi vogliono tantissimi fratelli e sorelle ad ogni latitudine siano carezze sul vostro volto. Tra poche settimane sarà Natale e lo stridore della sofferenza si avver- tirà ancora di più. Ma vorrei tornare con voi a Betlemme, alla prova che la Sacra Famiglia dovette affrontare in quella notte, che sembrava solo fredda e buia. Invece, la luce arrivò: non dagli uomini, ma da Dio; non dalla terra, ma dal Cielo.

La Madre sua e nostra, la Madonna, vegli su di voi. Al suo Cuore Immacolato, in unione con i Vescovi del mondo, ho consacrato la Chiesa e l’umanità, in particolare il vostro Paese e la Russia. Al suo Cuore di madre presento le vostre sofferenze e le vostre lacrime. A lei che, come ha scritto un grande figlio della vostra terra, «ha portato Dio nel nostro mondo», non stanchiamoci di chiedere il dono sospirato del-

internally displaced, far from their homes, many of which are now destroyed. I pray for the civil authorities, who have the responsibility of governing the country in these tragic times and of taking farsighted decisions for peace and the development of the economy amid the ruin of so many vital infrastructures, both in the cities and in the countryside.

Dear brothers and sisters, in all this great flood of evil and pain – ninety years after the terrible genocide of the Holodomor – I stand in admiration of your steadfast resistance. Even amid the experience of this enormous tragedy, the Ukrainian people have never given into discouragement or self-pity. The world has come to recognize a people bold and strong, a people that suffers and prays, weeps and struggles, resists and continues to hope, a noble people of martyrs. I remain close to you in heart and prayer, with humanitarian concern that you never feel alone, that you not become inured to war, that you will not be left alone, at present but even more so in the future, when there may be a temptation to forget your sufferings.

In these months, in which bitter cold only adds to the tragedy that you are experiencing, it is my hope that the affection of the Church, the power of prayer and the love of so many of your brothers and sisters throughout the world be so many caresses on your face. In a few weeks, Christmas will be here, and the harshness of your sufferings will be all the more deeply felt. I would like to return with you to Bethlehem, to the troubles the Holy Family had to face on that cold and dark night. Yet a light arrived: not from men but from God, not from earth but from heaven.

May Our Lady, the Lord's Mother and our own, watch over you. To her Immaculate Heart, in union with the bishops of the world, I have

dans des circonstances difficiles. Je pense encore aux réfugiés et aux personnes déplacées à l'intérieur du pays, qui se trouvent loin de leurs maisons, dont beaucoup sont détruites ; et aux Autorités, pour lesquelles je prie : c'est à elles qu'incombe le devoir de gouverner le pays en des temps tragiques et de prendre des décisions clairvoyantes pour la paix et le développement de l'économie pendant la destruction de tant d'infrastructures vitales, en ville comme à la campagne.

Chers frères et sœurs, dans cette mer de mal et de douleur - quatre-vingt-dix ans après le terrible génocide de l'Holodomor -, je suis impressionné par votre bonne ardeur. Malgré l'immense tragédie qu'il subit, le peuple ukrainien ne s'est jamais découragé et n'a jamais cédé à l'apitoiement. Le monde a reconnu un peuple audacieux et fort, un peuple qui souffre et prie, pleure et lutte, résiste et espère : un peuple noble et martyr. Je continue à vous être proche, de cœur et dans la prière, avec une sollicitude humanitaire, pour que vous vous sentiez accompagnés, pour que vous ne vous habituiez pas à la guerre, pour que vous ne soyez pas laissés seuls aujourd'hui et surtout demain, quand la tentation pourrait venir d'oublier votre souffrance.

En ces mois, où la rigueur du climat rend encore plus tragique ce que vous vivez, je voudrais que l'affection de l'Église, la force de la prière, l'amour que tant de frères et de sœurs sous toutes les latitudes ressentent pour vous, soient des caresses sur vos visages. Dans quelques semaines, ce sera Noël et la douleur de la souffrance sera encore plus vive. Mais je voudrais revenir avec vous à Bethléem, à l'épreuve que la Sainte Famille a dû affronter en cette nuit qui ne semblait que froide et sombre. Cependant, la lumière est venue : non pas des hommes, mais de Dieu ; non pas de la terre, mais du Ciel.

en unión con todos los obispos del mundo, la Iglesia y la humanidad, en particular su país y Rusia. A su corazón de madre presento sus sufrimientos y sus lágrimas. A ella que, como escribió un gran hijo de su tierra, «trajo a Dios a nuestro mundo», no nos cansemos de pedirle el don anhelado de la paz, teniendo la certeza de que «no hay nada imposible para Dios» (Lc 1,37). Que Él dé cumplimiento a las justas esperanzas de sus corazones, sane sus heridas y les conceda su consuelo. Yo estoy con ustedes, rezo por ustedes y les pido que recen por mí.

Que el Señor los bendiga y la Virgen Santa los cuide.

Francisco

la pace, nella certezza che «nulla è impossibile a Dio» (Lc 1,37). Egli dia compimento alle giuste attese dei vostri cuori, sani le vostre ferite e vi doni la sua consolazione. Io sono con voi, prego per voi e vi chiedo di pregare per me.

Che il Signore vi benedica e la Madonna vi custodisca.

Francesco

consecrated the Church and all humanity, and particularly your own country and Russia. To her maternal heart I now commend your sufferings and your tears. From Mary, who as a great son of your land once wrote “brought God into our world”, let us never tire of imploring the anxiously-awaited gift of peace, in the sure knowledge that “nothing will be impossible for God” (Lk 1:37). May he grant fulfilment to the rightful aspirations of your hearts, heal your wounds and bestow his consolation upon you. I am with you, I pray for you and I ask you to pray for me.

May the Lord bless you and Our Lady keep you.

Franciscus

Que sa Mère et la nôtre, la Vierge Marie, veille sur vous. À son Cœur Immaculé, en union avec les évêques du monde, je consacre l'Église et l'humanité, en particulier votre pays et la Russie. À son cœur maternel, je présente vos souffrances et vos larmes. À celle qui, comme l'a écrit un grand fils de votre terre, « a fait entrer Dieu dans notre monde », ne nous laissons pas de demander le don tant attendu de la paix, dans la certitude que « rien n'est impossible à Dieu » (Lc 1, 37). Qu'il comble les justes attentes de vos cœurs, qu'il guérisse vos blessures et vous donne sa consolation. Je suis avec vous, je prie pour vous et je vous demande de prier pour moi.

Que le Seigneur vous bénisse et que Notre-Dame vous garde.

François



PROVINCIA DE ITALIA

Patrocinio de San José de Calasanz en Empoli

El 26 de noviembre, último sábado del mes, también en nuestro Instituto Calasanz de Empoli tuvo lugar la celebración anual del patrocinio del santo Fundador. Fue una oportunidad para renovar juntos, tan numerosos como antes, la adhesión al carisma y a la misión calasanziana.

La mañana comenzó con la Santa Misa, a las 10:30 am, en la Distinguida Colegiata de San Andrés. La celebración fue presidida por el P. Provincial Sergio Sereni y apoyada con el can-

PROVINCE OF ITALY

Patronage of St. Joseph Calasanz in Empoli

On November 26th, the last Saturday of the month, also in our Calasanzio Institute of Empoli the annual celebration of the patronage of the holy Founder took place. It was an opportunity to renew together, as numerous as before, adherence to the Calasanzian charism and mission.

The morning began with Holy Mass, at 10:30 am, in the Collegiate Church of St. Andrew. The celebration was presided over by Fr. Provincial Sergio Sereni and supported with

PROVINCIA DELL'ITALIA

Patrocinio di San Giuseppe Calasanzio a Empoli

Il 26 novembre scorso, ultimo sabato del mese, anche nel nostro Istituto Calasanzio di Empoli si è svolta l'annuale celebrazione del patrocinio del santo Fondatore. È stata occasione di rinnovare insieme, numerosi come un tempo, l'adesione al carisma e alla missione calasanziana.

La mattinata è iniziata con la Santa Messa, alle ore 10:30, nella Insigne Collegiata di sant'Andrea. La celebrazione è stata presieduta dal p. Provinciale Sergio Sereni e sostenuta col can-

PROVINCE D'ITALIE

Patronage de Saint Joseph de Calasanz à Empoli

Le 26 novembre, dernier samedi du mois, la célébration annuelle du patronage du saint Fondateur a également eu lieu dans notre Institut Calasanzio à Empoli. Ce fut l'occasion de renouveler ensemble, toujours aussi nombreux, notre adhésion au charisme et à la mission de Calasanz.

La matinée a commencé par la Sainte Messe, à 10h30, dans l'Insigne Collegiata di Sant'Andrea. La célébration a été présidée par le P. Provincial Sergio Sereni et soutenue par les chants

to del coro de la escuela secundaria, preparado con un empeño inestimable por la profesora de música Annamaria Parri y con la colaboración del P. Tommaso en la primera parte del año escolar. Los niños pudieron así aprender o redescubrir algunos cantos calasancios tradicionales o compuestos por el difunto P. Mario Conti. La participación de la dirección, el personal docente y los alumnos de los diversos niveles, así como el gran grupo de antiguos alumnos, fue realmente numerosa y sentida; El canto de los muchachos edificó gratamente y a veces conmovió a los presentes, dándoles la oportunidad de revivir, con corazón y memoria, su experiencia en nuestra escuela.

A las 12:00 las celebraciones continuaron en el salón principal del Instituto, en presencia de las autoridades de la ciudad, con dos momentos distintos: la conferencia de presentación del trigésimo aniversario de SETEM - T. y la premiación, a cargo como cada año de la Asociación de Antiguos Alumnos, de algunos alumnos meritorios que han finalizado el curso de estudios en el Calasancio con matrícula de honor o que hayan asistido al Instituto durante todos los ciclos educativos.

El importante aniversario de la asociación Servicio Tercer Mundo - Toscana ODV fue una oportunidad para sensibilizar a los maestros, los niños y sus familias sobre las realidades, con carácter de misión, que los Padres Escolapios apoyan en América, África, Asia y Europa, con la valiosa ayuda de los voluntarios de la asociación. La presentación fue conducida por el Dr. Francesco de Cesaris, presidente de SETEM - T, y continuó con dos saludos del P. Provincial Sergio Sereni y del P. Rector. En los meses anteriores, dos voluntarios, Mirella Mazzantini y Leonardo Angelini, fueron acompañados a las clases por el P. Tomás para ilustrar el don de la vocación calasancia y la de la misión a la luz de

to dal coro della scuola secondaria di I grado, preparato con impegno impagabile professoressa di musica Annamaria Parri e con la collaborazione di p. Tommaso nella prima parte dell'anno scolastico. I ragazzi hanno potuto così imparare o riscoprire alcuni brani calasanziani della tradizione o composti dal compianto p. Mario Conti. La partecipazione della dirigenza, del corpo docente e discente dei vari plessi nonché del folto gruppo di ex alunni è stata davvero numerosa e sentita; il canto dei ragazzi ha piacevolmente edificato e a tratti commosso i presenti dando la possibilità di rivivere, col cuore e la memoria, la loro esperienza nella nostra scuola.

Alle ore 12:00 le celebrazioni sono proseguite nell'aula magna dell'Istituto, alla presenza delle autorità cittadine, con due momenti distinti: la conferenza di presentazione del trentennale del Se.Te.M. - T. e la premiazione, curata come ogni anno dall'Associazione ex alunni, di alcuni ragazzi meritevoli che hanno completato il corso di studi al Calasancio col massimo dei voti o che hanno frequentato l'Istituto per tutti i cicli di istruzione.

L'importante anniversario dell'associazione Servizio Terzo Mondo - Toscana ODV è stato occasione per sensibilizzare nuovamente i docenti, i ragazzi e le loro famiglie verso le realtà, un tempo di missione, che i Padri Scolopi sostengono in America, Africa, Asia ed Europa, con l'aiuto prezioso dei volontari dell'associazione. La presentazione è stata introdotta dal dott. Francesco de Cesaris, presidente del Se.Te.M. - T, e proseguita con due indirizzi di saluto del p. Provinciale Sergio Sereni e del p. Rettore. Nei mesi precedenti due volontari, Mirella Mazzantini e Leonardo Angelini, sono stati accompagnati nelle classi da p. Tommaso per illustrare il dono della vocazione calasanziana e quello della missione alla luce della

singing by the choir of the secondary school, prepared with priceless commitment music teacher Annamaria Parri and with the collaboration of Fr. Tommaso in the first part of the school year. The children were thus able to learn or rediscover some Calasanctian songs of the tradition or composed by the late Fr. Mario Conti. The participation of the management, the teaching staff and learners of the various complexes as well as the large group of former students was really numerous and heartfelt; The singing of the boys pleasantly edified and at times moved those present, giving them the opportunity to relive, with heart and memory, their experience in our school.

At 12:00 the celebrations continued in the main hall of the Institute, in the presence of the city authorities, with two distinct moments: the presentation conference of the thirtieth anniversary of Se.Te.M. - T. and the awarding, curated as every year by the Alumni Association, of some deserving boys who have completed the course of study at Calasanzio with honors or who have attended the Institute for all cycles of education.

The important anniversary of the association Servizio Terzo Mondo - Toscana ODV was an opportunity to raise awareness among teachers, children, and their families towards the realities, once a time of mission, that the Piarist Fathers support in America, Africa, Asia and Europe, with the precious help of the volunteers of the association. The presentation was introduced by dr. Francesco de Cesaris, president of Se.Te.M. - T, and continued with two greetings from Fr. Provincial Sergio Sereni and Fr. Rector. In the previous months two volunteers, Mirella Mazzantini and Leonardo Angelini, were accompanied to the classes by Fr. Tommaso to illustrate the gift of the Calasanctian vocation and that

de la chorale de l'école secondaire, préparée avec l'engagement inestimable du professeur de musique Annamaria Parri et avec la collaboration de P. Tommaso dans la première partie de l'année scolaire. Les enfants ont ainsi pu apprendre ou redécouvrir quelques chants calasanctiens issus de la tradition ou composés par le regretté P. Mario Conti. La participation de la direction, du corps enseignant et des élèves des différents classes ainsi que du grand groupe d'anciens élèves a été vraiment nombreuse et chaleureuse ; le chant des enfants a agréablement édifié et parfois ému les personnes présentes, leur donnant l'occasion de revivre, avec cœur et mémoire, leur expérience dans notre école.

À midi, les célébrations se sont poursuivies dans l'Aula Magna de l'Institut, en présence des autorités de la ville, avec deux moments distincts : la conférence de présentation du 30e anniversaire du SETEM-T. et la cérémonie de remise des prix, organisée comme chaque année par l'Association des anciens élèves, à quelques jeunes méritants qui ont terminé leurs études dans le Calasanzio avec les meilleures notes ou qui ont fréquenté l'Institut pour tous les cycles d'enseignement.

L'important anniversaire de l'association Servizio Terzo Mondo - Toscana ODV a été l'occasion de sensibiliser une fois de plus les enseignants, les élèves et leurs familles aux réalités, une fois une mission, que les Pères Piaristes soutiennent en Amérique, en Afrique, en Asie et en Europe, avec l'aide précieuse des bénévoles de l'association. La présentation a été introduite par le Dr. Francesco de Cesaris, président de SETEM - T, et s'est poursuivie par deux allocutions de vœux du Père Provincial Sergio Sereni et du P. Recteur. Au cours des mois précédents, deux volontaires, Mirella Mazzantini et Leonardo Angelini, ont été ac-

su experiencia personal. Con la ayuda de sus profesores, un grupo de niños y jóvenes de cada nivel (primaria, secundaria y segundo grado) han preparado en las semanas previas algunas obras representativas y algunos dibujos sobre la historia de SETEM - T. : el nacimiento de la asociación; la realidad de Bolivia en 1992; el P. Adelio Pagnini (uno de los tres iniciadores de la misión en este país sudamericano); los acontecimientos de la misión y de Bolivia en la actualidad; las diversas realidades apoyadas en el mundo por los PP. escolapios. Un agradecimiento especial a la Prof. Marta Mauriello, coordinadora didáctica de la escuela secundaria, por la valiosa ayuda de organizar los diversos grupos de trabajo y por haber cuidado los gráficos. Los presentes también pudieron alegrarse por el testimonio directo de una voluntaria, Diletta Palandri, que donó un año de su juventud trabajando como maestra junto al P. Pagnini y los otros escolapios (P. Carlos y P. Paco) al comienzo de la misión. A las celebraciones asistieron también un hermano y algunos sobrinos del P. Adelio Pagnini, que venían de Castel Giorgio (TR), mientras que el P. Carlos Moreno, también invitado por los padres y voluntarios a unirse al día de celebración, no pudo aceptar la invitación y abandonar Málaga por razones de salud. El día también fue una oportunidad para recordar juntos a los últimos padres que nos han dejado en los últimos años y que han estado cerca de SETEM - T.

El momento de la premiación de los estudiantes fue dirigido por la Sra. Denise Ghezzi, presidenta de la Asociación de Antiguos Alumnos e involucró a dirigentes (incluido el Dr. Leonardo Alessi, presidente de FISM, Free Schools Foundation y otras asociaciones escolares toscanas y nacionales, y Fabio Fabbri, director de algunos institutos de la cooperativa Educere), maestros y coordinadores educativos en la entrega de medallas y certificados de mérito.

loro personale esperienza. Con l'aiuto dei loro insegnanti, un gruppo di bambini e ragazzi per ogni plesso (primaria, secundaria di I° e II° grado) hanno preparato nelle settimane precedenti alcuni lavori rappresentativi e alcuni disegni sulla storia del Se.Te.M. - T. : la nascita dell'associazione; la realtà della Bolivia nel 1992; p. Adelio Pagnini (uno dei tre iniziatori della missione in questo Paese del Sudamerica); gli sviluppi della missione e la Bolivia oggi; le varie realtà sostenute nel mondo dai pp. Scolopi. Un particolare ringraziamento va alla prof.ssa Marta Mauriello, coordinatrice didattica della scuola secundaria di II° grado, per il prezioso aiuto di organizzazione dei vari gruppi di lavoro e per aver curato la grafica. I presenti hanno potuto inoltre gioire per la diretta testimonianza di una volontaria, Diletta Palandri, che ha donato un anno della propria giovinezza lavorando come insegnante a fianco di p. Pagnini e degli altri scolopi (p. Carlos e p. Paco) agli inizi della missione. Alle celebrazioni erano presenti pure un fratello ed alcuni nipoti di p. Adelio Pagnini, venuti da Castel Giorgio (TR) mentre p. Carlos Moreno, pure lui invitato dai padri e dai volontari ad unirsi alla giornata di festa, non ha potuto accettare l'invito e lasciare Malaga per motivi di salute. La giornata è stata anche occasione per ricordare insieme gli ultimi padri che ci hanno lasciato in questi anni e che sono stati vicini al Se.Te.M. - T.

Il momento della premiazione degli alunni è stato guidato dalla sig.ra Denise Ghezzi, presidente della Associazione ex alunni ed ha visto coinvolti dirigenti (tra cui i dott. Leonardo Alessi, presidente FISM, Fondazione Scuole Libere ed altre realtà associative scolastiche toscane e nazionali, e Fabio Fabbri, direttore di alcuni istituti della cooperativa Educere), docenti e coordinatori didattici nella consegna delle medaglie e degli attestati di merito.

of the mission in the light of their personal experience. With the help of their teachers, a group of children and young people for each level (primary, secondary and second grade) have prepared in the previous weeks some representative works and some drawings on the history of Se.Te.M. - T. : the birth of the association; the reality of Bolivia in 1992; Fr. Adelio Pagnini (one of the three initiators of the mission in this South American country); the developments of the mission and Bolivia today; the various realities supported in the world by FF. Piarists. A special thanks goes to Prof. Marta Mauriello, didactic coordinator of the secondary school, for the precious help of organizing the various working groups and for having taken care of the graphics. Those present were also able to rejoice for the direct testimony of a volunteer, Diletta Palandri, who donated a year of her youth working as a teacher alongside Fr. Pagnini and the other Piarists (Fr. Carlos and Fr. Paco) at the beginning of the mission. Also present at the celebrations were a brother and some nephews of Fr. Adelio Pagnini, who came from Castel Giorgio (TR), while Fr. Carlos Moreno, also invited by the fathers and volunteers to join the day of celebration, could not accept the invitation and leave Malaga for health reasons. The day was also an opportunity to remember together the last fathers who have left us in recent years and who have been close to Se.Te.M. - T.

The moment of the awarding of the students was led by Mrs. Denise Ghezzi, president of the Alumni Association and involved managers (including Dr. Leonardo Alessi, president of FISM, Free Schools Foundation and other Tuscan and national school associations, and Fabio Fabbri, director of some institutes of the Educere cooperative), teachers and educational coordinators in the delivery of medals and certificates of merit.

compagnés dans les cours par le P. Tommaso pour illustrer le don de la vocation de Calasanz et celui de la mission à la lumière de leur expérience personnelle. Avec l'aide de leurs enseignants, un groupe d'enfants et de jeunes de chaque niveau (primaire, 1ère et 2ème année secondaire) a préparé quelques travaux représentatifs et quelques dessins sur l'histoire de SETEM - T. au cours des semaines précédentes. L'histoire de SETEM-T. : la naissance de l'association ; la réalité de la Bolivie en 1992 ; P. Adelio Pagnini (un des trois initiateurs de la mission dans ce pays d'Amérique du Sud) ; le développement de la mission et de la Bolivie aujourd'hui ; les différentes réalités soutenues dans le monde par les piaristes. Des remerciements particuliers sont adressés à la Prof. Marta Mauriello, coordinatrice didactique de l'école secondaire, pour leur aide précieuse dans l'organisation des différents groupes de travail et pour la prise en charge du graphisme. Les personnes présentes ont également pu se réjouir du témoignage direct d'une volontaire, Diletta Palandri, qui a donné une année de sa propre jeunesse en travaillant comme enseignante aux côtés de P. Pagnini et des autres piaristes (P. Carlos et P. Paco) au début de la mission. Étaient également présents aux célébrations un frère et quelques neveux de P. Adelio Pagnini, venus de Castel Giorgio (TR), tandis que P. Carlos Moreno, également invité par les Pères et les volontaires à se joindre à la journée de célébration, n'a pas pu accepter l'invitation et quitter Malaga pour des raisons de santé. Cette journée a également été l'occasion de se souvenir ensemble des derniers pères qui nous ont quittés ces dernières années et qui ont été proches de SETEM - T.

Le moment de la cérémonie de remise des prix aux anciens élèves a été dirigé par Mme Denise Ghezzi, présidente de l'Association des anciens élèves, et a impliqué des directeurs (dont

Al final de la mañana, la asociación de antiguos alumnos quiso saludar a los presentes con los tradicionales refrigerios en el gran refectorio del Instituto para estrechar el vínculo de amistad entre viejos y nuevos amigos de Calasanz y SETEM - T.

P. Tommaso De Luca Sch. P.

A conclusione della mattinata l'associazione ex alunni ha voluto salutare i presenti con il tradizionale rinfresco nel grande refettorio dell'Istituto per rinsaldare il legame di amicizia tra vecchi e nuovi amici del Calasanzio e del Se.Te.M. - T.

P. Tommaso De Luca Sch. P.



At the end of the morning, the alumni association wanted to greet those present with the traditional refreshments in the large refectory of the Institute to strengthen the bond of friendship between old and new friends of Calasanzio and Se.Te.M. - T.

Fr. Tommaso De Luca Sch. P.

le Dr Leonardo Alessi, président de la FISM, de la Fondazione Scuole Libere et d'autres associations scolaires toscanes et nationales, et Fabio Fabbri, directeur de certains instituts coopératifs Educere), des enseignants et des coordinateurs pédagogiques dans la remise des médailles et des certificats de mérite.

En fin de matinée, l'association des anciens élèves a souhaité accueillir les personnes présentes avec le traditionnel rafraîchissement dans le grand réfectoire de l'Institut pour renforcer le lien d'amitié entre anciens et nouveaux amis du Calasanzio et de SETEM - T.

P. Tommaso De Luca Sch. P.





CASA GENERALICIA
“SANTA PAULA MONTAL”

Capítulo Local **Diciembre 2022**

Dentro del tiempo capitular que vive la Orden de las Escuelas Pías, todas las demarcaciones y casas generalicias deben adentrarse en un proceso de reflexión serio y profundo, evangélico y reconciliador, esperanzador y proyectivo, de tal manera que la realidad de la misión escolapia encuentre más signos para multiplicar mucha vida en favor de los niños y jóvenes.

Este proceso de reflexión capitular está marcado por las orientaciones de cultura de Orden plasmado en el último documento del 48° Capítulo General, así como las orientaciones de la Iglesia Universal y los enormes desafíos sociales, culturales, educativos de cada contexto.

CASA GENERALIZIA
“SANTA PAULA MONTAL”

Capitolo Locale **Dicembre 2022**

Durante il periodo capitolare che l’Ordine delle Scuole Pie sta vivendo, tutte le Demarcazioni e le case generalizie devono entrare in un processo di riflessione seria e profonda, evangelica e riconciliante, speranzosa e proiettiva, in modo che la realtà della missione scolopica trovi più segni per moltiplicare molta vita a favore dei bambini e dei giovani.

Questo processo di riflessione capitolare è segnato dagli orientamenti della cultura d’Ordine espressi nell’ultimo documento del 48° Capitolo Generale, così come dagli orientamenti della Chiesa Universale e dalle enormi sfide sociali, culturali ed educative di ogni contesto.



**“SANTA PAULA MONTAL”
GENERAL HOUSE**

Local Chapter December 2022

Within the chapter period that the Order of the Pious Schools is living, all the demarcations and general houses should enter into a process of serious and deep, evangelical and reconciling reflection, hopeful and projective, in such a way that the reality of the Piarist mission finds more signs to multiply much life in favor of children and young people.

This process of Chapter reflection is marked by the orientations of the culture of Order as expressed in the last document of the 48th General Chapter, as well as the orientations of the Universal Church and the enormous social, cultural and educational challenges of each context.

**MAISON GÉNÉRALICE
« SAINTE PAULA MONTAL »**

Chapitre Local Décembre 2022

Pendant la période capitulaire que vit l'Ordre des Ecoles Pies, toutes les démarcations et les maisons généralices doivent entrer dans un processus de réflexion sérieux et profond, évangelique et réconciliateur, plein d'espérance et projectif, afin que la réalité de la mission piariste trouve plus de signes pour multiplier beaucoup de vie en faveur des enfants et des jeunes.

Ce processus de réflexion capitulaire est marqué par les orientations de la culture d'Ordre telles qu'elles ont été exprimées dans le dernier document du 48e Chapitre Général, ainsi que par les orientations de l'Église Universelle

Por tal motivo, del 30 de noviembre al 02 de diciembre se llevó a cabo el Capítulo Local de la Comunidad Generalicia Santa Paula Montal en Veracruz, México. Los religiosos de la comunidad se reunieron para dialogar y discernir el caminar de la comunidad y de la obra encomendada por el P. General a los padres José Manuel Asún Jordán, Sergio Fernando Hernández Avilés, y Absalón Salmerón. En representación del P. Pedro Aguado, asistió el Capítulo Local el P. Julio Alberto Álvarez, Asistente General por América.

Terminadas las sesiones capitulares se firman las actas y en presencia del Señor asumimos la Universidad Cristóbal Colón como una obra con grandes desafíos y grandes esperanzas para la región y para las Escuelas Pías.

Per questo motivo, dal 30 novembre al 2 dicembre si è tenuto il Capitolo locale della Comunità Generalizia di Santa Paula Montal a Veracruz, in Messico. I religiosi della comunità si sono riuniti per discutere e discernere l'andamento della comunità e il lavoro affidato dal Padre Generale ai Padri José Manuel Asún Jordán, Sergio Fernando Hernández Avilés e Absalón Salmerón. A rappresentare P. Pedro Aguado al Capitolo locale c'era P. Julio Alberto Álvarez, Assistente Generale per l'America.

Al termine delle sessioni capitolarie, è stato firmato il verbale e alla presenza del Signore abbiamo assunto l'Università Cristóbal Colón come un'opera con grandi sfide e grandi speranze per la regione e per le Scuole Pie.

For this reason, from November 30 to December 2, the Local Chapter of the General Community of Santa Paula Montal was held in Veracruz, Mexico. The religious of the community met to discuss and discern the progress of the community and the work entrusted by Father General to Fathers José Manuel Asún Jordán, Sergio Fernando Hernández Avilés and Absalón Salmerón. On behalf of Fr. Pedro Aguado, Fr. Julio Alberto Álvarez, Assistant General for America, attended the Local Chapter.

At the end of the chapter sessions, the minutes were signed and in the presence of the Lord we assumed the Cristóbal Colón University as a work with great challenges and great hopes for the region and for the Pious Schools.

et les énormes défis sociaux, culturels et éducatifs de chaque contexte.

C'est pourquoi le Chapitre Local de la Communauté Généralice de Santa Paula Montal à Veracruz, au Mexique, s'est tenu du 30 novembre au 2 décembre. Les religieux de la communauté se sont réunis pour discuter et discerner le progrès de la communauté et le travail confié par le Père Général aux Pères José Manuel Asún Jordán, Sergio Fernando Hernández Avilés, et Absalón Salmerón. P. Julio Alberto Álvarez, Assistant Général pour l'Amérique, représentait P. Pedro Aguado au Chapitre local.

A la fin des sessions du chapitre, les procès-verbaux ont été signés et en présence du Seigneur nous avons assumé l'Université Cristóbal Colón comme une œuvre avec de grands défis et de grands espoirs pour la région et pour les Ecoles Pies.



PROVINCIA BETANIA

Visita del P. General a Indonesia y Timor Leste

Primera parte

El P. General, acompañado del P. József Urbán, está visitando las presencias escolapias de Indonesia y Timor Leste, de la Provincia Betania. La primera parte de la visita ha transcurrido en Yogyakarta, donde tenemos una comunidad en dos sedes: el Juniorato y el Prenoviciado. El P. General se entrevistó personalmente con todos los religiosos, prenovicios y postulantes, y mantuvo reuniones de comunidad y por grupos de formandos. Dos de ellos, Bonefasius Amadorem y Yohanes Donbosco Tikneon, recibieron el ministerio del Lectorado. La visita comenzó el día 30 de noviembre. La segunda etapa del viaje será Atambúa.

PROVINCIA BETANIA

Visita del P. Generale in Indonesia e Timor Leste

Prima parte

Il P. Generale, accompagnato da P. József Urbán, sta visitando le presenze scolopiche di Indonesia e Timor Leste, della Provincia Betania. La prima parte della visita si è svolta a Yogyakarta, dove abbiamo una comunità in due sedi: lo Studentato e il Prenoviziato. Il P. Generale ha incontrato personalmente tutti i religiosi, i pre-novizi e i postulanti, e ha tenuto incontri comunitari e con il gruppo formandi. Due di loro, Bonefasius Amadorem e Yohanes Donbosco Tikneon, hanno ricevuto il ministero del Lettorato. La visita è iniziata il 30 novembre. La seconda tappa del viaggio sarà Atambua.



BETHANY PROVINCE

General's visit to Indonesia and Timor Leste

First part

Fr. General, accompanied by Fr. József Urbán, is visiting the Piarist presences of Indonesia and Timor Leste, of the Bethany Province. The first part of the visit took place in Yogyakarta, where we have a community in two locations: the Juniorate and the Pre-novitiate. Father General met personally with all the religious, pre-novices and postulants, and held community and formandi group meetings. Two of them, Bonefasius Amadorem and Yohanes Donbosco Tikneon, received the ministry of the Lectorate. The visit began on November 30. The second stage of the trip will be Atambua.

PROVINCE BÉTHANIE

Visite du P. Général en Indonésie et au Timor Leste

Première partie

Le Père Général, accompagné de P. József Urbán, visite les présences piaristes d'Indonésie et de Timor Leste, de la Province Béthanie. La première partie de la visite a eu lieu à Yogyakarta, où nous avons une communauté en deux endroits : le Scolasticat et le Prénoviciat. Le Père Général a rencontré personnellement tous les religieux, prénovices et postulants, et a tenu des réunions de communauté et avec les groupes des jeunes en formation. Deux d'entre eux, Bonefasius Amadorem et Yohanes Donbosco Tikneon, ont reçu le ministère du Lectorat. La visite a débuté le 30 novembre. La deuxième étape du voyage sera Atambua.



PROVINCIA BETANIA

Visita del P. General a Indonesia y Timor Leste

Segunda etapa

El P. General y el P. József Urbán han concluido la segunda parte de su visita a las presencias escolapias que la Provincia Betania tiene en Indonesia y Timor Leste. Esta segunda etapa ha transcurrido en Atambua, donde la Orden tiene una comunidad que es sede del Aspirantado y del Noviciado, y desde la que se lleva adelante el Asrama Calasanz (internado), en el que viven unos cien niños y adolescentes que reciben una educación integral escolapia además de posibilitarles su educación escolar.

PROVINCIA BETANIA

Visita del P. Generale in Indonesia e Timor Leste

Seconda tappa

Il P. Generale e P. József Urbán hanno concluso la seconda parte della loro visita alle presenze scolopiche della Provincia Betania in Indonesia e Timor Leste. Questa seconda fase si è svolta ad Atambua, dove l'Ordine ha una comunità che è sede dell'Aspirantato e del Noviziato, e da cui viene gestito l'Asrama Calasanz (collegio), dove vivono un centinaio di bambini e adolescenti che ricevono un'educazione scolopica completa, oltre a consentire la loro formazione scolastica.



BETHANY PROVINCE

Fr. General's visit to Indonesia and Timor Leste

Second stage

Fr. General and Fr. József Urbán have concluded the second part of their visit to the Piarist presences of the Bethany Piarist Province in Indonesia and Timor Leste. This second stage took place in Atambua, where the Order has a community that is the seat of the Aspirancy and Novitiate, and from which the Asrama Calasanz (boarding school) is run, where about one hundred children and adolescents live and receive an integral Piarist education in addition to their school education.

PROVINCE BÉTHANIE

Visite du P. Général en Indonésie et Timor Leste

Deuxième étape

Le P. Général et P. József Urbán ont conclu la deuxième partie de leur visite aux présences piaristes de la Province Béthanie en Indonésie et au Timor Leste. Cette deuxième étape s'est déroulée à Atambua, où l'Ordre possède une communauté qui est le siège de l'Aspirantat et le Noviciat, et d'où on gère l'Asrama Calasanz (pension), où vivent une centaine d'enfants et d'adolescents qui reçoivent une éducation piariste complète en plus de leur formation scolaire.

El P. General se entrevistó con cada religioso y cada uno de los formandos, y mantuvo dos reuniones de comunidad. Visitó el Asrama y celebró la Eucaristía con los niños. En la ciudad hay una comunidad de religiosas Escolapias, con las que se celebró una cena fraterna, en familia calasancia.

En la comunidad hay tres juniors, que tuvieron una sesión formativa con el P. Urbán sobre protección del menor.

El 11 de diciembre, el P. General y el P. Urbán salieron de viaje hacia Dili, la capital de Timor Leste, con el fin de visitar nuestra comunidad de Makili, en la isla de Atauro.

Il P. Generale ha incontrato ogni religioso e ogni candidato e ha tenuto due incontri comunitari. Ha visitato l'Asrama e ha celebrato l'Eucaristia con i bambini. In città è presente una comunità di suore scolapiche, con le quali è stata celebrata una cena fraterna come famiglia calasanziana.

Nella comunità ci sono tre studenti, che hanno avuto una sessione di formazione con P. Urbán sulla protezione dei minori.

L'11 dicembre, il P. Generale e P. Urbán sono partiti per Dili, la capitale di Timor Leste, per visitare la nostra comunità di Makili, sull'isola di Atauro.



Father General met with each religious and each of the candidates and held two community meetings. He visited the Asrama and celebrated the Eucharist with the children. In the city there is a community of Piarist Sisters, with whom a fraternal dinner was celebrated as Calasanctian family.

In the community, there are three juniors, who had a training session with Father Urbán on the protection of minors.

On December 11, Fr. General and Fr. Urban left for Dili, the capital of Timor Leste, to visit our community of Makili, on the island of Atauro.

Le P. Général a rencontré chaque religieux et chaque candidat, et a tenu deux réunions communautaires. Il a visité l'Asrama et a célébré l'Eucharistie avec les enfants. Dans la ville il y a une communauté de religieuses Piaristes, avec lesquelles un dîner fraternel a été célébré comme famille calasanctienne.

Dans la communauté il y a trois scolastiques, qui ont eu une session de formation avec P. Urbán sur la protection des mineurs.

Le 11 décembre, le P. Général et P. Urbán sont partis à Dili, la capitale du Timor Leste, pour visiter notre communauté de Makili, dans l'île d'Atauro.





PROVINCIA BETANIA

Visita del P. General a Indonesia y Timor Leste

Tercera etapa

El P. General y el P. József Urbán han concluido la tercera y última etapa de su visita a las presencias que la Provincia Betania tiene en Indonesia y Timor Leste. La tercera y última etapa ha sido la visita a la comunidad escolar de Makili, en la isla de Atauro, en Timor Leste. Una comunidad de cinco personas: dos sacerdotes, dos juniors y un aspirante. Juntos llevan adelante el servicio a la comunidad

PROVINCIA BETANIA

Visita del P. Generale in Indonesia e a Timor Lest

Terza tappa

Il P. Generale e P. József Urbán hanno concluso la terza e ultima tappa della loro visita alle presenze della Provincia Betania in Indonesia e Timor Leste. La terza e ultima tappa è stata la visita alla comunità scolastica di Makili, sull'isola di Atauro, a Timor Leste. È una comunità di cinque persone: due sacerdoti, due studenti e un aspirante. Insieme svolgono il servizio alla comunità cristiana di Makili e ad alcune



BETHANY PROVINCE

Fr. General's visit to Indonesia and Timor Leste

Third stage

Fr. General and Fr. József Urbán have concluded the third and last stage of their visit to the presences that Bethany Province has in Indonesia and Timor Leste. The third and last stage was the visit to the Piarist community of Makili, on the island of Atauro, in Timor Leste. It is a community of five people: two priests, two juniors and an aspirant. Together they carry out the service to the Christian community

PROVINCE BÉTHANIE

Visite de P. Général en Indonésie et Timor Leste

Troisième étape

Le P. Général et P. József Urbán ont conclu la troisième et dernière étape de leur visite aux présences de la Province Béthanie en Indonésie et Timor Leste. La troisième et dernière étape a été la visite de la communauté piariste de Makili, sur l'île d'Atauro, au Timor Leste. C'est une communauté de cinq personnes : deux prêtres, deux scolastiques et un aspirant. Ensemble, ils assurent le service de la com-

cristiana de Makili y algunas capillas adyacentes, una Escuela de Formación de Turismo, el “Hatutan Calasanz” (diversas actividades formativas de educación no formal para niños y adolescentes) y una presencia realmente significativa para el conjunto de la localidad. Es nuestra primera fundación en Timor Leste.

cappelle adiacenti, una scuola di formazione turistica, l’”Hatutan Calasanz” (varie attività educative non formali per bambini e adolescenti) e una presenza davvero significativa per l’intera località. È la nostra prima fondazione a Timor Est.



of Makili and some adjacent chapels, a School of Tourism Training, the “Hatutan Calasanz” (various training activities of non-formal education for children and adolescents) and a really significant presence for the whole locality. It is our first foundation in Timor Leste.

munauté chrétienne de Makili et de quelques chapelles adjacentes, d’une école de formation touristique, du «Hatutan Calasanz» (diverses activités éducatives non formelles pour les enfants et les adolescents) et une présence vraiment significative pour toute la localité. C’est notre première fondation au Timor Leste.





PROVINCIA EMAÚS

Seis años de presencia escolapia en Mozambique

Terminamos el mes de Calasanz con este aniversario, 30 de noviembre, el día en que hace ya seis años, llegaron los primeros escolapios a Mozambique, a nuestra misión de Minheuene (Pemba).

Y lo hacemos enviando esta información contando el momento actual del Proyecto, y resumiendo nuestra última visita, la sexta en estos cuatro últimos años, de la que hemos vuelto en este mismo mes. Elegimos cuatro palabras de nuestros sentimientos, de cómo volvemos:

PROVINCIA EMAÚS

Sei anni di presenza scolopica in Mozambico

Concludiamo il mese di Calasanz con questo anniversario, il 30 novembre, giorno in cui, sei anni fa, i primi scolopi sono arrivati in Mozambico, nella nostra missione di Minheuene (Pemba).

Lo facciamo inviando queste informazioni sullo stato attuale del Progetto e riassumendo la nostra ultima visita, la sesta negli ultimi quattro anni, da cui siamo tornati questo mese. Abbiamo scelto quattro parole che descrivono i nostri sentimenti, il nostro ritorno:



EMMAUS PROVINCE

Six years of Piarist presence in Mozambique

We end the month of Calasanz with this anniversary, November 30, the day when six years ago, the first Piarists arrived in Mozambique, to our mission of Minheuene, (Pemba).

And we do it by sending this information telling the current moment of the Project, and summarizing our last visit, the sixth in these last four years, from which we have returned this month. We choose four words of our feelings of how we come back:

PROVINCE EMMAÛS

Six ans de présence piariste au Mozambique

Nous terminons le mois de Calasanz avec cet anniversaire, le 30 novembre, le jour où, il y a six ans, les premiers piaristes sont arrivés au Mozambique, à notre mission de Minheuene, (Pemba).

Et nous le faisons en envoyant ces informations racontant le moment actuel du projet et résumant notre dernière visite, la sixième de ces quatre dernières années, dont nous sommes revenus ce mois-ci. Nous choisissons quatre mots de nos sentiments, de la façon dont nous revenons :

- **Satisfechos** de haber ido, de haber podido compartir tiempo y conversaciones con nuestra gente, o con toda la que fue posible, pues como ya sabéis, esta vez no estuvimos en Minheuene, sino en Pemba capital y en Metoro, en casa de “as filhas de Jesus”, las jesuitinas, a una hora de carretera de nuestra comunidad.
- **Admirados** de la fuerza y valía de estas personas; los tres escolapios; Jean de Dieu, André e Innocent, el resto de las personas líderes y encargadas de cada proyecto, las mujeres, que cada día luchan ante las muchas contrariedades, ante una situación complicada, que buscan caminos de ayuda.
- **Comprometidos** en seguir sintiendo en moçambicano. En tenerles presentes, en no dejar que se silencien sus problemas, en buscar desde aquí los medios más adecuados para continuar apoyándoles. Convenidos de que queremos mantenernos allí mientras siga la población, y que por eso es importante aumentar nuestro apoyo.
- **Agradecidos.** Por el aprendizaje que suponen estas situaciones, por sentirnos atrapados en sus historias humanas, por el encuentro con personas generosas y libres - la mejor cara de los cristianos, de la Iglesia-, por comprobar que, a pesar de la pequeñez escolapia, se abren caminos de promoción y futuro, por la esperanza que el pueblo te regala, por ...
- **Soddisfazione** di essere andati, di aver potuto condividere tempo e conversazioni con la nostra gente, o con il maggior numero possibile, perché, come sapete, questa volta non eravamo a Minheuene, ma nella capitale Pemba e a Metoro, nella casa di “as filhas de Jesus”, le suore ‘Figlie di Gesù’, a un’ora di macchina dalla nostra comunità.
- **Ammirazione** per la forza e il coraggio di queste persone; i tre scolopi, Jean de Dieu, André e Innocent, gli altri leader e responsabili di ogni progetto, le donne, che lottano ogni giorno di fronte a molti ostacoli, di fronte a una situazione complicata, che cercano modi per aiutare.
- **Impegno a** continuare a sentirci a Moçambicano. Nel tenerli presenti, nel non permettere che i loro problemi vengano messi a tacere, nel cercare da qui i mezzi più appropriati per continuare a sostenerli. Convinti che vogliamo rimanere lì finché la popolazione continuerà a vivere, e per questo è importante aumentare il nostro sostegno.
- **Gratitudine.** Per l’apprendimento che queste situazioni comportano, per sentirsi intrappolati nelle loro storie umane, per l’incontro con persone generose e libere - il volto migliore dei cristiani, della Chiesa -, per verificare che, nonostante la piccolezza degli scolopi, si aprono strade di promozione e di futuro, per la speranza che la gente ti dà, per...

Junto con esta información adjuntamos la carta que, a nuestra vuelta, les hemos mandado en nombre de todas las personas de Emaús y de Itaka-Escolapios.

Antes de pasar al pequeño resumen de cada ámbito del Proyecto, queremos invitaros a profundizar en esta vida escolapia en Mozambique que necesita de todas las fuerzas; colaborando en la reflexión abierta sobre nuestro

Insieme a queste informazioni alleghiamo la lettera che vi abbiamo inviato al nostro ritorno a nome di tutto il popolo di Emmaus e di Itaka-Escolapios.

Prima di passare alla breve sintesi di ogni area del Progetto, vogliamo invitarvi ad approfondire questa vita scolopica in Mozambico che ha bisogno di tutte le forze; collaborare alla riflessione aperta sul nostro futuro, invitando-

- **Satisfied** to have gone, to have been able to share time and conversations with our people, or with as many as possible, because as you know, this time we were not in Minheuene, but in Pemba capital and in Metoro, in the house of “as filhas de Jesus”, the Jesuit Sisters, an hour’s drive from our community.
- **Amazed** of the strength and worth of these people; the three Piarists; Jean de Dieu, André and Innocent, the rest of the leaders and managers of each project, the women, who everyday struggle with the many setbacks, in a complicated situation, who seek ways of help.
- **Committed** to continue feeling in Mozambican. In keeping them in mind, in not letting their problems be silenced, in seeking from here the most appropriate means to continue supporting them. Convinced that we want to stay there as long as the population does, and that is why it is important to increase our support.
- **Grateful.** For the learning that these situations entail, for feeling trapped in their human stories, for the encounter with generous and free people - the best face of Christians, of the Church -, for verifying that, despite the Piarist smallness, paths of promotion and future are opened, for the hope that the people give you, for ...
- **Satisfaits** d’être allés, d’avoir pu partager du temps et des conversations avec notre peuple, ou avec le plus grand nombre possible, car comme vous le savez, cette fois nous n’étions pas à Minheuene, mais dans la capitale Pemba et à Metoro, dans la maison des « as filhas de Jesus », les jésuitines, à une heure de route de notre communauté.
- **Admiratifs** de la force et de la valeur de ces gens ; les trois piaristes; Jean de Dieu, André et Innocent, le reste des responsables et gestionnaires de chaque projet, les femmes, qui luttent chaque jour contre les nombreux revers, dans une situation compliquée, qui cherchent des moyens d’aide.
- **Engagés** à continuer à sentir en Mozambicain. En les gardant à l’esprit, en ne laissant pas leurs problèmes se taire, en cherchant à partir d’ici les moyens les plus appropriés pour continuer à les soutenir. Convaincus que nous voulons y rester tant que la population continuera, et c’est pourquoi il est important d’augmenter notre soutien.
- **Reconnaissants.** Pour l’apprentissage que ces situations impliquent, pour se sentir piégés dans leurs histoires humaines, pour la rencontre avec des personnes généreuses et libres - le meilleur visage des chrétiens, de l’Église -, pour vérifier que, malgré la petitesse piariste, des chemins de promotion et d’avenir sont ouverts, pour l’espérance que les gens vous donnent, pour ...

Along with this information we attach the letter that, on our return, we have sent them on behalf of all the people of Emmaus and Itaka-Escolapios.

Before moving on to the small summary of each area of the Project, we want to invite you to delve into this Piarist life in Mozambique that needs all the forces; collaborating in the open reflection on our future, inviting us to a time in which to extend ourselves and explain in more detail the situation (to those who have just been; Javi,

A ces informations, nous joignons la lettre que, à notre retour, nous leur avons envoyée au nom de toutes les personnes d’Emmaüs et d’Itaka-Piaristes.

Avant de passer au petit résumé de chaque domaine du projet, nous voulons vous inviter à plonger dans cette vie piariste au Mozambique qui a besoin de toutes les forces; collaborer à la réflexion ouverte sur notre avenir, nous invitant

futuro, invitándonos a un rato en el que extendernos y explicar con más detalle la situación (a los que acabamos de estar; Javi, Ion y Jesús, o a los que lo conocieron en otras visitas; Rosa, Igor y Juan), a los equipos que sirven al proyecto, teniéndoles siempre presentes en vuestra oración y en las celebraciones comunitarias, incrementando el compartir económico con este proyecto, buscando sus noticias en las redes, ...

Itaka-Escolapios, todas las personas que la apoyamos, representada en las siete personas del equipo de sede de Minheuene: Cristina, Donaziano, Diamantino, Bernardo, André, Innocent y Jean de Dieu; con toda la población distribuida en tareas y horas de trabajo voluntario, nos reafirmamos en mantenernos allí y desarrollar nuestro proyecto.

Mantenemos la Esperanza en lo educativo como semilla de futuro y en la red comunitaria como agente de cambio, y en la experiencia de Dios, que acompaña siempre el camino del pueblo y las personas más vulnerables. También nos ilusiona el grupo de jóvenes que inician su vida escolapia – pudimos reunirnos con ellos-, y los pasos que estamos dando para crear nuestra segunda presencia y comunidad mozambiqueña, en la localidad de Nacala, a unas seis horas de coche hacia el sur de Pemba.

Ya veis que tenemos aún mucho que contaros. Profundizar en el conflicto que les acosa y sus causas es una ineludible. Este resumen quiere sugerir preguntas y fomentar búsquedas. Estamos a vuestra disposición para profundizar en todos los aspectos.

Y celebrar con alegría este nuevo año, “partlihando a caminhada da nossa gente escolápia moçambicana”. PARABENS!!

ci a un tempo in cui allargarci e spiegare più dettagliatamente la situazione (a chi è appena stato; Javi, Ion e Jesús, o a coloro che lo hanno conosciuto in altre visite; Rosa, Igor e Juan), alle équipe che servono il progetto, mantenendole sempre presenti nella vostra preghiera e nelle celebrazioni comunitarie, aumentando la condivisione economica con questo progetto, cercando le loro notizie nelle reti, ...

Itaka-Escolapios, tutte le persone che la sostengono, rappresentate dalle sette persone dell'équipe della sede centrale di Minheuene: Cristina, Donaziano, Diamantino, Bernardo, André, Innocent e Jean de Dieu; con tutta la popolazione distribuita in compiti e ore di lavoro volontario, abbiamo ribadito la nostra determinazione a rimanere lì e a sviluppare il nostro progetto.

Manteniamo la nostra speranza nell'educazione come seme per il futuro e nella rete comunitaria come agente di cambiamento, e nell'esperienza di Dio, che accompagna sempre il cammino delle persone e delle persone più vulnerabili. Siamo anche entusiasti del gruppo di giovani che stanno iniziando la loro vita scolopica - abbiamo potuto incontrarli - e dei passi che stiamo facendo per creare la nostra seconda presenza e comunità in Mozambico, nella città di Nacala, a circa sei ore di macchina a sud di Pemba.

Come vedete, abbiamo ancora molto da dirvi. L'approfondimento del conflitto che li affligge e delle sue cause è un compito inevitabile. Questa sintesi ha lo scopo di sollevare domande e incoraggiare la ricerca. Siamo a vostra disposizione per approfondire tutti gli aspetti.

E per festeggiare con gioia questo nuovo anno, “partlihando a caminhada da nossa gente escolápia moçambicana”. PARABENI!

Ion and Jesus, or those who knew him on other visits; Rosa, Igor and Juan), to the teams that serve the project, always keeping them in mind in your prayer and in community celebrations, increasing economic sharing with this project, looking for their news in the networks...

Itaka-Escolapios, all the people who support her, represented in the seven people of the Minheuene headquarters team: Cristina, Donaziano, Diamantino, Bernardo, André, Innocent and Jean de Dieu; with the entire population distributed in tasks and hours of volunteer work, we reaffirm ourselves in staying there and developing our project.

We maintain hope in education as a seed for the future and in the community network as an agent of change, and in the experience of God, who always accompanies the journey of the people and the most vulnerable people. We are also excited about the group of young people who start their Piarist life – we were able to meet with them -, and the steps we are taking to create our second presence and Mozambican community, in the town of Nacala, about six hours drive south of Pemba.

You see that we still have a lot to tell you. Delving into the conflict that besets them and its causes is an inescapable one. This summary aims to suggest questions and encourage searches. We are at your disposal to delve into all aspects.

And to celebrate with joy this new year, “sharing the path of our Piarist Mozambican people.” CONGRATULATIONS!!

Community and parish presence. Serving the community and creating a network

Parish life, interrupted for a few weeks, like the rest of the activities, is returning to normal.

à un temps où nous pouvons nous étendre et expliquer plus en détail la situation (à ceux qui viennent d’y être; Javi, Ion et Jésus, ou ceux qui l’ont connue lors d’autres visites; Rosa, Igor et Juan), aux équipes qui servent le projet, en les gardant toujours à l’esprit dans votre prière et dans les célébrations communautaires, en augmentant le partage économique avec ce projet, en recherchant leurs nouvelles dans les réseaux, ...

Itaka-Piaristes, toutes les personnes qui la soutiennent, représentées dans les sept personnes de l’équipe du siège de Minheuene: Cristina, Donaziano, Diamantino, Bernardo, André, Innocent et Jean de Dieu; Avec toute la population répartie dans les tâches et les heures de bénévolat, nous nous réaffirmons en restant là et en développant notre projet.

Nous maintenons l’espérance dans l’éducation comme semence pour l’avenir et dans le réseau communautaire comme agent de changement, et dans l’expérience de Dieu, qui accompagne toujours le chemin des personnes et des personnes les plus vulnérables. Nous sommes également enthousiasmés par le groupe de jeunes qui commencent leur vie piariste – nous avons pu les rencontrer -, et par les mesures que nous prenons pour créer notre deuxième présence et notre communauté mozambicaine, dans la ville de Nacala, à environ six heures de route au sud de Pemba.

Vous voyez que nous avons encore beaucoup à vous dire. Se plonger dans le conflit qui les frappe et ses causes est inévitable. Ce résumé vise à suggérer des questions et à encourager les recherches. Nous sommes à votre disposition pour approfondir tous les aspects.

Et pour célébrer avec joie cette nouvelle année, « en partageant le chemin de notre peuple piariste mozambicain ». FÉLICITATIONS !!

***Presencia comunitaria y parroquial.
Servir a la comunidad y crear red***

La vida parroquial, interrumpida por unas semanas, como el resto de actividades, va volviendo a la normalidad. A destacar el impulso a la red de solidaridad con las víctimas de los desplazamientos, el reparto de alimentos y la preocupación por estar cerca de las familias más débiles.

En este mes de noviembre, último mes lectivo allí, preparan los campamentos, llamados “a patrulha”. Son quince días de actividades lúdicas y de convivencia, a las que están convocadas las crianças desde los 10 a las edades adolescentes, hasta los 15 años. Se esperan más de doscientas y se desarrollara en la comunidad de Nañupo.

***Escolinha: acompañar a las familias para poner cimientos educativos.
Apoyar la formación de las madres***

Después de una reunión con las familias se decidió retomar la actividad – interrumpida el 17 de octubre por la inseguridad y los ataques- y así se ha hecho desde el lunes 14 de noviembre. En este momento están acudiendo 90 niños.

Agro pastoral: promoviendo el desarrollo comunitario sostenible mediante la valorización de los recursos endógenos y las opciones a un trabajo digno

Iniciamos el año 2022 con la buena noticia de que en los presupuestos de Itaka-Escolapios, podemos contar con la financiación para desarrollar el proyecto agro pastoral por parte de Manos Unidas.

Esto permite a nuestra comunidad seguir impulsando desde este ámbito los objetivos generales que inspiran Itaka-Escolapios:

Presenza della comunità e della parrocchia. Servire la comunità e fare rete

La vita parrocchiale, interrotta per qualche settimana, come il resto delle attività, sta tornando alla normalità. Da sottolineare la rete di solidarietà con le vittime degli sfollati, la distribuzione di cibo e la preoccupazione di essere vicini alle famiglie più deboli.

In questo mese di novembre, l'ultimo mese di scuola, si preparano i campi estivi, chiamati “a patrulha”. Si tratta di quindici giorni di attività ricreative e di convivenza, a cui sono invitati i bambini dai 10 ai 15 anni. Ne sono attesi più di duecento e si svolgeranno nella comunità di Nañupo.

Escolinha: accompagnare le famiglie a porre le basi educative. Sostenere la formazione delle madri

Dopo un incontro con le famiglie, si è deciso di riprendere l'attività - interrotta il 17 ottobre a causa dell'insicurezza e degli attacchi - e ciò avviene da lunedì 14 novembre. Attualmente frequentano 90 bambini.

Agro pastorale: promuovere lo sviluppo sostenibile delle comunità attraverso la valorizzazione delle risorse endogene e delle opzioni di lavoro dignitoso

Iniziamo l'anno 2022 con la buona notizia che nel bilancio di Itaka-Escolapios possiamo contare sul finanziamento per lo sviluppo del progetto agro-pastorale di Manos Unidas.

Questo permette alla nostra comunità di continuare a promuovere gli obiettivi generali che ispirano Itaka-Escolapios:

- Rispondere alla realtà delle persone povere e vulnerabili della comunità di Minheuene,

To highlight the promotion of the solidarity network with the victims of displacement, the distribution of food and the concern to be close to the weakest families.

In this month of November, the last school month there, they prepare the camps, called “a patrolha”. There are fifteen days of recreational activities and coexistence, to which the children are summoned from 10 to adolescent ages, up to 15 years. More than two hundred are expected and will be developed in the community of Nañupo.

School: accompanying families to lay educational foundations. Supporting the training of mothers

After a meeting with the families, it was decided to resume the activity – interrupted on October 17 due to insecurity and attacks – and this has been done since Monday, November 14. At this moment 90 children are coming.

Agro pastoral: promoting sustainable community development through the valorization of endogenous resources and options for decent work

We start the year 2022 with the good news that in the budgets of Itaka-Escolapios, we can count on the financing to develop the agro-pastoral project by Manos Unidas.

This allows our community to continue promoting from this area the general objectives that inspire Itaka-Piarists:

- To respond to the reality of the poor and vulnerable people of the Minheuene community, with special attention to the needs of women, children and young people.
- To impulse of the Piarist Christian Community and its evangelizing, educational

Présence communautaire et paroissiale. Servir la communauté et créer un réseau

La vie paroissiale, interrompue pendant quelques semaines, comme le reste des activités, reprend son cours normal. À souligner la promotion du réseau de solidarité avec les victimes de déplacement, la distribution de nourriture et le souci d’être proche des familles les plus faibles.

En ce mois de novembre, dernier mois d’école, ils préparent les camps, appelés « patrolha ». Il y a quinze jours d’activités récréatives et de coexistence, auxquels les enfants sont convoqués de 10 ans à l’adolescence, jusqu’à 15 ans. Plus de deux cents sont attendus et seront développés dans la communauté de Nañupo.

École : accompagner les familles vers des fondations éducatives posées. Soutenir la formation des mères

Après une rencontre avec les familles, il a été décidé de reprendre l’activité – interrompue le 17 octobre en raison de l’insécurité et des attaques – et ce depuis le lundi 14 novembre. En ce moment, 90 enfants arrivent.

Agro pastoral : promouvoir le développement communautaire durable par la valorisation des ressources endogènes et des options pour le travail décent

Nous commençons l’année 2022 avec la bonne nouvelle que dans les budgets d’Itaka-Escolapios, nous pouvons compter sur le financement pour développer le projet agro-pastoral de Manos Unidas.

Cela permet à notre communauté de continuer à promouvoir à partir de cette zone les objectifs généraux qui inspirent Itaka-Piaristes :

- Responder a la realidad de las personas pobres y vulnerables de la comunidad de Minheuene, con especial atención a las necesidades de mujeres, niños, niñas y jóvenes.
- Impulso de la Comunidad Cristiana Escolapia y de su labor evangelizadora, educativa y social actualizando los pasos de S. José de Calasanz.

Después de casi un año de trabajo en el desarrollo comunitario, y a pesar del contexto en el que trabajan nuestros escolapios y nuestras mujeres, podemos compartir los pequeños grandes pasos que hemos ido dando:

- Desde el mes de febrero se ha iniciado la formación de 8 promotores agropecuarios que a su vez están formando y acompañando a 20 mujeres (11 de la comunidad de Napete y 9 de Minheuene) en la parcela demostrativa y supervisan el trabajo en las parcelas individuales.
- Se ha organizado un campo demostrativo en la comunidad de Teúle e iniciado la producción tanto en Minheuene como en Teúle. La parcela demostrativa tiene una extensión de 1 ha y media, un campo de arroz de 1 ha y cada parcela individual de 400 m². Se ha recogido la primera cosecha de arroz y se ha sembrado col, repollo, tomate, okra, lechuga, cebolla, etc.
- Tenemos una pequeña granja de cerdos que permite tanto diversificar la dieta alimentaria como obtener ingresos.
- Se están fortaleciendo los conocimientos de las mujeres en relación a salud, nutrición e higiene alimentaria en coordinación con la enfermera del puesto de salud de Minheuene. Asimismo, 4 mujeres fueron a recibir una formación en nutrición y medicina natural a base de productos endógenos a la comunidad de las Jesuitinas, “Filhas de Jesús”, en Metoro.

con particolare attenzione alle esigenze di donne, bambini e giovani.

- Promuovere la Comunità Cristiana Scolopica e la sua opera evangelizzatrice, educativa e sociale, seguendo le orme di San Giuseppe Calasanzio.

Dopo quasi un anno di lavoro nello sviluppo comunitario, e nonostante il contesto in cui operano i nostri scolopi e le nostre donne, possiamo condividere i piccoli passi che abbiamo fatto:

- Da febbraio è iniziata la formazione di 8 promotori agricoli, che a loro volta stanno formando e accompagnando 20 donne (11 della comunità di Napete e 9 di Minheuene) nell’appezzamento dimostrativo e supervisionano il lavoro nei singoli appezzamenti.
- È stato organizzato un campo dimostrativo nella comunità di Teúle e la produzione è iniziata sia a Minheuene che a Teúle. L’appezzamento dimostrativo copre un’area di 1,5 ettari, una risaia di 1 ettaro e ogni singolo appezzamento di 400 m². È stato raccolto il primo raccolto di riso e sono stati piantati cavoli, verze, pomodori, gombo, lattuga, cipolle, ecc.
- Abbiamo un piccolo allevamento di maiali, che ci permette di diversificare la nostra dieta e di ottenere un reddito.
- Le conoscenze delle donne in materia di salute, nutrizione e igiene alimentare vengono rafforzate in coordinamento con l’infermiera del posto di salute di Minheuene. Inoltre, 4 donne sono state formate alla nutrizione e alla medicina naturale basata sui prodotti endogeni presso la comunità gesuita “Filhas de Jesus”, a Metoro.
- Un gruppo di 20 persone partecipa al corso di alfabetizzazione.
- Ma questo progetto agro-pastorale è andato oltre le previsioni:

and social work updating the steps of St. Joseph Calasanz.

After almost a year of work in community development, and despite the context in which our Piarists and our women work, we can share the small big steps we have been taking:

- Since February, the training of 8 agricultural promoters has begun, who in turn are training and accompanying 20 women (11 from the community of Napete and 9 from Minheuene) in the demonstration plot and supervise the work in the individual plots.
 - A demonstration camp has been organized in the community of Teúle and production has started in both Minheuene and Teúle. The demonstration plot has an area of 1 ha and a half, a rice field of 1 ha and each individual plot of 400 m². The first harvest of rice has been harvested and cabbage, cauliflower, tomato, okra, lettuce, onion, etc. have been planted.
 - We have a small pig farm that allows both diversifying the food diet and earning income.
 - Women's knowledge of health, nutrition and food hygiene is being strengthened in coordination with the nurse at the Minheuene health post. Also, four women went to receive training in nutrition and natural medicine based on endogenous products to the community of the Jesuit Sisters, "Filhas de Jesús", in Metoro.
 - A group of 20 people are participating in the literacy course.
 - But this agropastoral project has gone beyond what was planned:
 - Women who lacked identification cards (our ID) have been able to get their papers as citizens.
 - Providing food for work has helped husbands not to oppose women's participa-
- Répondre à la réalité des personnes pauvres et vulnérables de la communauté de Minheuene, en accordant une attention particulière aux besoins des femmes, des enfants et des jeunes.
 - Impulsion de la Communauté Chrétienne Piariste et de son travail évangéliste, éducatif et social mettant à jour les pas de S. Joseph de Calasanz.

Après presque un an de travail dans le développement communautaire, et malgré le contexte dans lequel nos piaristes et nos femmes travaillent, nous pouvons partager les petits grands pas que nous avons faits :

- Depuis février, la formation de 8 promoteurs agricoles a commencé, qui à leur tour forment et accompagnent 20 femmes (11 de la communauté de Napete et 9 de Minheuene) dans la parcelle de démonstration et supervisent les travaux dans les parcelles individuelles.
- Un camp de démonstration a été organisé dans la communauté de Teúle et la production a commencé à Minheuene et Teúle. La parcelle de démonstration a une superficie de 1 ha et demi, une rizière de 1 ha et chaque parcelle individuelle de 400 m². La première culture de riz a été récoltée et le chou, le chou-fleur, la tomate, le gombo, la laitue, l'oignon, etc. ont été plantés.
- Nous avons une petite ferme porcine qui permet à la fois de diversifier l'alimentation et de gagner un revenu.
- Les connaissances des femmes en matière de santé, de nutrition et d'hygiène alimentaire sont renforcées en coordination avec l'infirmière du poste de santé de Minheuene. En outre, 4 femmes sont allées recevoir une formation en nutrition et médecine naturelle à base de produits endogènes à la communauté des Jésuitines, « Filhas de Jesús », à Metoro.

- Un grupo de 20 personas están participando en el curso de alfabetización.
- Pero este proyecto de agropastoral ha ido más allá de lo previsto:
- Mujeres que carecían de cédula de identificación (nuestro DNI) han podido sacar sus papeles como ciudadanas.
- El facilitar alimentos por trabajo ha contribuido a que los maridos no pongan oposición a que las mujeres participen y a liberar de tareas en el hogar a las propias mujeres.
- Le donne che non avevano la carta d'identità hanno potuto ottenere i documenti come cittadine.
- La fornitura di cibo per il lavoro ha contribuito a rendere i mariti poco propensi a opporsi alla partecipazione delle donne e a liberare le donne stesse dalle faccende domestiche.

Todos estos pasos positivos siguen teniendo un freno: el agua. Es prioritario acceder y disponer de agua tanto para el consumo como para las actividades agropecuarias. Necesitamos impulsar la construcción y financiación de un nuevo pozo.

Tutti questi passi positivi hanno ancora un freno: l'acqua. L'accesso e la disponibilità di acqua per le attività potabili e agricole sono una priorità. Dobbiamo attivarci per la costruzione e il finanziamento di un nuovo pozzo.



tion and to free women themselves from household chores.

All these positive steps still have one brake: water. It is a priority to access and have water for both consumption and agricultural activities. We need to boost the construction – and financing of a new well.

- Un groupe de 20 personnes participe au cours d'alphabétisation.
- Mais ce projet agropastoral est allé au-delà de ce qui était prévu :
- Les femmes qui n'avaient pas de carte d'identité (notre carte d'identité) ont pu obtenir leurs papiers en tant que citoyennes.
- Fournir de la nourriture contre du travail a aidé les maris à ne pas s'opposer à la participation des femmes et à libérer les femmes elles-mêmes des tâches ménagères.

Toutes ces étapes positives ont encore un frein : l'eau. L'accès et la disposition de l'eau pour la consommation et les activités agricoles sont une priorité. Nous devons stimuler la construction – et le financement d'un nouveau puits.





Encuentro con los Comunicadores Demarcacionales

El pasado día 9 de diciembre la Oficina de Comunicación de la Orden mantuvo diversos encuentros telemáticos, organizados por circunscripciones (Europa-Asia, África y América), con los Equipos de Comunicación Demarcacionales.

Los encuentros se inscriben en una primera ronda de contactos para poner en común los nuevos retos en comunicación emanados del 48 Capítulo General para visibilizar una Cultura

Incontro con i Comunicatori Demarcazionali

Il 9 dicembre, l'Ufficio di Comunicazione dell'Ordine ha tenuto diverse riunioni telematiche, organizzate per circoscrizioni (Europa-Asia, Africa e America), con le Equipe Demarcazionali di Comunicazione.

Gli incontri hanno fatto parte di un primo ciclo di contatti per condividere le nuove sfide comunicative derivanti dal 48° Capitolo Generale, al fine di rendere visibile la cultura d'Ordine, e per preparare le strategie di comunica-



Meeting with the Demarcational Communicators

On December 9, the Communications Office of the Order held several telematic meetings, organized by circumscriptions (Europe-Asia, Africa and America), with the Demarcational Communications Teams.

The meetings are part of a first round of contacts to put in common the new challenges in communication emanating from the 48th General Chapter to make visible a Culture of Order, as well as to prepare the communica-

Rencontre avec les communicateurs démarcationnels

Le 9 décembre, le Bureau des communications de l'Ordre a tenu plusieurs réunions télématiques, organisées par circonscriptions (Europe-Asie, Afrique et Amérique), avec les équipes de communication des démarcations.

Les réunions faisaient partie d'une première série de contacts visant à partager les nouveaux défis de communication découlant du 48e Chapitre Général afin de rendre visible la culture d'Ordre, ainsi qu'à préparer les stra-

de Orden, así como preparar las estrategias comunicativas de los próximos capítulos demarcacionales. También se pretende mantener un contacto más estrecho y fluido entre todos los comunicadores que forman parte de la red de la Orden. Agradecemos desde aquí la disponibilidad de Victoria (Hungría), Noemí (Cataluña), Juanito (Asia-Pacífico), Jacek (Polonia), Juan Carlos (Emaús), Gerardo (Italia), Benoit (África Occidental), Serge (África Central), Carlos Arturo (México) y Luis Alberto (USA-PR)

También queremos destacar la eficacia en la traducción de Mariella y Saideh.

zione per i prossimi Capitoli Demarcazionali. L'obiettivo è anche quello di mantenere un contatto più stretto e fluido tra tutti i comunicatori che fanno parte della rete dell'Ordine. Desideriamo ringraziare Victoria (Ungheria), Noemi (Catalogna), Juanito (Asia-Pacífico), Jacek (Polonia), Juan Carlos (Emmaus), Gerardo (Italia), Benoit (Africa occidentale), Serge (Africa centrale), Carlos Arturo (Messico) e Luis Alberto (USA-PR) per la loro disponibilità.

Vorremmo anche sottolineare l'efficienza di Mariella e Saideh nella traduzione.



tion strategies of the next demarcational chapters. It is also intended to maintain a closer and more fluid contact between all the communicators who are part of the network of the Order. We would like to thank Victoria (Hungary), Noemi (Catalonia), Juanito (Asia-Pacific), Jacek (Poland), Juan Carlos (Emmaus), Gerardo (Italy), Benoit (West Africa), Serge (Central Africa), Carlos Arturo (Mexico) and Luis Alberto (USA-PR) for their availability.

We would also like to highlight the efficiency in the translation of Mariella and Saideh.

tégies de communication pour les prochains Chapitres de démarcation. Elles visent également à maintenir un contact plus étroit et plus fluide entre tous les communicateurs qui font partie du réseau de l'Ordre. Nous tenons à remercier Victoria (Hongrie), Noemi (Catalogne), Juanito (Asie-Pacifique), Jacek (Pologne), Juan Carlos (Emmaüs), Gerardo (Italie), Benoit (Afrique de l'Ouest), Serge (Afrique Centrale), Carlos Arturo (Mexique) et Luis Alberto (USA-PR) pour leur disponibilité.

Nous tenons également à souligner l'efficacité de Mariella et Saideh dans la traduction.





PROVINCIA EMAÚS

Colaboración del Archivo de Emaús con el Ayuntamiento de Alcañiz

El 9 de diciembre de 2022 se ha firmado un convenio entre el Ayuntamiento de Alcañiz y las Escuelas Pías para digitalizar 7 importantes libros manuscritos del Archivo Provincial de Emaús, provenientes del colegio de Alcañiz, del siglo XVIII, y que tratan sobre la historia de Alcañiz y los pueblos del partido. Se trata de obras de gran interés histórico, según el parecer de entendidos. Tras su digitalización (prevista en un plazo de cuatro meses) las obras serán colgadas en la página web del Ayuntamiento de Alcañiz, y en la de la Provincia de Emaús. Los originales volverán al archivo provincial.

PROVINCIA EMAÚS

Collaborazione dell'Archivio Emmaus con il Comune di Alcañiz

Il 9 dicembre 2022 è stato firmato un accordo tra il Comune di Alcañiz e le Scuole Pie per la digitalizzazione di 7 importanti libri manoscritti dell'Archivio Provinciale di Emmaus, provenienti dalla scuola di Alcañiz, del XVIII secolo, che trattano la storia di Alcañiz e dei paesi del distretto. Secondo gli esperti, queste opere sono di grande interesse storico. Una volta digitalizzate (si prevede entro quattro mesi), le opere saranno pubblicate sul sito web del Comune di Alcañiz e su quello della Provincia di Emmaus. Gli originali torneranno all'archivio provinciale.



EMMAUS PROVINCE

Collaboration of the Emmaus Archive with the Alcañiz City Council

On December 9, 2022, an agreement has been signed between the City Council of Alcañiz and the Pious Schools to digitize 7 important manuscript books of the Provincial Archive of Emmaus, from the school of Alcañiz, from the eighteenth century, and dealing with the history of Alcañiz and the towns of the party. They are works of great historical interest, according to the opinion of experts. After digitization (expected within four months) the works will be posted on the website of the City Council of Alcañiz, and on the website of the Province of Emmaus. The originals will return to the provincial archive.

PROVINCE EMMAÜS

Collaboration des Archives Emmaüs avec la Mairie d'Alcañiz

Le 9 décembre 2022, un accord a été signé entre la Mairie d'Alcañiz et les Écoles Pies pour numériser 7 importants livres manuscrits des Archives provinciales d'Emmaüs, provenant de l'école d'Alcañiz, du XVIII^e siècle, qui traitent de l'histoire d'Alcañiz et des villages de la région. Selon les experts, ces œuvres présentent un grand intérêt historique. Une fois numérisées (dans un délai de quatre mois), les œuvres seront publiées sur le site de la Mairie d'Alcañiz et sur celui de la Province Emmaüs. Les originaux retourneront aux archives provinciales.

Los firmantes fueron D. Ignacio Urquizu (alcalde de Alcañiz, y exalumno del colegio) y el P. José P. Burgués, archivero provincial, delegado por el P. Provincial Jesús Elizari. La encargada de llevar a cabo el trabajo es la archivera del Ayuntamiento, D^a. Teresa Thomson. Se trata de una muestra más de buen entendimiento y colaboración entre el Ayuntamiento y las Escuelas Pías de Alcañiz, que dura ya casi tres siglos.

P. José Pascual Burgués Sch. P.

I firmatari sono stati Ignacio Urquizu (sindaco di Alcañiz ed ex alunno della scuola) e P. José P. Burgués, archivista provinciale, delegato dal P. Provinciale Jesús Elizari. L'archivista del Municipio, Teresa Thomson, è responsabile del lavoro. Questo è un altro esempio della buona intesa e della collaborazione tra il Municipio e le Scuole Pie di Alcañiz, che dura da quasi tre secoli.

P. José Pascual Burgués Sch. P.



The signatories were Mr. Ignacio Urquizu (Mayor of Alcañiz and former student of the school) and Fr. José P. Burgués, Provincial Archivist, delegated by Fr. Provincial Jesús Elizari. The person in charge of carrying out the work is the archivist of the City Council, Ms. Teresa Thomson. This is another example of good understanding and collaboration between the City Council and the Pious Schools of Alcañiz, which has lasted for almost three centuries.

Fr. José Pascual Burgués Sch. P.

Les signataires étaient M. Ignacio Urquizu (Maire d'Alcañiz, et ancien élève de l'école) et P. José P. Burgués, archiviste provincial, délégué par le P. Provincial Jesús Elizari. L'archiviste de la Mairie, Mme Teresa Thomson, est chargée de ce travail. Il s'agit d'un nouvel exemple de la bonne entente et de la collaboration entre la Mairie et les Écoles Pies d'Alcañiz, qui dure depuis près de trois siècles.

P. José Pascual Burgués Sch. P.





VICEPROVINCIA DE LAS CALIFORNIAS

Profesión solemne de José Manuel Serrano

El pasado sábado 10 de diciembre el junior José Manuel Serrano Torres hizo su Profesión Solemne en la Parroquia de Ntra. Señora de Fátima en la ciudad de Tijuana (Baja California). La Viceprovincia agradece a todos los que pudieron estar presentes en tan importante celebración. Que Dios siga bendiciendo con más vocaciones a la Escuela Pía.

VICE-PROVINCIA DELLE CALIFORNIE

Professione solemne di José Manuel Serrano

Sabato scorso, 10 dicembre, il giovane José Manuel Serrano Torres ha emesso la Professione Solemne nella Parrocchia di Nostra Signora di Fatima, nella città di Tijuana. La Vice-Provincia ringrazia tutti coloro che hanno potuto essere presenti a questa importante celebrazione. Che Dio continui a benedire le Scuole Pie con ulteriori vocazioni.



VICE-PROVINCE OF CALIFORNIAS

Solemn Profession of José Manuel Serrano

Last Saturday, December 10, the junior José Manuel Serrano Torres took his Solemn Profession in the Parish of Our Lady of Fatima in the city of Tijuana. The Vice-Province thanks all those who were able to be present at this important celebration. May God continue to bless the Pious School with more vocations.

VICÉPROVINCE DE CALIFORNIE

Profession solennelle de José Manuel Serrano

Samedi dernier, 10 décembre, le jeune José Manuel Serrano Torres a fait sa profession solennelle dans la paroisse de Notre Dame de Fatima dans la ville de Tijuana. La Vice-Province remercie tous ceux qui ont pu être présents à cette importante célébration. Que Dieu continue à bénir les Écoles Pies avec plus de vocations.



PROVINCIA DE POLONIA

Festival de Teatros Escolapios en Łowicz

Los días 18 al 20 de noviembre, la escuela de Łowicz se convirtió en el gran escenario de la 12ª edición del Festival de Teatros Escolapios de la Provincia de Polonia. Se presentaron los grupos de Bolszewo, Bolesławiec, Kraków, Łowicz, Poznań, Rzeszów - de las presencias

PROVINCIA DI POLONIA

Festival dei Teatri Scolopici a Łowicz

Il 18-20 novembre, la scuola di Łowicz è diventata il grande palcoscenico della 12ª edizione del Festival dei Teatri Scolopici della Provincia di Polonia. Si sono esibiti gruppi di Bolszewo, Bolesławiec, Cracovia, Łowicz, Poznań, Rzeszów - provenienti dalle presen-



PROVINCE OF POLAND

Piarist Theatre Festival in Łowicz

On November 18-20, the school in Łowicz became the grand stage for the 12th edition of the Piarist Theatres Festival of the Province of Poland. Groups from Bolszewo, Bolesławiec, Kraków, Łowicz, Poznań, Rzeszów - from the Piarist and Piarist Sisters presences - were at-

PROVINCE DE POLOGNE

Festival des Théâtres Piaristes à Łowicz

Du 18 au 20 novembre, l'école de Łowicz est devenue la grande scène de la 12e édition du Festival des Théâtres Piaristes de la Province de Pologne. Des groupes de Bolszewo, Bolesławiec, Kraków, Łowicz, Poznań, Rzeszów - en présence des Pères et des Sœurs

de los escolapios y de las escolapias. El grupo "Atmósfera" de Rzeszów obtuvo el premio del público por la representación titulada: "Árbol de vida". Piotr Szrajber, actor de teatro, televisión y doblaje, dirigió el taller a lo largo de todo el Festival.

P. Jacek Wolan Sch. P.

ze dei Padri Scolopi e delle Suore Scolopie. Il gruppo "Atmosphere" di Rzeszów ha vinto il premio del pubblico per la performance intitolata "Tree of Life". Piotr Szrajber, attore di teatro, televisione e doppiaggio, ha condotto il laboratorio per tutta la durata del Festival.

P. Jacek Wolan Sch. P.



tending the event. The group “Atmosphere” from Rzeszów won the audience award for the performance entitled: “Tree of life”. Piotr Szrajber, theater, television and dubbing actor, directed the workshop throughout the Festival.

Fr. Jacek Wolan Sch. P.

Piaristes - se sont produits. Le groupe «Atmosphere» de Rzeszów a remporté le prix du public pour sa performance intitulée «Tree of Life». Piotr Szrajber, acteur de théâtre, de télévision et de doublage, a animé l'atelier pendant toute la durée du festival.

P. Jacek Wolan Sch. P.





PROVINCIA DE POLONIA

Curso de espiritualidad en Polonia

Del 2 al 4 de diciembre se realizó en Varsovia el Curso espiritual para los monitores escolapios. El lugar de dicho curso no es casual, ya que, en el barrio Siekierki de la capital de Polonia, los escolapios cuidan el Santuario mariano de la Maestra de la Juventud. Difícilmente podríamos encontrar un lugar mejor para explorar y aprender sobre la propia espiritualidad.

Charlas, dinámicas, tiempo dedicado a la reflexión y oración -tanto individual como comunitaria- con la celebración eucarística; tiempo de compartir y alegría de la vida escolapia cris-

PROVINCIA DI POLONIA

Curso di spiritualità in Polonia

Dal 2 al 4 dicembre si è tenuto a Varsavia un corso spirituale per animatori scolopi. Il luogo di questo corso non è casuale, dal momento che, nel quartiere Siekierki della capitale della Polonia, i scolopi si prendono cura del Santuario mariano degli Insegnante della Gioventù. È difficile trovare un luogo migliore per esplorare e conoscere la propria spiritualità.

Colloqui, dinamiche, tempi dedicati alla riflessione e alla preghiera - individuale e comunitaria - con la celebrazione dell'Eucaristia; tempi di condivisione e di gioia della vita cristiana



PROVINCE OF POLAND

Spirituality course in Poland

From December 2 to 4, the Spirituality Course for Piarist monitors was held in Warsaw. The place of this course is not accidental, since, in the Sienkiewski district of the capital of Poland, the Piarists take care of the Marian Shrine of the Teacher of Youth. We could hardly find a better place to explore and learn about our own spirituality.

Talks, dynamics, time dedicated to reflection and prayer - both individual and communal - with the Eucharistic celebration; time of sharing and joy of the Piarist Christian life of the

PROVINCE DE POLOGNE

Cours de spiritualité en Pologne

Du 2 au 4 décembre, un cours spirituel pour les moniteurs piaristes s'est tenu à Varsovie. Le lieu de ce cours n'est pas fortuit, puisque, dans le quartier Sienkiewski de la capitale de la Pologne, les piaristes s'occupent du sanctuaire marial de la Maîtresse de la Jeunesse. On peut difficilement trouver un meilleur endroit pour explorer et apprendre sur sa propre spiritualité.

Entretiens, dynamiques, temps consacrés à la réflexion et à la prière - individuelle et communautaire - avec la célébration de l'Eucharistie ; temps de partage et de joie de la vie chrétienne piariste

tiana de los jóvenes marcaron todo el ambiente de esta experiencia de tres días de retiro llevado en estilo de la nueva evangelización.

Participaron más de 50 personas que acudieron de las presencias escolapias de Bolszewo, Katowice, Kraków, Łowicz y Rzeszów. Además, el equipo organizador contaba como animadores con Sebastian, Olga, Albert, Katarzyna, Wojciech, Magdalena, Regina, Emilia, Mateusz, Stanisław y dos escolapios, es decir, Hno. Janusz y P. Jacek.

El Curso de Monitor Escolapio (llamado en polaco KAP) se organiza para los jóvenes de la Provincia que quieren prepararse para colaborar como monitores durante eventos escolapios. La estructura de la formación está dividida en dos partes: la formación educativa y la espiritual.

P. Jacek Wolan Sch. P.

scolopica dei giovani hanno caratterizzato l'intera atmosfera di questa esperienza di ritiro di tre giorni condotta nello stile della nuova evangelizzazione.

Più di 50 partecipanti provenivano dalle presenze scolopiche di Bolszewo, Katowice, Cracovia, Łowicz e Rzeszów. Inoltre, l'équipe organizzativa contava come animatori Sebastian, Olga, Albert, Katarzyna, Wojciech, Magdalena, Regina, Emilia, Mateusz, Stanisław e due scolopi, Fr. Janusz e P. Jacek.

Il corso per animatori scolopi (chiamato in polacco KAP) è organizzato per i giovani della Provincia che vogliono prepararsi a collaborare come monitori durante gli eventi scolopi. La struttura della formazione è divisa in due parti: formazione educativa e formazione spirituale.

P. Jacek Wolan Sch. P.



young people marked the whole atmosphere of this three-day retreat experience led in the style of the new evangelization.

More than 50 participants came from the Piarist presences of Bolszewo, Katowice, Kraków, Łowicz and Rzeszów. In addition, the organizing team had as animators Sebastian, Olga, Albert, Katarzyna, Wojciech, Magdalena, Regina, Emilia, Mateusz, Stanisław and two Piarists, i.e. Bro. Janusz and Fr. Jacek.

The Piarist Monitor Course (called in Polish KAP) is organized for young people of the Province who want to prepare themselves to collaborate as monitors during Piarist events. The structure of the training is divided into two parts: educational and spiritual formation.

Fr. Jacek Wolan Sch. P.

des jeunes ont marqué toute l'atmosphère de cette expérience de retraite de trois jours menée dans le style de la nouvelle évangélisation.

Plus de 50 participants sont venus des présences piaristes de Bolszewo, Katowice, Cracovie, Łowicz et Rzeszów. En outre, l'équipe organisatrice comptait parmi ses animateurs Sebastian, Olga, Albert, Katarzyna, Wojciech, Magdalena, Regina, Emilia, Mateusz, Stanisław et deux Piaristes, à savoir Fr. Janusz et P. Jacek.

Le Cours de Moniteur Piariste (appelé en polonais KAP) est organisé pour les jeunes de la Province qui veulent se préparer à collaborer comme moniteurs lors des événements piaristes. La structure de la formation est divisée en deux parties : la formation pédagogique et la formation spirituelle.

P. Jacek Wolan Sch. P.





**PROVINCIA DE CENTRO AMÉRICA
Y CARIBE**

**Juan Alfonso Serra,
elegido Superior
Provincial**

El día 15 de diciembre de 2022, el Capítulo Provincial ha elegido al P. Juan Alfonso Serra Mora como Superior Provincial de Centroamérica y Caribe. Él es sacerdote escolapio nacido en Caracas, Venezuela, el día trece del mes de enero de 1969.

**PROVINCIA DEL CENTRO AMERICA
E DEI CARAIBI**

**Juan Alfonso Serra,
eletto Superiore
Provinciale**

Il 15 dicembre 2022, il Capitolo Provinciale ha eletto P. Juan Alfonso Serra Mora come Superiore Provinciale dell'America Centrale e dei Caraibi. È un sacerdote scolopio nato a Caracas, in Venezuela, il 13 gennaio 1969.

**PROVINCE OF CENTRAL AMERICA
AND THE CARIBBEAN**

**Juan Alfonso Serra,
elected Provincial
Superior**

On December 15, 2022, the Provincial Chapter has elected Fr. Juan Alfonso Serra Mora as Provincial Superior of Central America and the Caribbean. He is a Piarist priest born in Caracas, Venezuela, on January 13, 1969.

**PROVINCE D'AMÉRIQUE CENTRALE
ET DES CARAÏBES**

**Juan Alfonso Serra,
élu Supérieur
Provincial**

Le 15 décembre 2022, le Chapitre Provincial a élu P. Juan Alfonso Serra Mora comme Supérieur Provincial d'Amérique Centrale et des Caraïbes. Il est un prêtre piariste né à Caracas, Venezuela, le treizième jour de janvier 1969.

Inició su noviciado en el año 1989 y profesó por primera vez los votos simples el año 1990 en la otrora Viceprovincia de Venezuela. De igual modo, en la misma demarcación profesó de forma definitiva sus votos el doce de octubre de 1994, recibiendo la ordenación sacerdotal el día veinte de mayo de 1995.

El P. Juan Alfonso Serra fue superior viceprovincial de la antigua demarcación de Venezuela. Él es licenciado en Teología, Filosofía y Educación. Agradecemos la disponibilidad del P. Juan Alfonso al asumir el acompañamiento y dirección de la nueva Provincia Centroamericana y Caribe en sus ricos y desafiantes contextos multiculturales. Que Dios le bendiga en esta nueva encomienda”.

Ha iniziato il noviziato nel 1989 e ha emesso la prima professione di voti semplici nel 1990 nell'ex Viceprovincia del Venezuela. Lì ha emesso la professione definitiva dei voti il 12 ottobre 1994 ed è stato ordinato sacerdote il 20 maggio 1995.

P. Juan Alfonso Serra era vice superiore viceprovinciale dell'ex demarcazione del Venezuela. È laureato in Teologia, Filosofia ed Educazione. Siamo grati per la disponibilità di P. Juan Alfonso ad assumere l'accompagnamento e la direzione della nuova Provincia Centroamericana e dei Caraibi nei suoi ricchi e impegnativi contesti multiculturales. Che Dio lo benedica in questo nuovo incarico.

He began his novitiate in 1989 and professed simple vows for the first time in 1990 in the former Vice-Province of Venezuela. In the same demarcation he made his final profession of vows on October 12, 1994, and was ordained to the priesthood on May 20, 1995.

Fr. Juan Alfonso Serra was Vice-provincial superior of the former demarcation of Venezuela. He has a degree in Theology, Philosophy and Education. We are grateful for the availability of Fr. Juan Alfonso in assuming the accompaniment and direction of the new Central American and Caribbean Province in its rich and challenging multicultural contexts. May God bless him in this new assignment.

Il a commencé son noviciat en 1989 et a fait sa première profession de vœux simples en 1990 dans l'ancienne Vice-province du Venezuela. Il y a fait sa profession définitive le 12 octobre 1994 et a été ordonné prêtre le 20 mai 1995.

P. Juan Alfonso Serra était Supérieur Vice-provincial de l'ancienne démarcation du Venezuela. Il est diplômé en Théologie, en Philosophie et en Éducation. Nous sommes reconnaissants pour la disponibilité de P. Juan Alfonso à assumer l'accompagnement et la direction de la nouvelle Province d'Amérique Centrale et des Caraïbes dans ses contextes multiculturels riches et stimulants. Que Dieu le bénisse dans cette nouvelle mission.



**PROVINCIA DE CENTRO AMÉRICA
Y CARIBE**

Elegida la nueva Congregación Provincial

Durante la sesión del día 15 de diciembre, los religiosos capitulares han elegido como Asistentes Provinciales para el próximo cuatrienio:

Francisco E. Montesinos, Francisco Javier Alonso, Esteban Barrantes y José Luis Colmenárez.

Damos gracias por su disponibilidad y pedimos al Señor que les ayude en su nueva misión.

**PROVINCE OF CENTRAL AMERICA
AND THE CARIBBEAN**

New Provincial Congregation elected

During the session of December 15, the religious capitulars elected as Provincial Assistants for the next four years:

Francisco E. Montesinos, Francisco Javier Alonso, Esteban Barrantes and José Luis Colmenárez.

We thank them for their availability and ask the Lord to help them in their new mission.

**PROVINCIA DEL CENTRO AMERICA
E DEI CARAIBI**

Eletta la nuova Congregazione Provinciale

Durante la sessione del 15 dicembre, i religiosi capitolari hanno eletto gli Assistenti Provinciali per i prossimi quattro anni:

Francisco E. Montesinos, Francisco Javier Alonso, Esteban Barrantes e José Luis Colmenárez.

Li ringraziamo per la loro disponibilità e chiediamo al Signore di aiutarli nella loro nuova missione.

**PROVINCE D'AMÉRIQUE CENTRALE
ET DES CARAÏBES**

Election de la nouvelle Congrégation Provinciale

Lors de la session du 15 décembre, les religieux capitulaires ont élu les Assistants Provinciaux pour les quatre prochaines années :

Francisco E. Montesinos, Francisco Javier Alonso, Esteban Barrantes et José Luis Colmenárez.

Nous les remercions de leur disponibilité et demandons au Seigneur de les aider dans leur nouvelle mission.



Encuentro de trabajo de la Oficina de Comunicación

Durante los pasados días 13, 14 y 15 de diciembre se reunieron en Madrid los integrantes de la Oficina de Comunicación de la Orden, coordinada por el P. Julio Alberto Álvarez. A lo largo de estas jornadas de trabajo se concretó la planificación del próximo sexenio en el área de Comunicación, a la espera de las aportaciones de la Congregación General y los distintos Secretariados y Equipos.

Además, el Equipo se encontró con Diana Blázquez, del ICCE, para poner en común temas relacionados con la revista Ephemerides y otras publicaciones.

Working meeting of the Communications Office

On December 13, 14 and 15, the members of the Communications Office of the Order, coordinated by Fr. Julio Alberto Álvarez, met in Madrid. During these days of work, the planning for the next six years in the area of Communication was finalized, while awaiting the contributions of the General Congregation and the different Secretariats and Teams.

In addition, the Team met with Diana Blázquez, from the ICCE, to discuss issues related to the Ephemerides magazine and other publications.

Riunione di lavoro dell'Ufficio Comunicazioni

Il 13, 14 e 15 dicembre si sono riuniti a Madrid i membri dell'Ufficio Comunicazioni dell'Ordine, coordinati da P. Julio Alberto Álvarez. Durante questi giorni di lavoro è stata messa a punto la pianificazione per i prossimi sei anni nell'area della Comunicazione, in attesa dei contributi della Congregazione Generale e dei diversi Segretariati ed Equipos.

Inoltre, il team ha incontrato Diana Blázquez, dell'ICCE, per discutere di questioni relative alla rivista Ephemerides e ad altre pubblicazioni.

Réunion de travail du Bureau de Communication

Les 13, 14 et 15 décembre, les membres du Bureau de Communications de l'Ordre, coordonnés par P. Julio Alberto Álvarez, se sont réunis à Madrid. Au cours de ces journées de travail, la planification des six prochaines années dans le domaine de la Communication a été finalisée, en attendant les contributions de la Congrégation Générale et des différents Secrétariats et Équipes.

En outre, l'équipe a rencontré Diana Blázquez, de l'ICCE, pour discuter des questions liées au magazine Ephemerides et à d'autres publications.



PROVINCIA USA-PR

Ordenación presbiteral de José Juan Reséndiz Medina

P. José Juan Reséndiz Medina fue ordenado sacerdote el sábado 17 de diciembre del 2022 en el Templo del Carmen de la ciudad de Celaya, Guanajuato en México, a las 09:00 hrs. de la mañana. La celebración sacramental fue acompañada por sus familiares y los Padres Escolapios de la Provincia de USA- Puerto Rico y de la Provincia de México. El ahora presbítero sirve su ministerio en la comunidad de Oaxaca en la Provincia de México. Con alegría, la provincia a la que está inscrito el neo-sacerdote, le ha acompañado e impulsado en su for-

PROVINCIA USA-PR

Ordinazione sacerdotale di José Juan Reséndiz Medina

P. José Juan Reséndiz Medina è stato ordinato sacerdote sabato 17 dicembre 2022 nel Templo del Carmen nella città di Celaya, Guanajuato in Messico, alle ore 09:00 del mattino. La celebrazione sacramentale è stata accompagnata dai suoi familiari e dai Padri Piaristi della Provincia di USA-Puerto Rico e della Provincia del Messico. L'attuale sacerdote svolge il suo ministero nella comunità di Oaxaca, nella Provincia del Messico. Con gioia, la Provincia a cui il nuovo sacerdote è iscritto, lo ha accompagnato e incoraggiato nella sua formazione da



PROVINCE USA-PR

Priestly ordination of José Juan Reséndiz Medina

P. José Juan Reséndiz Medina was ordained a priest on Saturday, December 17, 2022, in the Templo del Carmen in the city of Celaya, Guanajuato in Mexico, at 09:00 hrs. in the morning. His family members and the Piarist Fathers of the Province of USA-Puerto Rico and the Province of Mexico accompanied the sacramental celebration. The Priest now serves his ministry in the community of Oaxaca in the Province of Mexico. With joy, the province on which the new Priest is enrolled, has accompanied and encouraged him in his

PROVINCE USA-PR

Ordination sacerdotale de José Juan Reséndiz Medina

P. José Juan Reséndiz Medina a été ordonné prêtre le samedi 17 décembre 2022 à l'Église du Carmen, dans la ville de Celaya, Guanajuato au Mexique, à 9h du matin. La célébration sacramentelle a connu la présence des membres de sa famille, des Pères Piaristes de la Province des USA-Puerto Rico et de la Province du Mexique. Le nouveau prêtre exerce son ministère dans la communauté de Oaxaca, dans la province du Mexique. La province à laquelle le nouveau prêtre appartient, l'a accompagné et encouragé avec joie dans sa formation depuis

mación desde que él ingresó a través del SEPI en Miami. Enhorabuena por haber concluido su formación académica y ahora disponerse a la misión escolapia desde la comunión de las claves de vida de un escolapio: sacerdote, religioso y educador.

Estas son unas palabras de ánimo a los jóvenes que hacen su discernimiento vocacional del mismo neo-sacerdote: *“Mientras estaba postrado durante la ordenación, me venían a la mente un par de palabras: valentía y generosidad. Seguramente estas palabras no eran del todo mías, era Dios mismo que irrumpía en el silencio y mi quietud. Al mismo tiempo se convertían en fuerza y conciencia profunda del don recibido. Hoy sé que el amor que Dios me tiene es mayor a todo lo que pueda escribir y sentir, pues su amor viene del Padre. Él inunda todo mi ser y se convierte en mi respuesta perenne a los retos que conlleva abrazar el carisma calasanziano de nuestra Orden en cada una de sus obras”.*

quando è entrato attraverso il SEPI di Miami. Congratulazioni per aver completato la sua formazione accademica e ora è pronto per la missione piarista dalla comunione delle chiavi di vita di un piarista: sacerdote, religioso ed educatore.

Ecco alcune parole di incoraggiamento ai giovani che fanno il loro discernimento vocazionale da parte dello stesso neo-sacerdote: *“Mentre ero prostrato durante l’ordinazione, mi sono venute in mente un paio di parole: coraggio e generosità. Sicuramente queste parole non erano del tutto mie, era Dio stesso che irrompeva nel silenzio e nella quiete. Allo stesso tempo, diventano forza e profonda consapevolezza del dono ricevuto. Oggi so che l’amore di Dio per me è più grande di qualsiasi cosa io possa scrivere e sentire, perché il suo amore viene dal Padre. Egli inonda tutto il mio essere e diventa la mia risposta perenne alle sfide di abbracciare il carisma calasanziano del nostro Ordine in ognuna delle sue opere”.*



formation since he entered SEPI in Miami. Congratulations on having completed the academic studies, and now he is ready for the Piarist mission from the communion of the keys of life of a Piarist: Priest, Religious and Educator.

These are some words of encouragement to the young people who make their discernment of vocation from the newly ordained priest: *“While I was prostrate during the ordination, a couple of words came to my mind: courage and generosity. Indeed, these words were not entirely my own; God himself broke into the silence and stillness. Yet, at the same time, they became a strength and deep awareness of the gift received. Today I know that God’s love for me is more significant than anything I can write and feel because his passion comes from the Father. He floods my whole being and becomes my perennial response to the challenges of embracing the Calasanctian charism of our Order in each of its Works”.*

son entrée par la SEPI à Miami. Toutes nos félicitations au P. José Juan pour avoir terminé sa formation académique et d’être prêt pour la mission à partir des clés de la vie piariste: prêtre, religieux et éducateur.

Voici, de la bouche même du neo-prêtre, quelques mots d’encouragement aux jeunes qui font leur discernement vocationnel: *“Alors que j’étais prostré pendant l’ordination, deux mots me sont venus à l’esprit: courage et générosité. Ces mots n’étaient certainement pas entièrement les miens, c’est Dieu lui-même qui a fait irruption dans le silence et l’immobilité. En même temps, ces mots m’ont donné une force et une profonde conscience du cadeau reçu. Aujourd’hui, je sais que l’amour de Dieu pour moi est plus grand que tout ce que je peux écrire et ressentir car c’est un amour qui vient du Père. Il inonde tout mon être et devient ma réponse pérenne au défi d’embrasser le charisme calasanctien de notre Ordre dans chacune de ses oeuvres”.*





VICEPROVINCIA DE LA INDIA

Reunión de formandos indios

“Mantén oh señor mi Corazón en paz, siempre cerca de ti tú que calmas las olas salvajes del mar”.

La reunión de todos los hermanos en formación, desde el Aspirantado hasta el Juniorado, se celebró el 18 de diciembre en Aroor Kerala. El lugar del encuentro era significativo porque se trata de la casa madre de la Viceprovincia de India. Nos reunimos todos para profundizar en la identidad de nuestro fundador San José de Calasanz. El P. Stalin, Viceprovincial, fue el coordinador del programa. Junto con el P. Jobi organizó todo lo necesario para el éxito del programa.

VICE-PROVINCIA DELL'INDIA

Raccolta di formandi indiani

“Mantieni il mio cuore in pace, Signore, sempre vicino a te, tu che calmi le onde selvagge del mare”.

La riunione di tutti i Fratelli in formazione, dall'Aspirantato al Juniorato, si è tenuta il 18 dicembre ad Aroor Kerala. Il luogo dell'incontro era significativo perché è la casa madre della Vice-Provincia dell'India. Ci siamo riuniti per approfondire l'identità del nostro fondatore San Giuseppe Calasanz. Padre Stalin, Vice Provinciale, è stato il coordinatore del programma. Insieme a P. Jobi ha organizzato tutto per il successo del programma.



VICE-PROVINCE OF INDIA

Gathering of Indian Formands

“Keep oh lord my Heart at peace, always close to thee thou who calms the wild waves of the sea.”

The meeting of all the brothers in formation, starting from Aspirancy to Juniorate, was held on December 18th at Aroor Kerala. The Place of the Meeting was significant because it is the mother house of the Indian Vice-Province. We met all to experience the Piaristness of our founder St. Joseph Calasanz. Fr. Stalin, the Vice-Provincial, was the programme coordinator. Along with Fr. Jobi arranged the needful for the programme’s success.

VICE-PROVINCE DE L’INDE

Rassemblement des indiens en formation

“Garde mon cœur en paix, ô Seigneur, toujours près de toi, toi qui calme les vagues sauvages de la mer”.

La réunion de tous les Frères en formation, de l’aspirantat au juniorat, s’est tenue le 18 décembre à Aroor Kerala. Le lieu de la réunion était significatif car il s’agit de la maison mère de la Vice-Province de l’Inde. Nous nous sommes tous réunis pour approfondir l’identité de notre fondateur St. Joseph Calasanz. Le P. Stalin, vice-provincial, était le coordinateur du programme. Avec le Père Jobi, il a organisé tout ce qui était nécessaire au succès du programme.

La primera fue la sesión para romper el hielo en la que el P. Abhilash Alfonsa Sch. P. dirigió. Rompió el hielo y motivó los corazones de los hermanos.

En la segunda sesión, estrenamos la edición navideña de la revista *Pious Dhara*; hermanos de varias casas de formación compartieron sus experiencias vividas.

El reverendo P. Thambi, sacerdote de la diócesis de Cochin, dio una conferencia y compartió su experiencia personal como sacerdote. Nos desafió a todos a ser reformadores sociales, revolucionarios y religiosos que deben mostrar el camino y la luz de Cristo a los niños y jóvenes. Animó a todos a mirar más allá, hacia la luz de Cristo, a pesar de las crecientes críticas, escándalos, desánimos y temores de la Iglesia y de los miembros del clero.

Posteriormente, la Santa Eucaristía fue presidida por el P. Stalin Sch. P. el Viceprovincial. En su homilía, animó a los hermanos a pensar en cómo podemos contribuir al progreso y madurez de la comunidad; también dijo que la Navidad consiste en llevar la luz de Cristo a uno mismo primero y al mundo después.

Luego hubo actividades deportivas entre los hermanos en las que todos jugaron con entusiasmo y vigor.

Hubo una hora santa de Adoración después de los deportes, y el P. Jobi presidió la Adoración con la ayuda de los novicios y pre-novicios.

El último acto del día fue el acto cultural. Hermanos de todas las casas de formación presentaron un impresionante espectáculo de danza y canciones, profundamente integrado con la cultura y las artes.

Terminamos la celebración viendo la final de la copa del mundo. Todos regresaron con el corazón inflamado de la hermandad compartida en comunidad.

Hno. Charan Sch. P.

Abhilash Alfonsa Sch. P. ha condotto la sessione di rottura del ghiaccio. Ha rotto il ghiaccio e motivato i cuori dei fratelli.

Nella seconda sessione, abbiamo pubblicato l'edizione natalizia della rivista *Pious Dhara*; i fratelli di diverse case di formazione hanno condiviso le loro esperienze di vita.

Il Rev. Padre Thambi, sacerdote della diocesi di Cochin, ha tenuto una conferenza e ha condiviso la sua esperienza personale di sacerdote. Ha sfidato tutti noi ad essere riformatori sociali, rivoluzionari e religiosi che devono mostrare la via e la luce di Cristo ai bambini e ai giovani. Ha incoraggiato tutti a guardare oltre, verso la luce di Cristo, nonostante le crescenti critiche, scandali, scoraggiamenti e paure della Chiesa e del clero.

In seguito, la Santa Eucaristia è stata presieduta da P. Stalin Sch. P. il Vice-Provinciale. Nella sua omelia, ha incoraggiato i confratelli a pensare a come possiamo contribuire al progresso e alla maturità della comunità; ha anche detto che il Natale consiste nel portare la luce di Cristo prima a se stessi e poi al mondo.

A ciò sono seguite attività sportive tra i confratelli, in cui tutti hanno giocato con entusiasmo e vigore.

Dopo gli sport c'è stata un'ora di adorazione, presieduta da P. Jobi con l'aiuto dei novizi e dei pre-novizi.

L'ultimo evento della giornata è stato quello culturale. I Fratelli di tutte le case di formazione hanno presentato uno spettacolo impressionante di danza e canto, profondamente integrato con la cultura e le arti.

Abbiamo concluso i festeggiamenti guardando la finale della Coppa del Mondo. Tutti sono tornati con il cuore infuocato dalla fratellanza condivisa in comunità.

Fr. Charan Sch. P.

The first was the icebreaking session in which Fr. Abhilash Alfonsa Sch. P. led. He broke the ice and set aflame fire in the brothers' hearts.

In the second session, we released the Pious Dhara Christmas Edition; brothers from various formation houses shared their living experiences.

Rev. Fr. Thambi, a priest of the Cochin diocese, gave a conference, and he shared his personal experience of being a priest. He challenged every one of us to be social reformers, revolutionaries and religious who ought to show the way and light to the faithful. He encouraged everyone to look beyond towards the light of Christ, despite the growing criticisms, scandals, discouragements, and fears in the church and clergy members.

The Holy Eucharist was presided over by Fr. Stalin Sch. P. the Vice-Provincial. In his homily, he encouraged the brothers to think about how as an individual, one could contribute to the progress of the community; he also said that Christmas is about bringing the light of Christ to oneself first and then to the world.

Then there were sports activities between the brothers in which all were enthusiastic and vigorous in playing.

There was one holy hour of Adoration after the sports, and Fr. Jobi presided over the Adoration with the help of the Novices and Pre-Novices.

The last event of the day was the cultural event. Brothers from all the formation houses presented a stunning performance of dance, and songs, deeply integrated with culture and arts.

We ended the celebration by watching the world cup final. All went back with a heart.

Br. Charan Sch. P.

Abhilash Alfonsa Sch. P. a dirigé la session avec brio. Il a brisé la glace et motivé le cœur des frères.

Lors de la deuxième session, nous avons lancé l'édition de Noël du magazine Pious Dhara ; des frères de diverses maisons de formation ont partagé leurs expériences vécues.

Le Révérend Père Thambi, un prêtre du diocèse de Cochin, a donné une conférence et partagé son expérience personnelle en tant que prêtre. Il nous a tous mis au défi d'être des réformateurs sociaux, des révolutionnaires et des religieux qui doivent montrer le chemin et la lumière du Christ aux enfants et aux jeunes. Il a encouragé chacun à regarder au-delà, vers la lumière du Christ, malgré les critiques, les scandales, les découragements et les craintes croissants de l'Église et du clergé.

Ensuite, la Sainte Eucharistie a été présidée par le P. Stalin Sch. P., le Vice-Provincial. Dans son homélie, il a encouragé les confrères à réfléchir à la façon dont nous pouvons contribuer au progrès et à la maturité de la communauté; il a également dit que Noël consiste à apporter la lumière du Christ d'abord à soi-même et ensuite au monde.

Cela a été suivi par des activités sportives entre les frères dans lesquelles tous ont joué avec enthousiasme et vigueur.

Il y a eu une heure d'adoration après les sports, et le Père Jobi a présidé l'adoration avec l'aide des novices et pré-novices.

Le dernier événement de la journée était culturel. Les frères de toutes les maisons de formation ont présenté un impressionnant spectacle de danses et de chants, profondément intégré à la culture et aux arts.

Nous avons terminé la célébration en regardant la finale de la coupe du monde. Chacun est revenu avec un cœur enflammé par la fraternité partagée en communauté.

Charan Sch. P.



Bajó del cielo...

Cuando compartimos el Credo, cada domingo, decimos una frase que es muy significativa, pero a veces se nos puede escapar: “*por nosotros y por nuestra salvación, bajó del cielo*”. Dios se hace uno de nosotros, asume y comparte nuestra condición, y transforma por completo nuestra vida, ofreciéndonos el don de la plenitud.

Este misterio del amor de Dios empieza en un pesebre y termina en una cruz. En Navidad, como en Pascua, lo que conmemoramos es el infinito amor de Dios por todos y cada uno de

He came down from heaven...

When we share the Creed every Sunday, we say a very significant phrase, but sometimes it can escape us: “*for us and our salvation, he came down from heaven*”. God becomes one of us, assumes and shares our condition, and completely transforms our lives, offering us the gift of fullness.

This mystery of God’s love begins in a manger and ends on a cross. At Christmas and Easter, we commemorate God’s infinite love for each and every one of his sons and daughters, for

È disceso dal cielo...

Quando condividiamo il Credo, ogni domenica, diciamo una frase molto significativa, ma che a volte può sfuggirci: “*Per noi e per la nostra salvezza, è disceso dal cielo*”. Dio si fa uno di noi, assume e condivide la nostra condizione, e trasforma completamente la nostra vita, offrendoci il dono della pienezza.

Questo mistero dell’amore di Dio inizia in una mangiatoia e finisce in una croce. A Natale, come a Pasqua, ciò che commemoriamo è l’amore infinito di Dio per tutti e per ciascuno

Il est descendu du ciel...

Lorsque nous partageons le Credo, chaque dimanche, nous disons une phrase très significative, mais parfois elle peut nous échapper: «*Pour nous et pour notre salut, il est descendu du ciel*». Dieu devient l’un de nous, assume et partage notre condition, et transforme complètement notre vie, nous offrant le don de la plénitude.

Ce mystère de l’amour de Dieu commence dans une crèche et se termine dans une croix. À Noël, comme à Pâques, ce que nous commémorons, c’est l’amour infini de Dieu pour

sus hijos e hijas, por cada uno de nosotros. Por eso sentimos una profunda y honda alegría en la celebración de la Navidad. Celebramos que somos amados por Dios.

La Navidad es “abajamiento”. Nosotros, los escolapios, nos sentimos muy llamados a vivir esta dinámica, que San José de Calasanz nos propone con su vida y ejemplo. Calasanz nos dice que el mejor camino para comprender y vivir el amor de Dios es “*abajarse para dar luz a los niños*”. Resuena en nuestra alma el anuncio del profeta: “*El pueblo que caminaba en tinieblas ha visto una gran luz; a los que habitaban en tierra de sombras, una luz les ha brillado*” (Is 9, 1).

Escucharemos este texto en la Misa de Nochebuena. La Navidad nos ilumina en medio de la noche, también ahora, en un mundo como el nuestro en el que vemos tantas dificultades, sufrimientos y faltas de sentido de humanidad. Cristo se hace uno de nosotros para darnos luz, la luz del amor del Padre.

A todos los religiosos de la Orden y a todas las personas que caminan, buscan y viven en las Escuelas Pías, nuestros mejores deseos en esta Navidad. ¡Feliz Navidad!

Congregación General de las Escuelas Pías

dei suoi figli e figlie, per ciascuno di noi. Ecco perché proviamo una gioia profonda e profonda nella celebrazione del Natale. Celebriamo di essere amati da Dio.

Il Natale è “umiliazione”. Noi scolopi ci sentiamo molto chiamati a vivere questa dinamica, che San José de Calasanz ci propone con la sua vita e il suo esempio. Il Calasanzio ci dice che il modo migliore per capire e vivere l’amore di Dio è “*scendere a dare luce ai bambini*”. L’annuncio del profeta risuona nelle nostre anime: “*Il popolo che camminava nelle tenebre ha visto una grande luce; a quelli che abitavano nel paese delle tenebre una luce ha brillato su di loro*” (Is 9,1).

Ascolteremo questo testo nella Messa della vigilia di Natale. Il Natale ci illumina nel cuore della notte, anche adesso, in un mondo come il nostro in cui vediamo tante difficoltà, sofferenze e mancanza di senso dell’umanità. Cristo si fa uno di noi per darci la luce, la luce dell’amore del Padre.

A tutti i religiosi dell’Ordine e a tutte le persone che camminano, cercano e vivono nelle Scuole Pie, i nostri migliori auguri per questo Natale. Buon Natale!

Congregazione Generale delle Scuole Pie

each of us. That is why we feel true and deep joy at Christmas. We celebrate that God loves us.

Christmas is “abasement.” We, Piarists, feel very much called to live this dynamic, which Saint Joseph Calasanz proposes to us with his life and example. Calasanz tells us that the best way to understand and live God’s love is to “*lower ourselves to give light to children.*” The prophet’s announcement resounds in our souls: “*The people who walked in darkness have seen a great light; to those who dwelt in the land of shadows, a light has shone unto them*” (Is 9:1).

We will hear this text at Christmas Eve Mass. Christmas illuminates us in the middle of the night, even now, in a world like ours where we see so many difficulties, sufferings and a lack of sense of humanity. Christ becomes one of us to give us light, the light of the Father’s love.

Our best wishes this Christmas are to all the religious of the Order and to all the people who walk, seek and live in the Pious Schools. Merry Christmas!

General Congregation of the Pious Schools

chacun de ses fils et de ses filles, pour chacun de nous. C’est pourquoi nous ressentons une joie vraie et profonde dans la célébration de Noël. Nous célébrons le fait que nous sommes aimés de Dieu.

Noël est « abaissement ». Nous, les piaristes, nous nous sentons très appelés à vivre cette dynamique, que Saint Joseph de Calasanz nous propose avec sa vie et son exemple. Calasanz nous dit que la meilleure façon de comprendre et de vivre l’amour de Dieu est de « *descendre pour donner la lumière aux enfants* ». L’annonce du prophète résonne dans nos âmes : « *Le peuple qui marchait dans les ténèbres a vu une grande lumière ; à ceux qui habitaient dans le pays des ombres, une lumière a brillé sur eux* » (Is 9, 1).

Nous entendrons ce texte à la messe de la veille de Noël. Noël nous illumine au milieu de la nuit, même maintenant, dans un monde comme le nôtre dans lequel nous voyons tant de difficultés, de souffrances et de manque de sens de l’humanité. Le Christ devient l’un de nous pour nous donner la lumière, la lumière de l’amour du Père.

À tous les religieux de l’Ordre et à toutes les personnes qui marchent, cherchent et vivent dans les Écoles Pies, nos meilleurs vœux de Noël. Joyeux Noël!

Congrégation Générale des Écoles Pies



CONGREGACIÓN GENERAL

Reunión de la Congregación General en Peralta de la Sal

La Congregación General ha estado una semana en Peralta de la Sal, desde el 19 al 23 de diciembre, trabajando en la elaboración de la Programación del sexenio. Durante la semana ha compartido la oración y las comidas con la comunidad religiosa de la casa.

Cada uno de los Secretariados Generales ha presentado su propuesta de programación y sus prioridades, y la Congregación General ha trabajado sobre cada una de ellas para articular una planificación equilibrada.

CONGREGAZIONE GENERALE

Incontro della Congregazione Generale a Peralta de la Sal

La Congregazione Generale ha trascorso una settimana a Peralta de la Sal, dal 19 al 23 dicembre, lavorando all'elaborazione della programmazione del sessennio. Durante la settimana hanno condiviso la preghiera e i pasti con la comunità religiosa della casa.

I tre Segretariati Generali hanno presentato le loro proposte di programmazione e priorità; a sua volta, la Congregazione Generale ha lavorato su ciascuna di esse per articolare una pianificazione equilibrata.



GENERAL CONGREGATION

Meeting of the General Congregation in Peralta de la Sal

General Congregation spent a week in Peralta de la Sal, from the 19th to the 23rd of December, working on the elaboration of the programming of the sexennium. During the week, they shared prayer and meals with the religious community of the house.

The three General Secretariats presented their programming proposal and priorities, and the General Congregation worked on each to articulate balanced planning.

CONGRÉGATION GÉNÉRALE

Réunion de la Congrégation Générale à Peralta de la Sal

La Congrégation Générale a passé une semaine à Peralta de la Sal, du 19 au 23 décembre, pour travailler à l'élaboration de la programmation du sexennat. Pendant la semaine, ils ont partagé la prière et les repas avec la communauté religieuse de la maison.

Les trois Secrétariats généraux ont présenté leurs propositions de programmation et de priorités ; à son tour, la Congrégation Générale a travaillé sur chacune d'entre elles pour articuler une planification équilibrée.



PROVINCIA EMAÛS**Elección
del P. Provincial**

P. Jesús Elizari Díez, originario de la ciudad de Pamplona, España. Nacido el día veintitrés de agosto de 1964. Inició su noviciado el diecisiete de septiembre de 1982 y profesando por primera vez los votos religiosos el día cuatro de septiembre de 1983 en la otrora Provincia de Vasconia. En la misma provincia profesó para toda la vida los votos religiosos el día doce de noviembre de 1989. La ordenación sacerdotal la recibió el veintitrés de marzo de 1991.

También ha sido Asistente Provincial en la otrora provincia de Vasconia en el año 1999,

EMMAUS PROVINCE**Election
of Fr. Provincial**

P. Jesús Elizari Díez originally from the city of Pamplona, Spain. He was born on 23rd August 1964. He began his novitiate on 17th September 1982 and made his first profession of religious vows on 4th September 1983 in the former Province of Vasconia. He professed the solemn profession in the same province on 12th November 1989. He was ordained a priest on 23rd March 1991.

He was also Assistant Provincial in the former province of Vasconia in 1999 and then again in the new province of Emmaus in 2007-2012

PROVINCIA EMAÛS**Elezione
del P. Provinciale**

P. Jesús Elizari Díez, originario della città di Pamplona, in Spagna. È nato il 23 agosto 1964. Ha iniziato il noviziato il 17 settembre 1982 e ha emesso la prima professione dei voti religiosi il 4 settembre 1983 nell'ex Provincia di Vasconia. Nella stessa provincia ha professato i voti religiosi per tutta la vita il 12 novembre 1989. È stato ordinato sacerdote il 23 marzo 1991.

È stato anche Assistente provinciale nell'ex provincia di Vasconia nel 1999, e poi ancora nella nuova provincia di Emmaus nei periodi di 2007-2012 e 2013-2018. Successivamente è

PROVINCE EMMAÛS**Election
du P. Provincial**

P. Jesús Elizari Díez, originaire de la ville de Pamplona, en Espagne. Il est né le 23 août 1964. Il a commencé son noviciat le 17 septembre 1982 et a fait sa première profession religieuse le 4 septembre 1983 dans l'ancienne province de Vasconia. Dans cette même province, il a prononcé ses vœux solennels le 12 novembre 1989. Il a été ordonné prêtre le 23 mars 1991.

Il a également été Assistant Provincial dans l'ancienne province de Vasconia en 1999, puis à nouveau dans la nouvelle province d'Emmaüs dans les périodes 2007-2012 et 2013-

posteriormente, vuelve a dar este servicio en la nueva provincia Emaús en los periodos 2007-2012 y 2013-2018. Posteriormente, es electo Superior Provincial de la misma Demarcación de Emaús en el periodo 2019-2023.

Su servicio ministerial educativo y sacerdotal lo ha desarrollado fundamentalmente en/ desde las comunidades de Pamplona-Iruña Padres Escolapios “San Fermín” y Padres Escolapios “San José de Calasanz” en Zaragoza.

Agradecemos al P. Jesús Elizari por servir nuevamente a las Escuelas Pías con el servicio de coordinar, acompañar y abrir paso a la misión escolapia en la Provincia de Emaús. Gracias por conducir a las comunidades bajo la guía del Espíritu Santo.

stato eletto Superiore provinciale della stessa Provincia Emmaus per il periodo 2019-2023.

Il suo servizio educativo e ministeriale sacerdotale è stato svolto principalmente nelle/alle comunità di Pamplona-Iruña Padres Escolapios “San Fermín” e Padres Escolapios “San José de Calasanz” di Saragozza.

Ti ringrazio per la collaborazione con le Scuole Pie e per il servizio di coordinamento, accompagnamento e apertura della missione piarista nella Provincia di Emmaus. Grazie per aver guidato le comunità sotto la guida dello Spirito Santo.

and 2013-2018. He was elected Provincial of the same Emmaus Province for 2019-2023.

His educational and priestly ministerial service has been carried out mainly in/from the communities of Pamplona-Iruña Padres Escolapios “San Fermín” and Padres Escolapios “San José de Calasanz” in Zaragoza.

We thank Fr. Jesús Elizari for serving the Pious Schools again by coordinating, accompanying and opening the way to the Piarist mission in the Province of Emmaus. Thank you for guiding the communities under the guidance of the Holy Spirit.

2018. Il a ensuite été élu Supérieur de Province de cette même province d’Emmaüs pour la période 2019-2023.

Son service éducatif et ministériel sacerdotal a été effectué principalement dans les communautés de Pamplona-Iruña Padres Escolapios “San Fermín” et Padres Escolapios “San José de Calasanz” à Zaragoza.

P. Jesús Elizari a beaucoup aidé les Écoles Pies dans le service de coordination, d’accompagnement et d’ouverture de la mission piariste dans la Province d’Emmaüs. Merci de guider les communautés sous la direction de l’Esprit Saint.



VICEPROVINCIA DE LA INDIA

Ordenación sacerdotal de Ajo Puliurmbil

Otro día importante para la Viceprovincia de la India ya que Dn. Ajo Puliurmbil fue ordenado sacerdote el 27 de diciembre de 2022, por el Arzobispo de Thalasserry Mar Joseph Pamblany. El P. Shaji presentó al candidato. Mar Joseph Pamblany recordó los deberes de un sacerdote y animó a Ajo a ser como el discípulo amado Juan. Cantó su primera misa después de la ordenación. Un buen número de escolapios y religiosos presenciaron la ocasión. Le deseamos un fructífero ministerio sacerdotal en el futuro.

VICE-PROVINCIA DELL'INDIA

Ordinazione sacerdotale di Ajo Puliurmbil

Un altro giorno importante per la Vice-Provincia dell'India: Dn. Ajo Puliurmbil è stato ordinato sacerdote il 27 dicembre 2022, dall'Arcivescovo di Thalasserry Mar Joseph Pamblany. Padre Shaji ha presentato il candidato. Mar Joseph Pamblany ha ricordato i doveri di un sacerdote e ha incoraggiato Ajo a essere come il discepolo amato Giovanni. Ha cantato la sua prima Messa dopo l'ordinazione. Un buon numero di piaristi e di religiosi ha assistito all'occasione. Gli auguriamo un fruttuoso ministero sacerdotale in futuro.



VICE-PROVINCE OF INDIA

Priestly ordination of Ajo Puliurmbil

Another important day for the the Vice-Province of India as Dn. Ajo Puliurmbil was ordained priest on 27th of december 2022, by the Thalasserry Archbishop Mar Joseph Pamblany. Fr. Shaji presented the candidate. Mar Joseph Pamblany remained the duties of a priest and encouraged Ajo to be like the beloved disciple John. He sang his first mass after the ordination. A good number of Piarists and religious were witnessed the occasion. We wish him a fruitful priestly ministry ahead.

VICE-PROVINCE DE L'INDE

Ordination sacerdotale de Ajo Puliurmbil

Un autre jour important pour la Vice-Province de l'Inde puisque Dn. Ajo Puliurmbil a été ordonné prêtre le 27 décembre 2022, par l'archevêque de Thalasserry, Mar Joseph Pamblany. Le Père Shaji a présenté le candidat. Mar Joseph Pamblany a rappelé les devoirs d'un prêtre et a encouragé Ajo à être comme le disciple bien-aimé Jean. Il a chanté sa première messe après l'ordination. Un bon nombre de piaristes et de religieux étaient présents à l'occasion. Nous lui souhaitons un ministère sacerdotal fructueux.



CIUDAD DEL VATICANO

Ha fallecido Su Santidad Benedicto XVI

El Papa emérito, Benedicto XVI, ha fallecido el 31 de diciembre, a los 95 años de edad. Nuestra Orden y el conjunto de la Familia Escolapia expresa su profundo agradecimiento a Dios, nuestro Padre, por la vida, testimonio y magisterio de quien fue nuestro padre y pastor desde 2005 hasta 2013. Siervo bueno y fiel, descanse en la paz del Señor.

VATICAN CITY

His Holiness Benedict XVI has died

Pope Emeritus Benedict XVI passed away on 31 December at 95. Our Order and the entire Piarist Family express their deep gratitude to God, our Father, for the life, witness and magisterium of the one who was our father and pastor from 2005 to 2013. A good and faithful servant, may he rest in the peace of the Lord.

CITTÀ DEL VATICANO

Sua Santità Benedetto XVI^e morto

Il Papa emerito Benedetto XVI si è spento il 31 dicembre all'età di 95 anni. Il nostro Ordine e l'intera Famiglia Scolopica esprimono la loro profonda gratitudine a Dio, nostro Padre, per la vita, la testimonianza e il magistero di colui che è stato nostro padre e pastore dal 2005 al 2013. Servo buono e fedele, possa riposare nella pace del Signore.

CITÉ DU VATICAN

Sa Sainteté Benoît XVI est décédé

Le pape émérite Benoît XVI est décédé le 31 décembre à l'âge de 95 ans. Notre Ordre et toute la Famille Piariste exprime sa profonde gratitude à Dieu, notre Père, pour la vie, le témoignage et le magistère de celui qui fut notre père et notre pasteur de 2005 à 2013. Bon et fidèle serviteur, qu'il repose dans la paix du Seigneur.

SECTIO BIBLIOGRAPHICA 2022

1. LIBRI ET LIBELLI DE REBUS NOSTRIS. (Libri ed opuscoli sulle Scuole Pie – Libros y folletos sobre las Escuelas Pías)

1.1. Scripta consodalium. (Scritti dei confratelli - Escritos por los escolapios)

Burgués, José Pascual

- Escolapios en Chile. Una larga historia que contar, Escuelas Pías Chile. Santiago del Chile, 2021. 270 pp.
- 500 colegios en la historia de las Escuelas Pías. En el IV Centenario de la creación de las Escuelas Pías como Orden Religiosa. ICCE, 2021. 580 pp.
- Elementos narrativos en las primeras biografías de S. José de Calasanz (tomo I). Madrid, Ediciones Calasancias, 2022. 849 pp.
- Antiche vite di San Giuseppe Calasanzio nell'Archivio e Biblioteca di San Pantaleo a Roma. Tomo II, in italiano e latino. Madrid, Ediciones Calasancias, 2022. 760 pp.
- Primeras vidas de San José de Calasanz, existente en el Archivo y Biblioteca de San Pantaleo de Roma. Tomo III en español. Madrid, Ediciones Calasancias, 2022. 860 pp.
- Un siglo en la historia de las Escuelas Pías. I. Tiempo de Acercamiento (1868-1900). Madrid, Ediciones Calasancias, 2022. 448 pp.
- Un siglo en la historia de las Escuelas Pías. II. Tiempo de Intentos (1900-1923). Madrid, Ediciones Calasancias, 2022. 555 pp.
- Un siglo en la historia de las Escuelas Pías. III. Tiempo de Encuentro (1923-1967). Madrid, Ediciones Calasancias, 2022. 523 pp.

Díaz, Isidoro

- Historia del Colegio de PP. Escolapios de Villacarriedo. 2021, 595 pp.

Florensa i Parés, Joan

- Padre Eduardo LLanas y Jubero (1843-1904). In "Analecta Calasanciana, separata". N. 125, enero junio 2021. Ordine delle Scuole Pie, 2021, 143 pp.

1.2. Scripta aliorum +++. (Scritti di altri – Escritos por otras personas)

Cecconi, Andrea

- Non sono che un uomo. Ernesto Balducci. Un profilo biografico. Cinisello Balsamo, San Paolo, 2022. 158 pp.
- Padre Ernesto Balducci. Biografia per immagini. Firenze, Società Editrice Fiorentina, 2022. 99 pp.

Cosci, Rossana

- Il Palazzo del Nazareno. Storie nascoste nel palazzo. Lucca-Firenze, Opzioni Editions Projects, 2022. 63 pp.

Károlyi, Attila

- A Piarista 300 éve Szegeden. Szeged, 2022. 403 pp.

San Luciano Ruiz, José María

- La Orden de las Escuelas Pías en Alcalá de Henares entre los siglos XIX y XX. Volumen I Domiduca Libreros, 2021, 461 pp.
- La Orden de las Escuelas Pías en Alcalá de Henares entre los siglos XIX y XX. Volumen II. I Domiduca Libreros, 2021, 458 pp.

2. COMMENTARIA ORDINIS.

2.1. Riviste dell'Ordine.

Analecta Calasanciana. ICCE. Madrid. N. 127, enero-junio 2022; n. 128, julio-diciembre 2022

Anchomundo. De las Misiones Escolapias. Madrid. Año XXIV. N. 93, marzo 2022; n. 94, junio 2022; n. 95, septiembre 2022

Archivum Scholarum Piarum. Annus XLVI. N.91, 2022; n. 92, 2022

Ephemerides Calasancianae. Commentarium ufficiale Ordinis Scholarum Piarum. Roma. N. I, ian.-feb. 2021; n. II, mar. 2022; n. IV, mai. 2022; n. V, iun. 2022; n. VI, iul.-aug. 2021

2.2. Riviste delle demarcazioni

Boletín Escolapio. Padres Escolapios, Provincia de Estados Unidos y Puerto Rico. N. 23, otoño de 2022

Boletín Escolapito. Unión Familia Escolapia Cubana. Volumen 4, marzo-junio 2022; volumen 5, julio-septiembre 2022

Catalaunia. Escola Pia de Catalunya. Barcelona. N. 531, novembre-deseembre 2022; n. 532, gener-febrer 2022; n. 533 març-abril 2022; n. 534, maig-juny 2022; n. 535, juliol-agost 2022; n. 536, setembre-octubre 2022

Chiautempan. Escuelas Pías de México. N. 361, 2021; n. 364, 2022

Hoja informativa. Escolapios Betania. N. 12, octubre 2021; n. 13 diciembre 2021; n. 15, julio 2022; n 16, noviembre 2022

The Orient. The Official Newsletter of the Order of the Pious Schools, Province of Asia Pacific. Volume XI, issue 1, 2021-2022

Pious Dhara. Indian Piarist publication. December 2021

2.3. Le nostre Opere

Bollettino del Santuario di San Pompilio. Campi Salentina. N. 81, aprile 2022

Voz escolapia. Organó official de la Unión Familia Escolapia Cubana. N. 5, año 56, julio 2021-enero 2022

2.4. Le nostre associazioni.

Educar (Nos). Movimiento de renovación pedagógica de educadores milanianos. Salamanca. N. 97, 1(2022); n. 98, 21(2022); n. 99, 3 (2022)

Setem notizie. Notiziario Missionario della Setem Provincia Ligure. Dicembre 2022

Setem-T. Servizio Terzo Mondo. N. 67, dicembre 2021

Testimonianze. Rivista fondata da Ernesto Balducci. N. 540, novembre-dicembre 2021; n. 541-542, gennaio-febbraio e marzo-aprile 2022; n. 543-544, maggio-agosto 2022; n. 545, settembre-ottobre 2022

3. SCRIPTA CONSODALIIUM DE ALIIS REBUS (Scritti dei confratelli di altre cose - Escritos de escolapios sobre otros temas)

Fanzaga, Livio; Manetti, Diego

- Se siete miei, vincerete. La promessa della Madonna a Medjugorje. Milano, Piemme, 2022. 238 pp.

Fanzaga, Livio

- La sorte delle anime nei giorni della grande tribolazione., Milano, Sugarco, 2022. 204 pp.
- L'invidia. Il morso del diavolo. Milano, Sugarco, 2022. 203 pp.
- Io sono cristiano e amo Gesù sopra ogni cosa. Milano, Sugarco, 2022. 237 pp.

Puigdollers i Noblom, Rodolf

- La buena noticia de Jesús. El Vangelo según Marcos. Con vocabulario bíblico Barcellona, Centre de Pastoral Liturgica, 2022. 300 pp.
- Història del barri de la Torreta. La Roca del Vallès. La Torreta, 2022. 205 pp.
- Vida de Santa Ana. Granollers, LaFeolé, 2022. 38 pp.

Scalabrella, Lidio

I diavoli sulla collina. Fronte della Badia Fiesolana. Ricordi di una guerra minore, luglio agosto 1944. Firenze, 2022. 265 pp.

3.1. Libri et libelli. (Libri e opuscoli – Libros y folletos)

4. EDITIONES FAMILIAE CALASANCTIANAE (Edizioni della Famiglia Calasanziana – Ediciones de la Familia Calasancia)

4.1. Libri et libelli. (Libri e opuscoli – Libros y folletos)

Burgos, Ines; Gabasa Cabello, Maria Pilar

- Santa Paula Montal nos cuenta su vida. Una gran mujer para la mujer. Zaragoza, Edelvives, 2021. 127 pp.

Instituto Calasancio Hijas de la Divina Pastora

- Instituto Calasancio Hijas de la Divina Pastora. Historia de la Congregación. Generato. M. Ángeles González León-Garavito. Primera Superiora General (1885-1907). 2021. 201 pp.
- Faustino Míguez. Un hombre modelado por el Espíritu. 2021. 504 pp.

4.2. Commentaria. (Riviste – Revistas)

Charitas Cavanis. Trimestrale, Congregazione delle Scuole di Carità Istituto Cavanis. N. 3-4/4, luglio-dicembre 2021; n. 1/4, gennaio-aprile 2022.

Escolapias. Boletín del Instituto Hijas de María. Religiosas de las Escuelas Pías. Boletín informativo. N. 274, mayo 2022; n. 275, noviembre 2022.

Punto de Encuentro. Instituto Hijas de María, RR. De las Escuelas Pías. N. 7, marzo 2022; n. 8, junio 2022; n. 9, octubre 2022.

SODALES DEFUNCTI ANNO 2022

1. In Provincia MEXICI – **P. Antonio CLARAMUNT LLORACH a Sacro Corde Iesu** - die 5 m. ianuarii - a. 2022.
2. In Provincia BETHANIA – **P. Francisco MARTÍNEZ LAFUENTE a Matre Dei** - die 12 m. ianuarii - a. 2022.
3. In Provincia NAZARETH – **P. Urbano RODRIGO ORTEGA ab Immaculata Conceptione** - die 17 m. ianuarii - a. 2022.
4. In Provincia BETHANIA – **Cl. Marten Jusman SURYADI a Maria Matre Dolorum** - die 22 m. ianuarii - a. 2022.
5. In Provincia EMMAUS – **P. Faustino OSÉS PALACIOS a Virgine de Podio** die 1 m. februarii - a. 2022.
- 6.
7. In Provincia ITALIAE **P. Mario CONTI a Sancta Maria** - die 9 m. maii - a. 2022.
8. In Provincia BETHANIA - **P. José Maria SACEDÓN ORDUÑA a Sanctissimo Sacramento** - die 19 m. maii - a. 2022.
9. In Provincia SLOVACHIAE - **P. Ján ŽÁKOVIC a Sanctis Cyrillo et Methodio** - die 29 m. maii - a. 2022.
10. In Provincia BETHANIA – **P. Isaac GARCÍA GÓMEZ a Virgine de Rosario** - die 16 m. iulii - a. 2022.
11. In Provincia BETHANIA – **P. Gerardo SUÁREZ PÉREZ a Sancto Ioseph** - die 17 m. iulii - a. 2022.

12. In Provincia EMMAUS – **P. Secundino COMÍN GIL a Sanctissimo Sacramento** - die 6 m. septembris - a. 2022.
13. In Provincia BETHANIA – **P. Rafael PUIG ESPAÑA ab Immaculata Conceptione** - die 13 m. septembris - a. 2022.
14. In Provincia BETHANIA – **P. José María ZAMANILLO ROSALES ab Immaculata Conceptione** - die 14 m. septembris - a. 2022.
15. In Provincia POLONIAE – **P. Wiktor ZANIEWSKI a M.D. de Fatima** - die 3 m. octobris - a. 2022.
16. In Viceprovincia INDIAE – **P. Rayappan Chinnadurai LOURDU a Sancta Cruce** - die 26 m. octobris - a. 2022.

SORORES DEFUNCTAE 2022

RELIGIOSAE SCHOLARUM PIARUM, FILIAE MARIAE

Defunctae a 1 ianuarii 2022 ad 31 decembris 2022

1. **M^a Nieves VALLEJO HERNÁNDEZ de S. José** 01/02/2022 Paula Montal
2. **Roseli LOPES GUEDES de S. Francisco de Asís** 15/02/2022 Brasil
3. **Ana M^a NAVAJAS SERRANO de la Eucaristía** 09/03/2022 Paula Montal
4. **Ángela M^a FRESNEDA RODRÍGUEZ de la Inmaculada** 30/03/2022 Colombia
5. **Magdalena AUBÁ ESTREMER de Jesús Maestro** 12/05/2022 Paula Montal
6. **Ana M^a AGÜERA SORIANO de S. José de Calasanz** 23/05/2022 Paula Montal
7. **Ana M^a DÍAZ CASTILLO de La Sagrada Familia** 14/06/2022 Colombia
8. **Julia SOTO ANGULO de Jesús Resucitado** 19/06/2022 Paula Montal
9. **M^a Teresa CASANOVA REGUERAS del Niño Jesús** 23/06/2022 Paula Montal
10. **Carmen ALONSO GUTIÉRREZ de S. José de Calasanz** 27/06/2022 Paula Montal
11. **Victorina CALLEJA MARLASCA de la V. de los Dolores** 17/07/2022 Paula Montal
12. **Paz OSUNA RAMÍREZ de Jesús** 16/08/2022 Paula Montal
13. **Concepción OTEIZA OTEIZA de Sta. Margarita** 27/08/2022 Paula Montal
14. **Calasanz RODRÍGUEZ GARCÍA de la Madre De Dios** 07/09/2022 Paula Montal
15. **M^a Luisa GALLO VILLAMUDRIA del Dulce Nombre de María** 13/09/2022 Paula Montal
16. **Aparecida LUCAS DE SAN JOAO** 14/09/2022 Brasil

SORORES DEFUNCTAE 2022

RELIGIOSAE PII INSTITUTI CALASANCTIANI 'FILIIARUM A DIVINA PASTORA'

Defunctae anno 2022

1. **M. JOSEFA CARNERO CARNERO**, 08/03/2022, Lugar: Ourense
2. **M. MARÍA DEL CARMEN FERNÁNDEZ LÓPEZ**, 27/05/2022, Lugar: Sanlúcar de Barrameda
3. **M. MARÍA DEL CARMEN GONZÁLEZ VILLANUEVA**, 18/06/2022, Lugar: Dorrón
4. **M. MARÍA DEL PILAR VICENTE RUIZ**, 16/07/2022, Lugar: Madrid
5. **M. TERESA LÓPEZ LÓPEZ**, 14/08/2022, Lugar: Ourense
6. **M. IRENE CASADO CANTO**, 31/08/2022, Lugar: Buenos Aires

RELIGIOSAE CALASANCTIANAE

Defunctae anno 2022

1. **Suor Marisa DE TUGLIE degli Angeli Custodi** il 11.03.2022, a Roma
2. **Suor Alma CIERVO del Sacro Cuore**, il 06.07.2022, a Firenze.
3. **Suor Eulalia CAMPUS della Madonna Del Carmine**, il 03.08.2022, a Firenze.
4. **Suor Judit KURTI BOKOR Della Croce**, il 09.09.2022, a Romania
5. **Suor Saveria MARIOTTINI di San Giuseppe Sposo**, il 07.10.2022, a Firenze
6. **Suor Leonarda DE VITO di Santa Teresina**, il 20.10.2022, a Roma



ESP

Annibale Divizia de la Inmaculada nació en Poli el 18 de enero de 1937. Con el apoyo de sus padres desde temprana edad fue educado a una vida cristiana sólida y concreta: de su madre Elena recibió el ejemplo de una gran fe y de su padre Elpino, director de la banda musical del pueblo, del que también él forma parte hasta su entrada en las Escuelas Pías, el ejemplo de una fe operativa, comprometida en la vida cotidiana. Su familia, originaria del lugar, residía a la sombra de la iglesia y convento de Santo Stefano, la casa histórica del noviciado de la Provincia Romana de las Escuelas Pías, fundada por Calasanz en 1628. En la perspectiva de la providencia ya podemos reconocer en este pequeño signo cuál habría sido su futuro como religioso y sacerdote como escolapio.

ITA

Annibale Divizia dell'Immacolata nasce a Poli il 18 gennaio 1937. Con il supporto dei genitori già dai teneri anni viene educato ad una vita cristiana solida e concreta: dalla madre Elena riceve l'esempio di una grande fede e dal padre Elpino, direttore della banda musicale del paese, di cui anch'egli fa parte fino all'ingresso nelle Scuole Pie, l'esempio di una fede operativa, impegnata nel quotidiano. La sua famiglia, originaria del posto, risiedeva all'ombra della chiesa e del convento di santo Stefano, casa storica del noviziato della Provincia Romana delle Scuole Pie, fondata dal Calasanzio nel 1628. Nell'ottica della provvidenza si può ravvisare già in questo piccolo segno quello che sarebbe stato il suo futuro di religioso e di presbitero come Scolopio.

CONSUETA MEMORIA

P. Annibale DIVIZIA ab Immaculata Conceptione (Poli 1937 – Roma 2016)

Ex Provincia ITALIAE

ENG

Annibal Divizia of the Immaculate was born in Poli on January 18, 1937. With the support of his parents from an early age, he was educated in a solid and concrete Christian life: from his mother Elena he received the example of a great faith and from his father Elpino, director of the town's musical band, of which he was also a member until he entered the Pious Schools, the example of an operative faith, committed to daily life. His family, a local native one, resided in the shadow of St. Stephen's Church and Convent, the historic home of the novitiate of the Roman Province of the Pious Schools, founded by Calasanz in 1628. In the view of providence, one can already discern in this small sign what would be his future as a religious and priest as a Piarist.

FRA

Annibale Divizia dell'Immacolata est né à Poli le 18 janvier 1937. Avec le soutien de ses parents dès son plus jeune âge, il a été éduqué à une vie chrétienne solide et concrète : de sa mère Elena, il a reçu l'exemple d'une grande foi et de son père Elpino, directeur du groupe musical de la ville, dont il a fait partie jusqu'à son entrée aux Écoles Pies, l'exemple d'une foi opérative, engagée dans la vie quotidienne. Sa famille, originaire de la région, vivait à l'ombre de l'église et du couvent de Santo Stefano, siège historique du noviciat de la province romaine des Écoles Pies, fondé par Calasanz en 1628. Dans la perspective de la providence, on peut déjà voir dans ce petit signe ce que serait son avenir de religieux et de prêtre en tant que Piariste.

Habiendo manifestado su vocación inicial, fue acogido en el aspirantado de Frascati bajo la guía del P. Giovanni Grimaldi (1926 - 2021), con quien luego se encontraría varias veces en su camino formativo y de vida comunitaria, para continuar sus estudios iniciales y comenzar un primer discernimiento vocacional. Aquí conoció, entre otros, al P. Emilio Germani (1923 - 1995) y al P. Secondino Zelli (1920 - 2010) a quien siempre permanecerá muy unido y agradecido. Después de la experiencia de Frascati fue enviado a Roma, para ser iniciado en la vida religiosa; en aquellos años, un ala especial de la residencia de estudiantes interprovincial italiana *Calasactianum* había sido designada como casa noviciado. Así, el 8 de septiembre de 1953, el joven Annibale toma el hábito calasancio junto con un gran grupo de compañeros, entre ellos los PP. Roberto Innamorati, Paolo Rocca, Mario Taurino, Enzo Gatta, Arnaldo Carusi, Benedetto Giorgio Testa (1938 - 2021) Con ellos comparte también un servicio pastoral y caritativo hacia los presos de la prisión juvenil de Casal del Marmo, cerca del hospital psiquiátrico de Santa Maria della Pietà.

Al finalizar el noviciado fue admitido a la profesión simple de votos religiosos, emitida el 12 de septiembre de 1954, pudiendo así comenzar su formación académica, siendo su formador el P. Giovanni Dino Bravieri (1923 - 2008) y rector de la comunidad el P. Secondo Mazzarello (1912 - 1987). Después de sus estudios filosóficos y teológicos iniciales, hizo su profesión solemne el 8 de diciembre de 1958 junto con sus hermanos los PP. Vincenzo Cani, Paolo Rocca y Enzo Gatta. Junto con este último y el P. Oscar Pellegrini fue ordenado sacerdote el 9 de abril de 1961.

Inmediatamente después de su ordenación sacerdotal fue enviado a la comunidad de Alatri como maestro de los aspirantes, que

Manifestata la sua iniziale vocazione, è accolto nello speranzinato di Frascati sotto la guida di p. Giovanni Grimaldi (1926 - 2021), che poi incontrerà più volte nel suo percorso formativo e di vita comunitaria, per proseguire gli studi iniziali ed avviare un primo discernimento vocazionale. Qui conosce, tra gli altri, p. Emilio Germani (1923 - 1995) e p. Secondino Zelli (1920 - 2010) verso il quale resterà sempre molto legato e riconoscente. Dopo l'esperienza tuscolana viene inviato nell'Urbe, per essere iniziato alla vita religiosa; in quegli anni come casa di noviziato era stata designata un'ala apposita dello studentato interprovinciale italiano *Calasactianum*. Così l'8 settembre 1953 il giovane Annibale veste l'abito calasanziano insieme ad un nutrito gruppo di compagni, tra i quali i pp. Roberto Innamorati, Paolo Rocca, Mario Taurino, Enzo Gatta, Arnaldo Carusi, Benedetto Giorgio Testa (1938 - 2021) Con loro condivide pure un servizio pastorale e caritativo verso i detenuti del carcere minore di Casal del Marmo, nei pressi dell'ospedale psichiatrico di Santa Maria della Pietà.

Al termine del tempo di noviziato viene ammesso alla professione semplice dei voti religiosi, emessa il 12 settembre 1954, potendo così iniziare la sua formazione accademica, essendo formatore il p. Giovanni Dino Bravieri (1923 - 2008) e rettore della comunità p. Secondo Mazzarello (1912 - 1987). Dopo gli studi filosofici e teologici iniziali emette la professione solenne l'8 dicembre 1958 insieme ai confratelli pp. Vincenzo Cani, Paolo Rocca ed Enzo Gatta. Insieme a quest'ultimo e a p. Oscar Pellegrini viene ordinato presbitero il 9 aprile 1961.

Subito dopo l'ordinazione presbiterale viene inviato nella comunità di Alatri come maestro degli speranzini, i quali condividevano la loro giornata con gli ospiti dell'orfanotro-

Having manifested his initial vocation, he is received in Frascati under the guidance of Fr. Giovanni Grimaldi (1926 - 2021), whom he will later meet several times in his formative journey and community life, to continue his initial studies and begin an initial vocational discernment. Here he met, among others, Fr. Emilio Germani (1923 - 1995) and Fr. Secondino Zelli (1920 - 2010) toward whom he will always remain very close and grateful. After the Tuscolan experience he was sent to Urbe, to be initiated into religious life; in those years a special wing of the Italian interprovincial juniorate *Calasanctianum* had been designated as the novitiate house. Thus on Sept. 8, 1953, the young Hannibal put on the Calasanctian habit together with a large group of companions, among them Fr. Roberto Innamorati, Fr. Paolo Rocca, Fr. Mario Taurino, Fr. Enzo Gatta, Fr. Arnaldo Carusi, Fr. Benedetto Giorgio Testa (1938 - 2021) With them he also shared a pastoral and charitable service toward the inmates of the juvenile prison of Casal del Marmo, near the psychiatric hospital of Santa Maria della Pietà.

At the end of his novitiate time he was admitted to simple profession of religious vows, made on Sept. 12, 1954, thus being able to begin his academic formation, being formator Fr. Giovanni Dino Bravieri (1923 - 2008) and community rector Fr. Secondo Mazzarello (1912 - 1987). After his initial philosophical and theological studies, he made his solemn profession on Dec. 8, 1958, together with his confreres Fr. Vincenzo Cani, Paolo Rocca and Enzo Gatta. Together with the latter and Fr. Oscar Pellegrini he was ordained a priest on April 9, 1961.

Immediately after his presbyteral ordination, he was sent to the community of Alatri as a teacher of the postulants, who shared their day

Ayant manifesté sa vocation initiale, il est accueilli au centre d'espérance de Frascati sous la direction du père Giovanni Grimaldi (1926 - 2021), qu'il rencontrera plusieurs fois par la suite au cours de son parcours de formation et de sa vie communautaire, pour poursuivre ses études initiales et commencer un premier discernement vocationnel. Il y a rencontré, entre autres, le père Emilio Germani (1923 - 1995) et le père Secondino Zelli (1920 - 2010), auxquels il restera toujours très proche et reconnaissant. Après l'expérience toscane, il fut envoyé à Urbe, [Rome] pour y être initié à la vie religieuse ; à cette époque, une aile spéciale de l'école interprovinciale italienne *Calasanctianum* avait été désignée comme maison de noviciat. C'est ainsi que le 8 septembre 1953, le jeune Hannibal prend l'habit calasanctien avec un grand groupe de compagnons, parmi lesquels les pères Roberto Innamorati, Paolo Rocca, Mario Taurino, Enzo Gatta, Arnaldo Carusi et Benedetto Giorgio Testa (1938 - 2021), avec lesquels il partage également le service pastoral et caritatif auprès des détenus de la prison pour mineurs de Casal del Marmo, près de l'hôpital psychiatrique de Santa Maria della Pietà.

A la fin de son noviciat, il a été admis à la profession simple de vœux religieux, faite le 12 septembre 1954, pouvant ainsi commencer sa formation académique, avec le père Giovanni Dino Bravieri (1923 - 2008) comme formateur et le père Secondo Mazzarello (1912 - 1987) comme recteur de la communauté. Après ses premières études philosophiques et théologiques, il fit sa profession solennelle le 8 décembre 1958 avec ses confrères, les pères Vincenzo Cani, Paolo Rocca et Enzo Gatta. Avec ce dernier et le père Oscar Pellegrini, il a été ordonné prêtre le 9 avril 1961.

Immédiatement après son ordination sacerdotale, il est envoyé dans la communauté

compartían su jornada con los huéspedes del orfanato del Ente Moral de Artes y Oficios Stanislao Stampa, confiado por la diócesis de Alatri, durante algunos años, a la Provincia romana de los Padres Escolapios.

Entonces la obediencia lo destinó de regreso a Roma, como vicario parroquial de San Francisco de Asís en Monte Mario. Junto con el párroco, el P. Giovanni Grimaldi, colabora activamente en los diversos grupos parroquiales, en una escuela nocturna para adultos, así como en los barrios de chabolas marginales de la zona. Eran los años del Concilio Vaticano II y de fermentos sociales no despreciables, en los que el P. Annibale tiene la oportunidad de conocer al ven. Giorgio La Pira, quien en sus visitas a Roma es huésped de la comunidad durante la estancia del P. Ernesto Balducci, durante varios años un miembro efectivo de la comunidad, por quien será influenciado para el resto de su vida. En 1959, en plena Guerra Fría, La Pira hizo un viaje histórico a Rusia, donde pronunció un discurso - testimonio ante el Kremlin. El P. Annibale recuerda cómo los preparativos para este viaje tuvieron lugar precisamente en la casa canónica de San Francisco de Asís en Monte Mario: del P. Carmine Danise (1930 - 2019) recibió la camisa y una corbata, del P. Rosino Risi (1935 - 2019), en ese momento asistente provincial, un bonito abrigo y de los otros padres algo que le habría sido útil. Para la comunidad de Monte Mario es un fuerte testimonio no sólo del compromiso por la paz, sino también de la pobreza religiosa.

En la primavera de 1966 el P. Vincenzo Vitillo (1909-2000), gravemente herido tras ser atropellado por un automóvil, enseñaba letras en el gimnasio del seminario de Frascati al que también asistían los aspirantes de la provincia romana. En los años siguientes regresó con frecuencia a Frascati como asistente eclesiás-

fio dell'Ente Morale Arti e Mestieri Stanislao Stampa, affidato dalla Diocesi di Alatri, per qualche anno, alla Provincia Romana dei Padri Scolopi.

Dipoi l'obbedienza lo destina di nuovo nell'Urbe, in qualità di vicario parrocchiale di san Francesco d'Assisi a Monte Mario. Insieme al parroco, p. Giovanni Grimaldi, collabora attivamente nei vari gruppi parrocchiali, in una scuola serale per adulti, come pure nei quartieri di baraccati presenti nel territorio. Sono gli anni del Concilio Vaticano II e di

fermenti sociali non trascurabili, in cui p. Annibale ha modo di conoscere il ven. Giorgio La Pira, che nelle sue venute a Roma è ospite della comunità durante la permanenza di p. Ernesto Balducci, per diversi anni membro effettivo della comunità, dal quale sarà influenzato per il resto della sua vita. Nel 1959, in piena guerra fredda, La Pira fa uno storico viaggio in Russia dove tiene un intervento - testimonianza al Cremlino. P. Annibale ricorda come i preparativi di questo viaggio siano avvenuti proprio nella casa canonica di san Francesco d'Assisi a Monte Mario: dal p. Carmine Danise (1930 - 2019) riceve la camicia e una cravatta, dal p. Rosino Risi (1935 - 2019), a quel tempo assistente provinciale, un bel cappotto e dagli altri padri qualcosa che gli sarebbe stata utile. Per la comunità di Monte Mario è una testimonianza forte non solo nell'impegno per la pace ma pure per la povertà religiosa.

Nella primavera del 1966 p. Annibale sostituisce temporaneamente come docente p. Vincenzo Vitillo (1909 - 2000), gravemente ferito dopo essere stato investito da un'automobile, nell'insegnamento delle lettere al ginnasio del seminario tuscolano frequentato pure dagli speranzini della Provincia Romana. Negli anni seguenti torna frequentemente a

with the guests of the orphanage of the Ente Morale Arti e Mestieri Stanislao Stampa, entrusted by the Diocese of Alatri, for a few years, to the Roman Province of the Piarist Fathers.

After that, obedience destined him back to the Urbe, as parochial vicar of St. Francis of Assisi in Monte Mario. Together with the parish priest, Fr. Giovanni Grimaldi, he actively collaborates in the various parish groups, in an evening school for adults, as well as in the slum neighborhoods in the area. These are the years of the Second Vatican Council and of

non-negligible social ferments, in which Fr. Hannibal got to know Ven. Giorgio La Pira, who in his visits to Rome was a guest of the community during the stay of Fr. Ernesto Balducci, for several years an effective member of the community, by whom he would be influenced for the rest of his life. In 1959, at the height of the Cold War, La Pira made a historic trip to Russia where he gave a speech - testimony at the Kremlin. Fr. Hannibal recalls how the preparations for this trip took place precisely in the rectory house of St. Francis of Assisi in Monte Mario: from Fr. Carmine Danise (1930 - 2019) he received a shirt and a tie, from Fr. Rosino Risi (1935 - 2019), at that time assistant provincial, a nice coat and from the other fathers something that would be useful to him. For the Monte Mario community, it is a strong witness not only in its commitment to peace but also to religious poverty.

In the spring of 1966 Fr. Hannibal temporarily replaced as a teacher Fr. Vincenzo Vitillo (1909 - 2000), who was seriously injured after being run over by a car, in the teaching of letters at the gymnasium of the Tuscolan seminary also attended by the postulants of the Roman Province. In the following years he returned frequently to Frascati both as ecclesiastical

d'Alatri comme professeur des postulants, qui partagent leur journée avec les hôtes de l'orphelinat de l'Ente Morale Arti e Mestieri Stanislao Stampa, confié par le diocèse d'Alatri, pour quelques années, à la Province romaine des pères Piaristes.

Ensuite, l'obéissance le renvoie à l'Urbe, comme vicaire paroissial de Saint François d'Assise à Monte Mario. Avec le curé de la paroisse, le père Giovanni Grimaldi, il collabore activement aux différents groupes paroissiaux, à une école du soir pour adultes, ainsi qu'aux quartiers pauvres de la région. Ce sont les années du Concile Vatican II et d'un malaise social pas négligeable. C'est dans ce contexte que le père Annibale a fait la connaissance du Vénérable Giorgio La Pira, qui était hôte de la communauté lors de ses visites à Rome avec le père Ernesto Balducci, membre actif de la communauté depuis plusieurs années, et qui l'a influencé pour le reste de sa vie. En 1959, au plus fort de la guerre froide, La Pira fait un voyage historique en Russie où il prononce un discours - témoignage au Kremlin. Le père Hannibal se rappelle comment les préparatifs de ce voyage se sont déroulés précisément dans la maison du presbytère de Saint François d'Assise à Monte Mario : du père Carmine Danise (1930 - 2019) il a reçu une chemise et une cravate, du père Rosino Risi (1935 - 2019), alors assistant provincial, un beau manteau, et des autres pères quelque chose qui lui serait utile. Pour la communauté de Monte Mario, c'est un témoignage fort non seulement de l'engagement pour la paix mais aussi de pauvreté religieuse.

Au printemps 1966, le père Annibale remplaça temporairement comme professeur le père Vincenzo Vitillo (1909 - 2000), gravement blessé après avoir été renversé par une voiture, dans l'enseignement de la littérature au gymnase du séminaire toscan fréquenté aussi par

tico de la Federación Universitaria Católica Italiana, una posición que le había sido confiada oficialmente a propuesta del obispo tusculano Mons. Luigi Liverzani (1913 - 1995) para el bienio 1966 - 1968, como colaborador en el santuario de la Virgen de las Escuelas Pías y en su Venerable Archicofradía, establecida por Calasanz en 1620.

En aquellos años nació un clima que llevaría a la diócesis de Roma a preparar una serie de iniciativas destinadas a estimular la reflexión sobre la vida cristiana en el mundo contemporáneo. El 25 de octubre de 1973 se celebró una conferencia de prensa titulada “*La responsabilidad de los cristianos frente a las expectativas de justicia y caridad en la diócesis de Roma*”, organizada por S.E. el Card. Ugo Poletti (1914-1997), cardenal-presbítero de SS. Ambrogio y Carlo en el Corso, ex director de las Obras Misionales Pontificias y vicario general de Su Santidad para la diócesis de Roma. Posteriormente, del 3 al 6 de febrero de 1974, de nuevo en Roma, una conferencia sobre “*Las expectativas de justicia y caridad*” (en la que el P. Giovanni Grimaldi participa con un informe como párroco). Se inaugura una verdadera confrontación sobre las nuevas formas de pobreza presentes en el territorio de la diócesis y en la realidad de la ciudad, sobre las desigualdades y necesidades de los municipios, especialmente de los muchos barrios marginales; la cuestión social con sus muchas declinaciones se vuelve a poner en el centro. Si, por un lado, uno de los muchos frutos de esa reflexión es el nacimiento de la Caritas diocesana y muchas otras obras piadosas, gracias a Don Luigi di Liegro (1928 - 1997), por otro lado, una franja del clero, mucho antes de la mencionada conferencia, había decidido mostrar toda su disidencia dentro de la Iglesia sobre los mismos temas. En un clima muy sereno y caritativo, se escribió la famosa

Frascati sia come assistente ecclesiastico della Federazione Universitaria Cattolici Italiani, carica che gli era stata affidata ufficialmente su proposta del vescovo tuscolano mons. Luigi Liverzani (1913 - 1995) per il biennio 1966 - 1968, che come collaboratore nel santuario della Madonna delle Scuole Pie e nella relativa Venerabile Arciconfraternita, costituita dal Calasanzio nel 1620.

In quegli anni nasce un clima che avrebbe portato la Diocesi di Roma a preparare una serie di iniziative atte a stimolare la riflessione sulla vita cristiana nel mondo contemporaneo. Il 25 ottobre 1973 ha luogo una conferenza stampa dal titolo “*La responsabilità dei cristiani di fronte alle attese di giustizia e di carità nella Diocesi di Roma*” tenuta da S.E. il Card. Ugo Poletti (1914 - 1997), cardinale presbitero dei SS. Ambrogio e Carlo al Corso, già direttore delle Pontificie Opere Missionarie e vicario generale di Sua Santità per la Diocesi di Roma. In seguito si svolge, dal 3 al 6 febbraio 1974, sempre nell’Urbe, un convegno su “*Le attese di giustizia e di carità*” (a cui partecipa con una relazione, in qualità di parroco, p. Giovanni Grimaldi). Si inaugura un vero e proprio confronto sulle nuove povertà presenti nel territorio della diocesi e nella realtà cittadina, sulle disuguaglianze e sui bisogni delle borgate, precipuamente dei tanti baraccati; viene rimessa al centro la questione sociale con le sue molteplici declinazioni. Se da una parte uno dei tanti frutti di quella riflessione è la nascita della Caritas diocesana e di numerose altre pie opere, grazie a don Luigi di Liegro (1928 - 1997), dall’altra una franxia di clero, ben prima del suddetto convegno, aveva deciso di mostrare tutto il proprio dissenso in seno alla Chiesa sulle medesime questioni. In un clima ben poco sereno e caritatevole viene redatta la famosa “*Lettera ai cristiani di Roma*” (23 febbraio 1972), chiamando direttamente in causa

assistant of the Italian Catholic University Federation, a position he had been officially entrusted with at the suggestion of Tuscolan bishop Msgr. Luigi Liverzani (1913 - 1995) for the two-year period 1966 - 1968, and as a collaborator in the shrine of Our Lady of the Pious Schools and in the related Venerable Archconfraternity, established by Calasanz in 1620.

In those years a climate was born that would lead the Diocese of Rome to prepare a series of initiatives designed to stimulate reflection on Christian life in the contemporary world. On Oct. 25, 1973, a press conference entitled "*The Responsibility of Christians in the Face of Expectations of Justice and Charity in the Diocese of Rome*" held by H.E. Card. Ugo Poletti (1914 - 1997), cardinal presbyter of Sts. Ambrose and Charles al Corso, former director of the Pontifical Missionary Works and vicar general of His Holiness for the Diocese of Rome. Following this, a conference on "*The Expectations of Justice and Charity*" (in which Fr. Giovanni Grimaldi participated with a paper as parish priest) was held Feb. 3-6, 1974, also in the Urbe. It inaugurated a real confrontation on the new poverties present in the territory of the diocese and in the city's reality, on the inequalities and needs of the suburbs, precipitously of the many slums; the social question with its multiple declinations was put back at the center. If on the one hand one of the many fruits of that reflection is the birth of the diocesan Caritas and numerous other pious works, thanks to Don Luigi di Liegro (1928 - 1997), on the other hand a fringe of clergy, well before the aforementioned conference, had decided to show all their dissent within the Church on the same issues. In a far from serene and charitable atmosphere, the famous "*Letter to the Christians of Rome*" (Feb. 23, 1972) was drafted, directly calling into question the Bishop of Rome and ecclesiastical institutions of every order and

les Espagnols de la Province romaine. Au cours des années suivantes, il revint fréquemment à Frascati, tant comme assistant ecclésiastique de la Fédération universitaire catholique italienne, poste qui lui avait été officiellement confié sur proposition de l'évêque toscan Monseigneur Luigi Liverzani (1913 - 1995) pour la période de deux ans 1966 - 1968, que comme collaborateur du sanctuaire de Notre-Dame des Écoles Pies et de la relative Vénéérable Archiconfrérie, fondée par Calasanz en 1620.

Au cours de ces années, un climat est né qui conduira le diocèse de Rome à préparer une série d'initiatives pour stimuler la réflexion sur la vie chrétienne dans le monde contemporain. Le 25 octobre 1973, une conférence de presse intitulée «*La responsabilité des chrétiens face aux attentes de justice et de charité dans le diocèse de Rome*» a été organisée par S.E. Card. Ugo Poletti (1914 - 1997), cardinal presbytre des Saints Ambroise et Charles al Corso, ancien directeur des Œuvres Pontificales Missionnaires et Vicaire général de Sa Sainteté pour le diocèse de Rome. Plus tard, du 3 au 6 février 1974, toujours à l'Urbe, s'est tenue une conférence sur «*Les attentes de la justice et de la charité*» (à laquelle le père Giovanni Grimaldi a participé avec une communication en tant que curé). Elle inaugure une véritable confrontation sur les nouvelles pauvretés du diocèse et de la ville, sur les inégalités et les besoins des banlieues, notamment des nombreux habitants des bidonvilles ; la question sociale avec ses multiples facettes est remise au centre. Si, d'une part, l'un des nombreux fruits de cette réflexion est la naissance de la Caritas diocésaine et de nombreuses autres œuvres pieuses, grâce à Don Luigi di Liegro (1928 - 1997), d'autre part, une frange du clergé, bien avant la conférence susmentionnée, avait décidé de montrer toute sa dissidence au sein de l'Église sur ces mêmes questions. C'est

“*Carta a los cristianos de Roma*” (23 de febrero de 1972), cuestionando directamente al Obispo de Roma y a las instituciones eclesíásticas de todo orden y grado. Firmante de este largo texto es el P. Annibale Divizia, seguido por otros sacerdotes y religiosos (P. Roberto Zamboni, P. Giuseppe Caccia, P. Silvio Turazzi, P. Lorenzo Zanetti, P. Mario Brunelli, P. Mario Faldani, P. Rino Bonfante, P. Mario Pasquale, P. Marcello Morlacchetti, P. Rolando Palazzeschi, don Geremia Mazzola, don Roberto Sardelli). Esta carta marca el comienzo de una ruptura en las relaciones entre los sacerdotes signatarios y la diócesis de Roma, que excluye al P. Annibale de convertirse en párroco de San Francisco de Asís en Monte Mario en los años siguientes, aunque no de ocupar el cargo de asistente provincial. Además, después de un período de turbulencia ocurrido en la parroquia, fue trasladado a Frascati en octubre de 1975.

En los primeros meses del año siguiente fue ponente en la conferencia de la diócesis de Frascati “*Evangelización y promoción humana*”, mientras continuaba su compromiso como animador en el campo de la pastoral familiar. Esto fue seguido por un período de estancia en la comunidad de su pueblo natal, Poli, solo junto con el Hno. Giuseppe Gioeillini (1914 - 2007), mientras mantenía actividades docentes en las escuelas secundarias de letras y de ciencias del Colegio Nazareno.

Después de unos años fue trasladado a Rieti, donde la Provincia Romana tenía una comunidad y una parroquia desde 1719, basada en la iglesia y convento de San Giovanni in Statua. Después de una expropiación por parte del Ayuntamiento, y en previsión de la demolición del colegio y la iglesia, que tuvo lugar en 1929 para construir un hotel moderno, el recién elegido Superior Provincial (ex párroco de la misma institución), el P. Giulio Angelini

il Vescovo di Roma e le istituzioni ecclesiastiche di ogni ordine e grado. Firmatario di questo lungo testo è p. Annibale Divizia, seguito da altri sacerdoti e religiosi (don Roberto Zamboni, don Giuseppe Caccia, p. Silvio Turazzi, don Lorenzo Zanetti, don Mario Brunelli, p. Mario Faldani, don Rino Bonfante, don Mario Pasquale, don Marcello Morlacchetti, p. Rolando Palazzeschi, don Geremia Mazzola, don Roberto Sardelli). Questa lettera segna l’inizio di una rottura dei rapporti tra i sacerdoti

firmatari e la Diocesi di Roma, il che preclude a p. Annibale di divenire parroco di san Francesco d’Assisi a Monte Mario negli anni successivi, sebbene non di ricoprire la carica di assistente provinciale. Inoltre, in seguito ad un periodo di turbolenze occorse in parrocchia, viene trasferito a Frascati nell’ottobre del 1975.

Nei primi mesi dell’anno seguente è relatore nel convegno della diocesi tuscolana “*Evangelizzazione e promozione umana*” mentre prosegue il proprio impegno come animatore nell’ambito della pastorale familiare. Segue un periodo di permanenza nella comunità del suo paese natio, Poli, da solo insieme a fr. Giuseppe Gioeillini (1914 - 2007), mantenendo al contempo l’attività di insegnamento nei Licei linguistico e scientifico del Collegio Nazareno.

Dopo qualche anno è trasferito a Rieti, dove la Provincia Romana aveva una comunità e una parrocchia sin dal 1719 con sede nella chiesa e nel convento di san Giovanni in Statua. A seguito di un esproprio da parte del Municipio, e in previsione della demolizione del collegio e della chiesa, avvenuti nel 1929 per costruire un moderno hotel, il preposito Provinciale neo eletto (già parroco della medesima istituzione), p. Giulio Angelini (1883 - 1946), chiese ed ottenne a nome del p. Generale Giuseppe del Buono (1852 - 1931) che la parrocchia e la co-

degree. Signatory of this lengthy text is Fr. Annibale Divizia, followed by other priests and religious (Fr. Roberto Zamboni, Fr. Giuseppe Caccia, Fr. Silvio Turazzi, Fr. Lorenzo Zanetti, Fr. Mario Brunelli, Fr. Mario Faldani, Fr. Rino Bonfante, Fr. Mario Pasquale, Fr. Marcello Morlacchetti, Fr. Rolando Palazzeschi, Fr. Geremia Mazzola, Fr. Roberto Sardelli). This letter marks the beginning of a break in relations between priests

signatories and the Diocese of Rome, which precluded Fr. Hannibal from becoming pastor of St. Francis of Assisi in Monte Mario in the following years, though not from serving as assistant provincial. Moreover, following a period of turbulence that occurred in the parish, he was transferred to Frascati in October 1975.

In the early months of the following year he was a speaker at the Tuscolan diocese's conference "*Evangelization and Human Promotion*" while continuing his commitment as an animator in the area of family ministry. There followed a period of residence in the community of his hometown, Poli, alone together with Br. Joseph Gioellini (1914 - 2007), while maintaining his teaching activities in the linguistic and scientific high schools of the Nazareno College.

After a few years he was transferred to Rieti, where the Roman Province had had a community and parish since 1719 based in the church and convent of San Giovanni in Statua. Following an expropriation by the City Hall, and in anticipation of the demolition of the college and church, which took place in 1929 to build a modern hotel, the newly elected provincial superior (formerly parish priest of the same institution), Fr. Giulio Angelini (1883 - 1946), asked and obtained on behalf of Fr. General Giuseppe del Buono (1852 - 1931) that the par-

dans un climat peu serein et charitable que fut rédigée la fameuse «*Lettre aux chrétiens de Rome*» (23 février 1972), mettant directement en cause l'évêque de Rome et les institutions ecclésiastiques de tout ordre et de tout degré. Le signataire de ce long texte est le père Hannibal Divizia, suivi d'autres prêtres et religieux (père Roberto Zamboni, père Giuseppe Caccia, père Silvio Turazzi, père Lorenzo Zanetti, père Mario Brunelli, père Mario Faldani, père Rino Bonfante, père Mario Pasquale, père Marcello Morlacchetti, père Rolando Palazzeschi, père Geremia Mazzola, père Roberto Sardelli). Cette lettre marque le début d'une rupture des relations entre les prêtres

signataires et le diocèse de Rome, ce qui a empêché le père Hannibal de devenir curé de Saint François d'Assise à Monte Mario dans les années suivantes, mais pas d'occuper la fonction d'assistant provincial. En outre, après une période de turbulence dans la paroisse, il est transféré à Frascati en octobre 1975.

Dans les premiers mois de l'année suivante, il participe à la conférence du diocèse de Toscane «*Évangélisation et promotion humaine*», tout en poursuivant son engagement d'animateur dans le domaine de la pastorale familiale. S'ensuit une période de résidence dans la communauté de sa ville natale, Poli, seul avec le père Giuseppe Gioellini (1914 - 2007), tout en maintenant son activité d'enseignement dans les lycées linguistiques et scientifiques du Collège Nazareno.

Après quelques années, il fut transféré à Rieti, où la Province romaine avait depuis 1719 une communauté et une paroisse basée dans l'église et le couvent de San Giovanni in Statua. À la suite d'une expropriation par la municipalité, et en prévision de la démolition du collège et de l'église en 1929 pour construire un hôtel mo-

(1883 - 1946), pidió y obtuvo en nombre del P. General Giuseppe del Buono (1873 -1948) que la parroquia y la comunidad pudieran ser trasladadas a la iglesia y a algunas habitaciones del monasterio benedictino femenino de Santa Escolástica en via Publio Terenzio Varrone (hoy auditorio de la Fundación homónima). En el nuevo entorno, restaurado y adaptado para la ocasión a expensas del Ayuntamiento, la comunidad estuvo en estrecho contacto con la Cárcel Judicial, ubicada en otras salas del antiguo monasterio. A los Padres Escolapios también se les confió la capellanía de la prisión hasta 1986, cuando la comunidad fue transferida a la recién erigida parroquia de Santa Maria Madre della Chiesa. El P. Annibale es nombrado para mediar con la diócesis de Rieti el cierre de los locales de la comunidad y de la parroquia y es nombrado vicario parroquial en la nueva ubicación, en el distrito de Micioccoli. La Provincia romana optó por abandonar definitivamente la parroquia y la ciudad de Rieti, una decisión aceptada por la Congregación General de la Orden con un rescripto fechado el 29 de abril de 1997.

El XLIV Capítulo General, celebrado en Roma en julio siguiente, reeligió por tercer mandato consecutivo como Superior General al catalán Josep Maria Balcells Xuriach para el sexenio 1997 - 2003 y, entre los Asistentes Generales, al P. Annibale, que al mismo tiempo recibió el nombramiento de rector de la Comunidad de San Pantaleo, casa Madre de la Orden. En ese período tuvo, entre otros, la alegría de presidir el 12 de julio de 1997 en Florencia, en nuestra iglesia de San Giovanni Evangelista, la Santa Misa de acción de gracias con ocasión del quincuagésimo aniversario de la ordenación sacerdotal de los hermanos, colegas y amigos, Beniamino Giovannuzzi (1924 - 2014) y Angelo Cerri (1923 - 2008), ordenados el 12 de julio de 1947 en la capilla del *Calasanctianum* junto

comunidad potessero essere traslate nella chiesa e in alcuni locali del monastero benedettino femminile di santa Scolastica in via Publio Terenzio Varrone (oggi auditorium della Fondazione omonima). Nel nuovo ambiente, restaurato e riadattato per l'occasione a spese del Municipio, la comunità era a stretto contatto con il Carcere Giudiziario, ospitato in altri ambienti dell'ex monastero. Ai padri Scolopi venne anche affidata la cappellania del carcere fino al 1986, anno in cui la comunità viene ulteriormente traslata nella neo eretta parrocchia di santa Maria Madre della Chiesa. P. Annibale viene incaricato di mediare con la diocesi reatina la chiusura dei locali della comunità e della parrocchia e viene nominato vicario parrocchiale nella nuova sede, nel quartiere Micioccoli. La Provincia Romana sceglie di lasciare definitivamente la parrocchia e la città reatina, decisione accolta dalla Congregazione Generale dell'Ordine con un rescripto datato 29 aprile 1997.

Il XLIV Capitolo Generale, celebrato nell'Urbe nel luglio successivo, rielegge per il terzo mandato consecutivo come preposito Generale il catalano Josep Maria Balcells Xuriach per il sessennio 1997 - 2003 e, tra gli assistenti generali, p. Annibale, che al contempo riceve la nomina di rettore della Comunità di san Pantaleo, casa madre dell'Ordine. In quel periodo ha, tra le altre, la gioia di presiedere il 12 luglio 1997 a Firenze, nella nostra chiesa di san Giovanni evangelista, la Santa Messa di ringraziamento in occasione del cinquantesimo anniversario di ordinazione presbiterale dei confratelli, colleghi ed amici, Beniamino Giovannuzzi (1924 - 2014) e Angelo Cerri (1923 - 2008), ordinati il 12 luglio 1947 nella cappella del *Calasanctianum* insieme a p. Giuseppe Ascione (1924 - 1977), p. Paolo Rimoldi (1923 - 1995) e al già citato p. Emilio Germani.

ish and community could be moved to the church and some rooms of the Benedictine women's monastery of St. Scholastica on Publius Terentius Varro Street (now auditorium of the Foundation of the same name). In the new environment, restored and refitted for the occasion at the expense of the City Hall, the community was in close contact with the Judicial Prison, housed in other rooms of the former monastery. The Piarist fathers were also entrusted with the prison chaplaincy until 1986, when the community was further moved to the newly erected parish of St. Mary Mother of the Church. Fr. Hannibal was assigned to mediate with the Rieti diocese the closure of the community and parish premises and was appointed parochial vicar in the new location, in the Micioccoli neighborhood. The Roman Province chooses to permanently leave the parish and the city of Rieti, a decision accepted by the General Congregation of the Order in a rescript dated April 29, 1997.

The XLIV General Chapter, celebrated in Urbe the following July, re-elected for the third consecutive term as superior general the Catalan Josep Maria Balcells Xuriach for the sexennium 1997 - 2003 and, among the assistants general, Fr. Hannibal, who at the same time received the appointment as rector of the Community of St. Pantaleo, the mother house of the Order. During that period he has, among others, the joy of presiding on July 12, 1997 in Florence, in our church of St. John the Evangelist, the Mass of thanksgiving on the occasion of the 50th anniversary of the priestly ordination of the brothers, colleagues and friends, Beniamino Giovannuzzi (1924 - 2014) and Angelo Cerri (1923 - 2008), ordained on July 12, 1947 in the chapel of the *Calasanctianum* together with Fr. Giuseppe Ascione (1924 - 1977), Fr. Paolo Rimoldi (1923 - 1995) and the aforementioned Fr. Emilio Germani.

derne, le supérieur provincial nouvellement élu (déjà curé de la même institution), le père Giulio Angelini (1883 - 1946), a demandé et obtenu au nom du père Giulio Angelini (1883 - 1946), que le collège et l'église soient détruits. Le supérieur général Giuseppe del Buono (1852 - 1931) que la paroisse et la communauté pourraient être déplacées dans l'église et quelques salles du monastère bénédictin de femmes de Sainte Scholastique dans la Via Publius Terentius Varro (aujourd'hui l'auditorium de la Fondation du même nom). Dans ce nouvel environnement, restauré et réaménagé pour l'occasion aux frais de la municipalité, la communauté était en contact étroit avec la prison judiciaire, installée dans d'autres pièces de l'ancien monastère. Les pères Piaristes ont également été chargés de l'aumônerie de la prison jusqu'en 1986, date à laquelle la communauté a été transférée dans la nouvelle paroisse de Sainte Marie Mère de l'Eglise. Le père Hannibal a été chargé de la médiation avec le diocèse de Rieti concernant la fermeture de la communauté et des locaux paroissiaux et a été nommé vicaire paroissial dans le nouveau lieu, dans le quartier de Micioccoli. La Province romaine a choisi de quitter définitivement la paroisse et la ville de Rieti, décision acceptée par la Congrégation générale de l'Ordre par un rescrit du 29 avril 1997.

Le XLIVème Chapitre Général, célébré à Urbe au mois de juillet suivant, a réélu le catalan Josep Maria Balcells Xuriach pour un troisième mandat consécutif comme supérieur général pour la période de six ans 1997 - 2003 et, parmi les assistants généraux, le frère Annibale, qui a reçu en même temps la nomination de Recteur de la Communauté de Saint Pantaleo, la maison mère de l'Ordre. Au cours de cette période, il a eu, entre autres, la joie de présider, le 12 juillet 1997 à Florence, dans notre église Saint-Jean l'Évangéliste, la messe d'action de grâce à l'occasion du 50e anniversaire de l'ordination

con el P. Giuseppe Ascione (1924 - 1977), el P. Paolo Rimoldi (1923 - 1995) y el mencionado P. Emilio Germani.

Con un pequeño grupo de juniors emprendió, en la Urbe, en el barrio de Pisana, XLIV zona de la campiña romana, una experiencia como director educativo de la Città dei Ragazzi, una fundación que se ocupa de la acogida de menores en dificultad favoreciendo el pleno desarrollo personal y social. Al mismo tiempo es rector de la comunidad, así como maestro de juniors, entre los que se encuentra el P. Andrés Valencia Henao, entonces estudiante. A pesar de las buenas intenciones, el método educativo de la institución no es del todo compatible con el carisma y el estilo calasancio y también las fuerzas disponibles son insuficientes. Entonces, después de unos años, la experiencia termina con relativa serenidad.

Al final de su mandato fue trasladado a Toscana, a las Escuelas Pías Florentinas, como rector y economo de la comunidad y de la escuela. Continuando la colaboración iniciada a lo largo de los años con la Fundación Ernesto Balducci, de la que llegó a ser presidente en 2005. Poco después del jubileo del año 2000, las cuatro Provincias italianas de las Escuelas Pías (romana, napolitana, toscana y ligur) se preguntan sobre su identidad, su carisma calasancio en el nuevo milenio e inevitablemente su futuro, incluso frente al descenso significativo de las vocaciones que no parece detenerse: e piensa en la unificación de estas antiguas realidades. Para evaluar e implementar este proyecto, la Congregación General nombra al P. Annibale como delegado del P. General *ad hoc*. La unificación formal tuvo lugar en 2007 con la celebración del primer Capítulo Provincial italiano, que eligió al P. Dante Sarti (1939 - 2019) o Superior Provincial.

Con un pequeño grupo de chierici intraprende, nell'Urbe, nel quartiere la Pisana, XLIV zona dell'agro romano, un'esperienza come direttore educativo della Città dei Ragazzi, fondazione che si occupa dell'accoglienza dei minori in difficoltà favorendone il pieno

sviluppo personale e sociale. Al contempo è rettore della comunità nonché maestro dei chierici tra cui vi è p. Andrés Valencia Henao, allora studente. Nonostante i buoni propositi il metodo educativo dell'ente non è del tutto compatibile con il carisma e lo stile calasanziano e anche le forze a disposizione risultano insufficienti. Così, dopo qualche anno l'esperienza si conclude con relativa serenità.

Al termine del mandato viene trasferito in Toscana, alle Scuole Pie Fiorentine, come rettore ed economo della comunità e della scuola. Proseguendo la collaborazione avviata negli anni con la Fondazione Ernesto Balducci di cui era divenuto presidente nel 2005. A breve distanza dal Giubileo del 2000 le quattro Provincie italiane delle Scuole Pie (Romana, Napoletana, Toscana e Ligure) si interrogano sulla propria identità, sul carisma calasanziano nel nuovo millennio e inevitabilmente sul proprio futuro, anche a fronte di un calo sensibile delle vocazioni che sembra non arrestarsi: si pensa all'unificazione di queste antiche realtà. Per valutare e concretizzare questo progetto la congregazione generale nomina p. Annibale come delegato del p. Generale *ad hoc*. L'unificazione formale avviene nell'anno 2007 con la celebrazione del primo Capitolo provinciale italiano, che elegge p. Dante Sarti (1939 - 2019) come preposito Provinciale.

Nel 2011 p. Annibale viene trasferito nuovamente nell'Urbe, come rettore ed economo della comunità dell'Istituto Calasanzio di viale Cortina d'Ampezzo, continuando ogni volta

With a small group of clerics he undertook, in Urbe, in the la Pisana district, XLIV area of the Roman countryside, an experience as educational director of Città dei Ragazzi, a foundation that deals with the reception of minors in difficulty favoring their full

personal and social development. At the same time he is rector of the community as well as master of the clerics among whom is Fr. Andrés Valencia Henao, then a student. Despite the good intentions, the educational method of the entity is not entirely compatible with the Calasanctian charism and style, and the available forces are also insufficient. Thus, after a few years the experience ends with relative serenity.

At the end of his term he was transferred to Tuscany, to the Pious Schools in Florence, as rector and bursar of the community and school. He continued the collaboration begun over the years with the Ernesto Balducci Foundation, of which he had become president in 2005. Shortly after the Jubilee of 2000, the four Italian Provinces of the Pious Schools (Roman, Neapolitan, Tuscan and Ligurian) were questioning themselves on their identity, on the Calasanz charism in the new millennium and inevitably on their future, even in the face of a noticeable decline in vocations that seems not to be stopping: they were thinking about the unification of these ancient realities. To evaluate and concretize this project, the general congregation appoints Fr. Hannibal as a delegate of Fr. General *ad hoc*. Formal unification takes place in the year 2007 with the celebration of the first Italian provincial chapter, which elects Fr. Dante Sarti (1939 - 2019) as provincial superior.

In 2011 Fr. Hannibal is transferred back to the Urbe, as rector and bursar of the community of

sacerdotale de ses confrères, collègues et amis, Beniamino Giovannuzzi (1924 - 2014) et Angelo Cerri (1923 - 2008), ordonnés le 12 juillet 1947 dans la chapelle du *Calasanctianum* avec le père Giuseppe Ascione (1924 - 1977), le père Paolo Rimoldi (1923 - 1995) et le père Emilio Germani déjà mentionné.

Avec un petit groupe de clercs, il a entrepris, dans l'Urbe, dans le district de Pisana, zone XLIV de la campagne romaine, une expérience en tant que directeur éducatif de la Città dei Ragazzi, une fondation qui s'occupe de l'accueil des mineurs en difficulté, en favorisant leur plein épanouissement.

le développement personnel et social. Il est en même temps recteur de la communauté et maître des clercs, parmi lesquels le père Andrés Valencia Henao, alors étudiant. Malgré les bonnes intentions, la méthode pédagogique de l'institution n'est pas entièrement compatible avec le charisme et le style de Calasanz, et les forces disponibles sont également insuffisantes. Ainsi, après quelques années, l'expérience se termine avec une relative sérénité.

À la fin de son mandat, il est transféré en Toscane, aux Écoles Pies de Florence, comme recteur et économiste de la communauté et de l'école. Il a poursuivi la collaboration entamée au fil des ans avec la Fondation Ernesto Balducci, dont il était devenu le président en 2005. Peu après le Jubilé de l'an 2000, les quatre provinces italiennes des Écoles Pies (romaine, napolitaine, toscane et ligurie) s'interrogent sur leur propre identité, sur le charisme de Calasanz dans le nouveau millénaire et inévitablement sur leur propre avenir, même face à une baisse significative des vocations qui ne semble pas s'arrêter : elles réfléchissent à l'unification de ces anciennes réalités. Pour évaluer et réaliser ce projet, la Congrégation générale

En 2011 el P. Annibale fue trasladado de nuevo a Roma, como rector y ecónomo de la comunidad del Instituto Calasanz en Viale Cortina d'Ampezzo, continuando siempre que pudo, yendo a Frascati y Poli para animar a aquellos grupos de familias, jóvenes y cónyuges que seguía, en los que dejó una fuerte huella. En 2012 sufre un derrame cerebral, que requiere tiempo de rehabilitación y atención continua. Aunque desfavorecido en el movimiento y en la palabra, que tanto le importa, su compromiso, el espíritu obstinado y efervescente nunca fallan. Entrega su alma a su Creador en Roma, debido al agravamiento de un cuadro clínico ya precario, el 22 de mayo de 2016.

Fue un estudioso escolapio, erudito (graduado en literatura en la Universidad La Sapienza), brillante conferenciante, maestro apasionado, escritor prolífico, conector del carisma calasanziano y del pensamiento, así como de los escritos, del P. Ernesto Balducci (1922 - 1992). No escatimó esfuerzos al servicio de la Orden, ocupando también el cargo de asistente general, pero tampoco en el ambiente político, pastoral (especialmente en Frascati, en la Ciudad, en Rieti), escolástico (del que tenía una visión marcadamente laical) y, sobre todo, en el Instituto Calasanzio en Viale Cortina d'Ampezzo, en la Escuela Pía de Frascati y en el Colegio Nazareno, donde también fue responsable del internado.

P. Tommaso De Luca Sch. P.

che può, ad andare a Frascati e Poli per animare quei gruppi di famiglie, giovani e sposi da lui seguiti, nei quali lascia una forte impronta. Nel 2012 viene colpito da un ictus, il che richiede un tempo di riabilitazione e di cure continue. Pur svantaggiato nel movimento e nella parola, cui tantotiene, il suo impegno, lo spirito caparbio ed effervescente non vengono mai meno. Rende l'anima al suo Creatore nell'Urbe, per l'aggravarsi di un quadro clinico già precario, il 22 maggio 2016.

Fu uno scolaro studioso, erudito (laureato in lettere all'Università La Sapienza), brillante conferenziere, appassionato docente, prolifico scrittore, conoscitore del carisma calasanziano e del pensiero, nonché degli scritti, di p. Ernesto Balducci (1922 - 1992). Non lesinò il suo impegno a servizio dell'Ordine, ricoprendo anche la carica di assistente generale ma nemmeno in ambito politico, pastorale (soprattutto a Frascati, nell'Urbe, a Rieti), scolastico (di cui aveva una visione marcadamente laicale) soprattutto all'Istituto Calasanzio di viale Cortina d'Ampezzo, alle Scuole Pie tuscolane e al Collegio Nazareno, dove fu pure ministro del convitto.

P. Tommaso De Luca Sch. P.

the Calasanz Institute on Viale Cortina d'Ampezzo, continuing whenever he can, to go to Frascati and Poli to animate those groups of families, young people and spouses he follows, in which he leaves a strong imprint. In 2012, he was struck by a stroke, which required a time of rehabilitation and continuous care. Although handicapped in movement and speech, which he cherishes so much, his commitment, stubborn and effervescent spirit never fails. He rendered his soul to his Creator in the Urbe, due to the aggravation of an already precarious clinical picture, on May 22, 2016.

He was a scholarly, erudite Piarist (with a degree in literature from La Sapienza University), a brilliant lecturer, a passionate teacher, a prolific writer, a connoisseur of the Calasanz charism and the thought, as well as the writings, of Fr. Ernesto Balducci (1922 - 1992). He did not skimp on his commitment to the service of the Order, even holding the office of assistant general, but neither in the political, pastoral (especially in Frascati, in Urbe, in Rieti), scholastic (of which he had a markedly lay vision) spheres, especially at the Calasanz Institute in Viale Cortina d'Ampezzo, at the Pious Schools in Tuscany and at the Collegio Nazareno, where he was also minister of the boarding school.

Fr. Tommaso De Luca Sch. P.

nomme le père Annibale en tant que délégué du supérieur général *ad hoc*. L'unification formelle a eu lieu en 2007 avec la célébration du premier chapitre provincial italien, qui a élu supérieur provincial le père Dante Sarti (1939 - 2019).

En 2011, père Annibale fut transféré à Urbe, en tant que recteur et économiste communautaire de l'Institut Calasanz à viale Cortina d'Ampezzo, continuant chaque fois qu'il le pouvait, à se rendre à Frascati et à Poli pour animer ces groupes de familles, de jeunes et de couples mariés dont il s'occupait et chez lesquels il a laissé une forte empreinte. En 2012, il a été victime d'un accident vasculaire cérébral, qui a nécessité un temps de rééducation et des soins continus. Bien qu'il soit handicapé dans ses mouvements et sa parole, qu'il héritait tant, son engagement, son entêtement et son effervescence ne se démentent jamais. Il a rendu son âme à son Créateur à Urbe, en raison de l'aggravation d'un tableau clinique déjà précaire, le 22 mai 2016.

Il était un Piariste érudit (il était diplômé en littérature de l'Université La Sapienza), un brillant conférencier, un enseignant passionné, un écrivain prolifique, un connoisseur du charisme de Calasanz et de la pensée, ainsi que des écrits, du père Ernesto Balducci (1922 - 1992). Il ne lésina pas sur son engagement au service de l'Ordre, occupant même la charge d'assistant général, mais aussi dans les domaines politique, pastoral (surtout à Frascati, à Urbe, à Rieti) et scolaire (dont il avait une vision nettement laïque), notamment à l'Institut Calasanzio de viale Cortina d'Ampezzo, aux Écoles Pies de Toscane et au Collège Nazareno, où il fut également ministre de l'internat.

P. Tommaso De Luca Sch. P.

INDEX ANNI 2022

SALUTATIO PATRIS GENERALIS

Celebrar y acoger el Capítulo General / Celebrare ed accogliere il Capitolo Generale / Celebrate and welcome the General Chapter / Célébrer et accueillir le Chapitre Général, p. 7

Un Capítulo que acoge y recibe / Un capitolo che accoglie e riceve / A Chapter that welcomes and receives / Un Chapitre qui accueille et reçoit, p. 307

Bajo la guía del Espíritu Santo. Primeras intuiciones tras el 48º Capítulo General / Sotto la guida dello Spirito Santo. Prime intuizioni dopo il 48º Capitolo Generale / Under the guidance of the Holy Spirit. First intuitions after the 48th General Chapter / Sous la direction du Saint-Esprit. Premières intuitions après le 48^e Chapitre Général, *P. Pedro Aguado Sch. P.*, p. 480

Acompañar / Accompagnare / Accompany / Accompanyer, p. 1085

Reunidos en comunidad de fe... / Riuniti in comunità di fede... / Gathered in a community of faith... / Réunis en communauté de foi..., p. 1571

Profundizar en nuestra espiritualidad escolapia / Approfondire la nostra spiritualità scolopica / Going Deeper into our Piarist Spirituality / Approfondir dans notre spiritualité piariste, p. 1711

Tratad de comprender lo que el Señor quiere / Cercare di capire cosa vuole il Signore / Try to understand what the Lord wants / Essayez de comprendre ce que le Seigneur veut, p. 1947

Se cumplen 25 años... / 25 anni... / 25 years ago... / Il y a 25 ans..., p. 2079

Ruta Calasancia / Itinerario Calasanziano / Calasanctian Route / Route Calasanctienne, p. 2291

Acentos formativos / Accenti formativi / Accents in Formation / Accents formatifs, p. 2443

SECTIO OFFICIALIS

Nominationes / Professiones sollemnes / Ordinationes diaconales / Ordinationes sacerdotales / Dispensatio a votis simplicibus / Prot.S.019.2022 / Prot.S.036.2022, p. 22

Notificationes / Professiones sollemnes / Ordinationes sacerdotales / Dispensatio a votis simplicibus / Status sodalium et domorum in singulis nationibus / Status generalis Ordinis / Prot.S.042.2022, p. 323

Domus erectae / Nominationes / Professiones sollemnes / Ordinationes diaconales / Ordinationes sacerdotales / Prot.S.095.2022 / Prot.S.107.2022, p. 1100

Nominationes / Ordinationes diaconales / Ordinationes sacerdotales / Dispensatio a votis simplicibus / Diplomata confraternitatis / Prot.S.135.2022, p. 1586

Professiones sollemnes / Ordinationes diaconales / Ordinationes sacerdotales, p. 1724

Nominationes, p. 1962

Nominationes / Diplomata confraternitatis / Prot.S.321.2022 / Prot.S.330.2022 / Procesos Capitulares 2022-2023, p. 2094

De Capitulis, electiones / Notificaciones / Professiones solemnes / Ordinationes diaconales, p. 2308

De Capitulis, electiones / Nominationes / Notificaciones / Professiones solemnes / Ordinationes presbiterales / Prot.S.408.2022, p. 2460

EX ECCLESIA

Discurso del Santo Padre Francisco al Simposio “Por una Teología Fundamental del Sacerdocio” / Discorso del Santo Padre Francesco ai partecipanti al Simposio “Per una Teologia Fondamentale del Sacerdozio” / Address of His Holiness Pope Francis International Theological Symposium on the Priesthood / Discours du Pape François au Symposium “Pour une Théologie Fondamentale du Sacerdoce”, p. 37

Discurso del Santo Padre Francisco al Simposio “Por una Teología Fundamental del Sacerdocio”. Continuación del número anterior de Ephemerides / Discorso del Santo Padre Francesco ai partecipanti al Simposio “Per una Teologia Fondamentale del Sacerdozio”. Continuazione del precedente numero di Ephemerides / Address of His Holiness Pope Francis International Theological Symposium on the Priesthood. Continuation of the previous edition of Ephemerides / Discours du Pape François au Symposium “Pour une Théologie Fondamentale du Sacerdoce”. Suite du numéro précédent des Ephemerides, p. 344

Santa Misa Crismal. Homilía del Santo Padre Francisco / Santa Messa Del Crisma. Omelia del Santo Padre Francesco / Holy Chrism Mass. Homily of His Holiness Pope Francis / Messe Chrismale. Homélie du Pape François, p. 1111

Saludo de Su Santidad el Papa Francisco a los participantes en la conferencia

“Líneas de Desarrollo del Pacto Educativo Global” promovida por la Congregación para la Educación Católica / Saluto del Santo Padre Francesco ai partecipanti al convegno “Linee di Sviluppo del Patto Educativo Globale” promosso dalla Congregazione per l’Educazione Cattolica / Address of His Holiness Pope Francis to the participants in the international conference: “Lines of Development of the Global Compact on Education”, promoted by the Congregation for Catholic Education / Discours du Pape François aux participants au congrès sur le thème: “Lignes de Developpement du Pacte Educatif Mondial” promu par la Congrégation pour L’Éducation Catholique, p. 1605

Mensaje del Santo Padre Francisco a los participantes en la “EU Youth Conference” / Messaggio del Santo Padre Francesco ai partecipanti alla Conferenza Europea dei Giovani / Message of His Holiness Pope Francis to the Participants in the EU Youth Conference / Message du Pape François aux participants à la Conférence Européenne de la Jeunesse, p. 1727

Mensaje del Santo Padre Francisco a los obispos, sacerdotes y diáconos, consagrados y fieles laicos en el cincuentenario de la Carta Apostólica en forma de “Motu Proprio” Ministeria Quaedam de San Pablo VI / Messaggio del Santo Padre Francesco ai vescovi, ai presbiteri e ai diaconi, alle persone consacrate e ai fedeli laici nel

cinquantesimo anniversario della Lettera Apostolica in forma di «Motu Proprio» Ministeria Quaedam di San Paolo VI / Message of the Holy Father Francis to the bishops, priests and deacons, consecrated persons and lay faithful on the fiftieth anniversary of the Apostolic Letter in the form of a “Motu Proprio” Ministeria Quaedam of Saint Paul VI / Message du Saint-Père François aux évêques, prêtres et diaques, personnes consacrées et fidèles laïcs à l’occasion du cinquantième anniversaire de la Lettre Apostolique sous la forme d’un « Motu Proprio » Ministeria Quaedam de Saint Paul VI, p. 1963

60 Aniversario de la apertura del Concilio Ecuménico Vaticano II. Homilía del Santo Padre Francisco. Memoria de san Juan XXIII, Papa / 60° Anniversario dell’inizio del Concilio Ecumenico Vaticano II. Omelia del Santo Padre Francesco. Memoria di San Giovanni XXIII, Papa / 60th Anniversary of the beginning of the Second Vatican Ecumenical Council. Homily of His Holiness Pope Francis. Memorial of Saint John XXIII, Pope / 60^e Anniversaire du début du Concile Œcuménique Vatican II. Homélie Du Pape François. Mémoire de Saint Jean XXIII, Pape, p. 2115

Discurso de Su Santidad el Papa Francisco a los participantes en la Asamblea de la Unión de Superiores Generales (U.S.G.) / Discorso del Santo Padre Francesco ai partecipanti all’Assemblea dell’Unione dei Superiori Generali (U.S.G.) / Address of His Holiness Pope Francis to participants in the Assembly of the Union of

General Superiors (U.S.G.) / Discours de Sa Sainteté le Pape François aux participants à l'Assemblée de l'Union des Supérieurs Généraux (U.S.G.), p. 2311

Carta del Santo Padre Francisco al pueblo ucraniano a nueve meses del inicio de la guerra / Lettera del Santo Padre Francesco al popolo ucraino a nove mesi dallo scoppio della guerra / Letter of His Holiness Pope Francis to the people of Ukraine nine months after the outbreak of the war, p. 2467

NOTITIAE ET VITA ORDINIS

Provincia de Argentina. Inicio de Noviciado / Provincia dell'Argentina. Inizio del noviziato / Province of Argentina. Beginning of Novitiate / Province d'Argentina. Début du noviciat, p. 60

Provincia de Argentina. Profesión simple en las Escuelas Pías de Argentina / Provincia dell'Argentina. Professione semplice nelle Scuole Pie dell'Argentina / Province of Argentina. Simple Profession in the Pious Schools of Argentina / Province d'Argentina. Profession simple dans les Écoles Pies d'Argentine, p. 62

Universidad Cristóbal Colón. Diplomado en Identidad Calasancia / Università Cristóbal Colón. Diploma in Identità Calasanziana / Christopher Columbus University. Diploma in Calasanctian Identity / Université Cristóbal Colón. Diplôme en Identité Calasanctienne. *Maestro Edmundo Gómez Martínez*, p. 64

El P. General, confirmado como Consultor de la Congregación para la Educación Católica / Il P. Generale confermato Consultore della Congregazione per l'Educazione Cattolica / Fr. General confirmed as Consultor to the Congregation for Catholic Education / Le Père Général confirmé comme Consultant de la Congrégation pour l'Éducation Catholique, p. 72

Provincia de Argentina. Comienzo de Prenoviciado en Argentina / Provincia dell'Argentina. Inizio del prenoviziato in Argentina / Province of Argentina. Beginning of the Pre-novitiate in Argentina / Province d'Argentina. Début du Prénoviciat en Argentine. *P. Luis Maltauro Sch. P.*, p. 74

Vicariato del Congo. Un día de gracia y alegría / Vicariato del Congo. Un giorno di grazia e di gioia / Vicariate of Congo. A day of grace and joy / Vicariat du Congo. Jour de grâce et d'allégresse, p. 78

Provincia de Polonia. Situación de nuestros hermanos escolapios en Ucrania / Provincia di Polonia. Situazione dei nostri confratelli scolopi in Ucraina / Province of Poland. The situation of our Piarist brothers in Ukraine / Province de Pologne. Situation de nos frères piaristes en Ukraine. *P. Mateusz Pindelski Sch. P.*, p. 82

Provincia Brasil-Bolivia. Alegría por los votos simples y solemnes de cuatro hermanos / Provincia Brasile-Bolivia. Gioia per i voti semplici e solenni di

quattro fratelli / Province Brazil-Bolivia. Joy for the simple and solemn vows of four brothers / Province Brésil-Bolivie. Joie pour les vœux simples et solennels de quatre frères. *Aline Rocha*, p. 88

Provincia Brasil-Bolivia. Ordenaciones diaconales en Brasil / Provincia Brasile-Bolivia. Ordinazionali diaconali in Brasile / Province Brazil-Bolivia. Diaconal ordinations in Brazil / Province Brésil-Bolivie. Ordinations diaconales au Brésil. *Aline Rocha*, p. 92

Provincia de Italia. Ordenación sacerdotal de Elia Guerra / Provincia dell'Italia. Ordinazione sacerdotale di Elia Guerra / Province of Italy. Priestly ordination of Elia Guerra / Province d'Italie. Ordination sacerdotale d'Elia Guerra, p. 96

Delegación General de Chile. Incendio de la Parroquia de San Sebastián en Chile / Delegazione Generale del Cile. Incendio della Parrocchia di San Sebastián in Cile / General Delegation of Chile. Fire of the Parish of San Sebastián in Chile / Délégation Générale du Chili. Incendie de la paroisse de Saint-Sébastien au Chili, p. 98

Provincia Brasil-Bolivia. Nueva presencia escolapia en Brasil / Provincia Brasile-Bolivia. La nuova presenza scolopica in Brasile / Province Brazil-Bolivia. New Piarist presence in Brazil / Province Brésil-Bolivie. Nouvelle présence piariste au Brésil, p. 104

Provincia Emaús. Encuentro anual del Consejo Provincial de la Fraternidad /

Provincia Emaús. Incontro annuale del Consiglio Provinciale della Fraternità / Emmaus Province. Annual Meeting of the Provincial Council of the Fraternity / Province Emmaüs. Réunion annuelle du Conseil Provincial de la Fraternité. *P. Jesús Elizari Sch. P.*, p. 108

M^a José Sotelo Iglesias. Elegida nueva Superiora General de las Calasancias / M^a José Sotelo Iglesias. Eletta nuova Superiora Generale delle Calasanziane / M^a José Sotelo Iglesias. Elected as the new Superior General of the Calasanctian Sisters / M^a José Sotelo Iglesias. Élue nouvelle Supérieure Générale des Sœurs Calasanctiennes, p. 114

Provincia Emaús. Desafío ecología integral / Provincia Emaús. Sfida per un'ecologia integrale / Emmaus Province. Integral ecology challenge / Province Emmaüs. Défi de l'écologie intégrale. *P. Jesús Elizari Sch. P.*, p. 116

Vice Provincia de la India. P. Stalin Nasianse nuevo Superior Viceprovincial / Vice Provincia dell'India. P. Stalin Nasianse nuovo Superiore Vice-Provinciale / Vice Province of India. P. Stalin Nasianse new Vice-Provincial Superior / Vice Province de l'Inde. P. Stalin Nasianse nouveau Supérieur Viceprovincial, p. 122

Provincia de Polonia. Encuentro de Innovaciones Pedagógicas / Provincia di Polonia. Incontro di Innovazioni Pedagogiche / Province of Poland. Meeting of Pedagogical Innovations /

Province de Pologne. Rencontre des Innovations Pédagogiques. *P. Jacek Wolan Sch. P.*, p. 368

Provincia de Austria. Ordenación sacerdotal del Diácono Ratheesh / Provincia dell'Austria. Ordinazione sacerdotale del Diacono Ratheesh / Province of Austria. Priestly ordination of Dn. Ratheesh / Province d'Autriche. Ordination sacerdotale du Diacre Ratheesh. *P. Jins Joseph Sch. P.*, p. 372

Provincia de África Central. Jornada Internacional del Voluntariado y de la creación de la Fundación Itaka-Escolapios "Akurenám" / Provincia dell'Africa Centrale. Giornata Internazionale del Volontariato e della creazione della Fondazione Itaka-Escolapios "Akurenám" / Province of Central Africa. International Day of the Volontariat and the creation of the Itaka-Escolapios "Akurenám" Foundation / Province d'Afrique Centrale. Journée internationale du Bénévolat et création de la Fondation Itaka-Escolapios « Akurenám ». *Anastasia Ayito*, p. 374

ICALDE. Vuelta al cole 2022-2023: ¡las inscripciones están abiertas! / ICALDE. Anno accademico 2022-2023: le iscrizioni sono aperte! / ICALDE. Academic year 2022-2023: registrations are open! / ICALDE. Rentrée académique 2022-2023 : les inscriptions sont ouvertes !, p. 378

La nueva Congregación General se reúne en Roma / La nuova Congregazione Generale si riunisce a Roma / The new

General Congregation meets in Rome / La nouvelle Congrégation Générale se réunit à Rome, p. 380

Provincia Emaús. Hace 325 años llegan los Escolapios a Peralta de la Sal. 15 de marzo 1697 / Provincia Emaús. 325 anni or sono gli Scolopi sono giunti a Peralta de la Sal. 15 marzo 1697 / Emmaus Province. 325 years ago the Piarists arrived in Peralta de la Sal. March 15, 1697 / Province Emmaüs. Il y a 325 ans que les piaristes arrivèrent à Peralta de la Sal. 15 mars 1697, p. 384

Provincia de Polonia. Noticias sobre la situación de nuestros hermanos en Ucrania / Provincia di Polonia. Notizie sulla situazione dei nostri confratelli in Ucraina / Province of Poland. News about the situation of our brothers in Ukraine / Province de Pologne. Nouvelles de la situation de nos frères et sœurs en Ukraine. *P. Mateusz Pindelski Sch. P.*, p. 396

Universidad Cristóbal Colón. Colocación simbólica de la primera piedra del Laboratorio de Fabricación Digital de la Escuela de Arquitectura / Università Cristóbal Colón. Posa simbolica della prima pietra del Laboratorio di Fabbricazione Digitale della Scuola di Architettura / Cristóbal Colón University. Symbolic laying of the first stone of the Digital Fabrication Laboratory of the School of Architecture / Université Cristóbal Colón. Pose symbolique de la première pierre du Laboratoire de Fabrication Numérique de l'Ecole d'Architecture. *Edmundo Gómez Martínez*, p. 404

Provincia de Polonia. Peregrinación de 250 jóvenes al Santuario de la Madre de Dios en Varsovia / Provincia di Polonia. Pellegrinaggio di 250 giovani al Santuario della Madre di Dio a Varsavia / Province of Poland. Pilgrimage of 250 young people to the Shrine of the Mother of God in Warsaw / Province de Pologne. Pèlerinage de 250 jeunes au sanctuaire de la Mère de Dieu à Varsovie. *P. Jacek Wolan Sch. P.*, p. 408

Formación online sobre el Modelo del Movimiento Calasanz / Formazione online sul Modello del Movimento Calasanzio / Online training on the Calasanz Movement Model / Formation en ligne sur le Modèle du Mouvement Calasanz, p. 412

Provincia de Argentina. Ordenación Sacerdotal de Gonzalo Urrets Zavalía / Provincia dell'Argentina. Ordinazione sacerdotale di Gonzalo Urrets Zavalía / Province of Argentina. Priestly Ordination of Gonzalo Urrets Zavalía / Province d'Argentina. Ordination sacerdotale de Gonzalo Urrets Zavalía. *P. Luis Maltauro Sch. P.*, p. 416

Provincia Brasil-Bolivia. Encuentro Pentecostés y Juventud Escolapia – Belo Horizonte / Provincia Brasile-Bolivia. Incontro di Pentecoste e Gioventù Scolopica – Belo Horizonte / Province Brazil-Bolivia. Pentecost and Piarist Youth Meeting – Belo Horizonte / Province Brésil-Bolivie. Rencontre Pentecôte et Jeunesse Piariste – Belo Horizonte. *Movimiento Calasanz – Belo Horizonte*, p. 420

Visita del P. General a la Viceprovincia de India / Visita del P. Generale alla Vice-Provincia dell'India / Visit of Fr. General to the Vice-Province of India / Visite du P. Général à la Viceprovince de l'Inde, p. 424

Provincia de Argentina. Inicio de la “Escuela Mentor” en Argentina / Provincia dell'Argentina. Inizio della “Scuola Mentor” in Argentina / Province of Argentina. Beginning of the “Mentor School” in Argentina / Province d'Argentina. Début de la “École Mentor” en Argentine. *P. Luis Maltauro Sch. P.*, p. 430

Provincia de Polonia. Profesión Solemne de Tomasz Światała en Cracovia / Provincia di Polonia. Professione Solenne di Tomasz Światała a Cracovia / Province of Poland. Solemn Profession of Tomasz Światała in Krakow / Province de Pologne. Profession Solennelle de Tomasz Światała à Cracovie. *P. Jacek Wolan Sch. P.*, p. 434

Vice Provincia de la India. Encuentro de Exalumnos en nuestra escuela de Aryanad / Vice Provincia dell'India. Riunione di Ex-allievi nella nostra scuola di Aryanad / Vice Province of India. Meeting of Alumni in our school of Aryanad / Vice Province de l'Inde. Rencontre des Anciens Élèves dans notre école d'Aryanad. *P. Joseph Shaji Molamthuruthil Sch. P.*, p. 438

Provincia Emaús. Acciones ante la crisis de refugiados causada por el conflicto entre Rusia y Ucrania / Provincia Emaús. Azioni di fronte alla crisi dei rifugiati causata dal conflitto tra Russia e Ucraina /

Emmaus Province. Actions in the face of the refugee crisis caused by the conflict between Russia and Ukraine / Province Emmaüs. Actions face à la crise des réfugiés causée par le conflit entre la Russie et l'Ukraine, p. 442

Universidad Cristóbal Colón. Constitución del primer claustro doctoral / Università Cristóbal Colón. Costituzione del primo senato dell'Università / Christopher Columbus University. Constitution of the first doctoral faculty / Université Cristóbal Colón. Constitution de la première faculté doctorale. *Edmundo Gómez Martínez*, p. 448

Viceprovincia de la India. Retiro anual y Asamblea / Vice-Provincia dell'India. Ritiro annuale e Assemblea / Vice-Province of India. Annual Retreat and Assembly / Vice-Province de l'Inde. Retraite annuelle et Assemblée. *P. Stalin Nasianse Sch. P.*, p. 1126

Provincia Brasil-Bolivia. Retiro de la Juventud Escolapia de la presencia de Belo Horizonte / Provincia Brasile-Bolivia. Ritiro della Gioventù Scolopica della presenza di Belo Horizonte / Province Brazil-Bolivia. Retreat of the Piarist Youth of the presence of Belo Horizonte / Province Brésil-Bolivie. Retraite de la Jeunesse Piariste de la présence de Belo Horizonte. *Guilherme Oliveira*, p. 1128

Provincia de Asia Pacífico. Ocho juniors hacen la profesión solemne de votos / Provincia dell'Asia Pacifico. Professione

solenne di otto studenti / Asia Pacific Province. Eight juniors make solemn profession of vows / Province de l'Asie-Pacifique. Huit scolastiques font la profession solennelle de leurs vœux. *Aldrin Carlo M. Pérez Sch. P.*, p. 1132

Universidad Cristóbal Colón. Doctorado Honoris Causa al Dr. José Ramón Cossío Díaz / Università Cristóbal Colón. Dottorato Honoris Causa al Dr. José Ramón Cossío Díaz / Cristóbal Colón University. Doctorate Honoris Causa to Dr. José Ramón Cossío Díaz / Université Cristóbal Colón. Doctorat Honoris Causa à Dr. José Ramón Cossío Díaz. *Edmundo Gómez Martínez*, p. 1136

Provincia de Asia Pacífico. Alegría por la ordenación diaconal y sacerdotal en Manila / Provincia dell'Asia Pacifico. Gioia per l'ordinazione al diaconato e al sacerdozio a Manila / Asia Pacific Province. Joy for the ordination to the diaconate and priesthood in Manila / Province de l'Asie-Pacifique. Joie pour l'ordination au diaconat et à la prêtrise à Manille. *Gerysan M. Andrino Sch. P.*, p. 1142

Provincia de Eslovaquia. El Ángel de Prievidza premió al P. Ján Hríb / Provincia della Slovacchia. P. Ján Hríb riceve il premio Prievidza Angel / Province of Slovakia. The Prievidza Angel Awarded to Fr. Ján Hríb / Province de Slovaque. L'Ange de Prievidza a récompensé P. Ján Hríb. *Andrej Kmotorka*, p. 1148

Provincia de Asia Pacífico. Visita del P. General y del P. Urbán a las presencias

escolapias de Filipinas / Visita del P. Generale e del P. Urbán alle presenze scolopiche nelle Filippine / Asia Pacific Province. Visit of Fr. General and Fr. Urbán to the Piarist presences in the Philippines / Province de l'Asie-Pacifique. Père Général et Père Urbán visitent les présences piaristes aux Philippines, p. 1152

Provincia de Polonia. Ordenación diaconal de Tomasz Świtała en Cracovia / Provincia di Polonia. Ordinazione diaconale di Tomasz Świtała a Cracovia / Province of Poland. Diaconate ordination of Tomasz Świtała in Krakow / Province de Pologne. Ordination diaconale de Tomasz Świtała à Cracovie. *P. Jacek Wolan Sch. P.*, p. 1156

Provincia de Centro América y Caribe. Ordenación presbiteral de Junior Caldera en Maracaibo / Provincia del Centro America e dei Caraibi. Ordinazione sacerdotale di Junior Caldera a Maracaibo / Province of Central America and the Caribbean. Presbyteral Ordination of Junior Caldera in Maracaibo / Province d'Amérique Centrale et des Caraïbes. Ordination presbytérale de Junior Caldera à Maracaibo. *Comunicación Centroamérica y Caribe*, p. 1160

Provincia de México. Profesión Solemne de Pablo Alberto Alvarado Ramírez / Provincia del Messico. Professione solenne di Pablo Alberto Alvarado Ramírez / Province of Mexico. Solemn Profession of Pablo Alberto Alvarado Ramirez / Province du Mexique. Profession solennelle de Pablo Alberto Alvarado Ramírez. *P. José Luis Sánchez Macías Sch. P.*, p. 1164

Nuevas traducciones de la Opera Omnia en francés e inglés en Scripta / Nuove traduzioni dell'Opera Omnia in francese e inglese su Scripta / New translations of the Opera Omnia in French and English on Scripta / Nouvelles traductions des Opera Omnia en français et en anglais sur Scripta, p. 1168

Circunscripción de Asia. Reunión de los Superiores Mayores en Manila / Circoscrizione dell'Asia. Riunione dei Superiori Maggiori a Manila / Circumscription of Asia. Meeting of Major Superiors in Manila / Circonscription asiatique. Réunion des Supérieurs Majeurs à Manille, p. 1172

Provincia de Italia. Fiesta de la Reina de las Escuelas Pías en Frascati / Provincia dell'Italia. Festa della Regina delle Scuole Pie a Frascati / Province of Italy. Feast of the Queen of the Pious Schools in Frascati / Province d'Italie. Fête de la Reine des Ecoles Pies à Frascati, p. 1176

Congregación General. Reuniones de Circunscripción / Congregazione Generale. Riunioni di Circoscrizione / General Congregation. Circumscription meetings / Congrégation Générale. Réunions de Circonscription, p. 1180

Viceprovincia de la India. Los juniros publican la Revista Pious Dhara / Vice-Provincia dell'India. Gli studenti pubblicano la Rivista Pious Dhara / Vice-Province of India. Juniors publish Pious Dhara Magazine / Vice-Province de l'Inde. Les scolastiques publient le Magazine Pious Dhara, p. 1184

Provincia de África Occidental. Jornadas Calasancias de los jóvenes en Thiaroye / Provincia dell'África Occidentale. Giornate calasanziane dei giovani a Thiaroye / Province of West Africa. Calasanzian Youth Days in Thiaroye / Province de l'Afrique de l'Ouest. Des Journées Calasantiennes de jeunes à Thiaroye, p. 1186

Viceprovincia de la India. Misión Kamda 2022 / Vice-Provincia dell'India. Missione Kamda 2022 / Vice-Province of India. Kamda Mission 2022 / Vice-Province de l'Inde. Mission Kamda 2022, p. 1192

Universidad Cristóbal Colón. Doctorado honoris causa al doctor Mateo Valero Cortés / Università Cristóbal Colón. Dottorato honoris causa al dottor Mateo Valero Cortés / Cristóbal Colón University. Honorary doctorate to Dr. Mateo Valero Cortés / Université Cristóbal Colón. Doctorat honorifique au Dr Mateo Valero Cortés. *Edmundo Gómez Martínez*, p. 1194

Provincia de Austria. El Padre General visita panadería en la Escuela Primaria de María Treu / Provincia dell'Austria. Il Padre General visita il panificio nella Scuola Elementare Maria Treu / Province of Austria. Father General visits bakery in Maria Treu Elementary School / Province d'Autriche. Le Père Général visite la boulangerie de l'École Primaire Maria Treu, p. 1200

Provincia de Austria. El Padre General Pedro Aguado en Viena / Provincia dell'Austria. Il Padre Generale Pedro

Aguado ha visitato Vienna / Province of Austria. Father General Pedro Aguado in Vienna / Province d'Autriche. Père Général Pedro Aguado à Vienne, p. 1204

Provincia de Italia. Inauguración del Centenario del nacimiento de Ernesto Balducci / Provincia dell'Italia. Inaugurazione del Centenario della nascita di Ernesto Balducci / Province of Italy. Inauguration of the Centenary of the birth of Ernesto Balducci / Province d'Italie. Inauguration du centenaire de la naissance d'Ernesto Balducci. *P. Andrés Valencia Henao Sch. P.*, p. 1208

Encuentro de Coordinadores Pastoral Vocacional / Incontro di Coordinatori Pastorale Vocazionale / Vocation Ministry Coordinators Meeting / Réunion des Coordinateurs de la Pastorale des Vocations. *P. Francisco Anaya Walker Sch. P.*, p. 1212

Provincia de Austria. P. Zsolt Labancz: nuevo Provincial de Austria / Provincia dell'Austria. P. Zsolt Labancz: nuovo Provinciale dell'Austria / Province of Austria. Fr. Zsolt Labancz: new Provincial of Austria / Province d'Autriche. P. Zsolt Labancz : nouveau Provincial d'Autriche. *P. Pedro Aguado Cuesta Sch. P.*, p. 1216

Viceprovincia de la India. Cientos de niños sonríen gracias a Misión Kamda / Vice-Provincia dell'India. Centinaia di bambini sorridono grazie alla Missione Kamda / Vice-Province of India. Hundreds of children smile thanks to Kamda Mission / Vice-Province de l'Inde.

Des centaines d'enfants sourient grâce à Kamda Mission. *Equipo de Mission Kamda*, p. 1218

Provincia de Austria. ¡Bienvenido a los Escolapios en Austria querido Hermano Kisito! / Provincia dell'Austria. Benvenuto tra i Piaristi in Austria, caro Fratello Kisito! / Province of Austria. Welcome to the Piarists in Austria dear Brother Kisito! / Province d'Autriche. Bienvenue chez les Piaristes en Autriche cher Frère Kisito !, p. 1222

Nos amó hasta el extremo / Ci amò fino alla fine / He loved us to the end / Il nous a aimés jusqu'au bout. Congregación General de las Escuelas Pías, p. 1224

Provincia de África Central. Celebración de Pascua con jóvenes y niños. "Mi familia cerca de Cristo en un mundo multimedia" / Provincia dell'Africa Centrale. Celebrazione Pasquale con giovani e bambini. "La mia famiglia vicino a Cristo nel mondo multimediale" / Province of Central Africa. Easter celebration with youth and children. "My family near Christ in a multimedia world" / Province d'Afrique Centrale. Célébration de Pâques avec les jeunes et les enfants. « Ma famille près du Christ dans un monde multimédia », p. 1228

Provincia de África Central. Recepción de ministerios escolapios y eclesiásticos en el Juniorato Escolapio de Yaoundé / Provincia dell'Africa Centrale. Accoglienza dei ministeri scolopi ed ecclesiastici nello Studentato Scolopio di Yaoundé / Province of Central Africa. Reception of Piarist and ecclesiastical

ministries in the Piarist Juniorate in Yaoundé / Province d'Afrique Centrale. Réception des ministères piaristes et ecclésiastiques au Scolasticat Piariste à Yaoundé, p. 1234

Provincia de Polonia. Invitación al Encuentro de Jóvenes Escolapios (EJE) 2022 / Provincia di Polonia. Invitazione all'Incontro Giovanile Scolopico (PYM) 2022 / Province of Poland. Invitation to the Piarist Youth Meeting (PYM) 2022 / Province de Pologne. Invitation à la Rencontre des Jeunes Piaristes (RJP) 2022, p. 1238

Provincia Emaús. Celebramos los 325 años de presencia escolapia en Peralta de la Sal / Provincia Emaús. Celebriamo 325 anni di presenza scolopica a Peralta de la Sal / Emmaus Province. We celebrate 325 years of Piarist presence in Peralta de la Sal / Province Emmaüs. Nous célébrons 325 ans de présence piariste à Peralta de la Sal, p. 1242

Viceprovincia de la India. Ceremonia inaugural del Club Infantil Calasanz del Colegio de Kanyakumari / Vice-Provincia dell'India. Cerimonia inaugurale del Calasanz Children Club della scuola di Kanyakumari / Vice-Province of India. Inaugural ceremony of Calasanz Children Club of Kanyakumari School / Vice-Province de l'Inde. Cérémonie inaugurale du Club des enfants Calasanz de l'école de Kanyakumari. *P. Abhilash Appu Alphonza Sch. P.*, p. 1250

Provincia de México. Ejercicios Espirituales de la Provincia. ¡Aleluya! Ha

resucitado el Señor ¡Aleluya! / Provincia del Messico. Esercizi spirituali della Provincia. Alleluia! Il Signore `risorto. Alleluia! / Province of Mexico. Spiritual Exercises of the Province. Hallelujah! The Lord is risen Hallelujah! / Province du Mexique. Exercices spirituels de la province. Alléluia ! Le Seigneur est ressuscité Alléluia ! *P. Carlos Arturo Guerra Chávez Sch. P.*, p. 1254

Provincia de África Central. Hacia la fraternidad en Guinea Ecuatorial / Provincia dell’Africa Centrale. Verso la fraternità in Guinea Equatoriale / Province of Central Africa. Towards the fraternity in Equatorial Guinea / Province d’Afrique Centrale. Vers la fraternité en Guinée Équatoriale. *P. Serge Akoumou Bikoe Sch. P.*, p. 1258

Provincia de Hungría. Por ellos y con ellos. Ordenación sacerdotal / Provincia di Ungheria. Per loro e con loro. Ordinazione sacerdotale / Province of Hungary. For them and with them. Priestly ordination / Province de Hongrie. Pour eux et avec eux. Ordination sacerdotale. *Viktória Csapó*, p. 1260

Viceprovincia de la India. Profesión simple de los novicios Bala Rakshith Rayappa y Shento Thomas Perumbanickal / Vice-Provincia dell’India. Professione semplice dei novizi Bala Rakshith Rayappa e Shento Thomas Perumbanickal / Vice-Province of India. The simple profession of novices Bala Rakshith Rayappa and Shento Thomas Perumbanickal / Vice-

Province de l’Inde. Profession simple des novices Bala Rakshith Rayappa et Shento Thomas Perumbanickal. *P. Jobi Jose Sch. P.*, p. 1266

Congregación General. Encuentro online con todos los religiosos de votos simples de la Orden / Congregazione Generale. Incontro online con tutti i religiosi di voti semplici dell’Ordine / General Congregation. Online meeting with all the religious of simple vows of the Order / Congrégation Générale. Rencontre en ligne avec tous les religieux de vœux simples de l’Ordre, p. 1270

Provincia de Eslovaquia. Juraj Ďurnek se reúne con el Papa en peregrinación de Eslovaquia / Provincia della Slovacchia. Juraj Ďurnek incontra il Papa in pellegrinaggio dalla Slovacchia / Province of Slovakia. Juraj Ďurnek meets the Pope on pilgrimage from Slovakia / Province de Slovaque. Juraj Ďurnek rencontre le Pape en pèlerinage depuis la Slovaquie, p. 1272

La Congregación General se reúne con todos los juniores de la Orden / La Congregazione Generale si riunisce con tutti gli studenti dell’Ordine / The General Congregation meets with all the juniors of the Order / La Congrégation Générale se réunit avec tous les scolastiques de l’Ordre, p. 1276

Reunión de la Congregación General con el Consejo General de la Fraternidad / Incontro della Congregazione Generale con il Consiglio Generale della Fraternità / Meeting of the General Congregation with

the General Council of the Fraternity /
Rencontre de la Congrégation Générale
avec le Conseil Général de la Fraternité,
p. 1280

Provincia de Argentina. Encuentro del
Iter Calasanz en Mar del Plata / Provincia
dell'Argentina. Incontro di Iter Calasanz
a Mar del Plata / Province of Argentina.
Meeting of Iter Calasanz in Mar del
Plata / Province d'Argentina. Réunion
d'Iter Calasanz à Mar del Plata. *P. Luis
Maltauro Sch. P.*, p. 1282

Provincia de Polonia. Parafiada para las
presencias escolapias en Cracovia /
Provincia di Polonia. Parafiada per le
presenze scolopiche a Cracovia / Province
of Poland. Parafiada for Piarist presences
in Krakow / Province de Pologne.

Parafiada pour les présences piaristes à
Cracovie. *P. Jacek Wolan Sch. P.*, p. 1286

Provincia de Asia Pacífico. El trabajo
vocacional continúa en Sabah, Borneo
malayo / Provincia dell'Asia Pacifico.
Continua il lavoro vocazionale a
Sabah, nel Borneo malese / Asia Pacific
Province. Vocation Work continues at
Sabah, Malaysian Borneo / Province de
l'Asie-Pacifique. Le travail des vocations
se poursuit à Sabah, Bornéo en Malaisie,
p. 1290

Encuentro de la Congregación General,
el Consejo General de la Fraternidad y los
responsables de la Red Itaka-Escolapios /
Incontro della Congregazione Generale
della Fraternità e i responsabili della Rete
Itaka-Escolapios / Meeting of the General

Congregation, the General Council
of the Fraternity and the responsible
for the Itaka-Escolapios Network /
Réunion de la Congrégation Générale,
le Conseil Général de la Fraternité et des
responsables du réseau Itaka-Escolapios,
p. 1294

Provincia Brasil-Bolivia. Inauguración
del Campus 4 del Centro Social São José
de Calasanz en Serra / Provincia Brasile-
Bolivia. Inaugurazione del Campus 4
del Centro Sociale São José de Calasanz
a Serra / Province Brazil-Bolivia.
Inauguration of Campus 4 of the São
José de Calasanz Social Center in Serra /
Province Brésil-Bolivie. Inauguration du
Campus 4 du Centre Social São José de
Calasanz à Serra, p. 1298

Provincia USA-PR. Hacia la fraternidad
en Estados Unidos, Puerto Rico y Cuba /
Provincia USA-PR. Verso la fraternità negli
Stati Uniti, Porto Rico e Cuba / Province
USA-PR. Towards Fraternity in the United
States, Puerto Rico, and Cuba / Province
USA-PR. Vers la fraternité aux États-Unis,
Porto Rico et Cuba. *P. Francisco Anaya
Walker Sch. P.*, p. 1302

La IX Jornada del Instituto Calasanz
abordó la educación para la acción social.
La IX Giornata dell'Istituto Calasanzio
affrontò il tema dell'educazione a favore
dell'azione sociale / The IX Conference
of the Calasanz Institute addressed
education for social action / La IXe
Journée de l'Institut Calasanz a abordé
l'éducation à l'action sociale. *Betania
Comunicación*, p. 1306

Provincia de África Central. Encuentro de los Religiosos de “Edad adulta” / Provincia dell’Africa Centrale. L’incontro dei religiosi “dell’età adulta” / Province of Central Africa. The encounter of ‘Adult Age’ Religious / Province d’Afrique Centrale. La rencontre des religieux « d’âge adulte ». *Paulinus Abose Sch. P.*, p. 1312

Provincia Brasil-Bolivia. Pascua Juvenil en Aracaju / Provincia Brasile-Bolivia. Pasqua dei Giovani a Aracaju / Province Brazil-Bolivia. Youth Easter in Aracaju / Province Brésil-Bolivie. Pâques des Jeunes à Aracaju, p. 1316

Provincia de Centro América y Caribe. Profesión solemne de José Miguel Suleiman en Costa Rica / Provincia del Centro America e dei Caraibi. Professione solenne di José Miguel Suleiman in Costa Rica / Province of Central America and the Caribbean. Solemn Profession of José Miguel Suleiman in Costa Rica / Province d’Amérique Centrale et des Caraïbes. Profession solennelle de José Miguel Suleiman au Costa Rica, p. 1320

Viceprovincia de la India. Iniciación al noviciado de cinco hermanos / Vice-Provincia dell’India. Iniziazione al Noviziato di cinque fratelli / Vice-Province of India. Initiation to Novitiate of five brothers / Vice-Province de l’Inde. Initiation au Noviciat de cinq frères. *P. Jobi Jose Sch. P.*, p. 1322

Provincia USA-PR. Profesión Solemne de los hermanos Abner González y Christian Santiago / Provincia USA-PR.

Professione solenne dei Fratelli Abner González e Christian Santiago / Province USA-PR. Solemn Profession of brothers Abner Gonzalez and Christian Santiago / Province USA-PR. Profession solennelle des frères Abner Gonzalez et Christian Santiago. *P. Fernando Negro Marco Sch. P.*, p. 1324

Provincia de Austria. El P. Zsolt Labancz visita las casas escolapias / Provincia dell’Austria. P. Zsolt Labancz visita le case scolopiche / Province of Austria. Fr. Zsolt Labancz visits the Piarist Houses / Province d’Autriche. P. Zsolt Labancz visite les maisons piaristes, p. 1328

Provincia USA-PR. Ordenación Diaconal de Abner González y Christian Santiago / Provincia USA-PR. Ordinazione diaconale di Abner González e Christian Santiago / Province USA-PR. Diaconate Ordination of Abner González and Christian Santiago / Province USA-PR. Ordination diaconale d’Abner Gonzalez et Christian Santiago. *P. Fernando Negro Marco Sch. P.*, p. 1330

Provincia Betania. Éxito de las V Olimpiadas escolares en Betania / Provincia Betania. Successo delle 5° Olimpiadi scolastiche di Betania / Bethany Province. Success of the V School Olympics in Bethany / Province Béthanie. Succès des 5^{èmes} Olympiades scolaires de Béthanie. *Betania Comunicación*, p. 1614

Visita del P. General y del Asistente General a nuestra presencia en Guatemala / Visita del P. Generale e

dell'Assistente Generale alla nostra presenza in Guatemala / Visit of Fr. General and the Assistant General to our presence in Guatemala / Visite du Père Général et de l'Assistant Général à notre présence au Guatemala, p. 1618

Universidad Cristóbal Colón. Acciones del voluntariado de alumnos en Veracruz / Università Cristóbal Colón. Azioni del volontariato studentesco a Veracruz / Cristóbal Colón University. Actions of the students volunteering in Veracruz / Université Cristóbal Colón. Actions du bénévolat d'étudiants à Veracruz, p. 1622

Provincia de Argentina. Bodas de Plata del Hogar Calasanz de Buenos Aires / Provincia dell'Argentina. Giubileo d'argento del Centro Calasanz di Buenos Aires / Province of Argentina. Silver Jubilee of the Calasanz Center of Buenos Aires / Province d'Argentina. Jubilé d'Argent du Centre Calasanz de Buenos Aires. *P. Luis Maltauro Sch. P.*, p. 1628

Provincia USA-PR. Ordenación Sacerdotal y primera eucaristía de Jorge Ramírez Quiles / Provincia USA-PR. Ordinazione sacerdotale e prima eucaristia di Jorge Ramírez Quiles / Province USA-PR. Priestly Ordination and First Eucharist of Jorge Ramírez Quiles / Province USA-PR. Ordination sacerdotale et première messe de Jorge Ramírez Quiles. *P. Fernando Negro Sch. P.*, p. 1632

Provincia Nazaret. Más de 200 participantes en la 3ª Jornada Juvenil Calasanziana / Provincia Nazaret. Più di

200 partecipanti alla 3ª Giornata della Gioventù Calasanziana / Nazareth Province. More than 200 participants in the 3rd Calasanctian Youth Day / Province Nazareth. Plus de 200 participants à la 3^{ème} Journée de la Jeunesse Calasanctienne. *P. Daniel Toro Candamil Sch. P.*, p. 1638

Congregación General. Encuentros con los religiosos adultos jóvenes de la Orden / Congregazione Generale. Incontri con i religiosi giovani adulti dell'Ordine / General Congregation. Meetings with the young adult religious of the Order / Congrégation Générale. Rencontres avec les religieux jeunes adultes de l'Ordre, p. 1646

Provincia de Polonia. KAP - Curso de Monitor Escolapio / Provincia di Polonia / KAP - Corso di Monitoraggio Scolopico / Province of Poland. KAP - Piarist Monitor's Course / Province de Pologne. KAP - Cours de Moniteur Piariste. *P. Jacek Wolan Sch. P.*, p. 1648

Provincia de Centro América y Caribe. Ordenación diaconal en Costa Rica / Provincia del Centro America e dei Caraibi. Ordinazione Diaconale in Costa Rica / Province of Central America and the Caribbean. Diaconate Ordination in Costa Rica / Province d'Amérique Centrale et des Caraïbes. Ordination diaconale au Costa Rica, p. 1652

Reunión de la Circunscripción de África en Yaoundé / Incontro della Circoscrizione dell'Africa a Yaoundé / Meeting of the Circumscription of

Africa in Yaoundé / Rencontre de la Circonscription d'Afrique à Yaoundé. *P. Félicien Mouendji Sch. P.*, p. 1656

Provincia de África Central. Ordenación sacerdotal de Bob Stevy Libendze en Gabón / Provincia dell'Africa Centrale. Ordinazione sacerdotale di Bob Stevy Libendze in Gabon / Province of Central Africa. Priestly ordination of Bob Stevy Libendze in Gabon / Province d'Afrique Centrale. Ordination sacerdotale du Bob Stevy Libendze au Gabon, p. 1662

Congregación General. Reunión de los SSMM de Europa en Roma / Congregazione Generale. Riunione dei SSMM d'Europa a Roma / General Congregation. Meeting of the MMSS of Europe in Rome / Congrégation Générale. Réunion des SSMM d'Europe à Rome, p. 1666

Provincia de África Occidental. Ordenación presbiteral de Emmanuel Amath Ndong / Provincia dell'Africa Occidentale. Ordinazione presbiterale di Emmanuel Amath Ndong / Province of West Africa. Presbyteral Ordination of Emmanuel Amath Ndong / Province de l'Afrique de l'Ouest. Ordination Presbytérale du P. Emmanuel Amath Ndong. *P. Benoit Akouny Babene Sch. P.*, p. 1670

Provincia de Polonia. Festival de Coros Escolapios / Provincia di Polonia. Festival dei Cori Scolopici / Province of Poland. Piarist Choirs Festival / Province de Pologne. Festival de Chorales piaristes. *P. Jacek Wolan Sch. P.*, p. 1740

Congregación General. Reunión de los nuevos Secretariados Generales de la Orden / Congregazione Generale. Riunione dei nuovi Segretariati Generali dell'Ordine / General Congregation. Meeting of the new General Secretariats of the Order / Congrégation Générale. Réunion des nouveaux Secrétariats Généraux de l'Ordre, p. 1744

Provincia Emaús. Día de Emaús en Barbastro - Peralta de la Sal / Provincia Emaús. Giornata Emmaus a Barbastro - Peralta de la Sal / Emmaus Province. Emmaus Day in Barbastr - Peralta de la Sal / Province Emmaüs. Journée Emmaüs à Barbastro - Peralta de la Sal, p. 1748

Inauguración de la exposición histórica "V Centenario de la Circunnavegación de Magallanes y Elcano (1519-1522)" / Inaugurazione della mostra storica "V Centenario della circumnavigazione di Magellano ed Elcano (1519-1522)" / Inauguration of the historical exhibition "V Centenary of the Circumnavigation of Magellan and Elcano (1519-1522)" / Inauguration de l'exposition historique "Vème Centenaire de la circumnavigation de Magellan et Elcano (1519-1522)", p. 1752

Provincia de África Occidental. Ordenación presbiteral de Jean-Fabrice Yekanni en Daloa / Provincia dell'Africa Occidentale. Ordinazione presbiterale di Jean-Fabrice Yekanni a Daloa / Province of West Africa. Presbyteral Ordination of Jean-Fabrice Yekanni in Daloa / Province

de l'Afrique de l'Ouest. Ordination Presbytérale du Jean-Fabrice Yekanni à Daloa. *Thomas-Placid Mandona Sch. P.*, p. 1758

Provincia de África Occidental. Ordenación presbiteral de Noel Bouyonde Sambou en Ziguinchor / Provincia dell'África Occidentale. Ordinazione presbiterale di Noel Bouyonde Sambou a Ziguinchor / Province of West Africa. Presbyteral ordination of Noel Bouyonde Sambou in Ziguinchor / Province de l'Afrique de l'Ouest. Ordination presbytérale du Père Noël Bouyonde Sambou à Ziguinchor. *P. Dan Prince-Emmanuel Milandou Gomas Sch. P.*, p. 1764

Reunión de transición del Equipo de Comunicación de la Orden / Riunione di transizione del Team di Comunicazione dell'Ordine / Transition Meeting of the Order's Communication Team / Réunion de transition de l'Équipe de Communication de l'Ordre, p. 1768

Provincia USA-PR. Profesión Solemne del Hermano José Juan Reséndiz / Provincia USA-PR. Professione solenne di Fratello José Juan Reséndiz / Province USA-PR. Solemn Profession of Brother José Juan Reséndiz / Province USA-PR. Profession solennelle du Frère José Juan Reséndiz. *P. Fernando Negro Sch. P.*, p. 1772

Provincia de Polonia. Varsovia acogió a los participantes de la 33ª Parafiada Internacional / Provincia di Polonia. Varsavia ha accolto i partecipanti alla

33ª Parafiada Internazionale / Province of Poland. Warsaw welcomed the participants of the 33rd International Parafiada / Province de Pologne. Varsovie a accueilli les participants de la 33^e édition de la Parafiada Internationale. *P. Jacek Wolan Sch. P.*, p. 1778

Provincia Betania. Profesiones simples en Atambua / Provincia Betania. Professioni semplici ad Atambua / Bethany Province. Simple professions in Atambua / Province Béthanie. Professions simples à Atambua, p. 1782

255 años de la Canonización de San José de Calasanz / 255 anni dalla Canonizzazione di San Giuseppe Calasanzio / 255th Anniversary of the Canonization of St. Joseph Calasanz / 255 ans depuis la canonisation de saint Joseph de Calasanz. *P. Andrés Valencia Henao Sch. P.*, p. 1784

Provincia de Asia Pacífico. Fiesta en Roma / Provincia dell'Asia Pacifico. Festa a Roma / Asia Pacific Province. Feast in Rome / Province de l'Asie-Pacifique. Fête à Rome, p. 1788

Provincia USA-PR. Ordenación Sacerdotal del P. José Guadalupe García Jasso / Provincia USA-PR. Ordinazione sacerdotale di P. José Guadalupe García Jasso / Province USA-PR. Priestly Ordination of Fr. José Guadalupe García Jasso / Province USA-PR. Ordination sacerdotale de P. José Guadalupe García Jasso. *P. José Guadalupe García Jasso Sch. P.*, p. 1790

Provincia de México. Profesiones simples en México / Provincia del Messico. Professioni semplici in Messico / Province of Mexico. Simple professions in Mexico / Province du Mexique. Professions simples au Mexique. *P. Carlos Arturo Guerra Chávez, Sch. P.*, p. 1796

Provincia Nazaret. Tiempo de recoger para derramar. Oración Continua en Nazaret / Provincia Nazaret. È tempo di raccogliere per versare. Preghiera continua a Nazareth / Nazareth Province. Time to gather in order to pour out. Continuous Prayer in Nazareth / Province Nazareth. Il est temps de rassembler pour déverser. Prière continue à Nazareth. *Patricia Pedreros*, p. 1800

Provincia de África Central. Campamento de verano en Akurenam (Guinea Ecuatorial) / Provincia dell’Africa Centrale. Campo estivo ad Akurenam (Guinea Equatoriale) / Province of Central Africa. Summer Camp in Akurenam (Equatorial Guinea) / Province d’Afrique Centrale. Camp d’été à Akurenam (Guinée Équatoriale), p. 1806

Tu voz. Nuevo lema para el curso 2022-23 / La tua voce. Nuovo slogan per l’anno accademico 2022-23 / Your voice. New slogan for the academic year 2022-23 / Ta voix. Nouveau slogan pour l’année académique 2022-23, p. 1808

Provincia de Polonia. Más de 200 participantes de 5 países en el Encuentro de Jóvenes Escolapios de Europa (PYM) / Provincia di Polonia. Più di 200

partecipanti da 5 paesi all’Incontro Europeo della Gioventù Scolopica (PYM) / Province of Poland. More than 200 participants from 5 countries at the Piarist Youth Meeting of Europe (PYM) / Province de Pologne. Plus de 200 participants de 5 pays à la Rencontre des Jeunes Piaristes d’Europe (PYM). *P. Jacek Wolan Sch. P.*, p. 1812

Provincia de Polonia. 60 jóvenes participan en Encuentro de la Juventud Escolapia / Provincia di Polonia. 60 giovani partecipano all’Incontro della Gioventù Scolopica / Province of Poland. 60 young people participate in Piarist Youth Meeting / Province de Pologne. 60 jeunes participent à la Rencontre de la Jeunesse Piariste. *P. Jacek Wolan Sch. P.*, p. 1820

Provincia de África Central. Ordenaciones sacerdotales de 4 escolapios en Yaoundé, Camerún / Provincia dell’Africa Centrale. Ordinazioni sacerdotali di 4 scolopi a Yaoundé, Camerun / Province of Central Africa. Priestly ordinations of 4 Piarists in Yaoundé, Cameroon / Province d’Afrique Centrale. Ordinations sacerdotales de 4 piaristes à Yaoundé, Cameroun. *P. Evaristus Akem Ndi Sch. P.*, p. 1824

Presentación del proyecto “Archivo de Indias Veracruz-Sevilla. Las Dos Orillas” / Presentazione del progetto “Archivo de Indias Veracruz-Sevilla. Las Dos Orillas” / Presentation of the project “Archivo de Indias Veracruz-Sevilla. The Two Shores” / Présentation du projet « Archivo de Indias Veracruz-Sevilla. Las Dos Orillas ». *Edmundo Gómez Martínez*, p. 1828

Provincia de Polonia. Retiros para laicos escolapios / Provincia di Polonia. Ritiri per i laici scolopi / Province of Poland. Retreats for the Piarist Laity / Province de Pologne. Retraites pour les laïcs piaristes. *P. Jacek Wolan Sch. P.*, p. 1832

Provincia de África Occidental. Ordenación presbiteral del P. Dan Prince Emmanuel Milandou Gomas / Provincia dell'África Occidentale. Ordinazione presbiterale di P. Dan Prince Emmanuel Milandou Gomas / Province of West Africa. Presbyteral Ordination of Fr. Dan Prince Emmanuel Milandou Gomas / Province de l'Afrique de l'Ouest. Ordination Presbytérale du P. Dan Prince Emmanuel Milandou Gomas. *P. Christian Ehemba Sch. P.*, p. 1836

Provincia Betania. Profesión Solemne de Pedro Da Cruz, en la isla de Atauro / Provincia Betania. Professione Solenne di Pedro Da Cruz, nell'isola di Atauro / Bethany Province. Solemn Profession of Pedro Da Cruz, on the island of Atauro / Province Béthanie. Profession solennelle de Pedro Da Cruz, dans l'île de Atauro. *P. Daniel Hallado Arenales Sch. P.*, p. 1840

Publicada la primera historia en bahasa de las Escuelas Pías y Calasanz / La prima storia delle Scuole Pie e del Calasanzio in lingua bahasa è stata pubblicata / The first history of the Pious Schools and Calasanz in Bahasa is published / La première histoire des Écoles Pies et de Calasanz en Bahasa vient d'être publiée, p. 1844

Provincia USA-PR. Ordenación diaconal de José Juan Reséndiz / Provincia USA-

PR. Ordinazione diaconale di José Juan Reséndiz / Province USA-PR. Diaconate Ordination of José Juan Reséndiz / Province USA-PR. Ordination diaconale de José Juan Reséndiz, p. 1846

Provincia Brasil-Bolivia. Ordenación Sacerdotal en Serra, Espiritu Santo - Brasil / Provincia Brasile-Bolivia. Ordinazione Sacerdotale a Serra, Espiritu Santo - Brasile / Province Brazil-Bolivia. Priestly Ordination in Serra, Espiritu Santo - Brazil / Province Brésil-Bolivie. Ordination sacerdotale à Serra, Espiritu Santo - Brésil. *Cláudia Lopes*, p. 1848

Celebrar a Calasanz / Celebrare il Calasanzio / Celebrating Calasanz / Célébrer Calasanz. Congregación General de las Escuelas Pías, p. 1852

Provincia de África Central. Profesión simple de 11 hermanos escolapios. ¡Calasanz siempre presente! Un bendito 25 de agosto en Kumbo / Provincia dell'África Centrale. Professione semplice di 11 Fratelli Scolopi. Il Calasanzio sempre presente! Un 25 agosto veramente benedetto, a Kumbo / Province of Central Africa. Simple Profession of 11 Piarist Brothers. Calasanz ever-present! A Blessed 25 August in Kumbo / Province d'Afrique Centrale. Profession simple de 11 frères piaristes. Calasanz toujours présent ! Un 25 août béni à Kumbo. *P. Evaristus Akem Ndi Sch. P.*, p. 1858

Provincia de África Central. Formación inicial: Asamblea y Retiro Anual de

Juniors / Provincia dell'Africa Centrale. Formazione Iniziale: Assemblea e ritiro annuale degli Studenti / Province of Central Africa. Initial formation: Assembly and Annual Retreat of Juniors / Province d'Afrique Centrale. Formation initiale : Assemblée et retraite annuelle des Scolastiques. *Hno. Eric Amuche Sch. P.*, p. 1862

Provincia de África Central. Formación de Profesores / Provincia dell'Africa Centrale. Formazione degli Insegnanti / Province of Central Africa. Teachers Training / Province d'Afrique Centrale. Formation des Enseignants. *P. Serge Akoumou Bikoe Sch. P. y Josefina Bakhita*, p. 1870

Provincia de África Central. Una nueva escuela secundaria escolapia en Menteh - Bamenda. Una bendición para los niños vulnerables en un momento de crisis / Provincia dell'Africa Centrale. Una nuova scuola secondaria delle Scuole Pie a Menteh - Bamenda. Una benedizione per i bambini in situazione di vulnerabilità in un momento di crisi / Province of Central Africa. A new piarist secondary school in Menteh - Bamenda. A blessing to vulnerable children in a moment of crisis / Province d'Afrique Centrale. Une nouvelle école secondaire piariste à Menteh - Bamenda. Une bénédiction pour les enfants vulnérables dans un moment de crise. *P. Evaristus Akem Ndi Sch. P.*, p. 1874

Encuentro de la Congregación General con los SSMM de América / Incontro della Congregazione Generale con i

SSMM d'America / Meeting of the General Congregation with the MMSS of America / Rencontre de la Congrégation Générale avec les SSMM d'Amérique, p. 1880

Encuentro de Votos Solemnes 2022. ¿Por qué caminos nos llevará este misterio? / Incontro di Voti Solenni 2022. Per quali vie ci condurrà questo mistero? / Meeting of Solemn Vows 2022. What paths will this mystery take us down? / Réunion des Vœux Solennels 2022. Par quels chemins ce mystère nous mènera-t-il?, p. 1886

Provincia Brasil-Bolivia. 70 años del Colegio San Miguel de Belo Horizonte / Provincia Brasile-Bolivia. 70 anni del Collegio San Miguel di Belo Horizonte / Province Brazil-Bolivia. 70 years of San Miguel College in Belo Horizonte / Province Brésil-Bolivie. Les 70 ans du Collège San Miguel à Belo Horizonte. *Guilherme Oliveira*, p. 1976

Provincia Brasil-Bolivia. Café con Calasanz / Provincia Brasile-Bolivia. Caffè con il Calasanzio / Province Brazil-Bolivia. Coffee with Calasanz / Province Brésil-Bolivie. Café avec Calasanz. Equipo de comunicación de la Provincia Brasil Bolivia, p. 1980

Presencia escolapia de Veracruz. Lazos de fraternidad y perseverancia en Veracruz / Presenza scolopica a Veracruz. Legami di fratellanza e perseveranza a Veracruz / Piarist presence in Veracruz. Bonds of fraternity and perseverance in Veracruz / Présence des piaristes à Veracruz. Liens de fraternité et

de persévérance à Veracruz. *Casa generalicia "Santa Paula Montal"* Veracruz, México, p. 1984

Provincia de Argentina. ¿Cómo te has decidido ser escolapio? / Provincia dell'Argentina. Come ti sei deciso ad essere scolaro? / Province of Argentina. How did you decide to become a Piarist? / Province d'Argentina. Comment avez-vous décidé de devenir piariste ?, p. 1990

Provincia de Argentina. 50 años de Presencia escolapia en Quimilí / Provincia dell'Argentina. 50 anni di presenza scolastica a Quimilí / Province of Argentina. 50 years of Piarist Presence in Quimilí / Province d'Argentina. 50 ans de présence piariste à Quimilí. *P. Luis Maltauro Sch. P.*, p. 2000

Movimiento Calasanz. Arranca el nuevo Equipo General / Movimento Calasanzio. Inizia la nuova Equipe Generale / Calasanz Movement. The new General Team starts / Mouvement Calasanz. La nouvelle Équipe Générale commence, p. 2004

Provincia Emaús. Días de encuentro en Peralta de la Sal / Provincia Emaús. Giornate di incontro a Peralta de la Sal / Emmaus Province. Meeting days in Peralta de la Sal / Province Emmaüs. Journées de rencontre à Peralta de la Sal. *P. Juan Carlos de la Riva Sch. P.*, p. 2006

Provincia de África Occidental. Ceremonia de entrada al noviciado en Sokone 2022 / Provincia dell'Africa Occidentale. Cerimonia di ingresso

al Noviziato a Sokone 2022 / Province of West Africa. Novitiate Entrance Ceremony in Sokone 2022 / Province de l'Afrique de l'Ouest. Cérémonie d'entrée au Noviciat à Sokone 2022. *EPAO*, p. 2012

Provincia de África Occidental. Profesión de votos temporales, Sokone 2022 / Provincia dell'Africa Occidentale. Professione dei voti temporanei, Sokone 2022 / Province of West Africa. Profession of temporary vows, Sokone 2022 / Province de l'Afrique de l'Ouest. Profession des vœux temporaires, Sokone 2022. *EPAO*, p. 2014

Encuentro online del Secretariado de Ministerio / Riunione online del Segretariato per il Ministero / Online meeting of the Secretariat for Ministry / Réunion en ligne du secrétariat du ministère, p. 2018

Casas generales en Roma: San Pantaleo y Montemario. Su misión: facilitar la misión escolapia / Case generali a Roma: San Pantaleo e Montemario. La loro missione: facilitare la missione scolastica / General Houses in Rome: San Pantaleo and Montemario. Their mission: to facilitate the Piarist mission / Maisons généralices à Rome : San Pantaleo et Montemario. Leur mission : faciliter la mission piariste, p. 2020

Congregación General. Construyendo las Escuelas Pías que necesitamos / Congregazione Generale. Costruire le Scuole Pie di cui abbiamo bisogno / General Congregation. Building the

Pious Schools we need / Congrégation Générale. Construire les Écoles Pies dont nous avons besoin, p. 2024

Provincia Betania. Formandos escolapios por el mundo / Provincia Betania. Formandi scolopi nel mondo / Bethany Province. Piarist formandi around the world / Province Béthanie. Formandi piaristes dans le monde. *Equipo de Comunicación*, p. 2026

Provincia de Italia. Presentación de libro en el Colegio “Nazareno” / Provincia dell’Italia. Presentazione del libro nel Collegio “Nazareno” / Province of Italy. Book presentation at the “Nazareno” School / Province d’Italie. Présentation du livre à l’école « Nazareno ». *P. Fernando Torres Lanause Sch. P.*, p. 2030

ViceProvincia de la India. Nuevo número de la Revista Pious Dhara. Vice-Provincia dell’India. Nuovo numero della Rivista Pious Dhara / Vice-Province of India. A new issue of Pious Dhara Magazine / Vice-Province de l’Inde. Nouveau numéro du Magazine Pious Dhara, p. 2038

Provincia de África Central. Los niños y los jóvenes, el ahora de Dios / Provincia dell’Africa Centrale. I bambini e i giovani, l’oggi di Dio / Province of Central Africa. Children and youths, the now of God / Province d’Afrique Centrale. Les enfants et les jeunes, le maintenant de Dieu, p. 2128

Provincia Betania. Ordenación diaconal de Christoforus Djawa / Provincia Betania. Ordinazione di Christoforus

Djawa al diaconato / Bethany Province. Diaconate Ordination of Christoforus Djawa / Province Béthanie. Ordination diaconale de Christoforus Djawa, p. 2134

Viceprovincia de la India. Los profesores de Calasanz se reúnen en India / Vice-Provincia dell’India. Incontro dei docenti dei collegi Calasanzio in India / Vice-Province of India. Calasanz teachers meet in India / Vice-Province de l’Inde. Les enseignants de Calasanz se réunissent en Inde. *P. Jins Joseph Sch. P.*, p. 2138

Casa Generalicia en Montemario, Roma. Fuerza desde la raíz: “por el buen inicio es de esperar un buen final” / Casa Generalizia a Montemario, Roma. La forza che viene dalla radice: “dal buon inizio si conosce il buon fine” / General House in Montemario, Rome. Strength from the roots: “from a good beginning we can expect a good end” / Maison Généralice à Montemario, Rome. La force des racines : «d’un bon début on peut espérer une bonne fin», p. 2144

Universidad Cristóbal Colón. Colaboración del P. Alberto Azcona con la Universidad Cristóbal Colón / Università Cristóbal Colón. Collaborazione del P. Alberto Azcona con l’Università Cristóbal Colón / Cristóbal Colón University. Collaboration of Fr. Alberto Azcona with the Cristóbal Colón University / Université Cristóbal Colón. Collaboration de P. Alberto Azcona avec l’Université Cristóbal Colón. *Mtra. Blanca Elena Fernández Martínez*, p. 2148

48º Capítulo General de las Escuelas Pías. “Hoy puedo soñar y reír, gracias a ti” / 48º

Capitolo Generale delle Scuole Pie. “Oggi posso sognare e ridere, grazie a te” / 48th General Chapter of the Pious Schools.

“Today I can dream and smile, thanks to you” / 48^{ème} Chapitre Général des Ecoles Pies. «Aujourd’hui, je peux rêver et rire, grâce à toi», p. 2154

Reunión del Equipo de Comunicación / Riunione de l’Équipe di Comunicazione / Meeting of the Communication Team / Réunion de l’Équipe de Communication, p. 2158

Provincia Nazaret. Primera Jornada Juvenil Calasanz Provincial en Perú / Provincia Nazaret. Prima Giornata Provinciale della Gioventù Calasanziana in Perú / Nazareth Province. First Calasanzian Provincial Youth Day in Peru / Province Nazareth. Première Journée de la Jeunesse Calasanzienne de la Province au Pérou. *Daniel Toro Sch. P.*, p. 2160

Provincia Betania. “Siempre adelante”. Asamblea General de la Fraternidad / Provincia Betania. “Sempre avanti”. Assembleia Generale della Fraternità / Bethany Province. “Always forward”. General Assembly of the Fraternity / Province Béthanie. «Toujours en avant». Assemblée Générale de la Fraternité. *Betania Comunicación*, p. 2164

Un ministero insostituibile. Reunión del Secretariado General en Roma / Un ministero insostituibile. Riunione del Segretariato Generale a Roma / An irreplaceable ministry. General Secretariat meeting in Rome / Un

ministère irremplaçable. Réunion du Secrétariat général à Rome, p. 2170

Encuentro con los Comunicadores de la Orden / Incontro con i Comunicatori dell’Ordine / Meeting with the Communicators of the Order / Rencontre avec les Communicateurs de l’Ordre, p. 2184

Congregación General. Se inician los Capítulos Demarcacionales / Congregazione Generale. Iniziano i Capitoli Demarcazionali / General Congregation. Demarcational Chapters begin / Congrégation Générale. Début des Chapitres de Démarcation, p. 2186

Provincia de África Occidental. Visita de trabajo del Asistente General para África / Provincia dell’Africa Occidentale. Visita di lavoro dell’Assistente Generale per l’Africa / Province of West Africa. Working visit of the Assistant General for Africa / Province de l’Afrique de l’Ouest. Visite de travail de l’Assistant pour l’Afrique. *Oficina Provincial de Comunicación*, p. 2192

Provincia de África Central. Formación UpToYou celebrada en el Juniorato Escolapio de Yaoundé / Provincia dell’Africa Centrale. Formazione UpToYou presso lo Studentato delle Scuole Pie di Yaounde / Province of Central Africa. UpToYou formation held in the Piarist Juniorate in Yaounde. Province d’Afrique Centrale / Formation UpToYou tenue au Scolasticat Piariste de Yaoundé. *Paulino Abose Sch. P.*, p. 2196

Provincia Nazaret. Oswaldo Espinoza, elegido nuevo Provincial / Provincia Nazaret. Oswaldo Espinoza, eletto nuovo Provinciale / Nazareth Province. Oswaldo Espinoza, elected new Provincial / Province Nazareth. Oswaldo Espinoza, élu comme nouveau Provincial, p. 2206

Provincia Nazaret. Elección de la nueva Congregación Provincial / Provincia Nazaret. Elezione della nuova Congregazione Provinciale / Nazareth Province. Election of the new Provincial Congregation / Province Nazareth. Élection de la nouvelle Congrégation Provinciale, p. 2210

Provincia de Italia. 400 años de Escuelas Pías en Savona / Provincia dell'Italia. 400 anni delle Scuole Pie a Savona / Province of Italy. 400 years of the Pious Schools in Savona / Province d'Italie. 400 ans des Écoles Pies de Savone. *P. Andrea Melis Sch. P.*, p. 2214

Provincia de Argentina. Encuentro de Fraternidades de las Escuelas Pías de Argentina / Provincia dell'Argentina. Incontro delle Fraternità delle Scuole Pie in Argentina / Province of Argentina. Meeting of Fraternities of the Pious Schools of Argentina / Province d'Argentina. Rencontre des Fraternités des Ecoles Pies en Argentine. *P. Luis Maltauro Sch. P.*, p. 2218

Congregación General. Webinar: "Proyecto Alumni en las Escuelas Pías" / Congregazione Generale. Webinar: "Progetto Alunni nelle Scuole Pie" /

General Congregation. Webinar: "Alumni Project in the Pious Schools" / Congrégation Générale. Webinar: «Projet Alumni dans les Écoles Pies», p. 2222

Provincia de Polonia. Dale voz a "Tu voz": encuentro de 500 jóvenes / Provincia di Polonia. Dare voce a "La tua voce": incontro di 500 giovani / Province of Poland. Give voice to "Your voice": meeting of 500 young people / Province de Pologne. Donnez la parole à «Votre voix»: réunion de 500 jeunes. *P. Jacek Wolan Sch. P.*, p. 2228

Congregación General. Secretariado General del Escolapio que necesitamos y Equipos General vinculados a este servicio. Sembrando una Cultura de Orden en el Acompañamiento de las Personas y los Grupos / Congregazione Generale. Segretariato Generale dello Scolopio di cui abbiamo bisogno ed Equipe Generali vincolate a questo servizio. Seminare una Cultura di Ordine nell'Accompagnamento delle Persone e dei Gruppi / General Congregation. General Secretariat of the Piarist we need and General Teams linked to this service. Sowing a Culture of Order in the Accompaniment of People and Groups / Congrégation Générale. Secrétariat Général du Piariste dont nous avons besoin et Equipes Générales liées à ce service. Semer une Culture d'Ordre dans l'accompagnement des Personnes et des Groupes, p. 2234

Provincia Emaús. Visita del Asistente General para Europa / Provincia Emaús.

Visita dell'Assistente generale per l'Europa / Emmaus Province. Visit of the Assistant General for Europe / Province Emmaüs. Visite de l'Assistant général pour l'Europe, p. 2320

Provincia Betania. III Consejo Provincial de Presencia. Llamados a soñar juntos / Provincia Betania. III Consiglio Provinciale di Presenza. Chiamati a sognare insieme / Bethany Province. III Provincial Council of Presence. Called to dream together / Province Béthanie. III Conseil Provincial de Présence. Appelés à rêver ensemble. *Betania Comunicación*, p. 2324

Movimiento Calasanz. Tu Voz desde el MovCalasanz General / Movimento Calasanzio. La vostra voce dal MovCalasanz Generale / Calasanz Movement. Your Voice from the General MovCalasanz / Mouvement Calasanz. Ta voix du MovCalasanz Général. *P. Jorge L. Ramírez Sch. P.*, p. 2328

Provincia Betania. El sí definitivo. Profesión Solemne de Borja de la Rúa / Provincia Betania. Il sì definitivo. Professione solenne di Borja de la Rúa / Bethany Province. The definitive yes. Solemn Profession of Borja de la Rúa / Province Béthanie. Le oui définitif. Profession solennelle de Borja de la Rúa. *Betania Comunicación*, p. 2330

Provincia de Argentina. Profesiones solemnes y Ordenaciones Diaconales en Argentina / Provincia dell'Argentina. Professione Solenne e Ordinazioni

Diaconali in Argentina / Province of Argentina. Solemn Professions and Diaconate Ordinations in Argentina / Province d'Argentina. Profession solennelle et ordination diaconale en Argentine. *P. Luis Maltauro Sch. P.*, p. 2334

Provincia Brasil-Bolivia. Javier Aguirregabiria, elegido Provincial de Brasil-Bolivia / Provincia Brasile-Bolivia. Javier Aguirregabiria, eletto Provinciale Brasile-Bolivia / Province Brazil-Bolivia. Javier Aguirregabiria, elected Provincial of Brazil-Bolivia / Province Brésil-Bolivie. Javier Aguirregabiria, élu Provincial du Brésil-Bolivie. *Comunicación Brasil-Bolivia*, p. 2336

Universidad Cristóbal Colón. Designan auditorio de la Universidad Cristóbal Colón con el nombre del recordado P. José F. Unanua Pagola / Università Cristóbal Colón. L'auditorium dell'Università Cristóbal Colón è stato intitolato al ricordato P. José F. Unanua Pagola / Cristóbal Colón University. The Cristóbal Colón University auditorium is named after the remembered Fr. José F. Unanua Pagola / Université Cristóbal Colón. L'auditorium de l'Université Cristóbal Colón reçoit le nom du bien-aimé P. José F. Unanua Pagola. *Mtro. Edmundo Gómez Martínez*, p. 2342

Provincia de Polonia. El amor se festeja en casa ("Ekklesia"). 130 laicos escolapios reunidos / Provincia di Polonia. L'amore si celebra in casa ("Ekklesia"). 130 laici piaristi si sono riuniti / Province of Poland. Love is celebrated at home

(“Ekklesia”). 130 Piarist laity gathered / Province de Pologne. L’amour est célébré à la maison («Ekklesia»). 130 laïcs piaristes se sont réunis, p. 2346

A construir las Escuelas Pías. Reunión del Secretariado General / Costruire le Scuole Pie. Riunione della Segreteria Generale / Building the Pious Schools. Meeting of the General Secretariat / Pour Construire les Écoles Pieuses. Réunion du Secrétariat Général. *P. Emmanuel Suárez Sch. P.*, p. 2352

Casa Generalicia en Guatemala / Casa Generalizia in Guatemala / General House in Guatemala / Maison Généralice au Guatemala, p. 2358

Provincia de Argentina. Encuentro de Sacerdotes del Quinquenio en la Provincia de Argentina / Provincia dell’Argentina. Incontro dei sacerdoti del Quinquennio nella Provincia di Argentina / Province of Argentina. Meeting of Priests of the Quinquennium in the Province of Argentina / Province d’Argentina. Rencontre des prêtres du quinquennat dans la Province d’Argentine, p. 2362

Provincia de Hungría. Visita del Padre General a Hungría / Provincia di Ungheria. Visita del Padre Generale in Ungheria / Province of Hungary. Visit of Father General to Hungary / Province de Hongrie. Visite du Père Général en Hongrie, p. 2364

Expo-Calasanz / Expo-Calasanz / Expo-Calasanz / Expo-Calasanz. *P. Juan Carlos de la Riva Sch. P.*, p. 2366

Celebrar a todos los santos de las Escuelas Pías. Razones de una nueva fiesta litúrgica / Celebrare tutti i santi delle Scuole Pie. Le ragioni di una nuova festa liturgica / Celebrating all the saints of the Pious Schools. Reasons for a new liturgical feast / Célébrer tous les saints des Écoles Pies. Raisons pour une nouvelle fête liturgique, p. 2376

Casa Generalicia en Santo Domingo Tsáchilas, Ecuador / Casa Generalizia a Santo Domingo Tsáchilas, Ecuador / General House in Santo Domingo Tsáchilas, Ecuador / Maison Généralice à Santo Domingo Tsáchilas, Équateur, p. 2380

Universidad Cristóbal Colón. ReVisión UCC. Nueva publicación de la Universidad Cristóbal Colón / Università Cristóbal Colón. ReVision UCC. Nuova pubblicazione dell’Università Cristóbal Colón / Cristóbal Colón University. ReVision UCC. New publication of the Cristóbal Colón University / Université Cristóbal Colón. ReVision UCC. Nouvelle publication de l’Université Cristóbal Colón, p. 2384

Viceprovincia de la India. Primera parroquia escolapia independiente en Kamda / Vice-Provincia dell’India. Prima parrocchia scolopica indipendente a Kamda / Vice-Province of India. First independent Piarist parish in Kamda / Vice-Province de l’Inde. Première paroisse piariste indépendante à Kamda. *P. Stalin Nasianse Sch. P.*, p. 2388

Provincia de Argentina. Sergio Conci, nuevo Provincial de Argentina /

Provincia dell'Argentina. Sergio Conci, nuovo Provinciale dell'Argentina / Province of Argentina. Sergio Conci, new Provincial of Argentina / Province d'Argentina. Sergio Conci, nouveau Provincial d'Argentine, p. 2390

Provincia Emaús. La Residencia Betania de Zaragoza, nuevo ministerio escolapio / Provincia Emaús. La Residenza Betania di Saragozza, nuovo ministero scolopico / Emmaus Province. The Betania Residence of Zaragoza, a new Piarist ministry / Province Emmaüs. La résidence Betania à Saragosse, un nouveau ministère piariste. *P. José P. Burgués Sch. P.*, p. 2394

Secretariado General del Escolapio que necesitamos / Segretariato Generale dello Scolopio di cui abbiamo bisogno / General Secretariat of the Piarist we need / Secrétariat Général du Piariste dont nous avons besoin, p. 2400

Provincia Emaús. La Fraternidad Emaús presenta su nuevo Estatuto / Provincia Emaús. La Fraternità Emmaus presenta il suo nuovo Statuto / Emmaus Province. The Emmaus Fraternity presents its new Statutes / Province Emmaüs. La Fraternité d'Emmaüs présente son nouveau Statut, p. 2404

Provincia de África Central. Bendición y dedicación del Colegio de San José de Calasanz de Menteh / Provincia dell'Africa Centrale. Benedizione e dedizione del Collegio San Giuseppe Calasanzio di Menteh / Province of

Central Africa. Blessing and dedication of Saint Joseph Calasanz College Menteh / Province d'Afrique Centrale. Bénédiction et dédicace du Collège Saint Joseph Calasanz de Menteh. *P. Evaristus Akem Ndi Sch. P.*, p. 2412

Provincia Betania. La Cátedra extraordinaria San José de Calasanz en la Universidad Pontificia de Salamanca / Provincia Betania. La cattedra straordinaria San Giuseppe Calasanzio presso la Pontificia Università di Salamanca / Bethany Province. The Extraordinary Chair of St. Joseph Calasanz at the Pontifical University of Salamanca / Province Béthanie. La Chaire extraordinaire Saint Joseph de Calasanz à l'Université Pontificale de Salamanque. *P. José Luis Corzo Sch. P.*, p. 2418

Provincia de Italia. Patrocinio de San José de Calasanz en Empoli / Provincia dell'Italia. Patrocinio di San Giuseppe Calasanzio a Empoli / Province of Italy. Patronage of St. Joseph Calasanz in Empoli / Province d'Italie. Patronage de Saint Joseph de Calasanz à Empoli. *P. Tommaso De Luca Sch. P.*, p. 2476

Casa Generalicia "Santa Paula Montal". Capítulo Local Diciembre 2022 / Casa Generalizia "Santa Paula Montal". Capitolo Locale Dicembre 2022 / "Santa Paula Montal" General House. Local Chapter December 2022 / Maison Généralice « Sainte Paula Montal ». Chapitre Local Décembre 2022, p. 2484

Provincia Betania. Visita del P. General a Indonesia y Timor Leste. Primera parte /

Provincia Betania. Visita del P. Generale in Indonesia e Timor Leste. Prima parte / Bethany Province. General's visit to Indonesia and Timor Leste. First part / Province Béthanie. Visite du P. Général en Indonésie et au Timor Leste. Première partie, p. 2488

Provincia Betania. Visita del P. General a Indonesia y Timor Leste. Segunda etapa / Provincia Betania. Visita del P. Generale in Indonesia e Timor Leste. Seconda tappa / Bethany Province. Fr. General's visit to Indonesia and Timor Leste. Second stage / Province Béthanie. Visite du P. Général en Indonésie et Timor Leste. Deuxième étape, p. 2490

Provincia Betania. Visita del P. General a Indonesia y Timor Leste. Tercera etapa / Provincia Betania. Visita del P. Generale in Indonesia e a Timor Lest. Terza tappa / Bethany Province. Fr. General's visit to Indonesia and Timor Leste. Third stage / Province Béthanie. Visite de P. Général en Indonésie et Timor Leste. Troisième étape, p. 2490

Provincia Emaús. Seis años de presencia escolapia en Mozambique / Provincia Emaús. Sei anni di presenza scolopica in Mozambico / Emmaus Province. Six years of Piarist presence in Mozambique / Province Emmaüs. Six ans de présence piariste au Mozambique, p. 2498

Encuentro con los Comunicadores Demarcacionales / Incontro con i Comunicatori Demarcazionali / Meeting with the Demarcational Communicators /

Rencontre avec les communicateurs démarcationnels, p. 2510

Provincia Emaús. Colaboración del Archivo de Emaús con el Ayuntamiento de Alcañiz / Provincia Emaús. Collaborazione dell'Archivio Emmaus con il Comune di Alcañiz / Emmaus Province. Collaboration of the Emmaus Archive with the Alcañiz City Council / Province Emmaüs. Collaboration des Archives Emmaüs avec la Mairie d'Alcañiz. *P. José Pascual Burgués Sch. P.*, p. 2514

Viceprovincia de las Californias. Profesión solemne de José Manuel Serrano / Vice-provincia delle Californie. Professione solenne di José Manuel Serrano / Vice-Province of Californias. Solemn Profession of José Manuel Serrano / Viceprovince de Californie. Profession solennelle de José Manuel Serrano, p. 2518

Provincia de Polonia. Festival de Teatros Escolapios en Łowicz / Provincia di Polonia. Festival dei Teatri Scolopici a Łowicz / Province of Poland. Piarist Theatre Festival in Łowicz / Province de Pologne. Festival des Théâtres Piaristes à Łowicz. *P. Jacek Wolan Sch. P.*, p. 2520

Provincia de Polonia. Curso de espiritualidad en Polonia / Provincia di Polonia. Corso di spiritualità in Polonia / Province of Poland. Spirituality course in Poland / Province de Pologne. Cours de spiritualité en Pologne. *P. Jacek Wolan Sch. P.*, p. 2524

Provincia de Centro América y Caribe. Juan Alfonso Serra, elegido Superior Provincial / Provincia del Centro America e dei Caraibi. Juan Alfonso Serra, eletto Superiore Provinciale / Province of Central America and the Caribbean. Juan Alfonso Serra, elected Provincial Superior / Province d'Amérique Centrale et des Caraïbes. Juan Alfonso Serra, élu Supérieur Provincial, p. 2528

Provincia de Centro América y Caribe. Elegida la nueva Congregación Provincial / Provincia del Centro America e dei Caraibi. Eletta la nuova Congregazione Provinciale / Province of Central America and the Caribbean. New Provincial Congregation elected / Province d'Amérique Centrale et des Caraïbes. Election de la nouvelle Congrégation Provinciale, p. 2532

Encuentro de trabajo de la Oficina de Comunicación / Riunione di lavoro dell'Ufficio Comunicazioni / Working meeting of the Communications Office / Réunion de travail du Bureau de Communication, p. 2534

Provincia USA-PR. Ordenación presbiteral de José Juan Reséndiz Medina / Provincia USA-PR. Ordinazione sacerdotale di José Juan Reséndiz Medina / Province USA-PR. Priestly ordination of José Juan Reséndiz Medina / Province USA-PR. Ordination sacerdotale de José Juan Reséndiz Medina. *P. José Juan Reséndiz Medina Sch. P.*, p. 2536

Viceprovincia de la India. Reunión de formandos indios / Vice-Provincia

dell'India. Raccolta di formandi indiani / Vice-Province of India. Gathering of Indian Formands / Vice-Province de l'Inde. Rassemblement des indiens en formation. *Hno. Charan Sch. P.*, p. 2540

Bajó del cielo... / È disceso dal cielo... / He came down from heaven... / Il est descendu du ciel... *Congregación General de las Escuelas Pías*, p. 2544

Congregación General. Reunión de la Congregación General en Peralta de la Sal / Congregazione Generale. Incontro della Congregazione Generale a Peralta de la Sal / General Congregation. Meeting of the General Congregation in Peralta de la Sal / Congrégation Générale. Réunion de la Congrégation Générale à Peralta de la Sal, p. 2548

Provincia Emaús. Elección del P. Provincial / Provincia Emaús. Elezione del P. Provinciale / Emmaus Province. Election of Fr. Provincial / Province Emmaüs. Election du P. Provincial, p. 2550

Viceprovincia de la India. Ordenación sacerdotal de Ajo Puliyurbil / Vice-Provincia dell'India. Ordinazione sacerdotale di Ajo Puliyurbil / Vice-Province of India. Priestly ordination of Ajo Puliyurbil / Vice-Province de l'Inde. Ordination sacerdotale de Ajo Puliyurbil, p. 2554

Ciudad del Vaticano. Ha fallecido Su Santidad Benedicto XVI / Città del Vaticano. Sua Santità Benedetto XVI^e morto / Vatican City. His Holiness Benedict XVI has died / Cité du Vatican. Sa Sainteté Benoît XVI est décédé, p. 2556

XLVIII CAPITULUM GENERALE

Lista de Capitulares / Lista dei Capitolari /
List of Chapter Members / Liste des
Capitulaires, p. 498

Elenco completo de participantes /
Elenco completo dei partecipanti /
Complete list of participants / Liste
complète des participants, p. 498

Bienvenida a los Capitulares / Benvenuto
ai Capitolari / Welcome to the Chapter
Members / Bienvenue aux Capitulaires. *P.
Marco Antonio Véliz Cortés Sch. P.*, p. 518

Bajo la guía del Espíritu Santo. Discurso
de apertura del P. General / Sotto la
guida dello Spirito Santo. Discorso di
apertura del Padre generale / Under the
guidance of the Holy Spirit. Fr. General's
Opening Address / Sous la direction du
Saint-Esprit. Discours d'ouverture du P.
Général, p. 526

Mensaje del Papa Francisco / Messaggio
del Papa Francesco / Message of Pope
Francis / Message du Pape François, p. 546

Exhortación a los hermanos /
Esortazione ai fratelli / Exhortation to
the brethren / Exhortation aux frères. *P.
Vicente Climent Sch. P.*, p. 552

Aprobación oficial de la Postulación
para el nombramiento del P. General /
Approvazione ufficiale della Postulazione
per la nomina del P. Generale / Official
approval for the Postulation for the

nominee of Fr. General / Approbation
officielle de la Postulation pour la
nomination du P. Général, p. 558

Discurso de aceptación del servicio
como Padre General de la Orden de las
Escuelas Pías / Discorso di accettazione
del servizio di Padre Generale dell'Ordine
delle Scuole Pie / Acceptance speech
of service as Father General of the
Order of the Pious Schools / Discours
d'acceptation du service en tant que Père
Général de l'Ordre des Écoles Pies, p. 564

Documento Capitular: Bajo la guía del
Espíritu Santo / Documento Capitolare:
Sotto la guida dello Spirito Santo /
Chapter Document: Under the guidance
of the Holy Spirit / Document de
Chapitre: Sous la direction du Saint-
Esprit, p. 574

Claves de Vida de las Escuelas Pías y
Líneas de Acción para el sexenio 2021-
2027 / Chiavi di Vita delle Scuole Pie e
Linee di Azione per il sessennio 2021-
2027 / Keys of Life of the Pious Schools
and Lines of Action for the sexennial
2021-2027 / Clés de Vie des Écoles Pies et
Lignes d'Action pour le sexennat 2021-
2027, p. 774

Proposiciones aprobadas. Proposiciones
que afectan a las reglas comunes /
Proposizioni approvate. Proposizioni
che riguardano le regole comuni /
Approved propositions. Propositions
affecting common rules / Propositions
approuvées. Propositions affectant les
règles communes, p. 816

Proposiciones rechazadas / Propozizioni respinte / Rejected propositions / Propositions rejetées, p. 884

Propuestas / Proposte / Proposals / Suggestions, p. 892

Carta de los jóvenes. A los miembros del Capítulo y a toda la Comunidad de la Escuela Pía / Lettera dei giovani. Ai membri del Capitolo e a tutta la Comunità delle Scuole Pie / Letter from the young people. To the Chapter members and to the whole Community of the Pious School / Lettre des jeunes. Aux membres du Chapitre et à toute la Communauté de l'École Pie, p. 900

Palabras de clausura del 48º Capítulo General / Parole di chiusura del 48º Capitolo Generale / Closing remarks of the 48th General Chapter / Mot de la fin du 48º Chapitre Général, p. 910

Retiro-Capítulo General Orden de las Escuelas Pías / Ritiro - Capitolo Generale Ordine delle Scuole Pie / Retreat-General Chapter Order of the Pious Schools / Retraite- Chapitre Général Ordre des Écoles Pies, p. 922

Galería de imágenes / Galleria d'immagini / Image gallery / Galerie d'images, p. 1060

Directorio Escolapio de Formación Permanente / Direttorio Scolopico di Formazione Permanente / Piarist Directory of Ongoing Formation / Directoire Piariste de Formation Permanente, p. 1336

COLLABORATIONES

No solo un maestro... / Non solo un maestro... / Not just a master... / Pas seulement un maître... *P. Sergio Sereni Sch. P.*, p. 1674

Empoderar al maestro / Potenziare l'insegnante / Empowering the teacher / Renforcer les capacités de l'enseignant. *P. Thomas Pallithzhathu*, p. 2241

CONSUETA MEMORIA

P. Isidro PÉREZ DIEZ a Iesu et Maria (Las Omañas (León) 1926 – Madrid 2021). *P. Juan Martínez Villar Sch. P.*, p. 284

P. Adalbertus SURÁNYI a S. Ladislao Rege (Murakeresztúr 1926 – Veszprém 1983). (*†Andor Benkő SP – Bálint Borbás*), p. 454

P. Andreas EGYED a S. Wolfgango (Edelény 1913 – Budapest 1984). (*†Andor Benkő SP – Bálint Borbás*), p. 462

P. Manel BAGUNYÀ I VALLS a Spiritu Sancto (Barcelona 1939 – Barcelona 2020). *P. Enric Canet Capeta Sch. P.*, p. 1536

P. Csaba Emericus BOTÁR a Regina Sch. P. Csíkszereda (hoy Miercurea Ciuc) 1912 – Kecskemét 1980. (*†Andor Benkő SP – Bálint Borbás*), p. 1556

P. Emericus LŐRINCZ a S. Stephano Rege Kiskunfélegyháza 1923 – Csorna 1988. (*†Andor Benkő SP – Bálint Borbás*), p. 1684

P. Ernesto NAGY a S. Ladislao
(Vámoscsalád 1912 - Budapest 1985).
(†*Andor Benkő SP – Bálint Borbás*), p. 1694

P. Jesús MERINO VALLEJO ab
Immaculata Conceptione (Santander
1937 – Madrid 2021) 1889. *P. Juan
Martínez Villar Sch. P.*, p. 1894

P. Urbano PESQUERA FRANCO a Virgine
Scholarum Piarum. (Las Hormazas
(Burgos) 1933 – Medellín 2021). *Carolina
Ordóñez, Lida María Quintero y P. Carlos
Retana Charlán Sch. P.*, p. 1916

P. Cirilo MARTÍNEZ SAINZ ab
Immaculata Conceptione (Cubillos
del Rojo 1940 – Madrid 2021). *P. Juan
Martínez Villar Sch. P.*, p. 2042

P. Antonio NÚÑEZ MERAYO a
Santissimo Sacramento (San Esteban de
Valdueza 1928 – Madrid 2021). *P. Juan
Martínez Villar Sch. P.*, p. 2058

P. Francisco MARTÍNEZ LAFUENTE a
Matre Dei (Albelda 1945 – Madrid 2022).
P. Juan Martínez Villar Sch. P., p. 2266

P. Ján ŽÁKOVIC a Sanctis Cyrillo et
Methodio (Bratislava 1948 – Trenčín
2022), p. 2280

P. Andreas SZOBOSZLAY a S. Antonio
Patavino (Nyíregyháza 1918 – Budapest
1982). (†*Andor Benkő SP – Bálint Borbás*),
p. 2424

P. Wiktor ZANIEWSKI (Wiktor Zaneuski)
SP (1974-2022), p. 2432

P. Annibale DIVIZIA ab Immaculata
Conceptione (Poli 1937 – Roma 2016). *P.
Tommaso De Luca Sch. P.*, p. 2568

IN PRIMA PÁGINA EXTERIORE

IAN-FEB

Asamblea XLVIII Capítulo General
Assemblea XLVIII Capitolo Generale
Assembly XLVIII General Chapter
Assemblée XLVIII Chapitre Général

MAR

Provincia de Polonia. Situación de
nuestros hermanos escolapios en
Ucrania

Provincia di Polonia. Situazione dei
nostri confratelli scolopi in Ucraina

Province of Poland. The situation of our
Piarist brothers in Ukraine

Province de Pologne. Situation de nos
frères piaristes en Ukraine

APR

Bajo la guía del Espíritu Santo
Sotto la guida dello Spirito Santo
Under the guidance of the Holy
Spiritous la direction du Saint-Esprit

MAI

Viceprovincia de India. Misión Kamda
2022

Viceprovincia dell'India. Missione
Kamda 2022

Vice-Province of India. Kamda Mission
2022

Viceprovince de l'Inde. Mission Kamda
2022

IUN

Reunión de la Circunscripción de África en Yaoundé
Incontro della Circonscrizione dell'África a Yaoundé
Meeting of the Circumscription of Africa in Yaoundé
Rencontre de la Circonscription d'Afrique à Yaoundé

IUL-AUG

Provincia de Polonia. Festival de Coros Escolapios
Provincia di Polonia. Festival dei Cori Scolopici
Province of Poland. Piarist Choirs Festival
Province de Pologne. Festival de Chorales piaristes

SEP

Visita del P. General a la Provincia de Argentina
Visita del Padre Generale alla Provincia Argentina
Visit of Father General to the Province of Argentina
Visite du Père Général à la Province d'Argentine

OCT

Viceprovincia de la India. Los profesores de Calasanz se reúnen en India
Vice-Province dell'India. Incontro dei docenti dei collegi Calasanzio in India
Vice-Province of India. Calasanz Teachers Meet in India
Les enseignants de Calasanz se réunissent en Inde

NOV

Casa generalicia en Santo Domingo Tsáchilas, Ecuador
Casa Generalizia a Santo Domingo Tsáchilas, Ecuador
General House in Santo Domingo Tsáchilas, Ecuador
Maison Généralice à Santo Domingo Tsáchilas, Équateur

DIC

Visita del P. General a Indonesia y Timor Leste
Visita del P. Generale in Indonesia e Timor Leste
Fr. General's visit to Indonesia and Timor Leste
Visite du P. Général en Indonésie et Timor Leste

AUCTORES

Abose, Paulino

Provincia de África Central. Formación UpToYou celebrada en el Juniorato Escolapio de Yaoundé / Provincia dell'África Centrale. Formazione UpToYou presso lo Studentato delle Scuole Pie di Yaounde / Province of Central Africa. UpToYou formation held in the Piarist Juniorate in Yaounde. Province d'Afrique Centrale / Formation UpToYou tenue au Scolasticat Piariste de Yaoundé, p. 2196

Provincia de África Central. Encuentro de los Religiosos de "Edad adulta" / Provincia dell'África Centrale. L'incontro dei religiosi "dell'età adulta" / Province of Central Africa. The encounter of 'Adult Age' Religious / Province d'Afrique Centrale. La rencontre des religieux « d'âge adulte », p. 1312

Aguado, Pedro

Celebrar y acoger el Capítulo General / Celebrare ed accogliere il Capitolo Generale / Celebrate and welcome the General Chapter / Célébrer et accueillir le Chapitre Général, p. 7

Un Capítulo que acoge y recibe / Un capitolo che accoglie e riceve / A Chapter that welcomes and receives / Un Chapitre qui accueille et reçoit, p. 307

Bajo la guía del Espíritu Santo. Primeras intuiciones tras el 48º Capítulo General / Sotto la guida dello Spirito Santo. Prime intuizioni dopo il 48º Capitolo Generale / Under the guidance of the Holy Spirit. First intuitions after the 48th General Chapter / Sous la direction du Saint-Esprit. Premières intuitions après le 48^e Chapitre Général, p. 480

Bajo la guía del Espíritu Santo. Discurso de apertura del P. General / Sotto la guida dello Spirito Santo. Discorso di apertura del Padre generale / Under the guidance of the Holy Spirit. Fr. General's Opening Address / Sous la direction du Saint-Esprit. Discours d'ouverture du P. Général, p. 526

Acompañar / Accompagnare / Accompany / Accompagner, p. 1085

Provincia de Austria. P. Zsolt Labancz: nuevo Provincial de Austria / Provincia dell'Austria. P. Zsolt Labancz: nuovo Provinciale dell'Austria / Province of Austria. Fr. Zsolt Labancz: new Provincial of Austria / Province d'Autriche. P. Zsolt Labancz : nouveau Provincial d'Autriche, p. 1216

Reunidos en comunidad de fe... / Riuniti in comunità di fede... / Gathered in a community of faith... / Réunis en communauté de foi..., p. 1571

Profundizar en nuestra espiritualidad escolapia / Approfondire la nostra spiritualità scolopica / Going Deeper into our Piarist Spirituality / Approfondir dans notre spiritualité piariste, p. 1711

Tratad de comprender lo que el Señor quiere / Cercare di capire cosa vuole il Signore / Try to understand what the Lord wants / Essayez de comprendre ce que le Seigneur veut, p. 1947

Se cumplen 25 años... / 25 anni... / 25 years ago... / Il y a 25 ans..., p. 2079

Ruta Calasancia / Itinerario Calasanziano / Calasanzian Route / Route Calasanzienne, p. 2291

Acentos formativos / Accenti formativi / Accents in Formation / Accents formatifs, p. 2443

Akem Ndi, Evaristus

Provincia de África Central. Ordenaciones sacerdotales de 4 escolapios en Yaoundé, Camerún / Provincia dell'África Centrale. Ordinazioni sacerdotali di 4 scolopi a Yaoundé, Camerun / Province of Central Africa. Priestly ordinations of 4 Piarists in Yaoundé, Cameroon / Province d'Afrique Centrale. Ordinations sacerdotales de 4 piaristes à Yaoundé, Cameroun, p. 1824

Provincia de África Central. Profesión simple de 11 hermanos escolapios. ¡Calasanz siempre presente! Un bendito 25 de agosto en Kumbo / Provincia

dell'África Centrale. Professione semplice di 11 Fratelli Scolopi. Il Calasanzio sempre presente! Un 25 agosto veramente benedetto, a Kumbo / Province of Central Africa. Simple Profession of 11 Piarist Brothers. Calasanz ever-present! A Blessed 25 August in Kumbo / Province d'Afrique Centrale. Profession simple de 11 frères piaristes. Calasanz toujours présent ! Un 25 août béni à Kumbo, p. 1858

Provincia de África Central. Una nueva escuela secundaria escolapia en Menteh - Bamenda. Una bendición para los niños vulnerables en un momento de crisis / Provincia dell'África Centrale. Una nuova scuola secondaria delle Scuole Pie a Menteh - Bamenda. Una benedizione per i bambini in situazione di vulnerabilità in un momento di crisi / Province of Central Africa. A new piarist secondary school in Menteh - Bamenda. A blessing to vulnerable children in a moment of crisis / Province d'Afrique Centrale. Une nouvelle école secondaire piariste à Menteh - Bamenda. Une bénédiction pour les enfants vulnérables dans un moment de crise, p. 1874

Provincia de África Central. Bendición y dedicación del Colegio de San José de Calasanz de Menteh / Provincia dell'África Centrale. Benedizione e dedicazione del Collegio San Giuseppe Calasanzio di Menteh / Province of Central Africa. Blessing and dedication of Saint Joseph Calasanz College Menteh / Province d'Afrique Centrale. Bénédiction et dédicace du Collège Saint Joseph Calasanz de Menteh, p. 2412

Akoumou Bikoe, Serge

Provincia de África Central. Hacia la fraternidad en Guinea Ecuatorial / Provincia dell'Africa Centrale. Verso la fraternità in Guinea Equatoriale / Province of Central Africa. Towards the fraternity in Equatorial Guinea / Province d'Afrique Centrale. Vers la fraternité en Guinée Équatoriale, p. 1258

Akoumou Bikoe, Serge y Bakhita, Josefina

Provincia de África Central. Formación de Profesores / Provincia dell'Africa Centrale. Formazione degli Insegnanti / Province of Central Africa. Teachers Training / Province d'Afrique Centrale. Formation des Enseignants, p. 1870

Akouny Babene, Benoit

Provincia de África Occidental. Ordenación presbiteral de Emmanuel Amath Ndong / Provincia dell'Africa Occidentale. Ordinazione presbiterale di Emmanuel Amath Ndong / Province of West Africa. Presbyteral Ordination of Emmanuel Amath Ndong / Province de l'Afrique de l'Ouest. Ordination Presbytérale du P. Emmanuel Amath Ndong, p. 1670

Alphonza, Abhilash Appu

Viceprovincia de la India. Ceremonia inaugural del Club Infantil Calasanz del Colegio de Kanyakumari / Vice-Provincia dell'India. Cerimonia inaugurale del Calasanz Children Club della scuola di Kanyakumari / Vice-Province of India.

Inaugural ceremony of Calasanz Children Club of Kanyakumari School / Vice-Province de l'Inde. Cérémonie inaugurale du Club des enfants Calasanz de l'école de Kanyakumari, p. 1250

Amuche, Eric

Provincia de África Central. Formación inicial: Asamblea y Retiro Anual de Juniores / Provincia dell'Africa Centrale. Formazione Iniziale: Assemblea e ritiro annuale degli Studenti / Province of Central Africa. Initial formation: Assembly and Annual Retreat of Juniors / Province d'Afrique Centrale. Formation initiale : Assemblée et retraite annuelle des Scolastiques, p. 1862

Anaya Walker, Francisco

Encuentro de Coordinadores Pastoral Vocacional / Incontro di Coordinatori Pastorale Vocazionale / Vocation Ministry Coordinators Meeting / Réunion des Coordinateurs de la Pastorale des Vocations., p. 1212

Provincia USA-PR. Hacia la fraternidad en Estados Unidos, Puerto Rico y Cuba / Provincia USA-PR. Verso la fraternità negli Stati Uniti, Porto Rico e Cuba / Province USA-PR. Towards Fraternity in the United States, Puerto Rico, and Cuba / Province USA-PR. Vers la fraternité aux États-Unis, Porto Rico et Cuba, p. 1302

Andrino, Gerysan M.

Provincia de Asia Pacífico. Alegría por la ordenación diaconal y sacerdotal en

Manila / Provincia dell'Asia Pacifico. Gioia per l'ordinazione al diaconato e al sacerdozio a Manila / Asia Pacific Province. Joy for the ordination to the diaconate and priesthood in Manila / Province de l'Asie-Pacifique. Joie pour l'ordination au diaconat et à la prêtrise à Manille., p. 1142

Ayito, Anastasia

Provincia de África Central. Jornada Internacional del Voluntariado y de la creación de la Fundación Itaka-Escolapios "Akurenam" / Provincia dell'Africa Centrale. Giornata Internazionale del Volontariato e della creazione della Fondazione Itaka-Escolapios "Akurenam" / Province of Central Africa. International Day of the Voluntariat and the creation of the Itaka-Escolapios "Akurenam" Foundation / Province d'Afrique Centrale. Journée internationale du Bénévolat et création de la Fondation Itaka-Escolapios « Akurenam », p. 374

Benkő, Andor y Borbás, Bálint

P. Adalbertus SURÁNYI a S. Ladislao Rege (Murakeresztúr 1926 – Veszprém 1983), p. 454

P. Andreas EGYED a S. Wolfgango (Edelény 1913 – Budapest 1984), p. 462

P. Csaba Emericus BOTÁR a Regina Sch. P. Csíkszereda (hoy Miercurea Ciuc) 1912 – Kecskemét 1980, p. 1556

P. Emericus LŐRINCZ a S. Stephano Rege Kiskunfélegyháza 1923 – Csorna 1988, p. 1684

P. Ernesto NAGY a S. Ladislao (Vámoscsalád 1912 - Budapest 1985), p. 1694

P. Andreas SZOBOSZLAY a S. Antonio Patavino (Nyíregyháza 1918 – Budapest 1982), p. 2424

Betania Comunicación

La IX Jornada del Instituto Calasanz abordó la educación para la acción social. La IX Giornata dell'Istituto Calasanzio affrontò il tema dell'educazione a favore dell'azione sociale / The IX Conference of the Calasanz Institute addressed education for social action / La IXe Journée de l'Institut Calasanz a abordé l'éducation à l'action sociale, p. 1306

Provincia Betania. Éxito de las V Olimpiadas escolares en Betania / Provincia Betania. Successo delle 5^o Olimpiadi scolastiche di Betania / Bethany Province. Success of the V School Olympics in Bethany / Province Béthanie. Succès des 5^{èmes} Olympiades scolaires de Béthanie, p. 1614

Provincia Betania. "Siempre adelante". Asamblea General de la Fraternidad / Provincia Betania. "Sempre avanti". Assemblea Generale della Fraternità / Bethany Province. "Always forward". General Assembly of the Fraternity / Province Béthanie. « Toujours en avant ». Assemblée Générale de la Fraternité, p. 2164

Provincia Betania. III Consejo Provincial de Presencia. Llamados a soñar juntos / Provincia Betania. III Consiglio Provinciale di Presenza. Chiamati a sognare insieme / Bethany Province. III Provincial Council of Presence. Called to dream together / Province Béthanie. III Conseil Provincial de Présence. Appelés à rêver ensemble, p. 2324

Provincia Betania. El sí definitivo. Profesión Solemne de Borja de la Rúa / Provincia Betania. Il sì definitivo. Professione solenne di Borja de la Rúa / Bethany Province. The definitive yes. Solemn Profession of Borja de la Rúa / Province Béthanie. Le oui définitif. Profession solennelle de Borja de la Rúa, p. 2330

Burgués, José P.

Provincia Emaús. La Residencia Betania de Zaragoza, nuevo ministerio escolapio / Provincia Emaús. La Residenza Betania di Saragozza, nuovo ministero scolopico / Emmaus Province. The Betania Residence of Zaragoza, a new Piarist ministry / Province Emmaüs. La résidence Betania à Saragosse, un nouveau ministère piariste, p. 2394

Provincia Emaús. Colaboración del Archivo de Emaús con el Ayuntamiento de Alcañiz / Provincia Emaús. Collaborazione dell'Archivio Emmaus con il Comune di Alcañiz / Emmaus Province. Collaboration of the Emmaus Archive with the Alcañiz City Council / Province Emmaüs. Collaboration des Archives Emmaüs avec la Mairie d'Alcañiz, p. 2506

Canet Capeta, Enric

P. Manel BAGUNYÀ I VALLS a Spiritu Sancto (Barcelona 1939 – Barcelona 2020), p. 1536

Casa generalicia “Santa Paula Montal” Veracruz

Presencia escolapia de Veracruz. Lazos de fraternidad y perseverancia en Veracruz / Presenza scolopica a Veracruz. Legami di fratellanza e perseveranza a Veracruz / Piarist presence in Veracruz. Bonds of fraternity and perseverance in Veracruz / Présence des piaristes à Veracruz. Liens de fraternité et de persévérance à Veracruz, p. 1984

Charan

Viceprovincia de la India. Reunión de formandos indios / Vice-Provincia dell'India. Raccolta di formandi indiani / Vice-Province of India. Gathering of Indian Formands / Vice-Province de l'Inde. Rassemblement des indiens en formation, p. 2540

Climent, Vicente

Exhortación a los hermanos / Esortazione ai fratelli / Exhortation to the brethren / Exhortation aux frères, p. 552

Comunicación Brasil-Bolivia

Provincia Brasil-Bolivia. Javier Aguirregabiria, elegido Provincial de Brasil-Bolivia / Provincia Brasile-Bolivia.

Javier Aguirregabiria, eletto Provinciale Brasile-Bolivia / Province Brazil-Bolivia.
 Javier Aguirregabiria, elected Provincial of Brazil-Bolivia / Province Brésil-Bolivie.
 Javier Aguirregabiria, élu Provincial du Brésil-Bolivie, p. 2336

Comunicación Centroamérica y Caribe

Provincia de Centro América y Caribe.
 Ordenación presbiteral de Junior Caldera en Maracaibo / Provincia del Centro America e dei Caraibi.
 Ordinazione sacerdotale di Junior Caldera a Maracaibo / Province of Central America and the Caribbean.
 Presbyteral Ordination of Junior Caldera in Maracaibo / Province d'Amérique Centrale et des Caraïbes. Ordination presbytérale de Junior Caldera à Maracaibo, p. 1160

Congregación General de las Escuelas Pías

Bajó del cielo... / È disceso dal cielo... /
 He came down from heaven... / Il est descendu du ciel..., p. 2544

Corzo, José Luis

Provincia Betania. La Cátedra extraordinaria San José de Calasanz en la Universidad Pontificia de Salamanca /
 Provincia Betania. La cattedra straordinaria San Giuseppe Calasanzio presso la Pontificia Università di Salamanca /Bethany Province. The Extraordinary Chair of St. Joseph Calasanz at the Pontifical University of Salamanca / Province Béthanie. La

Chaire extraordinaire Saint Joseph de Calasanz à l'Université Pontificale de Salamanque, p. 2418

Csapó, Viktória

Provincia de Hungría. Por ellos y con ellos. Ordenación sacerdotal /
 Provincia di Ungheria. Per loro e con loro. Ordinazione sacerdotale /
 Province of Hungary. For them and with them. Priestly ordination /
 Province de Hongrie. Pour eux et avec eux. Ordination sacerdotale, p. 1260

De la Riva, Juan Carlos

Provincia Emaús. Días de encuentro en Peralta de la Sal / Provincia Emaús.
 Giornate di incontro a Peralta de la Sal / Emmaus Province. Meeting days in Peralta de la Sal / Province Emmaüs. Journées de rencontre à Peralta de la Sal, p. 2006

Expo-Calasanz / Expo-Calasanz / Expo-Calasanz / Expo-Calasanz, p. 2366

De Luca, Tommaso

Provincia de Italia. Patrocinio de San José de Calasanz en Empoli / Provincia dell'Italia. Patrocinio di San Giuseppe Calasanzio a Empoli / Province of Italy. Patronage of St. Joseph Calasanz in Empoli / Province d'Italie. Patronage de Saint Joseph de Calasanz à Empoli, p. 2476

P. Annibale DIVIZIA ab Immacolata Conceptione (Poli 1937 – Roma 2016), p. 2568

Ehemba, Christian

Provincia de África Occidental.
 Ordenación presbiteral del P. Dan Prince
 Emmanuel Milandou Gomas /
 Provincia dell'África Occidentale.
 Ordinazione presbiterale di P. Dan Prince
 Emmanuel Milandou Gomas / Province
 of West Africa. Presbyteral Ordination
 of Fr. Dan Prince Emmanuel Milandou
 Gomas / Province de l'Afrique de l'Ouest.
 Ordination Presbytérale du P. Dan Prince
 Emmanuel Milandou Gomas, p. 1836

Elizari, Jesús

Provincia Emaús. Encuentro anual del
 Consejo Provincial de la Fraternidad /
 Provincia Emaús. Incontro annuale del
 Consiglio Provinciale della Fraternità /
 Emmaus Province. Annual Meeting of
 the Provincial Council of the Fraternity /
 Province Emmaüs. Réunion annuelle du
 Conseil Provincial de la Fraternité, p. 108

Provincia Emaús. Desafío ecología
 integral / Provincia Emaús. Sfida
 per un'ecologica integrale / Emmaus
 Province. Integral ecology challenge /
 Province Emmaüs. Défi de l'écologie
 intégrale, p. 116

EPAO

Provincia de África Occidental.
 Ceremonia de entrada al noviciado
 en Sokone 2022 / Provincia dell'África
 Occidentale. Cerimonia di ingresso
 al Noviziato a Sokone 2022 / Province
 of West Africa. Novitiate Entrance
 Ceremony in Sokone 2022 / Province de

l'Afrique de l'Ouest. Cérémonie d'entrée
 au Noviciat à Sokone 2022, p. 2012

Provincia de África Occidental. Profesión
 de votos temporales, Sokone 2022 /
 Provincia dell'África Occidentale.
 Professione dei voti temporanei,
 Sokone 2022 / Province of West Africa.
 Profession of temporary vows, Sokone
 2022 / Province de l'Afrique de l'Ouest.
 Profession des vœux temporaires,
 Sokone 2022, p. 2014

Equipo de Comunicación

Provincia Betania. Formandos escolapios
 por el mundo / Provincia Betania.
 Formandi scolopi nel mondo / Bethany
 Province. Piarist formandi around the
 world / Province Béthanie. Formandi
 piaristes dans le monde, p. 2026

Equipo de Mission Kamda

Viceprovincia de la India. Cientos de
 niños sonríen gracias a Mission Kamda /
 Vice-Provincia dell'India. Centinaia di
 bambini sorridono grazie alla Missione
 Kamda / Vice-Province of India.
 Hundreds of children smile thanks to
 Kamda Mission / Vice-Province de l'Inde.
 Des centaines d'enfants sourient grâce à
 Kamda Mission, p. 1218

Fernández Martínez, Blanca Elena

Universidad Cristóbal Colón.
 Colaboración del P. Alberto Azcona con
 la Universidad Cristóbal Colón /
 Università Cristóbal Colón.

Collaborazione del P. Alberto Azcona con l'Università Cristóbal Colón / Cristóbal Colón University. Collaboration of Fr. Alberto Azcona with the Cristóbal Colón University / Université Cristóbal Colón. Collaboration de P. Alberto Azcona avec l'Université Cristóbal Colón, p. 2148

García Jasso, José Guadalupe

Provincia USA-PR. Ordenación Sacerdotal del P. José Guadalupe García Jasso / Provincia USA-PR. Ordinazione sacerdotale di P. José Guadalupe García Jasso / Province USA-PR. Priestly Ordination of Fr. José Guadalupe García Jasso / Province USA-PR. Ordination sacerdotale de P. José Guadalupe García Jasso, p. 1790

Gómez Martínez, Edmundo

Universidad Cristóbal Colón. Diplomado en Identidad Calasancia / Università Cristóbal Colón. Diploma in Identità Calasanziana / Christopher Columbus University. Diploma in Calasanzian Identity / Université Cristóbal Colón. Diplôme en Identité Calasanzienne, p. 64

Universidad Cristóbal Colón. Colocación simbólica de la primera piedra del Laboratorio de Fabricación Digital de la Escuela de Arquitectura / Università Cristóbal Colón. Posa simbolica della prima pietra del Laboratorio di Fabbricazione Digitale della Scuola di Architettura / Cristóbal Colón University. Symbolic laying of the first stone of

the Digital Fabrication Laboratory of the School of Architecture / Université Cristóbal Colón. Pose symbolique de la première pierre du Laboratoire de Fabrication Numérique de l'Ecole d'Architecture, p. 404

Universidad Cristóbal Colón. Constitución del primer claustro doctoral / Università Cristóbal Colón. Costituzione del primo senato dell'Università / Christopher Columbus University. Constitution of the first doctoral faculty / Université Cristóbal Colón. Constitution de la première faculté doctorale, p. 448

Universidad Cristóbal Colón. Doctorado Honoris Causa al Dr. José Ramón Cossío Díaz / Università Cristóbal Colón. Dottorato Honoris Causa al Dr. José Ramón Cossío Díaz / Cristóbal Colón University. Doctorate Honoris Causa to Dr. José Ramón Cossío Díaz / Université Cristóbal Colón. Doctorat Honoris Causa à Dr. José Ramón Cossío Díaz, p. 1136

Universidad Cristóbal Colón. Doctorado honoris causa al doctor Mateo Valero Cortés / Università Cristóbal Colón. Dottorato honoris causa al dottor Mateo Valero Cortés / Cristóbal Colón University. Honorary doctorate to Dr. Mateo Valero Cortés / Université Cristóbal Colón. Doctorat honorifique au Dr Mateo Valero Cortés, p. 1194

Presentación del proyecto "Archivo de Indias Veracruz-Sevilla. Las Dos Orillas" / Presentazione del progetto "Archivo de Indias Veracruz-Sevilla. Las Dos Orillas" / Presentation of the project "Archivo de

Indias Veracruz-Sevilla. The Two Shores” /
Présentation du projet « Archivo de Indias
Veracruz-Sevilla. Las Dos Orillas », p. 1828

Universidad Cristóbal Colón. Designan
auditorio de la Universidad Cristóbal
Colón con el nombre del recordado
P. José F. Unanua Pagola / Università
Cristóbal Colón. L’auditorium
dell’Università Cristóbal Colón è stato
intitolato al ricordato P. José F. Unanua
Pagola / Cristóbal Colón University. The
Cristóbal Colón University auditorium
is named after the remembered Fr. José
F. Unanua Pagola / Université Cristóbal
Colón. L’auditorium de l’Université
Cristóbal Colón reçoit le nom du bien-
aimé P. José F. Unanua Pagola, p. 2342

Guerra Chávez, Carlos Arturo

Provincia de México. Ejercicios
Espirituales de la Provincia. ¡Aleluya! Ha
resucitado el Señor ¡Aleluya! / Provincia
del Messico. Esercizi spirituali della
Provincia. Alleluia! Il Signore `risorto.
Alleluia! / Province of Mexico. Spiritual
Exercises of the Province. Hallelujah!
The Lord is risen Hallelujah! / Province
du Mexique. Exercices spirituels de
la province. Alléluia ! Le Seigneur est
ressuscité Alléluia !, p. 1254

Provincia de México. Profesiones simples
en México / Provincia del Messico.
Professioni semplici in Messico /
Province of Mexico. Simple professions
in Mexico / Province du Mexique.
Professions simples au Mexique, *Sch. P.*,
p. 1796

Hallado Arenales, Daniel

Provincia Betania. Profesión Solemne
de Pedro Da Cruz, en la isla de Atauro /
Provincia Betania. Professione Solenne
di Pedro Da Cruz, nell’isola di Atauro /
Bethany Province. Solemn Profession of
Pedro Da Cruz, on the island of Atauro /
Province Béthanie. Profession solennelle
de Pedro Da Cruz, dans l’île de Atauro,
p. 1840

Jose, Jobi

Viceprovincia de la India. Profesión simple
de los novicios Bala Rakshith Rayappa y
Shento Thomas Perumbananickal / Vice-
Provincia dell’India. Professione semplice
dei novizi Bala Rakshith Rayappa e Shento
Thomas Perumbananickal / Vice-Province
of India. The simple profession of novices
Bala Rakshith Rayappa and Shento
Thomas Perumbananickal / Vice-Province
de l’Inde. Profession simple des novices
Bala Rakshith Rayappa et Shento Thomas
Perumbananickal, p. 1266

Viceprovincia de la India. Iniciación
al noviciado de cinco hermanos /
Vice-Provincia dell’India. Iniziazione
al Noviziato di cinque fratelli / Vice-
Province of India. Initiation to Novitiate
of five brothers / Vice-Province de l’Inde.
Initiation au Noviciat de cinq frères, p. 1322

Joseph, Jins

Provincia de Austria. Ordenación
sacerdotal del Diácono Ratheesh /
Provincia dell’Austria. Ordinazione
sacerdotale del Diacono Ratheesh /

Province of Austria. Priestly ordination of Dn. Ratheesh / Province d'Autriche. Ordination sacerdotale du Diacre Ratheesh, p. 372

Viceprovincia de la India. Los profesores de Calasanz se reúnen en India / Vice-Provincia dell'India. Incontro dei docenti dei collegi Calasanzio in India / Vice-Province of India. Calasanz teachers meet in India / Vice-Province de l'Inde. Les enseignants de Calasanz se réunissent en Inde, p. 2138

Kmotorka, Andrej

Provincia de Eslovaquia. El Ángel de Prievidza premió al P. Ján Hríb / Provincia della Slovacchia. P. Ján Hríb riceve il premio Prievidza Angel / Province of Slovakia. The Prievidza Angel Awarded to Fr. Ján Hríb / Province de Slovaque. L'Ange de Prievidza a récompensé P. Ján Hríb, p. 1148

Lopes, Cláudia

Provincia Brasil-Bolivia. Ordenación Sacerdotal en Serra, Espíritu Santo - Brasil / Provincia Brasile-Bolivia. Ordination Sacerdotale a Serra, Espiritu Santo - Brasile / Province Brazil-Bolivia. Priestly Ordination in Serra, Espiritu Santo - Brazil / Province Brésil-Bolivie. Ordination sacerdotale à Serra, Espiritu Santo - Brésil, p. 1848

Maltauro, Luis

Provincia de Argentina. Comienzo de Prenoviciado en Argentina / Provincia

dell'Argentina. Inizio del prenoviziato in Argentina / Province of Argentina. Beginning of the Pre-novitiate in Argentina / Province d'Argentina. Début du Prénoviciat en Argentine, p. 74

Provincia de Argentina. Ordenación Sacerdotal de Gonzalo Urrets Zavalía / Provincia dell'Argentina. Ordination sacerdotale di Gonzalo Urrets Zavalía / Province of Argentina. Priestly Ordination of Gonzalo Urrets Zavalía / Province d'Argentina. Ordination sacerdotale de Gonzalo Urrets Zavalía, p. 416

Provincia de Argentina. Inicio de la "Escuela Mentor" en Argentina / Provincia dell'Argentina. Inizio della "Scuola Mentor" in Argentina / Province of Argentina. Beginning of the "Mentor School" in Argentina / Province d'Argentina. Début de la "École Mentor" en Argentine, p. 430

Provincia de Argentina. Encuentro del Iter Calasanz en Mar del Plata / Provincia dell'Argentina. Incontro di Iter Calasanz a Mar del Plata / Province of Argentina. Meeting of Iter Calasanz in Mar del Plata / Province d'Argentina. Réunion d'Iter Calasanz à Mar del Plata, p. 1282

Provincia de Argentina. Bodas de Plata del Hogar Calasanz de Buenos Aires / Provincia dell'Argentina. Giubileo d'argento del Centro Calasanz di Buenos Aires / Province of Argentina. Silver Jubilee of the Calasanz Center of Buenos Aires / Province d'Argentina. Jubilé d'Argent du Centre Calasanz de Buenos Aires, p. 1628

Provincia de Argentina. 50 años de Presencia escolapia en Quimilí / Provincia dell'Argentina. 50 anni di presenza scolopica a Quimilí / Province of Argentina. 50 years of Piarist Presence in Quimilí / Province d'Argentina. 50 ans de présence piariste à Quimilí, p. 2000

Provincia de Argentina. Encuentro de Fraternidades de las Escuelas Pías de Argentina / Provincia dell'Argentina. Incontro delle Fraternità delle Scuole Pie in Argentina / Province of Argentina. Meeting of Fraternities of the Pious Schools of Argentina / Province d'Argentina. Rencontre des Fraternités des Ecoles Pies en Argentine, p. 2218

Provincia de Argentina. Profesiones solemnes y Ordenaciones Diaconales en Argentina / Provincia dell'Argentina. Professione Solenne e Ordinazioni Diaconali in Argentina / Province of Argentina. Solemn Professions and Diaconate Ordinations in Argentina / Province d'Argentina. Profession solennelle et ordination diaconale en Argentine, p. 2334

Mandona, Thomas-Placid

Provincia de África Occidental. Ordenación presbiteral de Jean-Fabrice Yekanni en Daloa / Provincia dell'África Occidentale. Ordinazione presbiterale di Jean-Fabrice Yekanni a Daloa / Province of West Africa. Presbyteral Ordination of Jean-Fabrice Yekanni in Daloa / Province de l'Afrique de l'Ouest. Ordination Presbytérale du Jean-Fabrice Yekanni à Daloa, p. 1758

Martínez Villar, Juan

P. Isidro PÉREZ DIEZ a Iesu et Maria (Las Omañas (León) 1926 – Madrid 2021), p. 284

P. Jesús MERINO VALLEJO ab Immaculata Conceptione (Santander 1937 –Madrid 2021) 1889, p. 1894

P. Cirilo MARTÍNEZ SAINZ ab Immaculata Conceptione (Cubillos del Rojo 1940 –Madrid 2021), p. 2042

P. Antonio NÚÑEZ MERAYO a Santissimo Sacramento (San Esteban de Valdeza 1928 – Madrid 2021), p. 2058

P. Francisco MARTÍNEZ LAFUENTE a Madre Dei (Albelda 1945 – Madrid 2022), p. 2266

Melis, Andrea

Provincia de Italia. 400 años de Escuelas Pías en Savona / Provincia dell'Italia. 400 anni delle Scuole Pie a Savona / Province of Italy. 400 years of the Pious Schools in Savona / Province d'Italie. 400 ans des Écoles Pies de Savone, p. 2214

Milandou Gomas, Dan Prince-Emmanuel

Provincia de África Occidental. Ordenación presbiteral de Noel Bouyonde Sambou en Ziguinchor / Provincia dell'África Occidentale. Ordinazione presbiterale di Noel Bouyonde Sambou a Ziguinchor / Province of West Africa. Presbyteral ordination of Noel Bouyonde Sambou in Ziguinchor / Province de l'Afrique de

l'Ouest. Ordination presbytérale du Père Noël Bouyonde Sambou à Ziguinchor, p. 1764

Mouendji, Félicien

Reunión de la Circunscripción de África en Yaoundé / Incontro della Circostrizione dell'África a Yaoundé / Meeting of the Circumscription of Africa in Yaoundé / Rencontre de la Circonscription d'Afrique à Yaoundé, p. 1656

Movimiento Calasanz – Belo Horizonte

Provincia Brasil-Bolivia. Encuentro Pentecostés y Juventud Escolapia – Belo Horizonte / Provincia Brasile-Bolivia. Incontro di Pentecoste e Gioventù Scolopica – Belo Horizonte / Province Brazil-Bolivia. Pentecost and Piarist Youth Meeting – Belo Horizonte / Province Brésil-Bolivie. Rencontre Pentecôte et Jeunesse Piariste – Belo Horizonte, p. 420

Nasianse, Stalin

Viceprovincia de la India. Retiro anual y Asamblea / Vice-Provincia dell'India. Ritiro annuale e Assemblea / Vice-Province of India. Annual Retreat and Assembly / Vice-Province de l'Inde. Retraite annuelle et Assemblée, p. 1126

Viceprovincia de la India. Primera parroquia escolapia independiente en Kamda / Vice-Provincia dell'India. Prima parrocchia scolopica indipendente a Kamda / Vice-Province of India. First

independent Piarist parish in Kamda / Vice-Province de l'Inde. Première paroisse piariste indépendante à Kamda, p. 2388

Negro Marco, Fernando

Provincia USA-PR. Profesión Solemne de los hermanos Abner González y Christian Santiago / Provincia USA-PR. Professione solenne dei Fratelli Abner González e Christian Santiago / Province USA-PR. Solemn Profession of brothers Abner Gonzalez and Christian Santiago / Province USA-PR. Profession solennelle des frères Abner Gonzalez et Christian Santiago, p. 1324

Provincia USA-PR. Ordenación Diaconal de Abner González y Christian Santiago / Provincia USA-PR. Ordinazione diaconale di Abner González e Christian Santiago / Province USA-PR. Diaconate Ordination of Abner González and Christian Santiago / Province USA-PR. Ordination diaconale d'Abner Gonzalez et Christian Santiago, p. 1330

Provincia USA-PR. Ordenación Sacerdotal y primera eucaristía de Jorge Ramírez Quiles / Provincia USA-PR. Ordinazione sacerdotale e prima eucaristia di Jorge Ramírez Quiles / Province USA-PR. Priestly Ordination and First Eucharist of Jorge Ramírez Quiles / Province USA-PR. Ordination sacerdotale et première messe de Jorge Ramírez Quiles, p. 1632

Provincia USA-PR. Profesión Solemne del Hermano José Juan Reséndiz / Provincia

USA-PR. Professione solenne di Fratello José Juan Reséndiz / Province USA-PR. Solemn Profession of Brother José Juan Reséndiz / Province USA-PR. Profession solennelle du Frère José Juan Reséndiz, p. 1772

Oficina Provincial de Comunicación

Provincia de África Occidental. Visita de trabajo del Asistente General para África / Provincia dell'Africa Occidentale. Visita di lavoro dell'Assistente Generale per l'Africa / Province of West Africa. Working visit of the Assistant General for Africa / Province de l'Afrique de l'Ouest. Visite de travail de l'Assistant pour l'Afrique, p. 2192

Oliveira, Guilherme

Provincia Brasil-Bolivia. Retiro de la Juventud Escolapia de la presencia de Belo Horizonte / Provincia Brasile-Bolivia. Ritiro della Gioventù Scolopica della presenza di Belo Horizonte / Province Brazil-Bolivia. Retreat of the Piarist Youth of the presence of Belo Horizonte / Province Brésil-Bolivie. Retraite de la Jeunesse Piariste de la présence de Belo Horizonte, p. 1128

Provincia Brasil-Bolivia. 70 años del Colegio San Miguel de Belo Horizonte / Provincia Brasile-Bolivia. 70 anni del Collegio San Miguel di Belo Horizonte / Province Brazil-Bolivia. 70 years of San Miguel College in Belo Horizonte / Province Brésil-Bolivie. Les 70 ans du Collège San Miguel à Belo Horizonte, p. 1976

Ordóñez, Carolina; Quintero, Lida María y Retana Charlán, Carlos

P. Urbano PESQUERA FRANCO a Virgine Scholarum Piarum. (Las Hormazas (Burgos) 1933 – Medellín 2021), p. 1916

Pallithzhathu, Thomas

Empoderar al maestro / Potenziare l'insegnante / Empowering the teacher / Renforcer les capacités de l'enseignant, p. 2241

Papa Francisco

Discurso del Santo Padre Francisco al Simposio “Por una Teología Fundamental del Sacerdocio” / Discorso del Santo Padre Francesco ai partecipanti al Simposio “Per una Teologia Fondamentale del Sacerdozio” / Address of His Holiness Pope Francis International Theological Symposium on the Priesthood / Discours du Pape François au Symposium “Pour une Théologie Fondamentale du Sacerdoce”, p. 37

Discurso del Santo Padre Francisco al Simposio “Por una Teología Fundamental del Sacerdocio”. Continuación del número anterior de Ephemerides / Discorso del Santo Padre Francesco ai partecipanti al Simposio “Per una Teologia Fondamentale del Sacerdozio”. Continuazione del precedente numero di Ephemerides / Address of His Holiness Pope Francis International Theological Symposium on the Priesthood. Continuation of the previous edition of Ephemerides / Discours du Pape François au Symposium

“Pour une Théologie Fondamentale du Sacerdoce”. Suite du numéro précédent des Ephemerides, p. 344

Mensaje del Papa Francisco / Messaggio del Papa Francesco / Message of Pope Francis / Message du Pape François, p. 546

Santa Misa Crismal. Homilía del Santo Padre Francisco / Santa Messa Del Crisma. Omelia del Santo Padre Francesco / Holy Chrism Mass. Homily of His Holiness Pope Francis / Messe Chrismale. Homélie du Pape François, p. 1111

Saludo de Su Santidad el Papa Francisco a los participantes en la conferencia “Líneas de Desarrollo del Pacto Educativo Global” promovida por la Congregación para la Educación Católica / Saluto del Santo Padre Francesco ai partecipanti al convegno “Linee di Sviluppo del Patto Educativo Globale” promosso dalla Congregazione per l’Educazione Cattolica / Address of His Holiness Pope Francis to the participants in the international conference: “Lines of Development of the Global Compact on Education”, promoted by the Congregation for Catholic Education / Discours du Pape François aux participants au congrès sur le thème: “Lignes de Developpement du Pacte Educatif Mondial” promu par la Congrégation pour L’Éducation Catholique, p. 1605

Mensaje del Santo Padre Francisco a los participantes en la “EU Youth Conference” / Messaggio del Santo Padre Francesco ai partecipanti alla Conferenza

Europea dei Giovani / Message of His Holiness Pope Francis to the Participants in the EU Youth Conference / Message du Pape François aux participants à la Conférence Européenne de la Jeunesse, p. 1727

Mensaje del Santo Padre Francisco a los obispos, sacerdotes y diáconos, consagrados y fieles laicos en el cincuentenario de la Carta Apostólica en forma de “Motu Proprio” Ministeria Quaedam de San Pablo VI / Messaggio del Santo Padre Francesco ai vescovi, ai presbiteri e ai diaconi, alle persone consacrate e ai fedeli laici nel cinquantesimo anniversario della Lettera Apostolica in forma di «Motu Proprio» Ministeria Quaedam di San Paolo VI / Message of the Holy Father Francis to the bishops, priests and deacons, consecrated persons and lay faithful on the fiftieth anniversary of the Apostolic Letter in the form of a “Motu Proprio” Ministeria Quaedam of Saint Paul VI / Message du Saint-Père François aux évêques, prêtres et diacres, personnes consacrées et fidèles laïcs à l’occasion du cinquantième anniversaire de la Lettre Apostolique sous la forme d’un « Motu Proprio » Ministeria Quaedam de Saint Paul VI, p. 1963

60 Aniversario de la apertura del Concilio Ecuménico Vaticano II. Homilía del Santo Padre Francisco. Memoria de san Juan XXIII, Papa / 60° Anniversario dell’inizio del Concilio Ecumenico Vaticano II. Omelia del Santo Padre Francesco. Memoria di San Giovanni

XXIII, Papa / 60th Anniversary of the beginning of the Second Vatican Ecumenical Council. Homily of His Holiness Pope Francis. Memorial of Saint John XXIII, Pope / 60e Anniversaire du début du Concile Œcuménique Vatican II. Homélie Du Pape François. Mémoire de Saint Jean XXIII, Pape, p. 2115

Discurso de Su Santidad el Papa Francisco a los participantes en la Asamblea de la Unión de Superiores Generales (U.S.G.) / Discorso del Santo Padre Francesco ai partecipanti all'Assemblea dell'Unione dei Superiori Generali (U.S.G.) / Address of His Holiness Pope Francis to participants in the Assembly of the Union of General Superiors (U.S.G.) / Discours de Sa Sainteté le Pape François aux participants à l'Assemblée de l'Union des Supérieurs Généraux (U.S.G.), p. 2311

Carta del Santo Padre Francisco al pueblo ucraniano a nueve meses del inicio de la guerra / Lettera del Santo Padre Francesco al popolo ucraino a nove mesi dallo scoppio della guerra / Letter of His Holiness Pope Francis to the people of Ukraine nine months after the outbreak of the war, p. 2467

Pedrerros, Patricia

Provincia Nazaret. Tiempo de recoger para derramar. Oración Continua en Nazaret / Provincia Nazaret. È tempo di raccogliere per versare. Preghiera continua a Nazareth / Nazareth Province. Time to gather in order to pour out.

Continuous Prayer in Nazareth / Province Nazareth. Il est temps de rassembler pour déverser. Prière continue à Nazareth, p. 1800

Pérez, Aldrin Carlo M.

Provincia de Asia Pacífico. Ocho juniors hacen la profesión solemne de votos / Provincia dell'Asia Pacifico. Professione solenne di otto studenti / Asia Pacific Province. Eight juniors make solemn profession of vows / Province de l'Asie-Pacifique. Huit scolastiques font la profession solennelle de leurs vœux, p. 1132

Pindelski, Mateusz

Provincia de Polonia. Situación de nuestros hermanos escolapios en Ucrania / Provincia di Polonia. Situazione dei nostri confratelli scolopi in Ucraina / Province of Poland. The situation of our Piarist brothers in Ukraine / Province de Pologne. Situation de nos frères piaristes en Ukraine, p. 82

Provincia de Polonia. Noticias sobre la situación de nuestros hermanos en Ucrania / Provincia di Polonia. Notizie sulla situazione dei nostri confratelli in Ucraina / Province of Poland. News about the situation of our brothers in Ukraine / Province de Pologne. Nouvelles de la situation de nos frères et sœurs en Ukraine, p. 396

Ramírez, Jorge L.

Movimiento Calasanz. Tu Voz desde el MovCalasanz General / Movimento

Calasanzio. La vostra voce dal
MovCalasanz Generale / Calasanz
Movement. Your Voice from the General
MovCalasanz / Mouvement Calasanz. Ta
voix du MovCalasanz Général, p. 2328

Reséndiz Medina, José Juan

Provincia USA-PR. Ordenación presbiteral
de José Juan Reséndiz Medina / Provincia
USA-PR. Ordinazione sacerdotale di
José Juan Reséndiz Medina / Province
USA-PR. Priestly ordination of José Juan
Reséndiz Medina / Province USA-PR.
Ordination sacerdotale de José Juan
Reséndiz Medina, p. 2536

Rocha, Aline

Provincia Brasil-Bolivia. Alegría por
los votos simples y solemnes de cuatro
hermanos / Provincia Brasile-Bolivia.
Gioia per i voti semplici e solenni di
quattro fratelli / Province Brazil-Bolivia.
Joy for the simple and solemn vows of
four brothers / Province Brésil-Bolivie.
Joie pour les vœux simples et solennels
de quatre frères, p. 88

Provincia Brasil-Bolivia. Ordenaciones
diaconales en Brasil / Provincia Brasile-
Bolivia. Ordinazionali diaconali in
Brasile / Province Brazil-Bolivia.
Diaconal ordinations in Brazil / Province
Brésil-Bolivie. Ordinations diaconales au
Brésil, p. 92

Sánchez Macías, José Luis

Provincia de México. Profesión Solemne
de Pablo Alberto Alvarado Ramírez /

Provincia del Messico. Professione
solenne di Pablo Alberto Alvarado
Ramírez / Province of Mexico. Solemn
Profession of Pablo Alberto Alvarado
Ramirez / Province du Mexique.
Profession solennelle de Pablo Alberto
Alvarado Ramírez, p. 1164

Sereni, Sergio

No solo un maestro... / Non solo un
maestro... / Not just a master... / Pas
seulement un maître..., p. 1674

Shaji Molamthuruthil, Joseph

Vice Provincia de la India. Encuentro
de Exalumnos en nuestra escuela de
Aryanad / Vice Provincia dell'India.
Riunione di Ex-allievi nella nostra
scuola di Aryanad / Vice Province of
India. Meeting of Alumni in our school
of Aryanad / Vice Province de l'Inde.
Rencontre des Anciens Élèves dans notre
école d'Aryanad, p. 438

Suárez, Emmanuel

A construir las Escuelas Pías. Reunión
del Secretariado General / Costruire le
Scuole Pie. Riunione della Segreteria
Generale / Building the Pious Schools.
Meeting of the General Secretariat / Pour
Construire les Écoles Pieuses. Réunion
du Secrétariat Général, p. 2352

Toro Candamil, Daniel

Provincia Nazaret. Más de 200
participantes en la 3ª Jornada Juvenil

Calasancia / Provincia Nazaret. Più di 200 partecipanti alla 3^a Giornata della Gioventù Calasanziana / Nazareth Province. More than 200 participants in the 3rd Calasanctian Youth Day / Province Nazareth. Plus de 200 participants à la 3^{ème} Journée de la Jeunesse Calasanctienne, p. 1638

Provincia Nazaret. Primera Jornada Juvenil Calasanz Provincial en Perú / Provincia Nazaret. Prima Giornata Provinciale della Gioventù Calasanziana in Perú / Nazareth Province. First Calasanctian Provincial Youth Day in Peru / Province Nazareth. Première Journée de la Jeunesse Calasanctienne de la Province au Pérou, p. 2160

Torres Lanause, Fernando

Provincia de Italia. Presentación de libro en el Colegio “Nazareno” / Provincia dell’Italia. Presentazione del libro nel Collegio “Nazareno” / Province of Italy. Book presentation at the “Nazareno” School / Province d’Italie. Présentation du livre à l’école « Nazareno », p. 2030

Valencia Henao, Andrés

Provincia de Italia. Inauguración del Centenario del nacimiento de Ernesto Balducci / Provincia dell’Italia. Inaugurazione del Centenario della nascita di Ernesto Balducci / Province of Italy. Inauguration of the Centenary of the birth of Ernesto Balducci / Province d’Italie. Inauguration du centenaire de la naissance d’Ernesto Balducci, p. 1208

255 años de la Canonización de San José de Calasanz / 255 anni dalla Canonizzazione di San Giuseppe Calasanzio / 255th Anniversary of the Canonization of St. Joseph Calasanz / 255 ans depuis la canonisation de saint Joseph de Calasanz, p. 1784

Véliz Cortés, Marco Antonio

Bienvenida a los Capitulares / Benvenuto ai Capitolari / Welcome to the Chapter Members / Bienvenue aux Capitulaires, p. 518

Wolan, Jacek

Provincia de Polonia. Encuentro de Innovaciones Pedagógicas / Provincia di Polonia. Incontro di Innovazioni Pedagogiche / Province of Poland. Meeting of Pedagogical Innovations / Province de Pologne. Rencontre des Innovations Pédagogiques, p. 368

Provincia de Polonia. Peregrinación de 250 jóvenes al Santuario de la Madre de Dios en Varsovia / Provincia di Polonia. Pellegrinaggio di 250 giovani al Santuario della Madre di Dio a Varsavia / Province of Poland. Pilgrimage of 250 young people to the Shrine of the Mother of God in Warsaw / Province de Pologne. Pèlerinage de 250 jeunes au sanctuaire de la Mère de Dieu à Varsovie, p. 408

Provincia de Polonia. Profesión Solemne de Tomasz Światała en Cracovia / Provincia di Polonia. Professione Solenne di Tomasz Światała a Cracovia / Province

of Poland. Solemn Profession of Tomasz Światała in Krakow / Province de Pologne. Profession Solennelle de Tomasz Światała à Cracovie, p. 434

Provincia de Polonia. Ordenación diaconal de Tomasz Światała en Cracovia / Provincia di Polonia. Ordinazione diaconale di Tomasz Światała a Cracovia / Province of Poland. Diaconate ordination of Tomasz Światała in Krakow / Province de Pologne. Ordination diaconale de Tomasz Światała à Cracovie, p. 1156

Provincia de Polonia. Parafiada para las presencias escolapias en Cracovia / Provincia di Polonia. Parafiada per le presenze scolopiche a Cracovia / Province of Poland. Parafiada for Piarist presences in Krakow / Province de Pologne. Parafiada pour les présences piaristes à Cracovie, p. 1286

Provincia de Polonia. KAP - Curso de Monitor Escolapio / Provincia di Polonia / KAP - Corso di Monitoraggio Scolopico / Province of Poland. KAP - Piarist Monitor's Course / Province de Pologne. KAP - Cours de Moniteur Piariste, p. 1648

Provincia de Polonia. Festival de Coros Escolapios / Provincia di Polonia. Festival dei Cori Scolopici / Province of Poland. Piarist Choirs Festival / Province de Pologne. Festival de Chorales piaristes, p. 1740

Provincia de Polonia. Varsovia acogió a los participantes de la 33^o Parafiada Internacional / Provincia di Polonia. Varsavia ha accolto i partecipanti alla

33^a Parafiada Internazionale / Province of Poland. Warsaw welcomed the participants of the 33rd International Parafiada / Province de Pologne. Varsovie a accueilli les participants de la 33^e édition de la Parafiada Internationale, p. 1778

Provincia de Polonia. Más de 200 participantes de 5 países en el Encuentro de Jóvenes Escolapios de Europa (PYM) / Provincia di Polonia. Più di 200 partecipanti da 5 paesi all'Incontro Europeo della Gioventù Scolopica (PYM) / Province of Poland. More than 200 participants from 5 countries at the Piarist Youth Meeting of Europe (PYM) / Province de Pologne. Plus de 200 participants de 5 pays à la Rencontre des Jeunes Piaristes d'Europe (PYM), p. 1812

Provincia de Polonia. 60 jóvenes participan en Encuentro de la Juventud Escolapia / Provincia di Polonia. 60 giovani partecipano all'Incontro della Gioventù Scolopica / Province of Poland. 60 young people participate in Piarist Youth Meeting / Province de Pologne. 60 jeunes participant à la Rencontre de la Jeunesse Piariste, p. 1820

Provincia de Polonia. Retiros para laicos escolapios / Provincia di Polonia. Ritiri per i laici scolopi / Province of Poland. Retreats for the Piarist Laity / Province de Pologne. Retraites pour les laïcs piaristes, p. 1832

Provincia de Polonia. Dale voz a "Tu voz": encuentro de 500 jóvenes / Provincia di Polonia. Dare voce a "La tua voce": incontro di 500 giovani / Province of Poland. Give voice to "Your voice":

meeting of 500 young people / Province de Pologne. Donnez la parole à «Votre voix» : réunion de 500 jeunes, p. 2228

Provincia de Polonia. Festival de Teatros Escolapios en Łowicz / Provincia di Polonia. Festival dei Teatri Scolopici a Łowicz / Province of Poland. Piarist Theatre Festival in Łowicz / Province de

Pologne. Festival des Théâtres Piaristes à Łowicz, p. 2516

Provincia de Polonia. Curso de espiritualidad en Polonia / Provincia di Polonia. Corso di spiritualità in Polonia / Province of Poland. Spirituality course in Poland / Province de Pologne. Cours de spiritualité en Pologne, p. 2520

